

كتاب الخصال

تأليف
ابن القاسم جليله بن كبر الله
بن خزيمة

تأليف
سعيد بن عبد الجبار
بن الخزي



دار الكتب
بدمشق

المسالك والممالك

تأليف

ابى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خُرداذبة مولى امير المؤمنين

ويليه

نبد من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

في مدينة كيتن المحروسة

بمطبعة بريل

سنة ١٨٨١ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطل الله تعالى بقلبك يا ابن السادة الاخيار والائمة الابرار منار
الدين وخير الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات وفقك لسبيل الصالحات^٥ وجعلك من
ارتضى افعاله وزين احواله فهمت الذي سألت انهمك الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات وافلح في الدارين سهمك ووفر فيهما^٥
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقرنها
وطورها وغامرها والسير بين تلك منها من مغاورها وانصبيها ورسم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمين منها فوجدت بظلميين قد
ابان الحدود ووضح الحجة في صفتها بلغة العجيمة فنقلتها عن لغته
باللغة الصحيحة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه الخلف في¹⁰
جميع مملوك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بطلبك وآتيا على
ارادتك كالمشاهد لما لوى والخير بما قرب ومنعته كتابا (3) اقتضته بالحمد
لله ذي العزة المنيع والنعمة السابعة الذي انشا الخلق على ما اراد
ونين سبيل الخلق للعباد لم تشركه في خلقه الاله المتوقفة ولا ظنون
الرجوات تعالى الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار¹⁵
من عترته وسلم كثيرا :

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبلة

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خرداذبة مولى امير المؤمنين

قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كتدوير الكرة موضوعة في
جوف الفلك كالمخة في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانب لما في ابدانهم
من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد والارض
10 مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الى
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش
فستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
16 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصغرة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ وبين خط الاستواء وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة أقطارها واستدارتها عرضاً
مثل ذلك الا ان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco unus est, non vero laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R. c) B الى. d) Sic quoque var. l. in B et Jākt I, 1f, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddasī ٥٨, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. f) In B corruptam in كور ut Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربع. h) B وكل. i) B om. k) B اربع وعشرين; A iterum اربع.

درجة ثم الملاق قد غمره البحر الكبير، فتحن على الربع الشمالي
من الارض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة اقليم
وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على هذه كانت اربعة آلاف
وما تى مدينة ٥

قبلة اهل كل بلدة

فقبلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد واسط (4) والقوفة والمدائن
والبصرة وحلوان والدينور ونهاوند وهمدان واصفهان والرق وقبرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشمبر الهند الى حلقط اللعبة الذي فيه
باليها وهو من القطب الشمالي عن يساره الى وسط المشرق، واما 10
الثبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بشمالية
اجزاء لقرب قبلةهم من الحجر الاسود، واما قبلة اهل اليمن
فصلاتهم الى الركن اليماني ووجههم الى وجوه اهل ارمينية اذا
صلوا، * واما قبلة اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشامي ووجههم اذا صلوا الى وجوه اهل 16
المنصورة اذا صلوا، فهذه قبل القيم والنحو الذي يصلون اليه ٥

السواد

ثم ابتدئ بذكر السواد لان كانت ملوك الفرس تسميه، بل ابراشهر
الى قلب العراق فله سواد ثنتا عشرة كورة كل كورة اثنان وخمسون

ذكر القبلة في النواحي B ٥) واما A وما تى Pro سبعة B ٥)
c) Odd. plorumque بغداد d) Odd. وهران A h. l. واصفهان sed
infra ut res. e) B يستل f) Prima manus in A قبلةهم Pro
لقرب B فصلاتهم forte ا قبلة corruptum. g) Prima manus in A فصلاتهم
h) A قبلة i) Prima manus in A وصلاتهم B وصلاتهم
ذكر A بل Pro يسمونه L يسمونه B Var. L in B بهذا B ٥)

سُتُون طُسُوجَا وترجمة الاستان احازة وترجمة الطُسُوج ناحية^a،
 (5) كورة استان شاذ قَبْرُوز وفي حُلُوان خمسة طساسيج طُسُوج
 قَبْرُوز قَبَاذ، وطُسُوج الحَجَل، وطُسُوج تَلَمَرَا^b، وطُسُوج اِرْبَل، وطُسُوج
 خَلَقِين^c

لِلْجَانِب الشَّرْقِيِّ سَقَى^d دجلة وتامراً

كورة استان شاذ قَبْرُوز سبعة طساسيج طُسُوج بَرَجَسَنْبَرَة، وطُسُوج
 نهر بَرَق^e، وطُسُوج كَلَوَانِي ونهر بَيْن، وطُسُوج جَارَز، وطُسُوج
 الْمَدِينَة الْعَتِيقَة، وطُسُوج رَانَان الْاَعْلَى، وطُسُوج رَانَان الْاَسْفَل^f
 كورة استان شاذ قَبَاذ ثمانية^g طساسيج طُسُوج رُوسَنْقَبَاذ^h، وطُسُوج
 10 مَهْرُوزⁱ، طُسُوج سَلْسَل^j، طُسُوج جَلُولَا وَجَلَلْتَا، طُسُوج الدَّيْبِين^k،
 طُسُوج الْبَنْدَنْجِيَجِين، طُسُوج يَزَار الرُّوز، طُسُوج الدَّسْكِرَة وَالرُّسْتَاقِين^l
 كورة استان بَارِيجَان خُسْرَوَا خمسة طساسيج طُسُوج النُّهْرَان
 الْاَعْلَى، طُسُوج النُّهْرَان الْاَوْسَط، طُسُوج النُّهْرَان الْاَسْفَل * اِسْكَاف

ويقبل ان ترجمة الاستان قرار او مستقر وطساسيج السواد
 et hunc numerum habet quoque Jakūbt I,
 ٢.١. Cf. Mokaddasat ١٣٣, 12 et Nöldeke *Gesch. der Araber und Perser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodāma.
 b) B تَاكْدَا. c) A سَقَى; B من سَقَى. d) A بُرْخَسَابُور. B
 رُوسَنْقَبَاذ A hic et infra ثَمِينِيْد. f) حَقْوِي B. g) بَرَجَسَنْبَرَة
 B رُوسَمْفِيَا et رُوسَمْفِيَا Kod. وروسمفيا. h) A sub a vocalem kasra
 habere videtur. i) B et Kod. سَلْسَل. A nine voc. k) Sic A hic
 et infra. B h. l. الرَبِيْن، infra الدَّيْبِين، Kod. البَيْنِين، Jakūbt
Hist. I, ٢.٢ لَرَبِيْن، vid. ann. i; Jakūbt III, ٢٢٧, 19 om. Barb. de
 Meyn. edidit الرَبِيْن. Hilāl aq-Qābt apud Kremer, *Ueber das Ein-
 nahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H.*, p. 65 ut voc.
 (Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). l) A بَارِيجَان خُسْرَوَا B
 بَارِيجَان، Kod. اَرَنْدِيْن كُرْد. Cf. Nöldeke, l. l. p. 239, ubi tamen
 nomen non memoratur. Mokaddasat ١٣٣, 15 النُّهْرَانَات. Conject. edidi
 ut compos. e جَان et بَارِي.

بني جُنَيْدَ جَرَجَرَايا وَحَوَاف، طُشُوجَ بَانَرِيَا، طُشُوجَ بَانَسَايَا

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استلن شاك سايور وفي كَسَكِر اربعة طساسيج طُشُوجَ الزَنْدَوْدَه،
طُشُوجَ الثَّرَوْدَه، طُشُوجَ الْأَسْتَلَنْ، طُشُوجَ الْخَوَازِرِ *

كورة استلن شاك بَهْمَنْ وهي كورة دجلة اربعة طساسيج طُشُوجَ
بَهْمَنْ آرْتَشِير، وطُشُوجَ مَيْسَان وفي مِلْهِي، وطُشُوجَ نَسَبِ مَيْسَان
وهي الْأَبْلَه كُلُّ غِيلَانِ بْنِ سَلْبَه الثَّقَفِي

طَلُوتٌ تَحِيذٌ مِنَ الْخُجَاجِ وَصَوْبِهِ وَصَوْبِهِ بَابُ الْأَبْلَهِ يُغْلَفُ
وطُشُوجَ أَيْزَبَاد، وخُراج دجلة ثمانية آلاف ألف وخمسة مائة

الف درهم *

10

سقى الفرات وَنَجِيلَ مِنْ غَرْبِي دجلة

كورة استلن العال، اربعة طساسيج طُشُوجَ قَيْزُور سايور وهو الْأَتْبَلُ،
وطُشُوجَ مَسْكِيْن كُلِّ ابْنِ الرُّقِيَاتِ *

أَنَّ الرُّقِيَّاتَ يَسْمُوْنَ مَسْكِيْنَ وَالْمُصِيبَةَ وَالْفَجِيئَةَ

وطُشُوجَ قَطْرَبَل، وطُشُوجَ بَانَوْرِيَا *

15

كورة استلن آرْتَشِير بَانَكْسَان خمسة طساسيج طُشُوجَ بَهْمَنْ،
طُشُوجَ الرُّومَقْلان، طُشُوجَ كُوكِي (7) طُشُوجَ نَهْر نَرْفِيْط m، طُشُوجَ نَهْر
جَوْر *

a) Additamentum interl. in A. b) بَانَرَايا A. c) الزَنْدَوْدَه A. d) B البرتون، Kod. البرتون. e) B الاستك، Kod. الاسار. f) A hic et interdum infra آرْتَشِير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio, nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دها apud Tabari I, 4th, 14. h) A iterum اَيْتَرُوم. i) Sic quoque Kod.; B, ut solent scribere, العال. k) Jāk. IV, 4th, 1. l) A h. l. نَهْر. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poeta corripuit metri causa). m) Voc. dhauma hic et infra in A; Jākāt نَرْفِيْط sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rea, infra cum dhauma. B utroque loco حَوْر.

كرة استان بة نيواسفلان^٥ وهي الزوايلي ثلاثة طساسيج طسوج
الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل^٥
كرة استان بهقياك الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بايل،
طسوج خطرنية، طسوج الفلوجة العليا، طسوج الفلوجة السفلى،
طسوج النهدين، طسوج عين التمر^٥

كرة استان بهقياك الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجة
والبداءة، طسوج سورا ورتيسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملك،
ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السبين والوفوف^٥
فنقل في الصليح^٥

10 كرة استان بهقياك الاسفل خمسة طساسيج طسوج فرات باذقلي،
طسوج السيلحين^٥، طسوج نستر، طسوج رومستان^٥، طسوج
فرمزجرد، * ويقال ان رومستان وهرمزجرد صليح متفرقة من
طساسيج عدة^٥

تفدير السواد

الجانب الغربي على الفرات ونجيل

14

طسوج الأنبار (8) رسايقة خمسة وبيارة مقتلن وخمسون بيدرا
لخطة الفان وثلاثمائة و كز، الشعير الف^٥ وربع مائة كز، الرزق * مائة
الف وخمسون، الف درم^٥

طسوج قطرل رسايقة عشرة وبيارة مقتلن وعشرون بيدرا لخطة
20 الفاء كز، الشعير الف كز، الرزق ثلاثمائة الف^٥ درم^٥

(٥) B (quoque sine) روين باسمار Kod. (٥) sine) ويومستان B
والرؤف A h. i. e) ماستان B d) جومسيلان 13, 14 Mokaddast
infra ut rec. et ut ibi habet B. d) السيلحين B e) رومستان B
احد Kod. g) Additamentum ex B. f) رومستان et رومستان
B h) اربع مائة Kod. i) ستة لاف Kod. k) عشر الفا وثمان مائة
الف, sed Kod. ut rec. l) B om., sed Kod. ut rec.

ماتنان وأربعة وأربعون بيدرا^١ للخطبة ألف وأربع مائة كز^٢ الشعير

سبعة آلاف ومائتا كز^٣ الوري مائتا ألف وخمسون ألف درم^٤

طسوج^٥ بايل^٦ وخطبة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة

وثمانية وسبعون بيدرا^٧ للخطبة ثلاثة آلاف كز^٨ (10) الشعير خمسة آلاف

كز^٩ الوري ثلثمائة ألف وخمسون الفاه^{١٠}

طسوج القلوجة العليا رساتيف خمسة عشر بيدرا^{١١} ماتنان وأربعون

بيدرا للخطبة^{١٢} خمس مائة كز^{١٣} الشعير خمس مائة كز^{١٤} الوري

سبعون ألف درم^{١٥}

طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان^{١٦} وسبعون

10 بيدرا للخطبة الفاه^{١٧} كز^{١٨} الشعير ثلاثة آلاف كز^{١٩} الوري مائتا ألف

وثمانون ألف درم^{٢٠}

طسوج التهرين الرساتيف ثلاثة البيادر^{٢١} مائة واحد^{٢٢} وثمانون

بيدرا^{٢٣} للخطبة ثلثمائة كز^{٢٤} الشعير أربع مائة كز^{٢٥} الوري خمسة

وأربعون الفاه^{٢٦}

11 طسوج عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدرا^{٢٧} للخطبة

ثلثمائة كز^{٢٨} الشعير أربع مائة كز^{٢٩} الوري خمسة وأربعون الفاه^{٣٠}

طسوج العجبة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احد^{٣١} وسبعون

بيدرا^{٣٢} للخطبة ألف ومائتا كز^{٣٣} الشعير ألف وستمائة كز^{٣٤} الوري مائة

ألف وخمسون ألف درم^{٣٥}

20 طسوج سورا^{٣٦} وشمس الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة

وستون بيدرا للخطبة سبع مائة كز^{٣٧} (11) الشعير والأرز الفان وأربع مائة

كز^{٣٨} الوري مائة ألف درم^{٣٩}

a) A om. b) B طسوج. c) In B desiderantur haec. d) B
طسوج سورا. e) ألف وخميس مائة B. f) A انا. g) B ألف; Kod.
ut rec. h) B احد. i) B احد وخمسون ألف درم.

طُسُوجُ بَارُوسَمَاءَ وَنَهْرُ الْمَلِكِ الرِّسَاتِيْقِ عَشْرَةٌ * الْبِيَادِرُ سِتْمَائَةٌ
 وَارْبَعَةٌ وَسِتُّونَ بِيَادِرًا لِلْخِنْدَةِ أَلْفٌ وَخَمْسُ مِائَةٍ كَرَّ الشَّعِيرُ أَرْبَعَةَ أَلْفٍ
 وَخَمْسُ مِائَةٍ كَرَّ الرُّبُوعُ مِائَتَا أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا
 السَّيْبِيْنَ وَالْوَقُوفَ هُ صَيِلَغُ جُمِعَتْ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْمٍ وَصِيْرَتِ صَيِيعَةً
 وَاحِدَةً فِيهِ اعْظَمَ قَدْرًا مِنْ نُسُوجِيْنَ وَتَقْدِيْرُ الْعُشْرِ مِنْهَا مِنَ الْخِنْدَةِ ه
 خَمْسُ مِائَةٍ كَرَّ وَمِنْ الشَّعِيرِ خَمْسَةُ أَلْفٍ وَخَمْسُ مِائَةٍ كَرَّ وَمِنْ الرُّبُوعِ
 مِائَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا
 طُسُوجُ فُرَاتٍ بِلَاتَقَلِيْ / رِسَاتِيْقِهِ * سِتَّةُ عَشْرٍ بِيَادِرٍ مِائَتَانِ وَاحِدٍ
 وَسَبْعُونَ بِيَادِرًا لِلْخِنْدَةِ أَلْفًا كَرَّ الشَّعِيرُ وَالْأَرْزُ أَلْفَانِ وَخَمْسُ مِائَةٍ
 10 كَرَّ الرُّبُوعُ تِسْعَ مِائَةِ أَلْفٍ دَرْجَمُ
 طُسُوجُ الشَّيْلِيْعِيْنَ وَفِيهِ الْخَوْرَنُفُ وَطَيْرَتُنَاكُ بِيَادِرٍ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثُونَ
 بِيَادِرًا لِلْخِنْدَةِ أَلْفٌ كَرَّ الشَّعِيرُ أَلْفٌ وَسَبْعُ مِائَةٍ كَرَّ الرُّبُوعُ مِائَةٌ
 أَلْفٌ وَارْبَعُونَ أَلْفًا
 طُسُوجِيْ هُ رُوْنَمِسْتَانُ وَهُوَ مَزْجُودٌ لِلْخِنْدَةِ خَمْسُ مِائَةٍ كَرَّ الشَّعِيرُ
 15 خَمْسُ مِائَةٍ (12) كَرَّ الرُّبُوعُ عَشْرَةَ أَلْفٍ دَرْجَمُ
 طُسُوجُ نِسْتَرِ الرِّسَاتِيْقِ سَبْعَةٌ بِيَادِرٍ مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ وَسَبْعُونَ بِيَادِرًا
 لِلْخِنْدَةِ أَلْفٌ وَمِائَتَانِ وَخَمْسُونَ كَرَّ الشَّعِيرُ وَالْأَرْزُ أَلْفًا كَرَّ الرُّبُوعُ
 ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ دَرْجَمُ
 اِيْغَارُ يَنْقَطِيْنَ مِنْ عِدَّةٍ طَسَلَسِيْمٍ تَقْدِيْرُهُ مِنَ الرُّبُوعِ مِائَتَا أَلْفٍ
 * وَارْبَعَةُ أَلْفٍ هُ دَرْجَمُ وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَارْبَعُونَ دَرْجَمًا بِحَقِّ هُ بَيْتُ الْمَلِكِ ه
 20 سَقَى دَجَلَةَ وَالْفَرَاتِ

ut solet scribere بِيَادِرٍ سِتْمَائَةٌ B, وَسِتْمَائَةٌ A. b) بَارُوسَمَاءَ A. a)
 d) Kod. hanc regionem ap- pro بِيَادِرٍ B. e) أَلْفٌ دَرْجَمُ B. f) A
 اللُّبُوسُ الْأَعْلَى وَالْأَسْفَلُ Kod. ut rec. e) مِائَتَانِ B. f) A
 h) B. g) وَخَمْسَمِائَةٌ B et Kod. i) عَشْرَةٌ B. g) بِلَاتَقَلِيْ
 دَرْجَمُ B. h) وَثَلَاثُ مِائَةٍ وَارْبَعُونَ دَرْجَمًا بِحَقِّ هُ B om. a) سَقَى
 دَجَلَةَ وَالْفَرَاتِ B. d) طُسُوجُ

كسوة تستر رخيها نهر الصلّة وثقّة^٥ والّيلان كان يرتفع فيها من
خراجها سائر أبواب ملها^٦ سبعون ألف ألف درهم، تقدّرها من
الخطّة ثلثة آلاف كتر، ومن الشعير والأرز عشرين ألف كتر، ومن
البري مائتا ألف درهم^٧

الجنب الشرقي

٥

طسوج بزرخسلر^٨ رساتيقه تسعة بياره مائتان وثلثة وستون
بيدرا للخطّة ألفان وخمس مائة كتر، الشعير ألفان ومائتا كتر، البري
ثلثمائة ألف درهم^٩

طسوج الرانائين^{١٠} رساتيقه ستّة عشر (١٨) بياره ثلثمائة واثنان وستون
١٠ بيدرا للخطّة اربعة آلاف وثمان مائة كتر، الشعير اربعة آلاف^{١١}
وثمان مائة كتر، البري مائة ألف وخمسون ألفا^{١٢}

طسوج نهر بوي للخطّة مائتا كتر، الشعير ألف كتر، البري مائة
ألف درهم^{١٣}

طسوج كلسواندي^{١٤} ونهر بين الرساتيق ثلثة البيادر اربعة وثلثون
١٥ بيدرا للخطّة ألف وستمائة كتر، الشعير ألف وخمس مائة كتر،
البري ثلثمائة ألف وثلثون ألف درهم^{١٥}

طسوجي^{١٦} جياز^{١٧} والدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة
وستة عشر بيدرا للخطّة ألف كتر، الشعير ألف وخمس مائة كتر،
البري مائة ألف وأربعون ألفا^{١٨}

a) *Ul Jákkt sub حور et in v.* b) B ina. من البري et mox
habet الخطّة ومن omisso تقدّرها c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem سبعون
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad vernionem. d) Kod.
من البري e) Kod. add. سبعون ألف B haec inde a البري non habet.
f) A بزرخسلر B بزرخسلر g) B om. h) B
الرانان i) B تسعة j) B ألف k) A كلواندي m) A om.
n) B طسوج o) B اربعة مائة (non وسبع مائة ut in edit.); Kod ut
rec. p) B et Kod. مائتا q) B وخمسون

طُسُوجٌ وَشَتَقْبَادُ الْخِنْدِ الْف كَر، الشعير والدخن ألف وأربع
مائة كَر، البرق مائة ألف وسبعون ألفاً
طُسُوجِي مَهْرُوزٌ وَسِلْسَلُ الْخِنْدِ الْفَا كَر، الشعير ألفان وخمس
مائة كَر، البرق مائة ألف وخمسون ألفاً

طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلُولًا الرِّسَاتِيكُ خَمْسَةُ الْبِيَادِرِ سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ هـ
بِيدِرَا الْخِنْدِ الْف كَر، (14) الشعير ألف كَر، البرق مائة ألف درم
طُسُوجُ الذَّيْبَيْنِ الرِّسَاتِيكُ أَرْبَعَةُ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَثَلَاثُونَ بِيدِرَا
لِخِنْدِ سَبْعَ مِائَةٍ كَر، الشعير ألف وَثَلَاثُمِائَةٍ كَر، البرق أَرْبَعُونَ أَلْفًا
طُسُوجُ الذَّيْبَيْنِ الرِّسَاتِيكُ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ أَرْبَعُونَ
بِيدِرَا لِخِنْدِ الْفَا كَر، الشعير ألف كَر، البرق سَبْعُونَ أَلْفًا 10
طُسُوجُ بَرَازِ الرُّوزِ الرِّسَاتِيكُ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ سِتَّةٌ وَثَلَاثُونَ بِيدِرَا
لِخِنْدِ ثَلَاثَةُ أَلْفٍ كَر، الشعير * خَمْسَةُ أَلْفٍ وَخَمْسَ مِائَةٍ كَر، البرق
مائة ألف وعشرون ألفاً

طُسُوجُ الْهَنْدَجِينِ الرِّسَاتِيكُ خَمْسَةُ الْبِيَادِرِ أَرْبَعُونَ وَخَمْسُونَ
بِيدِرَا لِخِنْدِ سِتَّمِائَةٍ كَر، الشعير خَمْسَ مِائَةٍ كَر، البرق مِائَةٌ 15
ألف درم

طُسُوجُ الْهَنْدَجِينِ الرِّسَاتِيكُ أَحَدُ عَشْرُونَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثُمِائَةٍ
وَثَلَاثُونَ بِيدِرَا طُسُوجُ الْهَنْدَجِينِ الْأَعْلَى مِنَ الْخِنْدِ أَلْفَانِ وَسَبْعَ مِائَةٍ
كَر، وَنِ الْشُعَيْرِ أَلْفٌ وَثَلَاثُونَ مِائَةً كَر، وَنِ الْبُرْقِ ثَلَاثُمِائَةٍ أَلْفٍ
وَخَمْسُونَ أَلْفًا 20

e) Hanc regionem et sequens in B desiderantur. Quod
hic habet in praec. ألف وخمسون ألف درم non videtur esse
var. loc., sed ad descriptionem regionum pertinet.
b) Kod. ألف ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
c) Kod. ألف ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
d) Kod. ألف ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
e) B ستين ألف مائة ألف
f) A om. ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
g) B ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
h) B ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
i) B ستين ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً
j) B ألف مائة ألف وست وأربعون ألفاً

(15) طُسُوجُ النَهْرَدَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخَنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَنِ الشَّعِيرِ
خَمْسَ مِائَةِ كَرٌ، وَنِ الرُّزِيِّ مِائَةُ الْفِ دِرْهَمٌ ٥
طُسُوجُ النَهْرَدَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخَنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَنِ الشَّعِيرِ الْفِ
وَمِائَتَا كَرٌ، وَنِ الرُّزِيِّ مِائَةُ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفَا ٦
طُسُوجُ بَلَنْرَايَا وَبَاكْسَلِيَا الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةُ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَسَبْعَةُ بِيَادِرِ
لِلْخَنْطَةِ اَرْبَعَةُ اَلْفٍ وَسَبْعُ مِائَةِ كَرٌ، الشَّعِيرِ خَمْسَةُ اَلْفٍ كَرٌ، الرُّزِيِّ
ثَلَاثُمِائَةُ الْفِ وَثَلَاثُونَ الْفَا ٧
كُورَةُ اسْتَانَ شَاذٌ فَيُرْوِزُ وَفِي حُلْوَانٍ وَطَيْفَةِ حُلْوَانٍ مَعَ الْجَابَلِزَّةِ
وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الرُّزِيِّ اَلْفُ الْفِ وَثَمَانُ مِائَةِ الْفِ ٨
مِبلغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ

فَلَمَّا مِبلغُ جَبَلِيَّةِ السَّوَادِ فِي الْفَدِيمِ ظَنَنَهُ جُبِي لِقَبْلِكَ لِلْمَلِكِ ٩ اِبْنِ
فَيُرْوِزُهُ مِائَةُ الْفِ الْفِ وَخَمْسِينَ الْفِ الْفِ * دِرْهَمٌ مَثْقِيلٌ ١٠، وَامْرُ
عَمْرُ بَيْنِ الْخَطْلَبِ عَسْجَرُ السَّوَادِ وَطُولُهُ مِنَ الْعُلْفِ وَحَبِي ١١ وَ لِي عِبْلَانِ
وَهُوَ مِائَةُ وَخَمْسَةُ وَعِشْرُونَ فَرَسًا وَهَرَضُهُ مِنَ عَقَبَةِ حُلْوَانٍ لِي الْعُدَيْبِ
١٢ وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسًا فَبَلِغَ جَبَلِيَّةَ (16) سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ الْفِ الْفِ جَرِيْبِ
فَوَضَعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ لِّلْخَنْطَةِ اَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعِيرِ دِرْهَمَيْنِ
وَعَلَى جَرِيْبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى
جَرِيْبِ الرُّطَابِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَخَتَمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ الْفِ اَنْفُسَانِ لِلْجَزِيَّةِ
عَلَى الطَّبَقَاتِ فَجَبِي عَمْرُ بَيْنِ الْخَطْلَبِ السَّوَادِ مِائَةُ الْفِ الْفِ وَثَمَانِيَةَ ١٣
١٤ وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دِرْهَمٌ وَجَبَهُ عَمْرُ بَيْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ مِائَةُ الْفِ الْفِ
وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دِرْهَمٌ وَجَبَهُ لِّلْحُجَلِجِ بَيْنَ يُوْسُفَ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بَلَنْرَايَا c) B الكَلَارَكَةُ d) A om.
e) B خمس habet مِائَةُ الْفِ الْفِ post f. 122 r. Ibn Rosteh f. 122 r. مَثْقِيلٌ
وَحَرِي A g) اَنْ عَسْجَرُ B f) مِائَةُ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفِ مَثْقِيلٌ
B non habet h) وَثَلَاثُونَ B i) وَثَلَاثُ خَمْسَةَ B sed cf. Jāhūt III,
Ivo, 3. k) B om. Deinde A عِشْرُونَ

عشر ألف ألف درهم كيس فيها مائة ألف ألف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفه القى ألف درهم فحصل له ستة عشر ألف ألف درهم
ومنع أهل السودان من ذبح البقر لتكثر الحرثة والزراعة فقال الشاعر
في ذلك

شَكُّوا إِلَيْهِ خَرَبَ السَّوْدِ فَعَرَّمَ جَهْلَاهُ لُحُومَ الْبَقَرِ 5
وكان أجتى نسرى ابروف خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة ألف ألف مثقال وعشرين ألف ألف مثقال (17) يكون
وزن سبعة مائة ألف ألف ثم بلغت جبليته مملكته بعد ذلك
ستمائة ألف ألف مثقال *

10 ملوك الارض في أول الزمان ومملكته
كان الفريديون، قسم الارض بين بنيهم الثلاثة فملك سلم وهو قسم
على المغرب فملك الروم والسغدو من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايرج
على ايرانشهر وهو العراق فلاكسرة ملك العراق من ولده قل شاعرو

a) دوري فخرم عنا اي علينا et in marg. A علمنا B العراق B
B et Jákút III, 10, 21 ut reo. c) A et B اربعة, sed in marg.
A semisexsum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 267 ann. 8.
d) Idem habet Tabari I, 1, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui
haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع
Haec computatio, in qua
pro legendum est وسبعين, itaque 175,000,000, nititur lec-
tione 120,000,000 $\times \frac{10}{7}$ مائة ألف ألف وعشرين ألف ألف مثقال
e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريشون.
f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 10, 5 jubet scribere سلم,
nisi falsa lectione verus apud Ják. A habet دايدة Infra
in verus A سلم, sed B ut Tabari I, 10, 13, 3, 5, Mas'ûdî
II, 116, Berûni l. l., Ják. l. l., Ibn Badrân p. 11, omnes ut reo.
g) B ut solet الصغد.

ملك النوبة كابل^{١٠}، ملك ليشة النجاشي، ملك جزائر البحر
الشرقي المهرج، ملك المقلب قتاز^{١١}

للك الذين سماهم * اردشير شاهين^{١٢}

بُزرك كوشن شاه^{١٣}، كيلان شاه^{١٤}، بُز اردشيران شاه^{١٥} يعني
الموصل، ميسان شاه^{١٦}، بُزك ارمينان شاه^{١٧}، انزابالكن شاه^{١٨}،
سجستان شاه^{١٩}، موشاه، كوشن شاه، بدشوار، كوشاه^{٢٠} يمان شاه^{٢١}،
لارلان شاه^{٢٢}، كلش شاه^{٢٣}، بركان شاه^{٢٤}، اموكان شاه^{٢٥}، سليبان
شاه^{٢٦}، مشكردان شاه (بخراسان)، اللان شاه (موقان)^{٢٧}، براهكان
شاه (بالربرجان)، قنص شاه (بكرملن)، مكران شاه (بالسند)،
توران شاه (بالترك)، هندوان شاه^{٢٨}، كابلان شاه^{٢٩}، شيرلان^{٣٠}

a) B a. p. b) B المصقلب. c) A قنسان، B قنبد؛ Ber-
róni I, 1, 1 قبل، pro quo ad vera. p. 399 propositum est quod edidi
i. e. Knaz, Knaz («a derivatum from the Teutonic *cuninga*»).
Idem sondet Kern. d) B شافا شاه. e) B كوسن شاه. f) B
شاهين i. e. جيلان. g) B بيزيداريسران شاه؛ cf. Tabart I, 14,
12, Nöldke p. 20. Addidi voc. Pro B وهي A يعني للموصل
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسان. Videtur legen-
dum ميسان، cf. Jákút IV, vii, 1. i) A ارمينان شاه، B امينار شاه.
k) B اندراب كان شاه. l) B سكستل شاه. m) Cf. Nöldke, Gesch.
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Putaschwargar. A بيشواركوش شاه، B بدشواركوش شاه. n) B
لارلان شاه. An forte سندان Jákút in v. 1. o) B اميركوشاه. p) B
كارش شاه. q) B فرحان شاه. r) B مسكر دان شاه. s) B سليبان شاه
Quod in parenthesi sequitur A inter lineas scriptam habet, B in textu. t) Non certum est utrum
hic an post كلش شاه ponendum sit. B non habet. u) B براهكان
شاه sine glossa. v) B مهران شاه. x) B add. جلند. y) B add.
بكليل

خمس المشرق

وَيَوْمَ قَرَأَ أَتَمَّكَ الْمُنَادِي لَقِيتَ نَيْسَارًا وَتَحَا يَمِينَا
وَرُبَّعَ إِلَى مَرْوَانَ مَا رَأَى النُّهْرَ

الطريق من مدينة السلام الى الكاظمي - خراسان

من بغداد إلى النهرين أربعة فراسخ، ثم إلى ديار باوند أربعة
18 فراسخ، ثم إلى القسكة ثمانية فراسخ، ثم إلى جلولاء سبعة فراسخ
قال الشاعر

a) B شیان شاه. b) B sine gloss. (A c. voc. et arg.)
 c) B جنبلان شاه. d) B بلاتکلیان شاه. e) B ببلاد. f) B نکسان.
 قال ابو القاسم این B. گنلب شاه B. h) B. g) Voc. in B. شاه
 et mox وکان تحت ید B. h) addidi خبر الشری Titulum خردانجه
 Mox B. ووشنک. l. ووشنط B. m) نادوسنان B. d) sine و. اربع
 p) Sic A, B et. بلاد. B. ina. e) ذکر الطیغ B. n) ووسکستان
 Cum noto Bārimma بارمه. e; Kod. a. p. Edrat II, 159
 componi nequit. Ibn Rosteh f. 188 r. habet دیر تیرمه. Odd. Tab.
 II, 1^a, 16, 1^a, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
 حارون B. male q) حیرما. sed optimus cod. Peterm.

يَوْمَ جَلَدُوا نَارًا وَسُمُّوا بِهِمْ زُلْفَى الْمَلِكِ الْمَقْدَمِ
فَرَأَى خَلْقَيْنِ سَبْعَةَ فَرَاسِخَ، فَرَأَى الْقَصْرَ شَتِيرَيْنِ سَبْعَةَ فَرَاسِخَ،
فَرَأَى حِمْلًا فَاجِدًا

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فَبَدَأَ لِنَخْلَتِي حُلُونَ
فَمِنْ أَرَادَ شَهْرُورَ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيوَرُكَانَ فَرَسَخَيْنِ، وَمِنْ
دِيوَرُكَانَ إِلَى شَهْرُورَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا وَمَدِينَتَهَا نِهَا أَرَادَهُ أَيْ
نِصْفَ الطَّرِيقِ مِنَ الدَّائِي إِلَى بَيْتِ لَرِّ الشَّيْرِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
إِلَى حُلُونَ خَمْسَةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ عَقِبَهُ حُلُونَ وَمِنْ حُلُونَ إِلَى مَادِرُوَسْتَانَ
(20) أَرْبَعَةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سِتَّةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ يَبِيدَ
أَرْبَعَةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى الرَّبِيعِيَّةِ سِتَّةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى خَشْكَارِشَ 10
ثَلَاثَةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوَ أَرْبَعَةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى قَرْمِيسِينَ
ثَلَاثَةَ فَرَسَخٍ وَهَيْدَارَ أَكْثَرَ مِنْ فَرَسَخَيْنِ مِنْهَا بَسْرَةً وَأَنْتَ تَزِيدُ طَرِيقَ
خِرَاسَانَ، ثُمَّ إِلَى الدُّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسَخٍ، مِمَّنْ أَرَادَ نِهَازُنْدَ وَاصْبِلَانَ
أَخْذَ مِنَ الدُّكَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَازَنَانَ ثُمَّ إِلَى نِهَازُنْدَ وَهِيَ أَحَدَى
نَحْوِ الْجَبَلِ *

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. **السنار**. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. **سبعه**. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwân esse 41 Par. c) *Aghânî* XIII, 14. d) B **دیر کران**; Ibn Rosteh **دیرکان**. e) Cf. Misar ibn Mohalhil apud Jâkât III, 140, 8 **فی** **السنار**. f) A **خیمه**. Ibn Rosteh **یقتنا** **هذا** **یقال** **لها** **نیم** **ارزای**. g) A **ماتروسبان**, B **ماتروسنان**, Kod. **ماترواسکان**; vid. Jâkât in v. et Kaswî II, 132, unde restitui **ماتروستان** apud Mokaddas 130, 6. Ibn Rosteh **ماتروستان**. h) B **حسکارس**, Kod. **حسکارنس**. i) A et Kod. **عمر**; B ut rec. Vid. Mokadd. 130, 8 et f. 1, 5. k) B **سنته**. **قوسین** i. e. **قرمیسین**. l) B et Kod. **سبعه**, Ibn Rosteh **سنته**, sed lectio constat eo quod Kod. inter **عندان** et **قرمیسین** distantiam dat 31 Par.

ذكر الجبل مسبدان ^a ومخرج القدي وهه الكوفة وهى الدينور وهه
البصرة وهى نهالوند وقملان ^b وقم، ومخرج الدينور ثلثة آلاف الف
وعنان مائة الف درهم ^c، وكانت الفرس قسطن على الجبل وأنريجان
والسرى وهندان والمهين وطبرستان وديواند ^d ومسبدان ومخرج القدي
^e وخلوان وخمس ثلثين الف الف درهم ^f

وذكر اصبهان ^g ثمانون فرسخا فى ثمانين فرسخا وهى سبعة عشر
رستاقا فى كل رستاق ثلثمائة وخمس وستين قرية قديمة سوى
المحدثنة وخارجها سبعة آلاف الف درهم وهى واسعة الارض كثيرة
العمارات وطيبة الهواة ^h

ذكر رستاق اصبهان

10

رستاق مارين ⁱ وفيه قلعة بناها تلمنورت فيها بيت نر، رستاق
كردان، رستاق برخواست ^j، رستاق اوان ^k، رستاق الار ^l (21)
رستاق الايران ^m، رستاق البلاد ⁿ، رستاق قهستان ^o، رستاق
القيدان، رستاق برآن ^p، رستاق البرود ^q، رستاق رويشت ^r وفيه
15 يغيص زرنود ويخرج بكرمان ويبلغها تسعون فرسخا، رستاق

^a A hic et mox مسبدان (B مسبدان Habet haec alio loco, ed. Par, p. 42). ^b Additamentum in B وانما اخذت من كبر اصبهان وانما اخذت

^c B (qui haec bis habet, ed. p. 36 et 42). ^d B semel mox omisso نهالوند وقومس. ^e B ina. وهى. ^f B ins. منها. ^g B ina. ثلثمائة. ^h Additamentum in B رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم. ⁱ B ina. ثلثمائة. ^j B ina. وهى. ^k B ina. وهى. ^l B ina. وهى. ^m B ina. وهى. ⁿ B ina. وهى. ^o B ina. وهى. ^p B ina. وهى. ^q B ina. وهى. ^r B ina. وهى.

^a A hic et mox مسبدان (B مسبدان Habet haec alio loco, ed. Par, p. 42). ^b Additamentum in B وانما اخذت من كبر اصبهان وانما اخذت

ارشد، رستاق آرستل، رستاق سَرْد گاسان، رستاق جَرم
 قاسان، رستاق قَم، رستاق ساو، رستاق تيمور الصغرى، رستاق
 تيمور القبرى، رستاق قلیف، رستاق جلیف، رستاق بَر
 البرز، رستاق ورلقان، رستاق قَیذین، رستاق ورد، وختی
 انعطال بن مروان انه قبله اصبهان وقم یستة عشر ثلث لعل دره
 بالغبابة على انه لا مؤونة على السلطان ولكن قیغوس ملک جودرز
 علیها

ومن الشان الى قصر الموص سعة فراسخ، ثم الى خندلار
 سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الى قرية العسل و ثلثة فراسخ،
 ثم الى همدان خمسة فراسخ

۱۸

من همدان الى دروس

ومن همدان على رستاق الخرقان الى قزوین اربعین فرسخ
 ومن همدان الى تبرکات خمسة فراسخ، ثم الى بورتاجردا خمسة
 فراسخ، ثم الى زر اربعة فراسخ، ثم الى قره اربعة فراسخ،

a) Alibi non invenio. Forte L. بَرزاوند Ibn ul-Fakth ۳۳, G.
 b) A. ظیف, Ibn Khallīc. n. 382
 c) Habet quoque Jākūt l. 11.
 d) Alibi non invenio. e) A. فیل. Vid. ad var. /) Kod. اسداباز
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Iluc jam conjectura
 statur Spronger, Routen p. 11). B habet primum ante

ثم الى حنك سما فراسخ، ثم خنار سبعة فراسخ
 g) Ibn R. انه انكبين h) In B signum verbi omisi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur caso حوم. Sic annotavoram, acul
 quia supra همدان in B non exstat, forte h. l. supplero vo-

دروزا B, دوبرا A. الخرقان A. عقبه. i) Voc. sec. Jākūt; A. Edrī II, 165. Vera lectio est
 incerta; cf. Tomaszek Zur hist. Topographie von Persien I, 13.

l) Sie A ant B, Kod. دره, Ibn R. دره, Edrī sec. Spronger Routen, p. 12. In mappa Kieport Zerrc.

m) Sie A et Ibn R.; B et Edr. بَرز, Kod. بَرز; cf. Tomaszek p. 14.

ثم إلى الأساورة أربعة فراسخ، ثم إلى بؤنته وروثة^a ثلاثة فراسخ، ثم إلى دلوياك أربعة فراسخ، ثم إلى سوسن^b ثلاثة فراسخ، ثم إلى دروذه أربعة فراسخ، (22) ثم إلى ساوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكوية^c تسعة فراسخ، ثم إلى قسطلقة ثمانية فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستين فرسخا، كل أبو العتافية

ليُصلح الرق وأقطارها ويُنظر الكثير بها من يده
وخراج الرق عشرة آلاف ألف درهم^d

ومن الرق إلى قروين ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن
10 قروين إلى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر إلى زنجان خمسة
عشر فرسخا^e

ومن الرق إلى مقطل آباد أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ستة
فراسخ، ثم إلى أفريدين^f ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستة
فراسخ، ثم إلى قصر الملح سبعة فراسخ، ثم إلى رأس القلب

a) B (روثة) A quoque روثه. Apud Ist, Ibn H. et Mokadd.
male recepi بوسنه b) B سوسن, Kod. سوس, Edr. سوسنين, male recepi بوسنه c) B سوسنين, Ibn R. سوسنين (et سوسنين) cf. Tomaachek
Mokadd. f.. ult. d) Voc. درود, Ibn R. درود. e) B et Edr. non habent; Kod. درود. f) Voc. مسكوية B; مشكوية Ibn R. sec. Jákút, Ibn R.;
A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhân-Ray esse 64 Paras.
f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. g) Locum laudat Abulf.
f11. A) B مقطل آباد, Kod. فصلاد, Edr. male آباد. h) B
الياسب. Hi stationem ponunt inter الخوار et أفريدين et sic Edr. (II, 175) et Istakhrī
flo, qui vero eam nuncupant كهله a كهله. i) Lectionem confir-
mant Ibn R. (أفريدين), Kod. (أفريدين), Merâcid et eodd. Istakhrī
I. et B. Edidi ibi أفريدين sec. textum editum Jákûti et Edr.; B
habet فرخدين

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى أخربين^٥
تسعة فراسخ، ثم إلى قومس ثمانية فراسخ، فن يرى * إليها ثلاثة
وستون فرسخاً^٦

ثم إلى لاهندانة سبعة فراسخ، ثم إلى بَدش^٧ سبعة فراسخ،
ثم إلى ميبد^٨ اثنا عشر فرسخاً، ثم إلى قفتكند^٩ سبعة
فراسخ، ثم إلى گنداباك سبعة فراسخ، ثم إلى بَهْمَن آباد ستة
فراسخ، ثم إلى الشَّوَر^{١٠} ستة فراسخ، ثم إلى خُشْرَوِجَرْد ستة
فراسخ، ثم إلى خُشَيْن آباد ستة فراسخ، ثم إلى سنكرد^{١١}
خمسة فراسخ، (23) ثم إلى بيسكند^{١٢} خمسة فراسخ، ثم إلى
نيسابور خمسة فراسخ، ونيسابور قهندز، فن يذهب إلى نيسابور^{١٣}

أجربين 176 p. Edr. ابن ر.، اخربن، Kod. حاربين B ٥)
Est idem locus quem Jākt I, ٥١, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek
I, p. 81 Akhori-Ahuān. b) B إلى قومس سبعين، sed Edrīst
quoque 189 M = 63 Par. c) A تسعة B الحدا، Ibn R. الحارة pro
تَدَش 10, ٧٣, cf Jākt IV, نَدِش A perspicue d)
Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jākt I, ٥٣,
16. Kod. habet كرمس et كرمس B ٥) منجد، Kod. مَبِيل B
Nunc, v. Tomaschek p. 78, Maimai مبيى. Loco hujus
stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicina. f) A
هنبكيد، B هنبكيد، Edr. هَشْكِيْد، Kod. قهندز؛ Ibn R., Ist. et
Mokadd. قَفْدَر (قندار). Pro سبعة Ibn R. ثمانية g) B et Kod.
، Edr. نون، Mokadd. ٣٥١, 6. تَبَرِي ٥١, 6. h) Kod. et Edrīst أربعة،
Ibn R. خمسة؛ B om. stationem. i) A سنكرد؛ B سنكرد، Edrīst سنكرد، Ibn R. سنكرد،
Senngird? j) A بيسكند، B بيسكند، Kod. بسكندر، Ibn R. بسكندر،
Mokadd. ٣٥١, 5 ut rec.; Edr. بَهَش كند et بَشْكِيْد

ثلاثمائة وخمسة فراسخ^٥، ولها من المدن زم وأخرزة وجوشن
ويتهف *

ثم إلى بغيس^٦ أربعة فراسخ، ثم إلى للخمارة ستة فراسخ،
ثم إلى المتقبة من طوس خمسة فراسخ، ثم إلى النوقان خمسة
فراسخ^٧، ثم إلى مريوران^٨ ستة فراسخ، ثم إلى ابكينة وثمانية
فراسخ، ثم إلى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة
وأربعون فرسخاً *

ثم إلى قصر التجارة ثلثة فراسخ، ثم إلى أشترمغلاخ خمسة
فراسخ، ثم إلى تلمستانية ستة فراسخ، ثم إلى الدخندانقان ستة
فراسخ^٩، ثم إلى ينجورد^{١٠} خمسة فراسخ، ثم إلى مريد الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة وسبعون فرسخاً *

a) Revera sunt 800 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisâbûr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اياك حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. b) B مارجور c) A perspicus; B القبتس،
Kod. a. p., Edr. II, 186 بغنش، Mokadd. ٣٥٢, 8، بغيش، Ibn R.
arبعه pro اربعة B المورأ d) (فغيس = forto) فغيس. e) A المتعب. Apud Kod. quod Sprenger legit المعب،
male. Cf. Tabari III, ٧٣٧, 15. Est in pago سنبلخ Ibn R. vero habet

Nostræ urbi طابريان dat nomen Tâs, quod
vero potius urbi نوطن competit, ut habent Mokadd. et Ist. rev
seq. Djordjâni in tabulis قصبه الطوس. f) Kod. مريوران
مريوران; v. Mokadd. ٣٥٢, 9 et Jakûbi ٥١, 4 ubi مريوران;
او كينه Mokadd. اوكينه; Kod. اوكينه B مريوران g) Sin
quoque Kod.; B a. p. h) A لسترمغلاخ، B لسترمغلاخ et
Kod. لسترمغلاخ. Vid. Mokadd. ٣٣٨, 3. i) A بلستانية، B بلستانية
et Jakûbi، Mokaddast تلمستانية (cod. O تلمستانية)،
Tabari II, ١٢٣, 3 بلستانية. Lectioni Mokaddasti A plus auctoritatis
tribuit, quapropter in ann. c ad Tab. verba «ubi بلستانية reponen-
dum est» deloantur. j) A مريورد، B مريورد، Kod. مريورد Vulgo
جورجورد. Eadem scripturæ
diversitas est in جنبلد، كنبلد، جنبلد m) B واحد

ولو قهندر كل الشاعر

أشارت مرو رأس أبي السرايا وأبقت عبرة للعيرينا

ومن مرو طويقان أحدا إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
وطخارستان،

(24) فلما طريف الشاش والترك

٥ من مرو إلى كشمافس خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب ستة
فراسخ، ثم إلى المنصف ستة فراسخ، ثم إلى الأحساء ثمانية
فراسخ، ثم إلى بئر عثمان ثلاثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية
فراسخ، من مرو إلى أمل ستة وثلثون فرسخا

١٥ ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قير فرسخ، ثم
إلى حصن أم جعفر سفارة ستة فراسخ، ومنها إلى بيكند ستة
فراسخ، ثم إلى * باب حشط و بخارا فرسخان، ثم إلى مايتين،
فرسخ ونصف، ثم إلى بخارا فرسخ ونصف، من أمل إلى بخارا
تسعة عشر فرسخا

١٥ ولبخارا قهندر ولها من المدن كرمينية وطوايس ويمجكت ووردانة
وبيكند * مدينة التجارة وقير

ومن بخارا إلى شرع م أربعة فراسخ، ثم إلى طوايس ثلث

a) Vid. Tabari III, 141 ult. seq. b) Sic A et B persapene. Kod. الدبران et sic Jākūt in v. et Ibn al-Fakih ٣٢٥, 9. Pro سنا
B سبعة c) Kod. نهر عثمان B بئر عمر d) B ستة e) A اخنين
B Kod. حنين f) B om. g) B ومنها إلى بيكند ستة h) In A hic repetantur verba ستة فراسخ
i) A a. p. B ماحس Kod. يسه. Vid. Jākūt IV, ٣٦٣, 22.
k) A, qui hoc habet post شرع م مدينة النجاش: شرع م. Cf. Ibn
al-Fakih ٣٢٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descrip-
tione Djaihani لمتجار مدينة يمر بقرب مدينة النجاش. Sark al-Oyān p. 1., 1-8
a. f. مدينة النجاش — بيكند d) A وقير B وجرين. m) A et B
a. p. (سرع). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte Isakhri

فراسخ، ثم إلى كوكشيبغ ^٥ ستة فراسخ وما يلي الجنوب من هذا
الموضع جبل الصين، ومن كوكشيبغ إلى كرمينية أربعة فراسخ،
ثم إلى القيسية خمسة فراسخ، ثم إلى أرينجن ^٦ خمسة فراسخ ^د،
ثم إلى زملن ^٧ خمسة فراسخ، ثم إلى قصر علقمة خمسة فراسخ،
^٨ ثم إلى سمرقند فرسخان، (25) فمن بخارا إليها تسعة ^٩ وثلاثون
فرسخا ^{١٠}

قال أبو التقي ^{١١} العباس بن طرخان

سمرقند گند مند بزیست کی آگند

از شش نه بهی قیسی شده نه جیی

10 و سمرقند قهندر ولها من المدن القيسية وارينجن و كشمانيه واشتبجن
وكس ^{١٢} ونسف و خجندة ^{١٣}

ومن سمرقند إلى بلرکث ^{١٤} أربعة فراسخ، ثم إلى خشوقن ^{١٥} مغارة
أربعة فراسخ ^{١٦}، ثم إلى بورتند ^{١٧} خمسة فراسخ، ثم إلى زامين

جرج. Vid. Jākūt III, IV, 18. Deinde A habet النجار vid.
ann. *; B ins. ولها قهندر quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B نسعي Kod. كويل، Edr. كويل. Forte idem est كشمغن apud Mokadd. ٢٩، 1. b) A sine و.

c) A h. l. ارينج، B ut rec. s. p. d) A om. e) B زملان; A in
textu زملن sed subscriptum est زملن. f) Sic correxi, licet A,
Kod., Edr. omnes habeant سبعة; B haec bis dat et habet utram-

que lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakh ١٢٥ 4. Kodāma autem inter
الطواويس habet 8 et inter اارينجن et زملن 6 Par. g) P A السعي.

h) A ارشاس نه. i) Sic pro همیشه ut acuto observavit Houtsma.
Pro نه A نه. k) A om. وكس. Contra واشتبجن desideratur apud

Ibn al-Fakh et B qui habet كس (supra omisso) وارينجن و كس.

l) B addit نخشب و. m) A نياكث; B باركث; Kod. باركث; Edr. II,
204 ut rec. n) A خشو نقين، B جسر نعي، Kod. جسر نعي et

جسر نعي. Vid. Jākūt in v. et Abulf. ٢٨٥. o) In A sequitur
ثم إلى زاميريه، B انوريد A. p) جسر مثل ذلك

q) جرمند. Scribitur quoque خروخ Kod. ارنموريه.

أربعة فراسخ مغارة^١ وامن مفرق طريقين الى الشلس والترك
والى فغلثة^٢

فطريق الشلس من وامن الى خاوص سبعة فراسخ مغارة^٣ ثم الى
شط^٤ نهر الشلس جسرة تسعة فراسخ^٥ ويعبر الى بقات^٦ منها
الى نهر ترك^٧ اربعة فراسخ^٨ ثم يعبر نهر ترك الى شطوركث^٩ ظلى^{١٠}
بنونكت^{١١} ثلثة فراسخ^{١٢} ثم الى الشلس فرسخان^{١٣} فن سمرقند
الى الشلس الثمن واربعون فرسخا^{١٤}

ومن الشلس الى معدن الفضة^{١٥} سبعة فراسخ وهى ايلان
ولانكنكة^{١٦} ثرى الى باب الحديد^{١٧} ميلان^{١٨} ثم الى كبلان^{١٩}
فرسخان^{٢٠} ثم الى غركرد^{٢١} ستة فراسخ^{٢٢} ثم الى اسبيجباب مغارة^{٢٣}
اربعة فراسخ^{٢٤} فن الشلس اليها ثلثة عشر فرسخا^{٢٥}

a) B سهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
fac, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خاوص ايضا الى خوسكت: fac. Abulf.
fac legendum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Nu-
merum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakh, qui (337, 9)
habet distantiam inter Zamin et Schasch 25 Par. c) A نباركب. d) Voc. in A, et Istakhrī 334 ult.; B نرك; Edr. نرك et sic Ibn
Ijās (cod. Leid. 741 p. 308; eod. 818 p. 209 a. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركث et استوركث, شتوركث, ستوركث. In B itinerarium
manum et turbatum est. f) A بنونكب, B نومكت, Kod. موركب. Lectio incerta est, locus in itin. Ist. 334, 6 والى ثيكث eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus case videtur. g) Istakhrī كهسيم. h) A
الفنجهير. Ibn al-Fakh 337, 10 fodinam appellat. k) A بالان; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum بالان
Istakhrī. l) L. a. الشلس. m) In planitie vid. Ibn
Hankal 384, 10. De hac porta loquitur Abulfeda 37, 5 ubi laudat
Ibn Khord. n) Sic A; B كل. Forte leg. كاك. (Istakhrī

33, h). o) A غركرد, B عركوك. Apud Istakhrī et Mokadd. recipi
vid. Ist. 337 b ubi adde L, O, F. a. p., Mokadd. 332 c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عن كرك, Kod. عركوك.

ثم إلى شارب (26) أربعة فراسخ، ثم إلى بدوخت خمسة فراسخ، ثم إلى تملج أربعة فراسخ، ثم إلى أبرجاسه أربعة فراسخ، ثم إلى منزل على النهر ستة فراسخ، وبلرجاج قلعة حوله الف عين تجري إلى المشرق تسمى بركوب أو لك الملقب صيده تسارح سود، ثم يعبر إلى جويكت خمسة فراسخ، ثم إلى كرازه ثلثة فراسخ، فمن أسبجاب إليها ستة وعشرون فرسخا، ثم إلى كويكت سبعة فراسخ، ومنها إلى موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما يُحتمل فيه الطعم.

ومن مركز إلى نوسخان السغلى ثلاثة فراسخ، ثم إلى كصرى
 10 ياسه فرسخان وفي جرمة تشوبهاو الكرخية وقربها مشتى
 الكرخية، ثم إلى كبرل شوب أربعة فراسخ، ثم إلى جبل
 شوب أربعة فراسخ، ثم إلى كولان قولا غنلا أربعة فراسخ، ثم

a) B *et sic* Mokadd. ۳۴ ult., Kod. سلوان. b) *به روحکت* B Kod. *به روحکت* Apud Mokadd. l. l. male edidi Istakhrī

et Ibn Hauk. بَدْخَتْكَ (بدخکت) ut Jākūt in v. e) A تَمَاح B s. p., Kod. تَمِیاج; Mokadd. تَمِیاج d) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakh ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٢٦, 1 لَارْجَاع nec. Jākūt in v., ubi tamen lectio non praescribitur. B لَارْجَاع et لَارْجَاع. e) B مَرَكِي s. مَرَلِي f) B جَبِل وِقَالَ تَل g) B جَبِل وِقَالَ تَل h) B مَرْكُوب اب Jākūt, لِبْرِكُوت vid. alias lectiones codd. apud Ibn al-Fakh l. l. ann. s. A habet meddam, ceteras voc. addidi ex Ibn al-Fakh. i) A حَبِکَت B حَبِنِکَت, Kod. حَبِرْکَف et حَبِرْکَب

١) B ڪواڪب, Kod. ڪواڪب. ٢) B *Revera sunt* 31 Par. ٣) B *اسپيچان*, sed Kod. ut rec. ٤) A h. l. *سوشحان*; B *سوشحان* sed infra *سوشحان* Vid. ad Ibn al-Fakh ١٢٨, 7. ٥) A a. p., B *كصوري*, Kod. *semel* ut rec., *semel* a. p. et *semel* *راس* *كصوري* *ياس* ١ *كصوري* *ياس* Eldr. II, 217. ٦) B *يعصونها* ٧) A

للخلحية, Edr. للخلحية, ceteri non habent. r) B كحل سوب, r)
Kod. كحل سوب et كحل سوب, Edr. كحل سوب. s) B كحل سوب
Edr. كحل سوب, Kod. non habet. t) A طحلان, B كحلان. Vid.
Mokadd. ٣٤, 4 et Jakūt in v.

الى بركى ه قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى تسبوة اربعة
فراسخ ب، ثم الى نوكت ه قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى
خرجوان د قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى جولة اربعة فراسخ،
ثم الى سارغ ز قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدبنة خاقلن
التركشي ه اربعة فراسخ، * ثم الى نواكت اربعة فراسخ، ثم الى
كبال و ثلاثة فراسخ، ثم الى نوشيجان الاعلى وهو حد الصين (27)
مسيرة خمسة عشر يوما، للقوافل في المرى فلما يريد الترك مسيرة
ثلاثة ايام ه

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى سلاط م فرسخين، ثم الى اسوشنة سبعة فراسخ 10
منها فرسخين في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جلي من ناحية
الدينة، فن سرقند الى اسوشنة ستة وعشرون فرسخا
ومن سلاط الى غلوكه ستة فراسخ، ثم الى خابندة اربعة

a) A et Kod. بركى B، لبركى Edr. Brk et hinc dicit appellari quem noster نهر ترك appellat. Mokadd. ٣٣، 4 et ١٧٥، 12 b) A haec om.; B habet غناء B عظيمة Pro Etiammune Merke vocatur. اسيه Kod.، اشييه Edr. لوليكث B، لوليكث A. s. p.، Conject scripei coll. nomine نوكت Kod.، نوكت Edr. B احوجران Kod.، احوجران Edr. non habet. c) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جوك. f) A et Kod. سارغ B، سارغ Edr. والتركي B، والتركي A. s. p. g) B et Kod. الترشي 8، ٣٣٣ II، Tabari cf. h) A haec ponit post stat. seq. Pro نوكت A، نوكت B، نوكت Kod.، Edr. et Tab. II، ١٥٣ ult. ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٣، 1 نيكث appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كناد Edr. كباب. Apud Mokadd. l. l. 2 edidi كناد sed cod. B كناد. Pro ثمانية B كناد Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. l) B فرسخا m) B h. l. ut Ibn al-Fakh ٣٢٨، 3. n) B male تسعة. Hic habet اشوشنة o) A عليها B. s. p.، Kod. عليها، Ibn al-Fakh ٣٢٨، 4 In mappa Kiepert Gulak Andaz خلوك

فراسخ^٥ ثم إلى صامغاره خمسة فراسخ، ثم إلى خاجستان^٦
 أربعة فراسخ، ثم إلى تومقان، سبعة فراسخ، ثم إلى مدينة بل
 ثلاثة فراسخ، ثم إلى قرغنة أربعة فراسخ، فن سرقند إلى قرغنة
 ثلاثة وخمسون فرسخا، * وكان النوشروان بناها ونقل إليها من كل
 بيت قواه وسماها أفرخانة أي من كل بيت وخجندة من قرغنة
 ثم إلى مدينة قبا عشرة فراسخ، ثم إلى مدينة أوش عشرة
 فراسخ، ثم إلى أوزكند مدينة خورتكين، سبعة فراسخ، ثم إلى
 العقبة مسيرة يوم، ثم إلى اطباش مسيرة يوم، ثم إلى نوشجان،
 الأعلى مسيرة ستة أيام لا قري فيها، واطباش هذه مدينة على
 10 عقبة مرتفعة بين التبت وقرغنة، ونوشجان الأعلى والتبت
 وسط الشرق

(28) ومن نوشجان الأعلى إلى مدينة خاكن التوغغر مسيرة ثلاثة

a) A perspiene; B (in marg.) صابر (ut Kod. a. p.); Mokadd. ٣٤١, 5 Nunc Sangar. b) حاحان, Kod. hic حاحمان, alio loco حاحسلان, Mokadd. جاجستان. c) A نومغان, B ut rec., Kod. يرمقان et a. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل أهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. وقرغنة بناها انوشروان. f) A قبا. A et Edr. II, 205 haec collocant ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Jāk. III, ٨٧١, 20. g) A et B اوس ut quoque Kod. h) A اوركند, B سوركند, Kod. يوزكند (يوزكند) pro (اوركند). i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et a. p. k) Codd. et Edr. I, 489 اطلش hic et mox; Kod. اطمش, Mokadd. ٣٤٢, 2 نبلش a. p. In tabula Djordjānti (Olima VI) invenimus ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B البغوز, B, المغر, a) مينية B m) جرحان mox, ابرحان

البغوز, B, المغر, a) مينية B m) جرحان mox, ابرحان. Alibi semper recepi تَغَرَّغَر. vid. ad vera. Kod. مدينة درخان ملك المعز, ut Mokadd. ٣٤١, 3, in alio capite vero habet مدينة المعز (المغر) et distantiam 45 dierum.

أشهر في قرى كبار وخصب وأهلها أتر فيهم مجوس يعبدون^د
النار وغيلم وثلاثة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
حديد وأهلها وثلاثة ومن يسارها كيمك وأهلها الصين على ثلاثمائة
فرسخ، وملك التغر خيمة من ذهب على أعلى قصوة تسع مائة
رجل تروى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيمك^ه فعى خيام يتبع^و
الغلاء بين طراز بين موضع مسيرة أحد وثمانين يوما في مغاور^ز
ولقدان الأتراك التوغغر ولقد أوسع بلاد الترك حدثم الصين والتمت
والخزلنج^ج، والكيمك، والغز، والجفرة، والبجلاك، والتركش^د،
وآركش^ه، وخفشلنج^و، وخرخيز^ز * ومنها مسك^ح، والخزلنج^ط،
والخلنج^ي وفي من هذا الجانب من النهر، فلما مدينة طراب فلن¹⁰
فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للأتراك الخزلنجية، وجميع مدائن
الترك ست عشرة^ق مدينة^ك

منام B hic et mox. ج) B تحيل. Jákút IV, ٨٣, 19, qui

hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut roo. د) A ins.
quod B et Ják. non habent et سبع a. p. et voc. Post
أن يدخلها مكة Ják. هذه مكة رجل يجلسون فيها B تسع
pro تسع مكة et على ا. وعلى 14, ٨٤, I, Ják. Apud. انسان
تسعا^د. In marg. B كيمك بتقديم اللين e) A اللام. f) B مغارة. g) B ولولنج et mox الخويجة
cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٣١, 8 sqq., Jakúbt VI et Jákút
I, ٨٣, 1 sq. h) A ولنج، B ولنج، Jákút ut roo. (Ibn al-Fakih
non habet), Edr. I, 498 لنج، Mas I, 288 الجعية Probabilior l.
جكر = جكل (Jákút II, ٦, III, ٢٢١, Kasw. II, ٣٣١). i) Addidi
voc. coll. Edr. II, 351 ann. لقيقة على الأتراك م. أركش. Apud Ibn al-Fakih male recepi أركش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
351, 417 (I, 498 أركش). l) B وحقل؛ Ibn al-Fakih خفجانيخ.
m) A ووخيز، B ووحوب. n) B مسك. Forte latet nomen
proprium. o) A om. ولنج. B habet ولنج ut semper Edr. De
hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque الخزلنج
hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens حدثم.
p) A ستة عشر. q) من هذا جانب النهر B؛ هذه A

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز^a سبعة فراسخ، ثم الى مهدي آباد ستة فراسخ،
ثم الى يحيى اباد^b سبعة فراسخ، ثم الى القريتين، خمسة
فراسخ، ثم الى آسذابك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى خوزان^c
٥ ستة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الاحنف بن قيس اربعة فراسخ
على النهر، ثم الى مورو^d خمسة فراسخ، ثم الى آرسكن^e
خمس فراسخ، ثم الى الاشراب سبعة فراسخ، ثم الى (29)
كندجابك ستة فراسخ، ثم الى الطلقان^f ستة فراسخ، ثم الى
كندسابك^g خمسة فراسخ، ثم الى ارخين^h خمسة فراسخ، ثم الى
10 قصر خوط خمسة فراسخ، ثم الى الفاياب خمسة فراسخ، ثم
الى القلج من جبل الجوزجانⁱ تسعة فراسخ، ثم الى الشبرقان^j
تسعة فراسخ، ثم الى السندرة من بلخ ستة فراسخ، ثم الى
تست كوند^k خمسة فراسخ، ثم الى الغره اربعة فراسخ، ثم الى
بلخ ثلثة فراسخ، فن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخا،
15 قال الاخوص

^a) A قاز, B قاز, Kod. a. p.; vid. Mokadd. ١٢٧, 8. ^b) Sic A et
Kod. بحيرآباد, Mokadd. quas vera lectio esse
videtur coll. Jākūt in v. ^c) القريتين, B القريتين, A. ^d) خوزان
aut forte حوزان, B. Vid. ad Mokadd. l. l. n. Pro ستة Kod.
كندجابك B ^e) ستة B ^f) على النهر et addit برسد B ^g) خمسة
Kod. كندسابك (aut كندسابك), B كندسابك, A. لاطلقاب A ^h)
Kod. كندسابك, 1 Mokadd. ١٢٨, 1. كندسابك a. كندسابك
B et Kod. ⁱ) الشبرقان A ^j) الشبرقان B ^k) اربعة B خمسة Pro ارخين
الشبرقان. Sic addit اكرقان من جبل اكرقان. ^l) الشبرقان
B, نسب كوند A ^m) من جبل اكرقان. ⁿ) العور a. الغور, B. Kod. et sic Tab. II,
sub anno 130. ^p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B ستة pro
سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro ستة esse legendum.

يُجْبَى لَهُ بَلْعٌ وَجِلَّةٌ كُلُّهَا وَلَهُ الْفَرَاتُ مَا سَقَى وَالنَّيْلُ
 ثَرَى إِلَى سِيَاهِ جُرْدِهِ خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى شَطِّ جَعْفَرٍ نَهْرٌ بَلْعٌ
 سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، فَذَلِكَ الْيَمِينُ عَلَى الشَّطِّ كَرَّةٌ خُلْمَةٌ وَنَهْرُ الصَّرْعَلِ
 وَذَلِكَ الْيَسَارُ مَرَوْ وَخَوَارِزُ وَلِسْمَا فَيْلٍ وَهِيَ جَسْتَانُ عَلَى نَهْرِ بَلْعٍ
 وَأَمْلٌ وَزَمْ وَجَبَلُ الطَّلَقَانِ وَالْقَارِيَابُ وَالنَّخْذَةُ وَالْجَزْزَانُ،
 كَلَّ كَثِيرٌ،

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْحَةٍ بِالْجَزْزَانِ
 وَأَكْصَى قَرَى بَلْعٍ وَبَعِيرُ نَهْرِ بَلْعٍ إِلَى التَّيْمَذِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَرَّهَا
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجَرٍ ٥

طَبِيقُ الصَّغَانِيلِ
 10 من التَّيْمَذِ إِلَى صَرْمَنْجَانِ سِتَّةَ فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى دَارِزَجِي م سِتَّةَ
 فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى بَرْجِي سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، ثَرَى إِلَى الصَّغَانِيلِ خَمْسَةَ

a) Corroxi sec. Ist. et Salchod. Kod. سار حور، B سار جرد A
 Mokadd. b) B خُتْلُ et sic recepi Ibn al-Fakih ٢٢٤, 16. c) A
 الصَّرْعَلِ، B et Ibn al-Fakih ut rec. Vid. quoque Tab. II, 104, 7.
 d) In A inseritur حسن. e) B نَيْلٌ; cf. Ibn al-Fakih l. l. h.
 f) ut quoque alibi. والغريبات، B والغاريات A و) حورم B، ورم A
 h) Vid. Ibn Haukal ٣٦١ ult. Deinde B ut solet والكروكان. i) Tschahid in A; Jâkût II, ١٢١, 16. والغريزة sed quoque Ibn al-Athîr III, ٩١، والغريزة Agh. X, ١٧، والغريزة
 et sic Hamden ٢١ (ubi الغريزة) et Belâdhori f. v. TA IV, ١٢, 4 a. f.
 واثق (وابن ل.) غريزة مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن ملك بن
 هبيرة الدارمي شاعر مخصم وغريزة أمه يقيل جدته. Idem hinc TA
 sub p. ١٢, 4 a. f. Pro مزن Bel. et IA مصوب Jâk. استقلت.
 k) Ibn al-Fakih junxit cum طَبِيقُ الصَّغَانِيلِ sed lectionem odd.
 confirmat Kod. qui habet على صخرة. l) A خان صوم B، خان صوم
 Apud Bيزنجن B ١) خان زنجي B ٢) B. Vid. Ist. ٣٦١ m. حن.
 alius nomen non existat. Kod. ejus loco العالمن.

فَراسَج، ثُمَّ إِلَى بُوْذَاءَ (30) سِتَّةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى هَوَارَانَ^٥ سَبْعَةَ فَرَسَجٍ وَبَيْنَهُمَا وَادٍ عَرْضُهُ ثَلَاثَةُ فَرَسَجٍ وَتَرْسُخَانُ وَاقِلٌ وَكَثْرٌ، ثُمَّ إِلَى ابْنِ كَسْرَانَ^٦ ثَمَلِيَّةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى شُومَانَ^٧ خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى وَاشْجَرْدُو^٨ أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى الرَّاسِثَةِ^٩ مَسِيرًا أَرْبَعَةَ^{١٠} أَيَّامٍ وَالرَّاسِثَةُ أَقْصَى خِرَاسَانَ مِنْ ذَلِكَ اتَّوَجَّهَ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كَانَ مِنْهَا مَدْخَلُ التَّرِكِ لِلْعَارَةِ فَعُلْفُ^{١١} الْفَصْلِ بْنِ يَحْيَى بْنِ خَالِدِ بْنِ بَرْمَكٍ هُنَاكَ بَلَاءٌ

الطَّيْفِ مِنْ بَلْعَجٍ إِلَى نَخَارَسْتَلَانَ الْعُلْيَا

مِنْ بَلْعَجٍ إِلَى وَادِي خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ خَلَمٍ خَمْسَةَ^{١٢} فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى بَهَارِ^{١٣} سِتَّةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى بَكْمَانَرِ^{١٤} خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، ثُمَّ إِلَى قَارِصِ عَمِ^{١٥} سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، وَبَقَرِيْنَا قَرْيَ يَسْطَامَ بْنِ سُرَّوْ^{١٦} بْنِ عَمْرِ بْنِ مَسَاوَرِ

الَّذِي وَطَفَ عَلَى ابْنِ الْعَبَّاسِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ ذَاهِرٍ مِنْ خِرَاجِ

خِرَاسَانَ وَالْأَعْمَالِ الْمَصْمُومَةِ إِلَيْهِ لَسْنَتِي أَحَدِي وَاقْنَتِي عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ

15 الرُّقَى عَشْرَةَ آلَافٍ أَلْفَ دَرِّمٍ، قَوْمِيسَ أَلْفَا أَلْفَ وَمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتَّةَ

Pro. تَرْبَدُ 481, Edr. I, مولد et مراد, Kod. بريد, B; Sic A;

هَوَارَانَ, Edr. هَوَارَانَ B; ut Kod. B سِتَّةَ. دَارِ سَكْرَانَ B; ut docet Edr. وَخَشَابِ Nempe. أَمَّا كَسْرَانَ, Edr. كَسْرَانَ A, B et Kod. سَومَانَ. 16 hic interponunt stationem انديلان Ist. 340, 2 et Ibn Hank. f. 1, 16

فَعُلْفُ B; عَلِي B; الرَاسِثَةُ Vulgo. وَاشْجَرْدُو B; وَادِي A; Jákút II, 433, 20. Ibn al-Fakih 370, 1 ut rec.

B et Kod. ut rec. male, nam est statio مَدِينَةُ بَهَارِ; A B et Kod. ut vid., sed forte بَكْمَانَرِ A; أَرَكْمَا بَعْل Kod. أَرَكْمَا بَعْل B; A et B عَمِ Kod. قَارِصِ A

g) B qui haec جَبْنِ عَمْرِ et om. سُرَّوْ B; p) قَارِصِ in v. Jákút habet alio loco (ed. p. 37) add. جَبْنِ لَاسِينِ r) B om.

وتسعون ألف درم، جُرْجَان ولها من المدن ثمانية ودهستان
 ووجهة عشرة آلاف ألف ومئة ألف * وستة وسبعين ألفا وثمان
 مئة درم، كَمَل خمس عشرة آلاف ألف درم وكرمان مائة وثمانين
 فرسخا في (81) * مئة وسبعين فرسخا وكانت ذنجي نلاكاسرة ستين
 ألف ألف درم، سَجِسْتَان بعد انكسر من خراج نرى مَسَرَق / 6
 والرخج وبلان الدامر وزفيلسنين وفي من نغير خنجرمان وهو نسع
 مئة ألف وسبعة وأربعون ألف درم سنذ آلاف ألف وبيع مئة ألف
 وستة وسبعون ألف درم، اَنَطَبِس مئة ألف وثلاثة عشر ألفا وثمان
 مئة وثمانون درهما من اَطَبِسِين الاخلاف خمسة عشر ألفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فُهِسْتَنْ و سبع مئة تسف وسبعة وثمانون ألف 10
 * وثمان مئة وثمانون درهما الاخلاف مئة ألف واحد وعشرون ألفا
 وثمان مئة وتسعة وسبعون درهما المعاون اَلَمَان و سَمْتَن درم،
 نَيْسَابُور * اربعة آلاف ألف ومئة ألف وثمانية ألف وتسع مئة درم
 منها الاخلاف سبع مئة ألف وثمانية وخمسون ألفا وبيع مئة
 واربعة وعشرون درم ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درم، نَوُوس 15
 سبع مئة ألف واربعون ألفا وثمان مئة وستون درم منها الاخلاف
 مئة ألف وتسعة وثلثون ألف وعشرون درم ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درم، نَسَا ثمان مئة ألف وثلاثة وتسعون
 ألفا وأربع مئة درم منها الاخلاف مئة ألف وستون ألفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درم، أَيْبُورَد سبع مئة ألف درم 20

a) A فابيه، B خلب Vid. Ist. ١١٩ et Ibn al-Fakh (index). B
 haec male sub كَمَل collocat. b) Sic A; B ووجه (textus editus
 (وَمَوْفَر) c) B وتسعون d) B مئلي ut Jākūt IV, ٢٥, 9. A a prima
 manu deinde correctum ab alio cum سَمْتَن e) B سَكِسْتَان
 f) A جرى ميري B جرى ميري Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 pellati pag. g) B فوهستان h) B om. i) B hic ina. فِهَنْدَر
 k) A ألف; vid. quoque Jākūtī ٥٥, 5 a f. l) Addidi. In A ante
 scriptum fuit ألف doinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلثمائة ألف وسبعة عشر ألفا وسبع مائة وأربعة درم، سَرخُس ثلثمائة ألف وسبعة آلاف وأربع مائة وأربعين درهما منها الاخلاف مائة ألف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهرجان ٥ ألف ألف ومائة ألف وسبعة وأربعون ألف درم منها الاخلاف سبعة وستون ألفا ومائة وأربعة وأربعون درهما وثلاثة دنانير ومنها عن الانجمة ثمانية وأربعون ألفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمسة درم، مَرَو الرود اربع مائة ألف وعشرون ألفا وأربع مائة درم منها الاخلاف ثلثمائة ألف وسبعة عشر ألفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما ونصف، ولَدَغِيَس * اربع مائة وأربعون ألف درم منها الاخلاف ستون ألف درم، قَرَاة وَأَسْفَرَاء وَاِنْدِيح ٦ ألف ألف ومائة ألف وتسعة وخمسون ألف درم منها الاخلاف خمسة وأربعون ألفا وأربع مائة وأربعة وخمسون درهما، بُوشَنج ٧ خمس مائة ألف وتسعة وخمسون ألفا وثلثمائة وخمسون درهما منها غلات المعلن تسعة وثمانون ألفا ومائة وأربعة وخمسون درهما، الطالقان احدى وعشرون ألفا وأربع مائة درم، غَرَشْتَان مائة ألف درم ومن الغنم ألفا 15 شاة، كَرَو طَخَارِسْتَان زَمْ ٨ مائة ألف وستة آلاف درم، الْفَارَاب (33) خمسة وخمسون ألف درم، الْجَبُورْجَان ٩ مائة ألف وأربعة وخمسون ألف درم، الْخُطْلَان ١٠ بلخ وسعد خسرو ١١ وجبالها مائة ألف وثلاثة وتسعون ألفا وثلثمائة درم، خَلَم اثنا عشر ألفا وثلثمائة درم، قَبِيوش ١٢ اربعة آلاف درم، تَرْمَذ ١٣ ألفا درم، الرُّوب

مائة ألف وأربعة وعشرون ألف B ١) ولها قهندز B ina ٢) (واحد مئتين (edit. Waddington) Sic A; B واحد B واحد A ٣) يُوسَنك B ٤) (cf. Mokadd. Ph, 4). كَتَمِ رُسْتَانِي Intelligi videtur ٥) الكوركان B ٦) كَرَو طَخَارِسْتَان B ٧) ألف A ٨) يوشنك i. e. ٩) وسعدت خسرو B Sic A; ١٠ بلخ et om. الختلان B ١١) (antea قَبِيوش sed nunc punctum deletum est), B قَبِيوش ١٢) B تَرْمَذ m) Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان ه اثنا عشر الفا وستمئة درهم، الديوشاران ه عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجوميس والبنجاره
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، التيمذ سبعة واربعين الف
 درهم ومائة درهم، المينقان ه ثلثة آلاف وخمس مائة درهم، كزان ه
 اربعة آلاف درهم، شقناب ه اربعون الف درهم، وخان ه عشرون الف ه
 درهم، الهندجان ه الفا درهم، آخرون ه اثنان وثلثون تسف درهم،
 الكسبي ه عشرة آلاف درهم، نهلم ه عشرون الف درهم، الصغليان
 ثمانية واربعين الف درهم وخمس مائة درهم، باسارا ه سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الوشاجيرد الف درهم، العندجين والزمثلان ه اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر دايه، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم 10
 ومن السبي الغزيه ه الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم ه
 وكابل من غمر طخارستان (34) ولها من المدن طواف وارزان ه

بولذا 1) (p. ٣٤). *Forse designatur locus supra* *habemus* *appellatus*.

- a) A وسميجان B، العرب وسبخان. *Of. Tab. II, ١٢١, 7 seq.*
 b) A الديوشاران B؛ الرويساران. *Infra p. ٢. A الديوشاران*
 B؛ الرويساران. *Jákát II, ١٧, 12 ex eodem*
 c) *Sic A nisi quod habet برمجان والساكلان B*
 Probabiliter *est البنجلر* Deinde B مائة ه
 d) B om. Vid. *Ist. f) A شقناب B* *سعلان* *Of. Bibl. Geogr. IV,*
 426 *ad Ist. p. ١٦. Pro اربعه B اربعون*
 g) A وجمان B. *Etiam خرون*
 h) *Sic A; B a. p.; Mokadd. semper*
 i) *Sic A; B a. p.; Mokadd. semper*
 j) *Sic A; B non habet, nec Ibn al-Fakih apud Ják. IV,*
 ١٧. ult. g) B ورازان. *Ják.*

وَحَوَاسٌ ٥ وَخَشْدَةٌ ٥ وَخَبْرَةٌ ٥ وَيَكْتَبِلُ عَوْدَ لَيْسَ بِجَيِّدٍ وَتَارِجِيلُ وَزَعْفَرَانُ
وَهَلِيلُجٌ ٥ لِأَنَّهُا مِتَاخِمَةٌ * بِلَدِ الْهِنْدِ ٥ ٥
تَسْفُ ٥ تَسْعَوْنَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥ كَسْ ٥ مِئَةُ أَلْفٍ وَاحِدٍ عَشَرَ أَلْفًا
وَخَمْسَ مِئَةِ دِرْهَمٍ ٥ الْبَيْتَمُ ٥ خَمْسَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ الْبَاكِيكَيْنِ ٥ سِتَّةُ
٥ أَلْفٍ وَمِائَتَا دِرْهَمٍ ٥ رِسْتَانِي ٥ جَاوَانُ سَبْعَةُ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥ رِسْتَانِي الرُّوْيَانُ ٥
الْفَانُ وَمِئَتَانِ وَعِشْرُونَ دِرْهَمًا ٥ أَفْنَدُ ٥ ثَمَانِيَةٌ وَارْبَعُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ٥
خَوَارِزْمٌ وَكُزْدَرْ ٥ أَرْبَعُ مِئَةِ أَلْفٍ ٥ وَتِسْعَةُ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ ٥
أَمَلُ مِائَتَا أَلْفٍ وَثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ ٥
وَرَاءُ ٥ الدَّهْرُ بَحَارًا وَلَهَا قَهْلَدَرْ أَلْفُ أَلْفٍ وَمِئَةُ أَلْفٍ وَتِسْعَةُ
10 وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَمِائَتَا دِرْهَمٍ غَطْرِيفِيَّةٌ ٥ وَالسُّغْدُ ٥ وَسَاكِرُ كُورٍ عَمِلَ نُورُجُ بْنُ
أَسَدٌ ثَلَاثُمِائَةَ أَلْفٍ وَسِتَّةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ مِنْهَا عَلَى فَرْغَانَةَ
مِائَتَا أَلْفٍ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَائِنِ التُّرْكِ سِتَّةُ أَلْفٍ
وَارْبَعُونَ أَلْفًا وَارْبَعُ مِئَةِ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَمَسِييِيَّةٌ وَمِنَ الرُّبَلِيْسِ الْغِلَاطُ
الْكُلْدَجِيَّةُ أَلْفٌ وَمِئَةُ سَبْعَةٍ وَثَمَانُونَ ثَوْبًا وَمِنَ الْمُرُورِ وَصَفْجُ الْحَدِيدِ
15 أَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةُ قِطْعَةٍ نَصِيفَيْنِ ظُلُجْبِيْعٍ أَلْفًا أَلْفٌ وَمِئَةُ ٥ وَاثْنَانِ وَسِعُونَ
أَلْفٌ (85) * وَخَمْسُ مِئَةِ ٥ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَى السُّغْدِ وَالْمَعْدَنِ
بِالْبَيْتَمِ ٥ وَمَعْدَنِ الْمَلِجِ بِكَسْ ٥ وَكَسْ ٥ وَتَسْفُ وَالْبَيْتَمُ ٥ وَغَيْرَهَا مِنْ كُورِ
السُّغْدِ ٥ أَلْفُ أَلْفٍ وَتِسْعَةُ وَثَمَانُونَ أَلْفَ دِرْهَمٍ مُحَمَّدِيَّةٌ ٥ أَسْرُوشَنَةُ ٥

a) A cum paneto sub جاك خواش ut Ist. b) B a. p. Voc.
c) Ják. d) B واهليلج. e) B وخبر Ják. وحيه. f) B الباكيتين.
g) A et B وكش. h) B النيم. i) B وكورين. j) B وكورين. k) B رستان. l) B رستان. m) B آقت. n) A وكورين. o) A om. p) B ما. q) B hic et deinde. r) Hoc addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. s) A بالميم. t) B om. u) A وكش (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B بالميم. v) A h. l. الصغد. w) A et B a. p. x) A ووشي. y) A Deinde جاكسر.

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف « درهم حمديّة وانغان
مسيبيّة، الشاش ومعدن الفضة سُمّانة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبيّة، خُجَنْدَة مائة ألف درهم مسيبيّة ٥

تجميع خراج خراسان وما ضمّ إلى أبي العباس عبد الله بن ظاهر
من القلور والأعمال أربعة وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة ٥
وأربعون ألف درهم ومن الدوابّ للركوب ثلثة عشر رأساً ومن الغنم
الفا شاه ومن السبى الغويّة الفا رأس، فيمنه سُمّانة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجيّة ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفدح
الحديد ألف وثمانمئة قطعة نصفين ٥

١٠ انقلب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور كُنار، ملك مرو ماهوند، ملك سَرَخْس والوبد،
ملك أبيبورد بهمند، ملك نَسَا ابراز، ملك غَرْشَسْتان ابراز
بند، ملك مرو التود كيلان، ملك زابلستان قيروز، ملك كابل
كابل شاه (38) قال أبو العباس

١٥ لَمْ يَدْعُ كَابِلًا وَلَا زَابِلَسْتَانًا فَا حَوَّلَهَا إِلَى اِخْرَجِيْنَ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان، ملك النشغند

٥) A الفَا، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
٦) A quod anno dubio falsum. Cf. Kramer
Culturgesch. I, 331. ٧) A om. ٨) B دلجة. ٩) B رأساً (sic) ثالث (sic) رأساً cetera omittis ad مرور ومن المرور واثنا عشر رأساً
١٠) Voe. in A; Ber. rānī ١.١, 19. كُنارنگ. Cf. ap. Vallery. ١١) A رانوبد، B رانوبد، Ber. 13 ut rec.
Cf. quoque Belādh. f.٥. ١٢) A بهمند، B بهمند، Ber. 13 ut rec.
١٣) A potius ابراز. Non differre videtur a ابراز coll. ابراز بند، quod
Tab. III, ١٥, 7; ١٦, 1 (IA VI, ١٦, 4, 13) lagitar بند (ut
ibi corrigatur), et infra ابرازان. ١٤) B corrupto انسلى et deinde
اندل sed endl. lacunosa est. Titulus superesse videtur l. seq. in
مرابند، quod ferte in زابند corrigandum esse proposuit Nöl-
deke, Gesch. p. 76 Ann. 2. ١٥) In B tantum superest ابراز (l. e.
شرباميان i. e. شارباميان ١٦) مرابند habet فيوز (استن)

فِيروز^١، ملك فرغانة اخشيد^٢، ملك اليوشاران^٣، اليوشار، ملك
 الجوزجان^٤، كورگان خذاء^٥، ملك خوارزم خسرو خوارزم^٦، ملك
 الختل^٧، ختلان شاه ويقل شير ختلان^٨، ملك بخارا خذاء^٩،
 ملك انوشنة افشين^{١٠}، ملك سمرقند كرخان^{١١}، ملك سيستان^{١٢}
 والرخج وبلاد الداور رتييل^{١٣}، كل عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرع جنة من راسها رأس بيمصر وجنة بالرخج
 ملك قزاة خوشنج^{١٤}، والافيس برازان^{١٥}، ملك كس^{١٦}، نيدون^{١٧}،
 ملك البتم نو النغمة^{١٨}، ملك ورنانه ورنان شاه^{١٩}، ملك جرجان
 ضل^{٢٠}، وملك ما ورك النهر كوشان شاه^{٢١}، وملك الترك قيلول^{٢٢}
 ١٠ خالان جبغويه خالان شابه خالان سنجبويه خالان مقوش خالان

١) A فيروز، B اخشيد. I. e. ut habet Jak. Hist. II, ٢٧١
 ٢) اليوشاران، B اتريوشاران A. (الاخشيد) vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur, B اليوشاران; con-
 jectura scripsi. ٣) B كورگان et deinde كوركلان sine خذاء of
 Berūnī I, 11. ٤) B شاه I. e. خوارزم شاه ut Berūnī. ٥) B حسين
 confiatum est) ختلان شير forte ex حسين (illud ختلان خذاء
 ٦) B طرخون ut Berūnī I, 20. ٧) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخج والداور والبنم نو sed mox بلاد الداور
 ٨) A جوسندك B. هيهات موضع ٩) Tabari II, ١٣٩, 1. النغمة
 ١٠) A كسر، B براز بنده (براز) ليبراز supra. Edidi coll. B آران. s. p., B كس. ١١) A a. p., B مذنون، Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧, 3 ubi receptum est نيدون
 ١٢) A النيم دوا النغمة A. ١٣) A شاه. ١٤) B كوشانشاه
 ١٥) B قيلول. ١٦) B جبغويه sed punctum litterae
 aberravit sub ا et punctum hujus super ب. ١٧) B وسلي، sed est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. ١٨) A سمكو; in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٥, 12, Nöldeke p. 158. ١٩) B ومانوس

فيروز خاكن ومن ملك الترك الصغار طرخان وغيره وخورتكين
وتيمون، وغورك، وشهراب، وغورك

سكة طريق المشرق

من سر من رأى إلى الدسكرة اثنتا عشرة سكة، ومن مدينة
السلام إلى (39) الدسكرة عشرة سكة، ثم إلى جلولا أربع سكة،
ثم إلى حلوان عشرة سكة، ثم إلى نصير آباد تسع سكة، ثم إلى
قلميسين ست سكة، ثم إلى خندانة عشرة سكة، ثم إلى
قيدان ثلاث سكة، ثم إلى مشكوية إحدى وعشرون سكة، ثم
إلى الرقي إحدى عشرة سكة، ثم إلى قميس ثلاث وعشرون سكة،
ثم إلى تيسانور تسع عشرة سكة

10

الطريق إلى الهمز الجبلية ووسط والاهوار وطرس

ووظيفة شهرزور والصلغان ودارباد = ألف ألف درهم وسبع مئة ألف
 وخمسون ألف درهم

ومن حلوان إلى شهرزور تسع سكة، ومن حلوان إلى سيروان
مدينة مستبذان سبع سكة، ومن التسيروان إلى الصيمرة مدينة 15
مهرجانيكي أربع سكة

وخراج مستبذان ومهرجانيكي ثلاثة آلاف ألف وخميس مئة
ألف درهم

ومن هذان إلى قم سبعة وأربعين فرسخا، وخراج قم ألف
ألف درهم

A d) خورتكين B) د) خورتكين B) د) خورتكين A) د) خورتكين
Tab. II, شهراب A) شهراب B) شهراب A) شهراب B) شهراب
عشرة A) عشرة B) عشرة f) شهراب 4, 12, 11, 10
قلميسين A) قلميسين B) قلميسين g) قلميسين A) قلميسين B) قلميسين
خندان A) خندان B) خندان E) خندان A) خندان B) خندان
سيروان A) سيروان B) سيروان f) سيروان A) سيروان B) سيروان
سبع وأربعين سكة B) سبع وأربعين سكة h. l.; B) سبع وأربعين سكة

ومن الزرقاء الى قم ثلاث سكة، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكة، ومن ملطران الى نهبند ثلاث سكة، ومن مدينة السلام
الى واسط العرق خمس وعشرون سكة (40) فقال ابو نخليلة
أَصْبَحَتِ الْأَنْبِلُ دَارًا تَعْمُرُ وَخَرِبَتْ مِنْ الْبَغَاةِ أَدْوَرُ
جَمُصٌ وَتَنْشُرِينَ وَالْمَقَرُّ وَاسِطٌ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرْقَرُ
وفيما بين واسط وحد سوي الاهواز عشرون سكة، ثم الى أرجان
عشرون سكة، ثم الى النوبندجان سبع عشرة سكة، ثم الى شيراز
اثنى عشرة سكة، ثم الى اصطخر خمس سكة و٥

كورة الاهواز

10 كورة سوي الاهواز، ورام هرمز، واينج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسابور، والسوس، وسري وهي نوري، وهور تير، ومناكر
اللبري، ومنقبر الصغرى، وخراج الاهواز ثلثون الف الف درهم
وكانت الفرس تقسطن على خروستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درهم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع ٥ كور وخمير الفصل بن مروان

٥) A ؟ الزرقاء، B للزرقاء، Kod. الدور. Ubi haec statio jaouerit, non
patet. b) ملطران (a. ملطران). c) A a. p. (vid. *Moschatabih* ٥١٢).
Of. *Agh.* XVIII, ١٥. . d) الشلم، A للعلی. e) *Agh.* واب. *Agh.*
f) B. g) خمس عشر سكة A. تسع B. h) B
i) B qui provincias his et alio ordine enumerat (ed. p.
41; cum A facit Jāk. I, f1, 15 seq.) addit كورة الزرقاء (ed. كورة
وستنيل et porro وستنيل وستنيل لساو et recte ed. p. 41 ut recte ed. p. 41
ويقال ان تستر وستنيل من Deinde ibi legimus: وستنيل باستيان
جندى سايور واينج ليست بكورة وانما هي من رام هرمز وعدد كور
quas doinde enumerat et duabus unam faciens et
وكان خراج الاهواز B خمسون A. omitte. C) A malo
ثلثين ٥) A سبع. Non patet utram ut B, an ut Mokadd. eas
computet.

انه قبل الاهواز بتسعة واربعين الف الف درهم وانه انفق على مصالحتها
سبعين الف درهم

الطريق من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى آرم ستة فراسخ، ومنها الى عدلين خمسة فراسخ؛
* ثم الى (47) رام هرمز ستة فراسخ، ثم الى الرط ستة فراسخ،
* ثم الى مخصصة صعبة وقنطرة طويلة على وادي الملح، ثم الى
دهليزان ثمانية فراسخ، ثم الى أرجان ثمانية فراسخ، قلأ ابو
الشيمف

أراد الله أن يجزي جبيلا فلسطيني عليه بارجان

وفيها قنطرة كسوية طولها أكثر من ثلثمائة ذراع بالحجارة على وادي 10
أرجان، ومن أرجان الى ناسين خمسة فراسخ، ثم الى بندك
ستة فراسخ وفيها عقبة الفيل، ثم الى خان حماد ستة فراسخ،
ثم الى الدرخويد اربعة فراسخ، ثم الى التوتندجان ثمانية * او
ستة فراسخ، ثم الى كرجان خمسة فراسخ فيها شعب بؤران وفيه

خدين. Respondet apud Kod. ^{a)} B et Ibn R. ^{b)} B et Edr. ^{c)} Ibn R. ^{d)} B a. p. sed cum art. Pro ^{e)} B a. p. sed cum art. Pro ^{f)} A a. p. ^{g)} B a. p. sed cum art. Pro ^{h)} B a. p. sed cum art. Pro ⁱ⁾ B a. p. sed cum art. Pro
الراخلان B a. p. sed cum art. Pro ^{j)} B a. p. sed cum art. Pro ^{k)} B a. p. sed cum art. Pro ^{l)} B a. p. sed cum art. Pro
الراخلان B a. p. sed cum art. Pro ^{m)} B a. p. sed cum art. Pro ⁿ⁾ B a. p. sed cum art. Pro ^{o)} B a. p. sed cum art. Pro
الراخلان B a. p. sed cum art. Pro ^{p)} B a. p. sed cum art. Pro ^{q)} B a. p. sed cum art. Pro ^{r)} B a. p. sed cum art. Pro
الراخلان B a. p. sed cum art. Pro ^{s)} B a. p. sed cum art. Pro ^{t)} B a. p. sed cum art. Pro ^{u)} B a. p. sed cum art. Pro
الراخلان B a. p. sed cum art. Pro ^{v)} B a. p. sed cum art. Pro ^{w)} B a. p. sed cum art. Pro ^{x)} B a. p. sed cum art. Pro
الراخلان B a. p. sed cum art. Pro ^{y)} B a. p. sed cum art. Pro ^{z)} B a. p. sed cum art. Pro

شاجر الجوز والزيتون والفواكه النابتة في الصخر، ثم إلى الجزاراء سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جُزَيْنَ خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ، وشيراز من كورة آرَشِير خَرَّ

وساتيقها جُور وميمندة وخَبَرُ والصيمكان ^f والبرجان ^g وكران واللبنجان ^h والخورستان ⁱ وكيرة وكيرين ^j وأبزر ^k وسبهران ^l وتوج وكارزين ^m وسينير ⁿ وسيراف ^o وكرار والروينخان ^p وكام قيروز ^q ومن سرق الأهواز إلى تهر في المئة ثمانية عشر فرسخا وعلى الظهر أربعة (42) وحشرون فرسخا ^r

جوين ^a A s. p. cum ج, B s. p., Edr. الجزاراء. Vid. Ist. ^b A جوين B حور. Ist. et Mokadd. جوين. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. ^c See. Kod. tota distantia inter Suk al-Ahwaz et

Schirās est 102 Par. ^d A حور وميمند, B حور وميمند. ^e A جوير والبرنجان B جوير والصيمكان ^f A et B جوير. ^g A جوير والبرنجان B جوير. ^h A جوير والبرنجان B جوير. ⁱ A جوير والبرنجان B جوير. ^j A جوير والبرنجان B جوير. ^k A جوير والبرنجان B جوير. ^l A جوير والبرنجان B جوير. ^m A جوير والبرنجان B جوير. ⁿ A جوير والبرنجان B جوير. ^o A جوير والبرنجان B جوير. ^p A جوير والبرنجان B جوير. ^q A جوير والبرنجان B جوير. ^r A جوير والبرنجان B جوير.

Ist. والخورستان B fere ut Edr., والفان ونستان ^a A. كويينخان. ^b A وكير ut cod. L Ist. خورستان. Jāk. l. l. male خورستان.

Quod وكارزين Ibn al-Fakhri codd. كبير, Edr. وكيرين B, وكيرين A. ^d A وكيرين B, وكيرين A. ^e A وكيرين B, وكيرين A. ^f A وكيرين B, وكيرين A. ^g A وكيرين B, وكيرين A. ^h A وكيرين B, وكيرين A. ⁱ A وكيرين B, وكيرين A. ^j A وكيرين B, وكيرين A. ^k A وكيرين B, وكيرين A. ^l A وكيرين B, وكيرين A. ^m A وكيرين B, وكيرين A. ⁿ A وكيرين B, وكيرين A. ^o A وكيرين B, وكيرين A. ^p A وكيرين B, وكيرين A. ^q A وكيرين B, وكيرين A. ^r A وكيرين B, وكيرين A.

Ibn al-Fakhri, كوران, Edr. (لوكران supra om. وكران B, وكيرين A) ^a A وكران (supra omisit ut B). A كوران (Ist. 111, Ibn H. 111) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr janet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapu calami existisse كيرزان pro كارزين. ^b A وسبهران B وسبهران. Cf. Ibn al-Fakhri l. l. ann. 1. Ab aliis ad provinciam Arradjān refertur. ^c B وسيلاف et deinde وكران. ^d A والروينخان B s. p. Vid. Ist. 111.

كورة سفير * مدينتها التوتندجان

درساتيقها ^a الخشت ^b والكيماخ ^c والزرور ^d وخر ^e وتندرمان ^f دست
باريس ^g والهنديجان والدرخورد ^h وتنبوك ⁱ والنجيدان ^j والنيان
وماهان ^k والجنبد ^l والراميجان ^m والسديسجان ⁿ والشاهجان ^o مسوز
ودانين ^p والشارود ^q ودرختجان ^r والسياء ^s مق ^t ولبنران ^u وخرجان ^v ^w
السفلى وخرجان العليا وتيرمرجان ^x ^y
كورة اصطخر ^z وفي المدينة

^a B. ولخست et deinde مدينتها درساتيقها التوتندجان B. ^b A. كمارخ. Ist. والكيماخ B, والكمناج A. ^c A. لخت B, لخت ^d A. ^e B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^f B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^g B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^h B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ⁱ B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^j B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^k B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^l B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^m B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ⁿ B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^o B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^p B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^q B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^r B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^s B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^t B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^u B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^v B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^w B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^x B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^y B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi ^z B. ونسندرمان, vid. ad Ibn al-Fakh 2.1 g. Edrisi

موساتيقيها المدينة البيضاء ونهران ^د واسين ^ع وايرج ^د واثين ^د
 وخير ^د اسطخر وايزد ^و وايرق ^و واليراجيل ^ز والميلان ^ك والكساكن ^ل
 والهزار ^م

ومن شيراز الى مدينة قسا * من كورة درابجورده ثلثون فرسخا
 * ومن قسا الى درابجورده ثمانية عشر فرسخا
 موساتيقي درابجورده

كرم ^و وجرم ^و ونيروز ^ز والبستجان ^د والابجورده ^د والاندليل ^د وجرم ^د
 وفرج ^د وقار ^د وطمستان ^د
 كورة أرجان موساتيقيها

a) B ina. اسم، quod non intelligo. E nomine Urbis Albae corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B. Forte corruptum e رهنان Ist. 1.1, 6. Edr. I, 392. c) B اسلان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسلان sed L اسان, B et F اسار. d) A وايدج B وايرج. Vid. Ist. 1.2, 6. e) B وجرم ونيروز, Edr. ميلين. f) A خير. Ad- ditur اسطخر ut distinguatur a خير اردشيرخر. cf. Ist. 1.2 ann. 4. g) A وايزد, ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 1.5, 18, Ibn H. 171. h) Altera manus in A correxit وايرقوند i. e. وايرقوند B corrupte الندانجان. Edr. الوايراجار B. q. حلقومه. 2.3, 1 recepi واليراجيل sed codd. lectioni h. l. receptae magis favent et infra in itinerario recurrit. k) B والميلان, Edr. المتادوان, codd. Ibn al-Fakh al-Basturan et اليلانوران. Recepi ibi والميلان ورنان sed vercor an jura. l) Sokán e Ják; B والكساكنان v. Ist. 1.2, 7. m) B والهزار. n) B hic et deinde قسا. o) B درابجورده. p) B ina. مدينة. q) A كرم. In B praecedit درابجورده sed sine و scribitur. r) A ونيروز B ونيروز. s) A والبستجان sed alia manus correxit in والبستجان ut rec. B مختلف. Vulgo البستجان, vid. Ist. 1. v. o. Háfiz Abrú فشيجان. t) B والابجورده, Edr. والابجورده, codd. Ibn al-Fakh والابجورده. u) B والاندليل, Edr. الاليدليل; cf. Ibn al-Fakh 2.3 i. v. وخرنم, sed alia manus primam litteram in A correxisse, punctam litterae i delevisse videtur; B وخرنم. w) A خرك. Háfiz Abrú خرك et نورج. Edr. وفرج B وفرج. x) A a. p. y) A et B وطمستان; vid. Ist. 1. v, 3.

باش ^a ويشهرة واسلجان ^b والمهجان ^c وقرق ^d
 ومن شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضاء
 سبعة فرسخ، ومن النجندجان ^e الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
 وبين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
 فرسخا ^f، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن
 شيراز الى زرقان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخر ثمانية فراسخ ^g
 وموم ^h الاكراد بفارس

وفي اربعة موم وتفسير الموم محل الاكراد فمنها زم ⁱ الحسن ^j بن
 جيهانويه يسمى البازنجان ^k من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم ^l
 اردام بن جوانه ^m من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم ⁿ القاسم ^o
 ابن شهربراز ^p يسمى الكوريل ^q من شيراز على خمسين فرسخا، وزم ^r
 الحسن ^s بن صالح يسمى الشوران ^t من شيراز على سبعة فراسخ ^u

وكر فارس خمس كور

اصطخر، وسابور، وارنشيرخه، ودرابجيد، وارجلان، وقسا،

a) B s. p., Edr. باس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A ويشهر B ويشهر، Edr. quod quoque conveniret. c) B ايلجان; cf. Ist. III^e et ann. Edr. I. l. et p. 400 (ولمجان a) وانيلان Bibl. geogr. IV, 392. d) A والمهجان B والمهجان، Edr. المهجان; vid. Ist. II^e, 4. e) A وقرق B وقرق، Edr. قرقر p. 400 alias lect. vid. Ist. III^e d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B لانيهجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt. h) B haec om. i) B زم et mox موم k) B hic et deinde زم، A sine voc. ut rec. l) B حبليه et الحسن m) A المناجان B ارمري حوانه Ják. n) B ارجام بن خواجاء، Ibn al-Fakih I, 3, 4, 5، جوانابه Ják. o) A شهربران B شهربران Ják et Ibn al-Fak. شهرنر; cf. Ist. I, 4. p) B s. p. q) B الحسن ut Ibn al-Fak. et Ist. sed Ják. ut rec. r) B الموزان. Voc. in A, Ibn al-Fak. et Ják.

وتكامل من المدن

القنص والبارزه والمراجه والبلوس وجيقت وهي اعظم مدنها غير

ان الواليه ينزل السيرجان^d.

ثم الى مدينة السرجان، اربعة فراسخ، ثم الى فيستل^e ستة
فراسخ، ثم الى قراند^f ستة فراسخ، ثم الى رستاق^g ستة
فراسخ، ثم الى مدينة ختاب^h اربعة فراسخ، ثم الى الغبيرا
خمسة فراسخ، ثم الى خان جوزان خمسة فراسخ، ثم الى خان
خوخ ستة فراسخ، ثم الى سوسنⁱ سبعة فراسخ، ثم الى
مدينة ديزور^j خمسة فراسخ، ثم الى بتم تسعة فراسخ، ثم
الى نرملشيرا^k سبعة فراسخ، ثم الى الفهرج^l وعلى^m طرف 10
المقاره سبعة فراسخ، والمقاره سبعين فرسخا الى جستان، ثم
الى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم الى جرجⁿ مائة تسعة
فراسخ منزل بغبر ملك، ثم الى راب بعبد^o سبعة فراسخ، ثم

a) (فولد. s. p. et voc., vid. Ilm al-Fuk. b) وانان B، والمارز A. c) (الشيرجان A) بالسيرجان B. d) السلطان B. e) ٢٠٦، 4. f) Kod. (Mok. f. ١٠٣ y كوع) Kod. (Mok. f. ١٠٣ y كوع) B. g) habet ستا et pro ستا habet ثمانية. h) A استاك sic, Kod. Mokadd. ١٠٣. i) 1st. ١١٠ inter Kāhistān et Khannāb habet urbem. j) A جناب. k) Itinerarium manent est, Kod. الى اسم اربعة. l) الى ارمين Mokadd. فرسخ ومن اسم الى ختاب ستة فرسخ. m) مسرقتل A. Vid. Ist. ١١١ c. n) سوسن. o) Hodie Sarwistān. p) Vulgo دارجين sed quoque (Mokadd. f. ١٠٣ ult.) دارجين. q) Apud Jāk. II, ٥٢, 11 forte دارجين restituendum est, sed cf. p. ٥. ann. f. Hodie Darzā. r) دارجين A. s) Addidi على, sed pro وهي antea in cod. الى fuisse videtur. Vid. Mokadd. f. ١٠٣, 5. t) Videtur legendum اربعة. u) A s. p., Edr. I, 431 جرج. v) Mokadd. f. ١٠٣، ١٠٣. w) Hodie Garg, v. Tomaschak, Zur hist. Topogr. Persiens, II, 30. x) فدر. y) معبد.

الى أسبيذه تصعة فراسخ، ثم الى كركغان ثمانية فراسخ، ثم
الى بئر القاصي، ثمانية فراسخ، ثم الى راشدة وفيه بئر واحدة
سنة فراسخ، ثم انى كاونيشك وفيها بركة ماء مطم أربعة فراسخ،
ثم الى بدين / وفيه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جاون / وفيه آبار
٥ خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان سنة فراسخ ٥

ولسجستان ٥ من المدن

زلف، وكركوند، وقيشوم، وزرتج، وروشت، واسورده، والقزوين ٥
وبها اكر مربوط قوس رستم، ونهرها الهندمند، والرخم وبلاد
الداور وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقلوس ٥

10 ومن مدينة ساجستان الى مدينة قرآة ثمانين فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى ليسابور

من شيراز الى الزركان سنة فراسخ، ثم الى كنطرة الكوخان؛

a) Sic distincta. Nullum dubium est eundem locum intelligi,
qui Sanidj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. b) A خراغان. Apud
Ist. fol. ult. rec. كراغان. Hodie Kilâghâh. c) Ist. القاصي. d) Edr. راساك. Hodie Turschâh. e) A كاشتك. f) A
Apud Ist. recepi جاون. Edr. بيزدين. Tomaschek componit cum دار

زرتج. Jâk. II, ٥٢, 11. g) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans
recepi خلوران. h) A دابق، B ut rec. i) A

وكركوند، B وكركوند. d) A وميسوم، B وقيشوم. Vid. Ibn al-Fakih
I, ٨, 2 et 3. m) B وزبرج. n) A وروست، B وروست، Jâk. III, ٢٣, 10

Ibn al-Athîr III, ١٠١, 4 ut

rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak. recepi روست. B a. p.
نشرود. (ماسرود)، duo odd. Ibn al-Fakih ut rec. Belâdh. et IA
Vern lectio videtur esse تاشترود، vid. Ibn al-Fak. ann. d. p) A
B العندمد، B الهندمند. q) A والقزوين، B والقزوين

وكان كيقلوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على ساجستان

e) A الزركان، in B itinerarium desideratur. f) Pons in fluvio Korr;
ab aliis non memoratur (لا in A deest).

فرسخان، ثم إلى اصطخر اربعة فراسخ، ثم إلى بُرد^١ ثلثة فراسخ، ثم إلى منزل فيد بتر تسعة فراسخ، ثم إلى جة خمسة فراسخ، ثم إلى الكرجار اربعة فراسخ، ثم إلى كركلان^٢ خمسة فراسخ، ثم إلى هندسك^٣ سبعة فراسخ، ثم إلى مهلبان^٤ ثلثة فراسخ، ثم إلى أترگويه ثلثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة (46) عشرة^٥ فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر الجوز^٦ سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة^٧ خمسة فراسخ رمل، ثم إلى مدينة يزن ستة فراسخ، ثم إلى أنجيرة^٨ ستة فراسخ، ثم إلى خزانة^٩ ثلثة عشر فرسخا، ثم إلى سلفند^{١٠} اثنا عشر فرسخا، ثم إلى رباط محمد بن يزاد ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشتران^{١١} 10 ستة فراسخ، ثم إلى الخبانه^{١٢} سبعة فراسخ، ثم إلى جولان^{١٣}

a) Sic. Apud Ist. ١٢١ et Mokadd. فو رعوپی ببر. Forte autem duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad Abarkūh in itinerariis nostri et Istakhrī differunt. b) Nudum nomen apud Jāk. IV, ٢٣, 2. c) Sab س punctum in ood. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De seht. Pro قصر his et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdū (Ouseley, *Travels* II, 451). g) قلعة المكيين. h) أنجيرة A. اللعيرة. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 55). i) A. خزانة. Hodie Kharānek. Apud Ist. male recepi جوانة. j) A. فر إلى پُشت. Hic excidit. Lectio recepta certa est. k) Hic excidit. ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque Tomaschek p. 56. l) رباط آب شتران. Mokadd. استران A. m) A. الخليل. Non est eadem statio quam Ist. اليك appellat. Hic enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn Khord. sinem arenae vult, ubi Ist. ponit هلب Mokadd. خان هلب، et qui locus nunc appellatur Kālmīs a. Kālmurds (Tomaschek p. 57). n) Sic. Apud Ist. recepi شرواب Mok. كوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur خوران.

اربعة فراسخ، ثم الى طمحرهان اربعة فراسخ، ثم الى اللطبيسي
ثمانيه فراسخ، ثم الى قرية محمد بن خرزاذ اربعة فراسخ، ثم
الى سرخنده اربعة فراسخ، ثم الى افيدون، اثنا عشر فرسخا،
ثم الى زنجي اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطريتيه اربعة فراسخ،
ثم الى خاكسير ثمانيه فراسخ، ثم الى قري قهستان و اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار ستة فراسخ، ثم الى اقبرسه ستة فراسخ،
ثم الى نيسابور ستة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة قراة
ثمانين فرسخا

الطريق من شيراز الى درابجرد

10 من شيراز الى قرية بكارة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرمل
اربعة فراسخ، ثم الى خوسطن تسعة فراسخ، ثم الى گرم
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قسا اربعة فراسخ، ثم الى

a) Sic. Locus ab Ist. ٣٦ انشكهان, hodie چابده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سپيش appellat, nuno Schirgiz a. Schirgizish (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٦, ٣٦ بن appellat, hodie Deh-Nôbend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Od. زنجير Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٦ ركن male recepi. e) A الطريقيات. f) Od. جاكسير Unum punctum sub

expunctum videtur. Alius locus ejusdem nominis in via inter Naisâbûr et Sarakhs, v. Jakâbt ٥١, 4 coll. Mokadd. ٣٥٥. Itinerarium nostri apud alios non inventio, nisi quod Edrist p. 454 inter Torschts et Naisâbûr collocat حاسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٧, 9-11 aliam viam describit et rursus aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a nota Kohistân quod a meridie Torschhi jacet. A) Sive

h) Haec statio ab Ist. ٣٦ et Mokadd. fœ non memora-

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. هافز Hâfiz Alrâ

ل. Vid. Ist. 1.1 a. Mokadd. Sarwistân ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. 1 habent. m) A كرم.

تَمَسْتَان * اربعة فراسخ، ثم الى القستكان * ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُوذ * اربعة فراسخ، ثم الى درابَجَرْد ثمانية فراسخ *
 الطريق من اَمَطَاخَر الى السِيرَجَان مدينة كُومَن
 من اَمَطَاخَر الى حَفَر سبعة فراسخ، ثم الى البَاكِيَرَة * خمسة
 فراسخ، ثم الى اُسْتَنْجَان * سبعة فراسخ، ثم الى دَرَبَة اَلْآس *
 اربعة فراسخ، ثم الى الصَّاقَلَة الكَبِيْرَة سِتَّة فراسخ، ثم الى
 قَبْلَة المَلْح * تسعة فراسخ، ثم الى مُرِيَاَنَة ثمانية فراسخ، ثم
 الى رَوَان * ثلثة فراسخ، ثم الى المَرْجَان * وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شِيرَاز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *
 ثم الى الرُّوْت * ثلثة فراسخ، ثم الى فَرْمَن * فرسخان، ثم 10
 الى السِيرَجَان مدينة كُومَن * احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان سِتَّة عشر فرسخا *

(1) Mokaddasi (Fov, 1). تمستان * Forto leano orta * ميسان A. a)
 Con- الفنكلر A. b) hinc quoque corruptum videtur. تمبارستان
 Hâf. Abrâ دارابجرد. c) Hâf. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 d) In B legi posset حفر, sed probabilius est ibi quoque esse حفر
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec para itinerarii di-
 versa est. f) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 B. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 g) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 h) A. a prima manu مريانيه (ant مريانيه) ميريانه، cui altera superscripsit ميريانه
 B. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 i) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 j) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 k) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 l) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 m) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 n) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 o) A. ا. ا. p. Est جعية الجوتان
 p) B. ا. ا. p. Est جعية الجوتان

ثم إلى ثولثيرة سبعة فراسخ، ثم إلى القهرج، وهو طرف المفازة
 أربعة فراسخ، والمفازة سبعون فرسخاً
 ومن المرجل إلى مدينة يمتد من عمل كمل أربعة فراسخ،
 ثم إلى مدينة السيرجان، أربعة فراسخ، ثم إلى الأرحاء ستة
 فراسخ، ثم إلى استور أربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم إلى باختة ثمانية فراسخ، ثم إلى ولى قهندز اثنا
 عشر فرسخاً، ثم إلى اسبيذنة أربعة فراسخ، ثم إلى المعدين
 أربعة فراسخ، ثم إلى الرباط أربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت أربعة
 فراسخ، ومن جيرفت إلى بيم عشرون (48) فرسخاً، ثم إلى نهر
 10 سليمان عشرون فرسخاً، ثم إلى الدهقان خمسون فرسخاً، ثم
 إلى مكران والمنصورة وبلاد السند، من جيرفت إلى أول عمل
 مكران أحد وأربعون فرسخاً

الطريق من القهرج إلى السند

a) Patet aut hic exordium distantiam inter Stradjân et Bamm
 (v. supra p. ٣٧), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (maneam scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت إلى البيم عشرون
 العمل راس B، القهرج A. e) اوسين A et B. فرسخاً ثم إلى
 ut السيرجان pro المرجل، السيرجان A iterum. d) المفازة
 supra. e) حيد A. f) المرجل A. g) باختة A (correctum ut
 vid. e باختة). Vid. Tomaschek I, 39. h) جبل الفضة ٣٩١ Ist. cf.
 Tomaschek I, p. 40. i) بيم A. j) Mokadd. f. ٩, 9 id., alibi جري
 سليمان j) Jak. 2، الدهقان. Idem nomen Mokadd. f. ٩, 10 scribitur
 An cum دهقان (دهقان) Mokadd. f. ١١, 8, f. ١٧, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. f. ٩, scripsi ثم إلى pro وإلى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. m) A hic et mox القهرج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vere minus recte de
 eo loquitur.

من أنفخرج^١ إلى الطائران^٢ من عمل مكران^٣ عشرة فراسخ^٤، ثم
إلى بلورجان^٥ مدينة الخرون^٦ أربعة عشر فرسخا، ثم إلى قرية
يحيى^٧ من عمرو عشرة فراسخ، ثم إلى هذران^٨ عشرة فراسخ،
ثم إلى مدر^٩ عشرة فراسخ، ثم إلى موار^{١٠} تسعة فراسخ، ثم
إلى درك^{١١} بمرونة^{١٢} تسعة فراسخ، ثم إلى كجين^{١٣} عشرة فراسخ،
ثم إلى مقاطعة البلوص^{١٤} عشرون فرسخا، ثم إلى جبل اللام^{١٥} ستة
فراسخ، ثم إلى النخل^{١٦} تسعة فراسخ، ثم إلى قلان^{١٧} ستة
فراسخ، ثم إلى سري^{١٨} خلف أربعة فراسخ، ثم إلى قنبر^{١٩}
ثلاثة فراسخ، ثم إلى حيس^{٢٠} على طريق قنبايل مغارة عشرون
فرسخا، ثم إلى سرفي^{٢١} داران^{٢٢} عشرة فراسخ، ثم إلى الجيت^{٢٣}
عشرة فراسخ، ثم إلى قصنار^{٢٤} عشرة فراسخ، ومن قصنار إلى
الجزر^{٢٥} أربعين فرسخا، ثم إلى اسوشان^{٢٦} أربعين فرسخا، ثم إلى
قرية سليمان بن سميع^{٢٧} ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان
هذه^{٢٨} فرسخة من جبل من خراسان^{٢٩} يريد الهند^{٣٠}، ثم إلى

١) B. ٢) الطائران. Edr. I, 166, 170. ٣) العمل. B. Pro. ٤) من الطائران من عمل كمران B. Pro. ٥) واحد وأربعين فرسخا. B. Pro. ٦) كمران B. sed legendum esse ut feel patet e summa ad finem itinerarii. ٧) A s. p., بلور، Edr. 170. Conjectura odidi. ٨) B s. p. ٩) هذران. B. ١٠) مدن. B. ١١) عشرة. A. ١٢) Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. ١٣) B. ١٤) درك بمرونة. Edr. 170. Hic pro تسعة legit سبعة nam habet e بلورجان ad hunc locum 141 Mill. ١٥) B. ١٦) قنبر.

١٧) B om. ١٨) A s. p. ١٩) Deinde A et B. ٢٠) خلف. A. ٢١) A s. prima manu deinde litterae primae unum punctum superpositum est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita sunt. B. ٢٢) قنبر. Edr. ٢٣) قنبر. ٢٤) Sic A; B. ٢٥) (a. forte) الجيت.

٢٦) Sic A; B. ٢٧) داران. Pro. سري. A. ٢٨) (الخبر) السبيبة. In A desideratur. ٢٩) A hic et max. ٣٠) B. ٣١) جلقب خراسان من B. ٣٢) حى. B. ٣٣) سمع. A. ٣٤) قصنار.

٣٥) جلقب خراسان من B. ٣٦) حى. B. ٣٧) سمع. A. ٣٨) قصنار.

المنصورة ثمانون فرسخا (49) فمن أول عمل مكران إلى المنصورة
ثلاثمائة وثماني وخمسون فرسخا والطريق في بلاد الرُّطِّ وحم حَقَاطِ
الطريق ٥

ومن زرنج مدينة ساجستان ٥ إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
الملتان قَرْجَ بيت الذهب لأن محمد بن * يوسف اخاء الختاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً والبهار ثمانمائة وثلاثة
وثلثون مثاء فسميت قرج بيت الذهب والقرج الثغر يكون مبلغ
لذلك الذهب الف الف وثلاثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة
٥ تعالى ٥

بلاد السند

10

القيقان وثمة ١ ومكران والميد ٥ والقندهار ٥ كل ابن مغوغ ٥
بقندهار ٥ من كتبت مئيد بقندهار يرجم نوبة الخبز
وقصدا ٥ والبولكان ٥ وقندابيل ٥ وقزير ٥ وأويليل ٥ والنجيل ٥ وقنبلي
وكنبالا ٥ وشهبان ٥ وسندوسان ٥ وراسك ٥ واليور وساولدري ٥ والمولتان ٥

a) B bona correctura. b) B سَكْسْتَان. c) على B. d) B ونبه A potius. e) B add. والمين رطلان. f) A. g) B موكرمان. h) B. i) A et B. j) B. k) B. l) B. m) A. n) B. o) B. p) A. q) B. r) A. s) B. t) A. u) B. v) A. w) B. x) A. y) B. z) A. aa) B. ab) A. ac) B. ad) A. ae) B. af) A. ag) B. ah) A. ai) B. aj) A. ak) B. al) A. am) B. an) A. ao) B. ap) A. aq) B. ar) A. as) B. at) A. au) B. av) A. aw) B. ax) A. ay) B. az) A. ba) B. bb) A. bc) B. bd) A. be) B. bf) A. bg) B. bh) A. bi) B. bj) A. bk) B. bl) A. bm) B. bn) A. bo) B. bp) A. bq) B. br) A. bs) B. bt) A. bu) B. bv) A. bw) B. bx) A. by) B. bz) A. ca) B. cb) A. cc) B. cd) A. ce) B. cf) A. cg) B. ch) A. ci) B. cj) A. ck) B. cl) A. cm) B. cn) A. co) B. cp) A. cq) B. cr) A. cs) B. ct) A. cu) B. cv) A. cw) B. cx) A. cy) B. cz) A. da) B. db) A. dc) B. dd) A. de) B. df) A. dg) B. dh) A. di) B. dj) A. dk) B. dl) A. dm) B. dn) A. do) B. dp) A. dq) B. dr) A. ds) B. dt) A. du) B. dv) A. dw) B. dx) A. dy) B. dz) A. ea) B. eb) A. ec) B. ed) A. ee) B. ef) A. eg) B. eh) A. ei) B. ej) A. ek) B. el) A. em) B. en) A. eo) B. ep) A. eq) B. er) A. es) B. et) A. eu) B. ev) A. ew) B. ex) A. ey) B. ez) A. fa) B. fb) A. fc) B. fd) A. fe) B. ff) A. fg) B. fh) A. fi) B. fj) A. fk) B. fl) A. fm) B. fn) A. fo) B. fp) A. fq) B. fr) A. fs) B. ft) A. fu) B. fv) A. fw) B. fx) A. fy) B. fz) A. ga) B. gb) A. gc) B. gd) A. ge) B. gf) A. gg) B. gh) A. gi) B. gj) A. gk) B. gl) A. gm) B. gn) A. go) B. gp) A. gq) B. gr) A. gs) B. gt) A. gu) B. gv) A. gw) B. gx) A. gy) B. gz) A. ha) B. hb) A. hc) B. hd) A. he) B. hf) A. hg) B. hh) A. hi) B. hj) A. hk) B. hl) A. hm) B. hn) A. ho) B. hp) A. hq) B. hr) A. hs) B. ht) A. hu) B. hv) A. hw) B. hx) A. hy) B. hz) A. ia) B. ib) A. ic) B. id) A. ie) B. if) A. ig) B. ih) A. ii) B. ij) A. ik) B. il) A. im) B. in) A. io) B. ip) A. iq) B. ir) A. is) B. it) A. iu) B. iv) A. iw) B. ix) A. iy) B. iz) A. ja) B. jb) A. jc) B. jd) A. je) B. jf) A. jg) B. jh) A. ji) B. jj) A. jk) B. jl) A. jm) B. jn) A. jo) B. jp) A. jq) B. jr) A. js) B. jt) A. ju) B. jv) A. jw) B. jx) A. jy) B. jz) A. ka) B. kb) A. kc) B. kd) A. ke) B. kf) A. kg) B. kh) A. ki) B. kj) A. kk) B. kl) A. km) B. kn) A. ko) B. kp) A. kq) B. kr) A. ks) B. kt) A. ku) B. kv) A. kw) B. kx) A. ky) B. kz) A. la) B. lb) A. lc) B. ld) A. le) B. lf) A. lg) B. lh) A. li) B. lj) A. lk) B. ll) A. lm) B. ln) A. lo) B. lp) A. lq) B. lr) A. ls) B. lt) A. lu) B. lv) A. lw) B. lx) A. ly) B. lz) A. ma) B. mb) A. mc) B. md) A. me) B. mf) A. mg) B. mh) A. mi) B. mj) A. mk) B. ml) A. mn) B. mo) A. mp) B. mq) A. mr) B. ms) A. mt) B. mu) A. mv) B. mw) A. mx) B. my) A. mz) B. na) B. nb) A. nc) B. nd) A. ne) B. nf) A. ng) B. nh) A. ni) B. nj) A. nk) B. nl) A. nm) B. nn) A. no) B. np) A. nq) B. nr) A. ns) B. nt) A. nu) B. nv) A. nw) B. nx) A. ny) B. nz) A. oa) B. ob) A. oc) B. od) A. oe) B. of) A. og) B. oh) A. oi) B. oj) A. ok) B. ol) A. om) B. on) A. oo) B. op) A. oq) B. or) A. os) B. ot) A. ou) B. ov) A. ow) B. ox) A. oy) B. oz) A. pa) B. pb) A. pc) B. pd) A. pe) B. pf) A. pg) B. ph) A. pi) B. pj) A. pk) B. pl) A. pm) B. pn) A. po) B. pp) A. pq) B. pr) A. ps) B. pt) A. pu) B. pv) A. pw) B. px) A. py) B. pz) A. qa) B. qb) A. qc) B. qd) A. qe) B. qf) A. qg) B. qh) A. qi) B. qj) A. qk) B. ql) A. qm) B. qn) A. qo) B. qp) A. qq) B. qr) A. qs) B. qt) A. qu) B. qv) A. qw) B. qx) A. qy) B. qz) A. ra) B. rb) A. rc) B. rd) A. re) B. rf) A. rg) B. rh) A. ri) B. rj) A. rk) B. rl) A. rm) B. rn) A. ro) B. rp) A. rq) B. rr) A. rs) B. rt) A. ru) B. rv) A. rw) B. rx) A. ry) B. rz) A. sa) B. sb) A. sc) B. sd) A. se) B. sf) A. sg) B. sh) A. si) B. sj) A. sk) B. sl) A. sm) B. sn) A. so) B. sp) A. sq) B. sr) A. ss) B. st) A. su) B. sv) A. sw) B. sx) A. sy) B. sz) A. ta) B. tb) A. tc) B. td) A. te) B. tf) A. tg) B. th) A. ti) B. tj) A. tk) B. tl) A. tm) B. tn) A. to) B. tp) A. tq) B. tr) A. ts) B. tt) A. tu) B. tv) A. tw) B. tx) A. ty) B. tz) A. ua) B. ub) A. uc) B. ud) A. ue) B. uf) A. ug) B. uh) A. ui) B. uj) A. uk) B. ul) A. um) B. un) A. uo) B. up) A. uq) B. ur) A. us) B. ut) A. uu) B. uv) A. uw) B. ux) A. uy) B. uz) A. va) B. vb) A. vc) B. vd) A. ve) B. vf) A. vg) B. vh) A. vi) B. vj) A. vk) B. vl) A. vm) B. vn) A. vo) B. vp) A. vq) B. vr) A. vs) B. vt) A. vu) B. vv) A. vw) B. vx) A. vy) B. vz) A. wa) B. wb) A. wc) B. wd) A. we) B. wf) A. wg) B. wh) A. wi) B. wj) A. wk) B. wl) A. wm) B. wn) A. wo) B. wp) A. wq) B. wr) A. ws) B. wt) A. wu) B. wv) A. ww) B. wx) A. wy) B. wz) A. xa) B. xb) A. xc) B. xd) A. xe) B. xf) A. xg) B. xh) A. xi) B. xj) A. xk) B. xl) A. xm) B. xn) A. xo) B. xp) A. xq) B. xr) A. xs) B. xt) A. xu) B. xv) A. xw) B. xx) A. xy) B. xz) A. ya) B. yb) A. yc) B. yd) A. ye) B. yf) A. yg) B. yh) A. yi) B. yj) A. yk) B. yl) A. ym) B. yn) A. yo) B. yp) A. yq) B. yr) A. ys) B. yt) A. yu) B. yv) A. yw) B. yx) A. yy) B. yz) A. za) B. zb) A. zc) B. zd) A. ze) B. zf) A. zg) B. zh) A. zi) B. zj) A. zk) B. zl) A. zm) B. zn) A. zo) B. zp) A. zq) B. zr) A. zs) B. zt) A. zu) B. zv) A. zw) B. zx) A. zy) B. zz) A.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قرص * تسعة فراسخ، ثم إلى * قسم ستة فراسخ، ومن قرص إلى * للدير سبعة فراسخ، ثم إلى ديوة سبعة فراسخ، ثم إلى الرق سبعة فراسخ *
الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن قال حنيد بن سعيد

يا ديار المدائن أنبت زين المساكين
ثم إلى نهر العاقول، ثم إلى جرجريا، ثم إلى جبل، ثم إلى
ثم الصلح، ثم إلى واسط، ثم إلى تهرابان، ثم إلى القاروت،
ثم إلى نهر العمال، ثم إلى الحوانيت، ثم تسير * في القنطرة، ثم
في البتائح، ثم إلى نهر ابن الأسد، ثم في دجلة العراء، ثم في 10
نهر معقل، ثم * في قبص البصرة *

(52) الطريق * من سر من رأى إلى واسط على الجريد
من سر من رأى إلى ككبرا تسع سكه، ثم إلى بغداد ست
سكه، ثم إلى المدائن ثلث سكه، ثم إلى جرجريا ثمانى *
سكه، ثم إلى جبل خمس سكه، ثم إلى واسط ثمانى * سكه 15
وجوالى واسط ثلثين ألف درم وصدقات العرب بالبصرة ستة آلاف
ألف درم *

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

a) A semel قرص, semel a. p., B a. p. ut J&K. c., 12. Ibn R. et قرص. Pro A habet سبعة a. p. b) B om. c) B a. p., Ibn R. دهر كحجين. d) A a. p., B دار, Ibn R. دار. e) A اعدان. f) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. g) A القاروت. Cf. J&K. III, ٨٢, 7 seqq. h) B ثم إلى. i) B ومنها. k) A om. l) B إلى. m) B ina. ثم إلى. n) B in textum recipiatur, lectio ثمانى quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationum intermedium om. o) Godd. ثمانى.

من البصرة الى قتلان، ثم الى الحديثة، ثم الى عرقجاء، ثم الى الزابوقة، ثم الى المقرة، ثم الى عصى، ثم الى العرش، ثم الى خليجة، ثم الى حسان، ثم الى القرى، ثم الى مسيلحة، ثم الى حمص، ثم الى ساحل قنبر، ثم الى النقيب، ثم الى قطرة، ثم الى السبخة، ثم الى عمان وى صحرار ونجا *

المسافة إلى المشرق في البحر

من البصرة الى عبّادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الغشبات
فرسخان، ثم تصير الى البحر فثلاثة الایمن للعرب وشطّه
10 الایسر لفارس وعرضه سبعون فرسخا وفيه جبلا كُثیر وعُور وعلّه
سبعون بلّا الى ثمانين بلّا، ومن الغشبات الى مدینة البَحْرین
فی شطّ العرب سبعون فرسخا وأهلها لصوص یقطعون علی (58)
المراكب ولا زرع لهم ولم نخّل وابل قال اعرابي
وقی ین فی موجّی الفیّالِ بِساحِلِ البَحْرینِ للصّغار
16 ومنها الى الثّورنور مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، ثم الى الشّحر مائة فرسخ، ومن الشّحر الى

a) B المغر. b) الحدره. Kod. الحديرة, Edr. I, 371. c) B المغر. a. البعد, Kod. voc. e Jāk. d) B عصا, Kod. عصا. e) B المغر. f) Kod. حنيل, Edr. حنيل. g) Voc. in B. h) A a. p. Voc. e Jāk; B حصص. i) A المكثير, B القطن. j) Voc. e Jāk. k) A القطن, B القطن. l) A القطن, B القطن. m) A ودا, B ودا. n) A فسخين. o) B في. p) A للمغرب. q) B للمغرب. r) A تسعون a. p.; Edr. I, 370 habet 210 Mill. s) A المغرب et sic Edr. (sur la côte occidentale). t) B زرع et mox نخل. u) Tahari III, 147v, 13 seq. v) B الدرنور, A sine voc. w) B. x) B om.

عَدَن مَقَّة فَرْسَخ وَفِي مِنَ الْمَرَاتِقِ الْعِظَامُ وَلَا زَرْعُ بِهَا وَلَا شَرَعُ وَبِهَا
 الْعَنْبَرُ وَالْعُودُ وَالْمَسْكُ وَمَتْلُجُ السِّنْدِ وَالْهِنْدِ وَالصَّيْنِ وَالزَّيْجِ وَالْخَبْشَةِ
 وَطَارِسُ^٥ وَالْبَصْرَةُ وَجُسَّةُ وَالْقَلْزَمُ^٦ وَهَذَا الْبَحْرُ هُوَ الْبَحْرُ الشَّامِيُّ
 الْكَبِيرُ وَيَخْرُجُ مِنْهُ الْعَنْبَرُ الْجَيِّدُ وَهَلِيهِ أَنْزَجُ وَالْخَبْشَةُ وَطَارِسُ وَفِيهِ^٧ سَمَكُ
 طُولُ السَّمَكَةِ مَقَّةُ بِلَعٍ وَهَاتَا بِلَعٍ يَخَافُ مِنْهَا^٨ عَلَى السَّفِينِ قَتْلُهُ^٩
 بِصَرْبِهِ^{١٠} لِلْخَشَبِ عَلَى الْخَشَبِ وَفِيهِ^{١١} سَمَكٌ مَقْدَارُ أَنْذَرِاقٍ يُطْبَخُ وَجَوْهَهُ
 كَوَجْوَةِ الْبُرِّ^{١٢} وَفِيهِ^{١٣} سَمَكُ طُولُ السَّمَكَةِ عَشْرُونَ ذِرَاةً فِي جَوْنِهَا
 مِثْلُهَا وَفِي الْآخَرَى مِثْلُهَا إِلَى أَرْبَعِ سَمَكَاتٍ^{١٤} وَفِيهِ^{١٥} سِلَاحِفٌ اسْتَدَارَ
 السِّلَاحِفَةُ عَشْرُونَ ذِرَاةً وَفِي^{١٦} بَطْنِهَا مَقْدَارُ الْفِ بَيْضَةٍ وَهِيَ
 الدُّبْلُ الْجَيِّدُ^{١٧} وَفِيهِ^{١٨} سَمَكٌ عَلَى خَلْقَةٍ الْبَقَرِ^{١٩} تَلْدُ وَتَرْصَعُ وَتَعْمَلُ^{٢٠}
 مِنْ جِلْدِهَا الدُّبْرُ^{٢١} وَسَمَكٌ عَلَى خَلْقَةٍ الْجَمَلِ^{٢٢} وَفِيهِ^{٢٣} طَيْرٌ تَجْمَعُ
 مِنْ قَلْبِ الْبَحْرِ عِنْدَ سَكُونِهِ قَتْبِيضٌ وَتَفْرُخُ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ لَا تَخْرُجُ^{٢٤}
 إِلَى الْأَرْضِ^{٢٥}

الطريق * من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس

(٥٤) فَمِنْ الْبَصْرَةِ إِلَى جَزِيرَةِ خَارَكٍ^{٢٦} خَمْسِينَ فَرْسَخًا وَهِيَ فَرْسَخٌ^{٢٧}
 فِي فَرْسَخٍ بِهَا زَرْعٌ وَكَرْمٌ وَنَخْلٌ^{٢٨} وَمِنْهَا إِلَى جَزِيرَةِ لَوَانٍ^{٢٩} ثَمَانِينَ
 فَرْسَخًا وَهِيَ فَرْسَخَانِ فِي فَرْسَخَيْنِ بِهَا زَرْعٌ وَنَخْلٌ^{٣٠} ثُمَّ إِلَى جَزِيرَةِ
 أَبْرُونِ سَبْعَةَ فَرَاسِخٍ وَهِيَ فَرْسَخٌ فِي فَرْسَخٍ بِهَا زَرْعٌ وَنَخْلٌ^{٣١} ثُمَّ

a) A. b) B om. c) B hic et mox ذراع. d) B ponit
 post السمن. e) B تصرب. f) B سمكة et mox تحليل, sed deinde
 ut rec. g) B سمكة طولها B. h) A. sed lector correxit.

i) A et B. j) B في. k) الواحدة, B, الأسنحفا A. l) B
 add. تلد, sed B om. post البقر. In A expuncta fuerunt,
 deinde de novo scripta. m) B in textu وفيه, in marg. ut rec.
 n) B ina. o) B tantum وجد الماء. p) B تلد وترضع.

q) من الآلة B. r) من جانب فارس الى المشرق B. s) ويفرخ ولا يخرج
 t) A. u) B. v) Sic A, B لاين. De legendo cog-
 gitari noquit, non est nomen insulae Ibn Kāwān.

الى جزيرة حنين^{١٠} سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
ولا ساكن بها، ثم الى جزيرة كيمس^{١١} سبعة فراسخ وفي اربعة
فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع وملشية ولها غوص اللؤلؤ الجديد،
ثم الى جزيرة ابن كلان^{١٢} ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
فراسخ واهلها شراة اباضية^{١٣} ومن جزيرة ابن كلان الى ارموز^{١٤} سبعة
فراسخ، ثم الى قارو مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين قارو والسند،
ومن قارو الى الدنبل^{١٥} مسيرة ثمانية ايام، ومن الدنبل الى مصب
ميهران نهر السند في البحر فرسخان^{١٦}

ومن اسند يحيى القسط والقنا والتخيزران^{١٧}

10 ومن ميهران الى اوتكين^{١٨} وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديةها واهلها
* متلاء مردة^{١٩} لصوص، ومنها على فرسخين المتيد^{٢٠} لصوص، ومنها
الى كويل^{٢١} فرسخان، ومن كويل الى سندان ثمانية عشر فرسخا وفيها
سلج وقنا، ومن سندان الى مئي^{٢٢} مسيرة خمسة ايام وفيها الغلغل
16 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عناقيد الغلغل ورقا

فرسخ في مثله لا B. ^{١٠} Sothen in B. Hodie Ken. ^{١١} خيمس A. ^{١٢} Scribitur quoque ابركاوان B h. l. ^{١٣} وجها B. ^{١٤} طيمس A. ^{١٥} لاخت Nomen insulae proprie est ابى كلان et ابركاوان، ابركاوان (s. Abulfeda ٣٧٣). ^{١٦} Sic A; B. ^{١٧} Fortasse intelligitur تير B. ^{١٨} vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l. لار

الدنبل B. ^{١٩} الدنبل post مسيرة omisso، الممسيرة mox، ^{٢٠} الدنبل et الدنبل A. ^{٢١} B ora. ^{٢٢} اوتكين B، اوتكين A. ^{٢٣} Berout ap. Sprenger p. 91 اوتكين 160, 170, 171

Van. in A. Est ^{٢٤} كويل B. ^{٢٥} اللند pro الهند A. ^{٢٦} عباديد insula (vid. Edr. I, 172), quinque Mill. a terra Indiae, ubi jacet nota urbs Kûlam, ab ea quoque كويل dista, ut tota regio al-Moleibâr appellatur (Malabar) v. Ibn Battûta IV, 71. Edr. I, 178

In aenalibus Sinensibus (Xule Cathay, LXXXVIII) quoque ^{٢٧} ملى Molai appellatur.

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب ^a من كامرون ^b وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين ^c اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة ^d ودواب وجواميس وامتعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى لينده ^e مسيرة اربعة ايام وفيها فيلة ايضا ^f
^g ومن * اخذ من ^h بلان الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم ^g وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا ^h
وفيها الجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحرة من مسيرة ايام ⁱ فذكرت
10 انبراقه ولم عباده انهم ان على هذا الجبل اثار قدم آدم صلى الله
عليه مغبوس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبقر لبدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا ^j الخطوة الاخرى (56) في البحر ^k وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة ^l وعلى هذا الجبل وحوله ^m الياقوت الوند ⁿ كلها والاشياء كلها
16 وفي وانيه اللباس وعلى ^o الجبل العود والفلفل والعطر والافواه ودابة
تمسك ودابة انزباد ^p وسرنديب ^q النارجيل وارضا السنباج الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ ^r

كارموت. Edr. كاميل، B كامروت، A كامروت. ^a Amnis Brahmapûtra. ^b Kamrout.
ut اورشيين Edr. I, 185 اورتسير et max اورسير B ^c Hodie Assam.
Videtur intertigi Orissa. أورشيين p. 71 in Chrest. Arnold. Ibn Iyās
B بلاد الاعجاب in اورشيين ^d f. 165 r. loquitur de regione اورشيين
coll. Edr. p. 179 جزيرة fort جد B ^e f) لينده B ^g افيلة
De cette fle. ^h 1 journée et plus ⁱ وفي مسيرة يومين B ^j
Mokadd. عشرين يوما واقبل واكثر B ^k المركب B ^l مثلها B ^m
13, 12, Edr. I, 71 et Jāk. III, 20 lectionem receptam in anis
codd. habuisse videntur. Daïnde B ذكرت ⁿ خطى A ^o m) B
هذا B ina. ^p واولاده B ^q وحواليه B ^r Deinde A الاترجيل
وسرنديب

وبعد سرنديب جزيرة الرامى فيها الكركدن وهو ثأبة من الفيل
 وخرى الجاموس يأكل للشبش ويجتر كما يجتر البقر والغنم وفيها
 جواميس لا انقلب لها وفيها الخيزران والبقمه وعروقه دواء من سم
 ساعده قد جربه الجرجيون من لدغته افى وفيها ناس عراة في عيال
 لا يفهم كلامهم لانه صغير * ولم يصادفوا يستوحشون من الناس طول
 الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والبراة فرج صغيرة شعر
 رؤوسهم رقبهم احمر ويتسلقون على الاشجار باليدى * من غير ان
 يضعوا ارجلهم عليها *

وفي البحر ناس يبص يلعقون للراكب سباحة والركب في سرعة
 الريح يبيعون العنبر بأحديد يحملونه بالقوائم، وجزيرة فيها ناس
 سود مغفلون يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرعاً، وجبل
 طينه فمنا اذا اصابته النار *

وفي جبال الزابج حيات عظم تبلع للرجل والجاموس ومنها ما
 يبتلع الفيل بها شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر والذئب
 يلقب اهل الشجرة فيسيل منها من له الكافور * عذبة جزاء في
 ينظر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع * الكافور
 وهو صيغ ذلك الشجر غير انه داخله ثم تبطل تلك الشجرة
 فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى *

a) Sic cum *techedd* in ultima litt. A et B. b) البقم والخيزران. c) B tantum البقم. Corradi coll. Mdr. p. 75, Kasw. II, 11, Ibn al-Fakih 1, 11 seqq. d) السم القاتل. e) B. الحصة. f) B. وهو. g) B om. h) A om. nec exstant apud Kasw. I, 14, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. i) B et Kasw. sine cop. k) A ملعون. l) B والراكب. m) B معلقون. n) A s. p. nisi quod habet مسبحاً. o) B لزانج. p) In A supplevit alia manus cum صبح B ut تبطل ut Kasw. I, 14, 11. q) B جديها. r) B et Kasw. يتلقب (sed p. 74, 2 ut rec.). s) Addidi e B et Kasw. t) B ويؤخذ منه ما جرى. u) A primum الشجر deinde librarius expunxit ذلك et scripsit B. v) A non habet.

ومن أراد الصين عدل من بلين^a وجعل سرنديب عن يساره فن
سرنديب إلى جزيرة النكبيلوس^b مسيرة عشرة أيام إلى خمسة عشر
يوماً وأهلها عراة وطعامهم^c للوز والسمك الطري والنارجيل والمواليم
الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبيلوس إلى جزيرة كند^d
مسيرة ستة أيام وهي مملكة جاعة الهندق^e وفيها معدن الرصاص
القلبي ومنابت القيزان^f وعن يسارها جزيرة بالوس^g على مسيرة
يومين وأهلها يأكلون الناس وبها^h كنوز جيد ووز وطارجيل وقصب
سكر ووزⁱ ومنها إلى جزيرة جاعة وشلاقط وهلمج^j فرسخان وهي
عظيمة وملكها يلبس^k حلية الذهب وقلنسوة الذهب ويعبد البدة
10 وبها النارجيل والوز وقصب سكر^l وشلاقط الصندل والسنبيل
والقرنفل وحجاجة^m جبيل في ذروتها ثلث تنقد مقدار مائة نراع في مثلها
سمكها قيد رمح فهي بالنهار دخان والليل نارⁿ ثم مسيرة خمسة
عشر يوماً إلى بلاد منبت^o العطر^p وبين جاعة ومليط^q قريب^r
وملك الهند وأهلها يبحرون^s الزنا ويعرمون الشراب إلا ملك قنار^t

a) A s. p., B بلين. b) Sic A h. l., mox النكبيلوس, ليكبيلوس et mox
v. Ibn al-Fakhri 17 ann. c. Nicobar. c) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation
p. h. l. paen. وهي مملكة الزوايج. f) A s. p., Edr. I, 77, 79
Secundum hunc jacet inter Nian insulam (Nijas) et Lang-
balas (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
jecturam quam fecit van der Lith, *Adjib al-Hind*, p. 268, intel-
ligi Baros. g) B وفيها. h) A وهلمج, B وهراج, Edr. 80, 81
وبلية (سلاقط) جزيرة يقال لها هلمج وإنما تسمى. Ibn R. f. 169 r.
الجزيرة باسم كندعا وليس هذا اسمها وهلمج هذا صاحب جيش
المهراج. i) B et mox iterum نهب sine art. j) B
المهراج. k) B وحجاجة. l) B ina, mox
omisso. m) A et B ينبت. n) A hic et infra ملط, B h. l.
infra ملط, Edr. 81 ملط; cf. *Adjib* p. 263 seqq.
q) A s. p.; B يحلون. r) Voc. in A. *Khamr*. Ihn R. uf pla-
rumque scribitur.

فانه يحجم الرثا والشراب وملك سندهيب يحمل اليه الخمر من العربى ويشربها، وملوك الهند ترغب فى ارتقاع *ممك (58) لفيلة وتريد فى اثمانها الذهب الكثير وارفعها تسع اذرع الا فيلة الاغلب فلها عشر اذرع واحدى عشرة ذراعا، واعظم ملوك الهند بلها وتفسيره ملك للوك ونفش خاتمه من وذك لاى مع انعطافه 6 وينزل الحكيم بلاد السلي بعده *ملك الطايين 7، بعده جابة 8، بعده ملك الجوز، وله الدواجم الطاطية، بعده غابة 9، بعده رعى 10، ويبنه ومن هؤلاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف فيل 11 وله اثني عشر المخلعة والعود الهندى، ثم بعده ملك قاسر 12، يتصل مملكته بالصين وقى بلده الذهب الكثير والكدر 13 وهى دابة لها قرن واحد فى العجبة طوله ثراع وغلظه قبستان فيه صورة من اول القرن الى آخره فلا شق رأيه، الصيرة بيضاء فى سود كالسنيج 14 فى صورة انسان او دابة او سمكة او طاييس او غيره من الطير فيأخذها أهل الصين مناعشك تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

a) B *فخيشربها* b) B *corrupte* اقليله c) A *سرك* *et mox* تسركا
d) B *اقليله* Pro *الاعراب* A *الاعراب* e) *انقصايله* f) Voc. in A;
Reinaud pronunt. Komkam et habet pro Concan (*Relat.* p. 26). Ibn
R. f. 155 v. dicit regem ipsam lingua Indica appellari الككمكى Of.
Berenti, *India* 11, 13 *كُنْكَنْ* g) *الحظائر* B. Reinaud recepit lectionem
طائف Voc. ex Ibn R. h) Ibn R. *ونجائه* vid. supra p. 11, 10 et
11, 5. i) *الجزر* A *الجزر* B *الجزر* Ibn R. *الجزر* *Relat.* 18 *الجزر*
sed *الجزر* Loctio non certa est. k) B *عليه* Jak. Hist. I, 1, 6, 7
لعليه e quo editor fecit كتابيه Ibn R. loquitur de rege
غابدي qui si cum nostre componi debet, legendum est غابدي
Relat. p. 13 seq. *عليه* l) A *دعمى*; cf. Ibn al-Fakih 11, 9 et
ann. h. Yule, *Cathay*, CLXXXV, pro *Pegu* habet, quod Burmon-
ses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit no-
minare الارون m) Idem *Relat.* p. 11 et Mas'ûdi I, 384. n) Voc.
in A. o) B *يحييه الكركلى* p) A *لاشمى*, B a p.

2

وملك الرابع يسمى المهرج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنايل،
يسمع فيها العزف والطبول الليل كله والبحريون يقولون ان الدجال
فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تعجزها على
الارض، والمهرج جبلية تبلغ في كل (59) يوم مائة مائة ذهب
يتخذ منها لبنا ويطرحه في الله يقول هذا بيت مل، وجزيرة
فيها القرنة مثل الخمر، * ومن جبلية من قمار الديوك في اليوم
تحو من خمسين مائة ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديه

والطريق الى الصين

من مليط، ذات اليسار إلى جزيرة تيمور، فيها العود الهندى
والكافور، ومنها إلى قمار مسيرة خمسة أيام ويقامر العود القمارى
وأرز، ومن قمار إلى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة أيام، وبها
العود الصنفى وهو أفضل من القمارى لأنه يخرى في الماء لجودته ونقله
وبها بقر وجواميس

من مدن الهند الشهيرة **سامل** • **دهورين** • **دالين** • **قندهار**
و**قشير** •

a) الزامج A. b) ملكه B. c) بطايل A. d) نحو طائل B. e) Bar. f) ٢٢٢, Kasw. I, III, 11 et II, ٥٣, Dimaschki ١٥٨, ut quoque Vullers I, 222 بطايل s. برطاييل (cum var. 1. برطاييل). Djordjant بطايل, Adjâib p. 278 برطاييل, Ibn Ijâs cod. Leid. 741 p. 261 برطاييل, p. 348 طاييل, ubi alter cod. طاييل. g) B om. h) B om. ut Kasw. I, lv, 4 qui add. المئ ستملكه بزم. i) B يطرح. j) B خيوه A. k) B non habet. l) Vid. supra p. ٧١ p. m) A خيوه B. n) Vid. ad Ibn al-Fakh al-g et Adjâib al-Hind, p. 253 Timoon s. Tijâman. o) B خيوها ارز. p) B خيوها. q) Sic A; B ساييل. An ٥٨٢? r) A خيوه B, ضروري Ibn Ijâs in Chrest. Arn. s. p. 68 خيوه B. t) A وطن. u) B وطن. v) B s. p.

من الصنف الى لوقيين^٥ وهي ارق الصين ملحة فرسخ في البر والبحر وفيها * لاجر الصينى والبربرة الصينى والغصار الجيداء الصينى وفيها^٦ ارز^٧ ومن لوقيين الى خانقو^٨ وهي الرق الاكبر مسيرة اربعة ايام في البحر ومسييرة عشرين^٩ يوما في البر وفيها سفواكه كلها والبقول والنبطة والشعير والارز وقصب السكر^{١٠} ومن خانقو الى خانجوا^{١١} مسيرة ثمانية ايام وفيها مثل ما في خانقو^{١٢} ومن خانجوا الى قنطو^{١٣} مسيرة * عشرين يوما وفيها مثل ذلك^{١٤} وكذلك مرق^{١٥} من مرق^{١٦} الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه للث^{١٧} وللجر وقد روي^{١٨} في نهر قنطو الدقيق^{١٩} والبط^{٢٠} والدجاج^{٢١} وظل بلاد الصين على البحر من ارميل^{٢٢} الى آخرها مسيرة شهرين^{٢٣}

والصين^{٢٤} ثلثمائة مدينة عسرة كلها منها تسعون مشهورة وحد^{٢٥} الصين من البحر الى التبت والترك^{٢٦} وغوا الى الهند^{٢٧} وفي مشارق الصين بلاد الواقعة^{٢٨} وهي كثيرة الذهب حتى ان أهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق تروهم من ذهب وتآثرن بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقى^{٢٩} الابنوس الجيد^{٣٠}

٥) B لوقيين hic et infra. Cf. quoque Iam Ijās in Ohrest. Arn. p. 71. ٦) B وفيها. ٧) A om. ٨) B مرق. ٩) A hic et deinde لوقيين. B verba وهو الرق الاكبر male ponit post خانقو. Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقو praeferenda est, quam habet Abulfeda ٣٦٥ hunc locum laudans. ١٠) A عشرين. ١١) B خانجوا. ١٢) A hic et mox خانجوا. B خانقوا et خانقوا. Edr. I, 86. ١٣) Abulfeda ٣٦٤ ut rec. Riechthofen I, 575 seq. Hang-tahou(-fu). ١٤) B قنطو. Pro قنطو (قنطو) probabiliter legendum est قنطو ut infra scribitur. Riechthofen Kien-tahou in Shantung. ١٥) B مرق. ١٦) A sed super. Pro مرق B مرق. ١٧) A ا. مرقا من مرقا. ١٨) B مرقا. ١٩) A الدقيق. B a. p. In edit. p. 67. ٢٠) A conjectura forte recipienda est. ٢١) B ارميل. ٢٢) A ارميل. ٢٣) B ارميل. ٢٤) B ارميل. ٢٥) B ارميل. ٢٦) B ارميل. ٢٧) B ارميل. ٢٨) B ارميل. ٢٩) B ارميل. ٣٠) B ارميل.

وسئل * اشتيما البحر من المد والجزر فذكروا انه أقما يكون في
بحر فارس على مطلع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا ممتين
في ائسنة مرة يمد في شهر انصيف شرقا بالشمال ستة اشهر فلذا
كان ذلك طما للام في مشارق البحر * بالصين واحمر عن مغارب
البحر ومرة يمد في شهر الشتاء غربا بالجنوب ستة اشهر فلذا كان ذلك
طما * الام في مغارب البحر * وانحسر بالصين *

وفي آخر الصين باراء تانصوا جبال كثيرة * وملوك كثيرة وهي
بلاد الشيلا فيها الذهب الكثير ون دخلها من المسلمين استوطنها
نطبيها ولا يعلم ما بعدها *

10 والذى * يحيى في هذا البحر الشرفى من الصين للجزر والغرد
(61) والكيماخا والمسد والعمد والسروج والسمر والغصار والصيلينج
والندارصبي والفلنجان ومن الواقوى الذهب والابنوس ومن
الهند الامواد والصندلان والكافور والناكافور والجورجوا والغرد
والقلا والكتابة والنارجيل والثياب المتخذة من الخيش والنياب
القطنية المتخذة والفيلة ومن سندية اليافوت الوند كلها واشباهه
والمس والدتر والبهر والسندنج الذى يعالج به الجوهر ومن مل *

a) B اشتيما et max فذكر Of. Mas'ûdi I, 251 seq.
b) A وانا c) B والصين والجزر in ed. p. 67 recte restitutum.
d) B om. Pro مغارب A male مشارق e) B ليس للصين احمر
السيلا A) B om. f) B انصوا B ut rec. g) B om. h) B فيها
Deinde B om. i) B بحر منها et om. j) B الفجر
والكنجوا Of. Karw. II, ٣١, 8 a f. k) A a. p. B القريب Of. Karw. II, ٣١, 8 a f. l) A a. p. B القريب Of. Karw. II, ٣١, 8 a f. m) B السمر n) A والصيلينج subesse potest (kinob). o) B sine art. p) B الفجر i. a. الفجر q) B om.; A الحسن Of. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen unter der Regierung des Harûn al-Raschid, p. 5 الشيشية.
r) A طي.

وسندان الفلفل،^١ ومن كلة الرصاص القلعي،^٢ ومن ناحية الجنوب،^٣
البقم والداني،^٤ ومن السند القسط والقنا والخيزران،^٥
وطول هذا البحر من القلم الى الزقاق،^٦ اربعة آلاف وخمس مائة
فوسج،^٧

والذي يجيء من اليمن الوشي وسائر نياهم والعنبر والنورس والبغال،^٨
والخمير،^٩

والهند سعة اجناس

الشاكترية،^{١٠} ومن اشراقهم فيها الملك تسجد الاجناس كلها لهم ولا
يسجدون لأحد،^{١١} والبراقة،^{١٢} ومن لا يشربون الخمر والانبدة،^{١٣} والكستري،^{١٤}
يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويشترجون فيها،^{١٥}
والشوتريية،^{١٦} ومن اصحاب زراعة،^{١٧} والبيشبية،^{١٨} ومن اصحاب صناعات
ومهن،^{١٩} والسندالية،^{٢٠} ومن اصحاب الهو والاحيون،^{٢١} وفي نساءهم
جمال،^{٢٢} والذنبية،^{٢٣} ومن سمى (82) اصحاب لهر،^{٢٤} ومعارف ولعب،^{٢٥}
ومل اهل الهند اثنان واربعين ملة منهم من يثبت للخلق عز
وجل والرسول ومنهم* من ينفي الرسل،^{٢٦} ومنهم النافي لكل ذلك،^{٢٧}
والهند تزعم انها تنذر بالرقى ما ارادوا، ويسقون به السم،^{٢٨}

a) B add. الجيوب. b) Sic A cum *tsachid*. c) A الجيوب. d) B
الشاكترية. B السلكرية. Edr. I, 98. e) B om. f) A الشاكترية. B
الشاكترية. Edr. ut rec. Berunt. g) B وخبلم. Pro. B وخبلم. h) A
الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية. i) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr.
شوتريية. j) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية. k) A الشوتريية. B
والشوتريية. Edr. شوتريية. l) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية.
m) Litteras. n) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية. o) A الشوتريية. B
والشوتريية. Edr. شوتريية. p) B الشوتريية. q) A الشوتريية. B والشوتريية.
Edr. شوتريية. r) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية. s) A الشوتريية. B
والشوتريية. Edr. شوتريية. t) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية.
u) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية. v) A الشوتريية. B والشوتريية.
Edr. شوتريية. w) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية. x) A الشوتريية. B
والشوتريية. Edr. شوتريية. y) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية.
z) A الشوتريية. B والشوتريية. Edr. شوتريية.

* ويخرجونه من سقىء ولم الوم والفكر ويحلون به ويعقدون
 ويضرون وينفون ولم اظهار للتخليل التي يتخير فيها الاريب ويتحصن
 حبس المطر والبرد
 انقضى خبر المشرق

خبر المغرب

والمغرب ربع المملكة وكان اصبهذه يسمى على عهد الفرس
 خرابزان اصبهذه

الطريق من مدينة السلام الى المغرب
 من بغداد الى السيلحين واربعة فراسخ، ثم الى الانبار
 10 ثمانية فراسخ، ثم الى الرببعة سبعة فراسخ، ثم الى هيت اثنا
 عشر فرسخا، قال ابو العيثيل
 قلا ألم يهيت ليلتنا أم قبل ذلك ليلة الانبار
 ثم الى النابوسنة سبعة فراسخ، ثم الى الوسكة سبعة فراسخ، ثم

e) تُسمى A. d) Titulum addidi. c) منها B. b) B om. a) B

خرابزان تفسيره مغرب B. Rostah f. 121 r. خذل لبران A. B s. p.;
 الشمس Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'udd
 ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in خرابزان cor-
 ruptum est (cf. Journ. asiat. 1839, I, 340). Alias formae خرابزان
 et خرابزان (Reinaud, Introd. CXXXI, Nöldeke, Gesch. p. 155
 ann. 2, Vallery sub خرابزان). f) A بعداك B بغداد

ويعمل r. 33. Memoratur ab Ibn Serapion f. 33 r. 33. Alias var. lect. v. infra. Mokadd. ٣٤, 18 ut
 زاب. Edr. II, 144, (الخبيب in mappa الرب et الرب A. A الرب السيلحين
 زاب. Edr. II, 144, (الخبيب in mappa الرب et الرب A. A الرب السيلحين

منه (من الغرات) ايضا نهر يقال له نجيل لانه فوق قرية الرب بفرسخ او
 Post hanc stat. الانوسية s. الاوسية B. e) النابوسية B. ا. أكثر

Mokadd. ٣٥, 5 inter Nabuzam et
 Nabuzam insert ٥ minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفخيمة ^٥ ستة فراسخ، ثم الى النخيلة ^٦ اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى الداروق ^٧ (63) ستة فراسخ، ثم الى الفرصة ^٨ ستة
فراسخ، ثم الى وادي السيلع ستة فراسخ، ثم الى خليج بني
جميع ^٩ خمسة فراسخ، ثم الى الفلج ^{١٠} حيل قيسيا سبعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجربان ^{١١} اربعة عشر
فرسخا، ثم الى المباركة ^{١٢} احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ^{١٣} ثمانية
فراسخ * وفي الرومية ^{١٤} ثلاثي قوس ^{١٥} والرقة * في واسطة ديار مصر وهي
الرافلة ^{١٦} وخران ^{١٧} وهي بالرومية هالينولس ^{١٨}، قال سديف ^{١٩}
قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا قَصَصْتُعْنِي

١٠ قَبُرَ بِخَرَّانَ فِيهِ عَصَمَةُ الَّذِينَ
والرفا ^{٢٠} وسينسلط ^{٢١} وسروج ^{٢٢} ورأس ^{٢٣} كيفا ^{٢٤} والارض البيضاء ^{٢٥} وتل موزن
والروابي ^{٢٦} والملاحين ^{٢٧} والمدنيير ^{٢٨} * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

a) A الفخيمة, in B incertum utrum & a. & existat; Kod. العجيمة
ut Edr., Mokadd. ut rec. b) B البهيمه, Kod. البهيمه, Mokadd.
النخيلة, Edr. تهنيد. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.
الدواقي et الدواقي v. supra p. ٧٤, Kod. الحديث

في sed supra في البر B hic add. العصة. Kod. دورق. Edr. c) B tantum حليج, Kod. حليج; Edr. جميع; B om. البرية
f) B s. p., Kod. العلس. Pro حيل A جبل ut Edr., B s. p. (cf. Sprongor p. 92). g) Voc. in A; B للبر, Kod. للبر, Edr. ut rec.
h) B وعشرون. i) In B alia manus haec adscripsit, sed male ثلاثي قوس. j) B om.
m) Scqq. usque ad الدين B om. n) 'Ελληνισμός, Syriace
(أغنيما) A حذوملدا يستحق (أغنيما) B non habet. Emendationem
receptam mihi proposuerunt Nöldake et G. Hoffmann. Laad addu-
bitat quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis
Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. o) Vid. Jāk. II, ٢٢١, 16.
p) A وشمشك. q) B وحصن كيفا. r) Vid. ad Ibn al-Fakih
١٢٣٠. s) A et B الزوابي, sed in A punctum a manu recent. est
additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. 7. t) A والملاحين, B lac.
u) A والمدنيين, B lac.

الف وستمائة ألف درهم، تقدير الرصافة والزيتونة وكفرخجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار. *

عمل الفرات

قَرْيَسِيَا وهي على الفرات وعلى الخدير والرحبة والدالية وعلات
* وهييت والحديثة والرب * *

* ومدن كور الخابور

الصُّور، والقدين، وماكسين والشَّسَلِيَّة، (64) قل الأخطل
أَضَعَتْ إِلَى جَانِبِ الْحَشَاكِ جِيْعَتَهُ وَأَرْسَهُ نُونَهُ الْخَابُورُ فَالْمُسَوَّرُ
وَالسُّكَيْرُ وَعَرَابَانِ وَكَلْبَانِ وَتَنْبَيْرُ الْعَلِيَا وَتَنْبَيْرُ السُّغْلَى وَسَمَاعَا
10 فعنه المدن على الخابور *

والنَّالِ من رَقَّةَ إِلَى نَوْسَر، ثُمَّ إِلَى بَلِسَ وَحَدَّ عِبْرَتِ الْفَرَاتِ، ثُمَّ
إِلَى خُشَّافٍ، ثُمَّ إِلَى النَّصُورَةِ، ثُمَّ إِلَى حَلَبٍ، ثُمَّ إِلَى قَنْسَرِيْنِ
وَكُرْهَا *

وتقدير الرصافة والزيتونة (laa.) وخرج B haec habet الجزيرة أربعة آلاف ألف دينار كل الاصبهاني عقد خراج دينار مصر مع
الامشار بتسعة آلاف ألف وخمسمائة ألف دينار codd. Ibn al-Fakih
وتقدير الرصافة وكفرخجر والجزيرة وخرج دينار مصر ألف ألف وستمائة
الف درهم. Nomen loci, in A. s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verum in B كل
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit اوسط العبر ستا. وارتفاع دينار مصر على اوسط العبر ستا
quod cod. A pro دينار درهم. Correxi igitur in textu دينار درهم. A
nunc habet. Observandum autem tantum د esse a prima manu, دينار
ab alia manu suppletam est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih والرب ١٢٣٨. B والرب. Vid. supra v. ١٢. c) B om. d) A
والمسكنية. Ibn al-Fakih ut quoque Kod. in itin., ويدر B. والقدسين
sed vid. Jāk. III, ١٥٥, 20. Etiamnum exstat locum. e) A والمسكنية
B والمسكنية. f) Jāk. II, ١٧١, 20 corrigendum e III, ١٢٢, 17.

والمسكنية A. g) خلसर et لَشَّاف In B versus more solito doct.

h) A hic et mox وتنيس B ويدر. i) Sic A; B وسلا ut Dimaschki
١٩١, Ibn al-Fakih وشلا. k) B الرقة. l) B خساف.

* كور قنسرين *

كورة مَعْرَة مَضِيْن، وكورة مَرْتَحِلُون^د، وكورة سَمِيْن^ء، * وحيار
 بنى القَعْلَق^د، وكورة نُلُوك^ء، وكورة رَعْبَلَان^ف، وكورة حَلَب^ء
 والعَوَاصِمُ كورة قُورُس^د، وكورة الحُجُومَة^د، كورة مَنبِج، كورة
 أَنْطَاكِيَا، كورة تَيَزِيْن^ء، حُسُقَاة^ء، وَالْعُس، وَصُفَاة^ء هِشَام^ء،
 خُراج قَنَسَرِيْن والعَوَاصِمُ اربع مائة الف دينار^ء
 ثَمَن قَنَسَرِيْن اِلَى شَيْز^ء، ثَمَن اِلَى حَمَاة^ء، ثَمَن اِلَى حَبَص^ء
 اقليم حبص

فَلَمَّا اَقْلِمَهَا ذَهَبَى اقليم حَمَاة^ء، وَاقليم^ء شَيْز^ء كَلَّ اَمْرُو الْقَيْسِ
 تَقَطَّعَ خُلَانُ الصَّبَاةِ^ء وَالصَّبَبِي عَشِيَّةَ جَلُوْنَا حَمَاةَ وَشَيْزَا^ء
 وَاقليم ثَمِيَا^ء، وَاقليم مَعْرَة النُّعْمَانِ، وَاقليم صُرُون^ء، وَاقليم
 لَطِيْن^ء، وَاقليم تَل مَنَس^ء، * وَاقليم الْغَلَسِ، وَاقليم كَفَرطَاب^ء
 وَاقليم جُوسِيَا^ء، وَاقليم لُبْنَان^ء، وَاقليم الشَّعِيْرَة^ء، وَخَمِيسَة اقليم

a) B om. b) B بوجولان c) A سبرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Hadem manus pro وحيار d) B وحيار
 In a) B تَقُورُس b) B رَعْبَلَان c) B نُلُوك d) B دَلِيل e) A القصب
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة f) B يَمِينِ. Cf. Ibn
 al-Fakih III m. g) B add. ابن عبد الملك h) B بولينا i) B
 tantum اقليم حص اقليم Abulfeda 333 male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العوَصِم
 referri dicit. n) A حِلَانُ الصَّبَاةِ. Ahlw. p. 13. va. f. اسباب
 الالبانك والهرى o) B اقليمية p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit منس B بِل ميسر q) Sequitur in A وخوشند sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
 otiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفرة.

العمدة، واقليم البعلعل، واقليم البارة، واقليم الرستن، واقليم
 وبين، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقرباء، واقليم
 النجيلة، (65) واقليم الشرجة، ورتبة، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانقية، وكورة جبلة، وكورة بعلثيس، وكورة أنطرسوس،
 وكورة مرقية، وكورة، والسقي، وجربة، والحولة، وعملوا،
 وزندك، وقبراته، وخرلج حصن ثلثمائة ألف واربعمائة ألف دينار
 والطريق من حصن * إلى دمشق

من حصص إلى جوسية ٢ ستة عشر ميلا، ثم إلى قارا ثلثون
ميلا، ثم إلى التبلوك اثنا عشر ميلا، ثم إلى القطيفة عشرين
10 ميلا، ثم إلى ديمشق أربعة وعشرون ميلا، وديمشق هي أرم ذات
العيان وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
مبتدأ سفينته واستوت على النجدي * جبل قزوين ولما كثر ولد

a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec nempe ad *البارة والليم* in marg. scripta sunt. In textu superest *الب*. Jak. III, 6 a. p. Editor suspicatus est *الليم* ut Lexic. Geogr. IV, 495 in loco apud Quatremère, *Sult. mam.* II, 1, 14 ubi optio datur inter *بما* et *يما* (quod editor praeferit). b) *العطلس* B. c) *دمين* B. d) *الناو* B. e) *عقيرين* Ol. *عقيرين* Ol. Jak. I. I. 3 a. f. et Jak. in v. f) *الحمل* B. g) *عضوا* B. h) *السور* مائيه; A *saper*, sub *ا* et *super* *ع* etiam puncta habet. i) *الكلكل* B. *الكالك*. Vid. quoque Ibn al-Fakh III, 7 seqq. j) *النطرون* B. *انطرون* ut saepe; k) *كاسية* Ibn al-Fakh. l) *وحينة* B. *وحينة* Ibn al-Fakh. m) Sic quoque Ibn al-Fakh *ورندك* B. *ورندك* B. *ورندك* A. n) *وَجَعَلُوا* B. *وَجَعَلُوا* B. o) *واقرا* Apud Ibn al-Fakh recepi *قبرا* B. p) *أصبهني* B. q) *ما بلغ خراج حص قط أكثر من مائة ألف وثمانين ألف دينار* Jak. III, 7 habet 230,000. r) *Addidi*. s) *حرا* B. t) *A a. p.* u) *يقضى* B. v) *مبدا* سفينة نور B. w) *يقلوا* كانت

نوح قتلوا * بابل السواد في ملكه فيرود بن كوش وهو اقل ملكه كان
في الارض ٥٥

كورة دمشق واقليمها

سهل الغوطه، واقليم سنير، ومدينة بعلبك، والبقيع، واقليم
لبنان، وكورة جونية، وكورة طرابلس، وكورة جبيل، وكورة
بهروت، وكورة صيدا، وكورة البثنية، وكورة حران، وكورة
الجولان، وظاهر البلقاء، وجبل الغور، وكورة ملب، وكورة
جبال، وكورة الشرا، وكورة بصرى، وكورة عمان، والجبيلة، قل
حسن بن ثابت (66)
من دون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقند
وقال آخر

سلم على بمن اقوت بعمان واستنطف الربيع قد ترجع يثيبان
وخراج دمشق اربع مئة الف دينار وريف ٥٥
الطريق من دمشق الى طبرية

على اليهود و B add. ملكا B. السر كعب الملك B. اهل التورية
sed etiam sine B. سنير B. سنير A. اهل التورية
Edrist. حورية B. حورية A. لميلين B. A. a. p. f) om. و
et Ibn al-Fakih l. ٥, 6. حولة i. a. دمشق. v. Jak. in v.).
Forte haec vera est lectio. h) B. طرابلس. d) B. جنبك. B

Vox جبل legi potest, sed fore exesa est.
si lectio bona est, intelligendi sunt montes ab oriente al-Ghauri
Apud Ibn al-Fakih vox corrupta est, vid. l. ٥, 6, Edr. habet وجبور
quod non convenit. i) A. صلب. m) A. a. p., B. الشرا. n) *Disoda*
ed. Tunis, p. ٣. ubi est وخلفها, sed *Agh. XVI, ١١* (vid. quoque
Kosegarten, *Chrest.* p. 137) ut rec. Hic habet لاقرن quae lectio

praeferenda videtur. o) B. add. (a. p.) المدير. A. وحروري العير
فبلغ خراجها مع الاعشار والجبال مئة الف دينار واربعين الف
دينار. p) *Itinerarium a Damasco ad Fostat* o nostro habet Ma-
krit I, IV, 4 seqq. sine var. lectt. A et B om. الى طبرية, A quo-
que seq. دمشق

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم اربعة
وعشرون ميلا، كل حسان بن ثابت
قد عفا جاسم الى بيت راس فلجواي فحارث الجولان
ثم الى فيسق اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الارن
6 ستة اميال

كورة الارن

كورة طبرية، كورة السامرة، كورة بيسان، كورة فحل، كورة
جرش، كورة بيت راس كل حسان
كلان سبيبة من بيت راس يكسون مزاجها غسل واه
10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
عكا، كورة قدس، كورة صور، وخارج الارن ثلثمائة الف وخمسون
الف دينار

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
18 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا

كورة فلسطين

* كورة الرملة، كورة ايليا في بيت المقدس وبينها ومن الرملة
* شمالية عشر ميلا وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
السلام ورجعهم بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) جاسم B. b) الجولاني A. In Dio. non exstat hic versus.
c) A. cum art. d) Vid. Ibn al-Fakih 11 k. An haec recte h. l.
sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (of. Dimaschki
2.. affirmare nequeo. e) حوش A. B. f) حوش B. g) حوش B.
h) Dio. p. 1 ubi خبيصة Jāk. I, 20, Bekri 11. k) B addit: هذا قط نصف هذا. وكذلك خراج فلسطين
ميل واحد B. l) B om. m) A مرجعهم In B doct. Cf. Ibn al-Fakih
1, 7.

إلى مسجد إبراهيم صلى الله عليه وقبره ثلاثه عشر ميلا مما يلي القبله، وكورة عمّوس، قال ابن كثير الكنديه
رَبِّ حَبِيٍّ، مِثْلُ الْهَلَالِ وَيُضَا = حَصَانٌ، بِالتَّجْرِعِ مِنْ عَمَّوسٍ
وكورة لُد، قال الشاعر

يا صليح اني قد حاججت ورت بيت المقدس
وتخلت لدا عمناء في عيد مريانه جرجس
وكورة يمتي، وكورة يالا، وكورة قيسارية، * وكورة نابلس، وكورة
سبسطية، وكورة عسقلان، وكورة غزة، وكورة بيت جبرين،
وخراج فلسطين خمس مئة الف دينار

من الرملة الى يافا وهو اقرب نهر يليق وهو على البحر من الرملة 10
الى ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى البحيرة المنتنة بلا
شئ اربعة اميال ويخرج من البحيرة المنتنة ملح *.....* يصلح
للصناعة وفيه * يسمى الحمر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة * المنتنة يخرج بارص الهند *.....* رجلا منهما
جاء فغاص *.....* فلخرج شيئا * 16

والطريق * من الرملة الى العسقاط ٢

a) B Inn. ج. b) Bekri القيس بن عابس Ják. II, 31 ult. مزي, sed jam correxit Fleischer. c) Bekri لعوب. e) للعلى بن طريف, vid. *Agh.* VI, 41 seq., Ják. IV, 304, 10. f) *Agh.* et Ják. واثيت. g) حمرا A. h) Sic quoque *Agh.*; Ják. سرجس, *Agh.* سرجس, Ják. corrupte جرجس (Fleischer). Pro ماري 1. ماري. i) B a. p. k) B om. l) B سنسطينه. m) Vocabulum abscissum. Intelligitar *horax* الملح الصالحة. Secundum Kazw. II, 10, الملح لليهودى inde provenit. n) Cod. وجير. o) Cod. حصر. Cf. de Sacy, Abdallatif, p. 274. p) Supplevi. Perit margine abscisso. q) Haec omnia inde a من الهمزة A in margine habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند et ultimarum litterarum abscissae sunt. r) Supplevi.

من الرملة ^a الى أرتودا اثنا عشر ميلا، (68) ثم الى غرة عشرون ميلا، * ثم الى رقع ستة عشر ميلا، ثم الى العريش اربعة وعشرون ميلا * في رمل ^d، ثم الى الورادة ثمانية عشر ميلا، * ثم الى للثعامة ثمانية عشر ميلا، ثم الى العديب ^e في رمل عشرون ميلا، ثم الى القرما اربعة وعشرون ميلا، ^f قلعة المأمون

لَيْلِكَ كَانَ بِالْمَيْدَا نِ اقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَوْمَا

غَرِيبٌ فِي قَرْيٍ مِصْرٍ يُفَاسِي لَهُمُ وَالسَّيْمَا

ثم الى جرجيرة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مسجد قضاة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بليبيس احد وعشرون ميلا، ثم الى القسطنط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا ^g وقال ^h سميت مصر بمصر بن حام بن نوح صلى الله عليه ومن ولده القبط والبربر وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مصر ناره الفراعنة واسماها ⁱ مقدونية والقسطنط ^j في قسطنط

^a) رملة A. ^b) أرتودا A. ^c) Haec om. Makr. tum p. ١٢٧ tum p. ١٢٨. ^d) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العريش. ^e) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrāda ad Faramam per Bakkāram (البقارة) describunt. ^f) العريب A, B qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jāk. a. v. v. Ibn Ijāa (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrādam et Faramam habet ام العريب et quidem nomine Ibn Khordābehi. Deinde B et Makr. om. ^g) B h. l. ius. في رمل. ^h) Makr. ١٢٨ add. الخليفة (B ut semper talia om). ⁱ) Makr. bis male جرجير. ^k) الغاصرة B, Makr. utroque loco. Of. Mokadd. ٢١٢, 12 et ann. 1. ^l) Ibn Ijāa (Cod. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ina.: مدينة بليبيس سميت. cf. Makr. I, ١٢٣. ^m) Locum laudat Makr. I, ١٢٣, 4 a f. seq. ⁿ) نملكيبي vid. Ibn al-Fakhī o'nt. ^o) B منازل. ^p) B واسماها Jāk. IV, ١٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جعلتم ملكا كان اسمه. ^q) B موضع.

عمرو بن العاص بباب التَّيْمُونِ ملك الروم. قَلَّا
أَعْلَى اثْنِ لَيْثِي عَبْدَ الْعَزِيزِ بِنَا بَ التَّيْمُونِ تَغْلِي جِفَانَهُ كَمَا

كور مصر

كورَة منف وسيم، كورَة نِلاص، كورَة الشَّرْقِيَّة، كورَة بُحَيْر،
كورَة العِيَم، كورَة أَفْنَس، كورَة القَيْس، كورَة طَلْحَا، كورَة
الأَشْمُونِيَّ، (69) كورَة سِيوط، كورَة قَهْقَى، كورَة البَهْنَسِي،
كورَة أَحْمِيم والذَّيْر، كورَة أَبْشَايَة، كورَة هُو رِغْتِي، كورَة قَطْ
والأَقْدَر، كورَة اسْم، وَارْمَنْت، وسِينْد، كورَة أَسْوَار، كورَة
سِبَاة المَغْرِب، كورَة بَاب النُّجَّة، كورَة الْأَسْكَنْدَرِيَّة، وَالْقَلْنِ وَالطُّورِ
وَأَيْلَة، كور مُصِيل والمَلِيدِس، كورَة قَرطَسَا، كورَة خِرْبَتَا، 10

a) Cogitarit de Leone. b) A كَمَا، Deinde codd. كورَة. c) B non ha-
bet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B أَقْبَلِس. e) A et B القَيْس. Vid.
quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l. l. ann. f. Notandum est codd.
Leidenses Makr. habere القَيْس (non القَيْس). g) A
قَهْقَى، B قَهْقَى، codd. Ibn al-Fakih قَهْقَى; coll. Jak. ١٢١ par. cum.
Jk. IV, ٢١, 1, ٥٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque
قَهْقَوَة et قَهْقَوَة. h) A سِنْء sed altera manus videtur supplere
إِسْمِيلَة. i) A هِرْفَى، B id. a. p. Vid. Ibn al-Fakih l. ult.
et ann. i. Pro قَتَى Jak. IV, ٥٩, 11 habet أَقْتَى ut quoque saepe
scribitur. Pro هِرْفَى apud Dimaschki ١٣٣, 8 legitur هِرْفَى. k) A
وَالْأَقْصِي، B سِبَاة. Deinde A سِبَاة sine cop., B om. Makr.
٧٣, 8 a f. السِبَاة، ubi vero codd. Leid. recte أَبْشَايَة habent.
?orte in textu quoque أَبْشَايَة legendum est, nam duo saltem sunt
loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وَارْمَنْت
ita restituenda sunt: كورَة المَغْرِب كورَة أَسْوَار بَاب النُّجَّة.
m) In A inter lineas scriptum est أَخْر المَعِيد لَمْرَان. n) B om.
ut quoque Ibn al-Fakih. o) B وَأَيْلَة. p) A مَصِيل والمَلِيدِس، B
مَصِيل والمَلِيدِس. Scribitur quoque المَلِيدِس q) A قَرطَسَا. r) A
خِرْبَتَا، B خِرْبَتَا.

كورة البَذْقُون، ^a كورة صَا وشَبَاس ^b، كورة سَخَا، كورة قَيْدَة ^c،
 كورة الْأَفْرَاحُون، ^d كورة لُجَيَاء، كورة الْأَوْصِيَّة ^e، كورة طُوء،
 كورة مَنُوف للسفلى، كورة تَمْسِيَس ^g، كورة مَنُوف لعلما، كورة
 أَثَرِيْب ^h، كورة عَيْن شَمْس، كورة قَرْسَطَا، كورة * نَمَا وَنَمَى ^k،
 كورة سَمْنُود، كورة صَان وَأَيْلِيل ^m، كورة الْبُجُوم ⁿ، كورة صَعِير ^o،
 كورة نَرْعَلَة ^p، كورة اخْتَا وَرَشِيد، وَالْحَوْفُ الشَّرْغِي، وَالْحَوْفُ
 الْغَرْبِي، وَالْبَحْبِيرَة، وَأَسْفَل الْأَرْض، وَبَطْن الْبَيْف، وَالتَّبَشُّود ^r،
 وَالصَّعِيد، وَتَيْس، وَدَمِيَّاط عَلَى الْبَحْرِ، وَالْقَرَمَا، وَدَقْلَه ^s،
 وَبَطِيرَة، وَنَقِيرَة ^t، وَسَطَة ^u، وَأَطْرَابِيَة ^v، وَفَرِيْط ^w، وَالْحَيْس ^y،

^a) كورة البَذْقُون. Vid. Ibn al-Fakih v^f g. Codd. Makr. Leidensan
 et al-Baqun recepti. (البذقون). In B hoc nomen et seq. كورة صَا desunt (superest).
^b) B. لوتيا ^a. ^c) ألف B، الأفرحون ^d A. ^e) جند ^e B. ^f) نوما. Vera lectio fortasse est لوجيا B.
^g) K. p. A. ^h) ابن الفكيه. ⁱ) كورس ⁱ B، كورس ⁱ B. ^j) كورس ^j B، كورس ^j B. ^k) كورس ^k B، كورس ^k B. ^l) كورس ^l B، كورس ^l B. ^m) كورس ^m B، كورس ^m B. ⁿ) كورس ⁿ B، كورس ⁿ B. ^o) كورس ^o B، كورس ^o B. ^p) كورس ^p B، كورس ^p B. ^q) كورس ^q B، كورس ^q B. ^r) كورس ^r B، كورس ^r B. ^s) كورس ^s B، كورس ^s B. ^t) كورس ^t B، كورس ^t B. ^u) كورس ^u B، كورس ^u B. ^v) كورس ^v B، كورس ^v B. ^w) كورس ^w B، كورس ^w B. ^x) كورس ^x B، كورس ^x B. ^y) كورس ^y B، كورس ^y B.
 sed antea نما ut Dimaschki l. 1. 3. (نما). Codd. Ibr. Ijās نما et نَمَى. ^a) كورس ^a B، كورس ^a B. ^b) كورس ^b B، كورس ^b B. ^c) كورس ^c B، كورس ^c B. ^d) كورس ^d B، كورس ^d B. ^e) كورس ^e B، كورس ^e B. ^f) كورس ^f B، كورس ^f B. ^g) كورس ^g B، كورس ^g B. ^h) كورس ^h B، كورس ^h B. ⁱ) كورس ⁱ B، كورس ⁱ B. ^j) كورس ^j B، كورس ^j B. ^k) كورس ^k B، كورس ^k B. ^l) كورس ^l B، كورس ^l B. ^m) كورس ^m B، كورس ^m B. ⁿ) كورس ⁿ B، كورس ⁿ B. ^o) كورس ^o B، كورس ^o B. ^p) كورس ^p B، كورس ^p B. ^q) كورس ^q B، كورس ^q B. ^r) كورس ^r B، كورس ^r B. ^s) كورس ^s B، كورس ^s B. ^t) كورس ^t B، كورس ^t B. ^u) كورس ^u B، كورس ^u B. ^v) كورس ^v B، كورس ^v B. ^w) كورس ^w B، كورس ^w B. ^x) كورس ^x B، كورس ^x B. ^y) كورس ^y B، كورس ^y B.
 B، وَنَقِيرَة ^a A. ^b) كورس ^b B، كورس ^b B. ^c) كورس ^c B، كورس ^c B. ^d) كورس ^d B، كورس ^d B. ^e) كورس ^e B، كورس ^e B. ^f) كورس ^f B، كورس ^f B. ^g) كورس ^g B، كورس ^g B. ^h) كورس ^h B، كورس ^h B. ⁱ) كورس ⁱ B، كورس ⁱ B. ^j) كورس ^j B، كورس ^j B. ^k) كورس ^k B، كورس ^k B. ^l) كورس ^l B، كورس ^l B. ^m) كورس ^m B، كورس ^m B. ⁿ) كورس ⁿ B، كورس ⁿ B. ^o) كورس ^o B، كورس ^o B. ^p) كورس ^p B، كورس ^p B. ^q) كورس ^q B، كورس ^q B. ^r) كورس ^r B، كورس ^r B. ^s) كورس ^s B، كورس ^s B. ^t) كورس ^t B، كورس ^t B. ^u) كورس ^u B، كورس ^u B. ^v) كورس ^v B، كورس ^v B. ^w) كورس ^w B، كورس ^w B. ^x) كورس ^x B، كورس ^x B. ^y) كورس ^y B، كورس ^y B.
 B، وَأَطْرَابِيَة ^a A. ^b) كورس ^b B، كورس ^b B. ^c) كورس ^c B، كورس ^c B. ^d) كورس ^d B، كورس ^d B. ^e) كورس ^e B، كورس ^e B. ^f) كورس ^f B، كورس ^f B. ^g) كورس ^g B، كورس ^g B. ^h) كورس ^h B، كورس ^h B. ⁱ) كورس ⁱ B، كورس ⁱ B. ^j) كورس ^j B، كورس ^j B. ^k) كورس ^k B، كورس ^k B. ^l) كورس ^l B، كورس ^l B. ^m) كورس ^m B، كورس ^m B. ⁿ) كورس ⁿ B، كورس ⁿ B. ^o) كورس ^o B، كورس ^o B. ^p) كورس ^p B، كورس ^p B. ^q) كورس ^q B، كورس ^q B. ^r) كورس ^r B، كورس ^r B. ^s) كورس ^s B، كورس ^s B. ^t) كورس ^t B، كورس ^t B. ^u) كورس ^u B، كورس ^u B. ^v) كورس ^v B، كورس ^v B. ^w) كورس ^w B، كورس ^w B. ^x) كورس ^x B، كورس ^x B. ^y) كورس ^y B، كورس ^y B.
 sed codd. Leid. recte ut rec. ^a) كورس ^a B، كورس ^a B. ^b) كورس ^b B، كورس ^b B. ^c) كورس ^c B، كورس ^c B. ^d) كورس ^d B، كورس ^d B. ^e) كورس ^e B، كورس ^e B. ^f) كورس ^f B، كورس ^f B. ^g) كورس ^g B، كورس ^g B. ^h) كورس ^h B، كورس ^h B. ⁱ) كورس ⁱ B، كورس ⁱ B. ^j) كورس ^j B، كورس ^j B. ^k) كورس ^k B، كورس ^k B. ^l) كورس ^l B، كورس ^l B. ^m) كورس ^m B، كورس ^m B. ⁿ) كورس ⁿ B، كورس ⁿ B. ^o) كورس ^o B، كورس ^o B. ^p) كورس ^p B، كورس ^p B. ^q) كورس ^q B، كورس ^q B. ^r) كورس ^r B، كورس ^r B. ^s) كورس ^s B، كورس ^s B. ^t) كورس ^t B، كورس ^t B. ^u) كورس ^u B، كورس ^u B. ^v) كورس ^v B، كورس ^v B. ^w) كورس ^w B، كورس ^w B. ^x) كورس ^x B، كورس ^x B. ^y) كورس ^y B، كورس ^y B.
 A، وَالْحَيْس ^a B. ^b) كورس ^b B، كورس ^b B. ^c) كورس ^c B، كورس ^c B. ^d) كورس ^d B، كورس ^d B. ^e) كورس ^e B، كورس ^e B. ^f) كورس ^f B، كورس ^f B. ^g) كورس ^g B، كورس ^g B. ^h) كورس ^h B، كورس ^h B. ⁱ) كورس ⁱ B، كورس ⁱ B. ^j) كورس ^j B، كورس ^j B. ^k) كورس ^k B، كورس ^k B. ^l) كورس ^l B، كورس ^l B. ^m) كورس ^m B، كورس ^m B. ⁿ) كورس ⁿ B، كورس ⁿ B. ^o) كورس ^o B، كورس ^o B. ^p) كورس ^p B، كورس ^p B. ^q) كورس ^q B، كورس ^q B. ^r) كورس ^r B، كورس ^r B. ^s) كورس ^s B، كورس ^s B. ^t) كورس ^t B، كورس ^t B. ^u) كورس ^u B، كورس ^u B. ^v) كورس ^v B، كورس ^v B. ^w) كورس ^w B، كورس ^w B. ^x) كورس ^x B، كورس ^x B. ^y) كورس ^y B، كورس ^y B.

وَالْبَدَخُونِ،^a وَالشَّرَاكِ،^b وَتَرْسُوطَ،^c وَشَطْنُفَ،^d وَفَيْفَ،^e
وَأَنْصِنَا،^f وَشَطْبَ،^g وَدَبْرَةَ،^h وَبُومَيْنَا،ⁱ وَتَوْنَةَ،^k وَشَقَا،^l
وَحَيْفَ^m

وكان أهل المغرب والغيف في ملكه اليوم ونبول مصر من الشَّجَرَتَيْنِⁿ
اللتين بين رَقْعِ وَالْعَرِيشِ إلى أُسْوَانٍ وعمرهما من بَرْتَةِ إلى أَيْلَةَ فَيْفَ^o
مَسِيرَةَ * أَرْبَعِينَ لَيْلَةً في أَرْبَعِينَ لَيْلَةً^p

فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فَرْسَخًا (70) يكون ألفا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال^q

وفي أعلى مصر التَّوْنَةُ وَابْنَجَةُ وَالْحَبَشَةُ وَكُنْ عَثْمَانُ بْنُ عَفَانٍ
صَالِحُ الْفَيْفَةِ عَلَى أَرْبَعِ مِائَةِ رَأْسٍ في التَّسْلَةِ^r

وكان خراج مصر في أيام فرعون سِتَّةً وَتِسْعِينَ^s ألف ألف دينار
وجباها عبد الله بن النخعي^t في أيام بني أمية ألفي ألف^u وسبع
مئة ألف وثلاثة وعشرين ألفاً وثمان مائة وسبعة^v وثلثين ديناراً^w

البيدخون. Jak. n. p., Makr. والبَدَخُونِ B، والدخون A^a (codd. Leid. البَدَخُونِ). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra memorata potest nocere, efficere nequeo. Dimaschki ut rec. b) A. والشَّرَاكِ. Vid. Jak., Makr. et Dim. qui habet الشَّرَاكِ. c) A. وتَرْسُوطَ،

وَتَرْسُوطَ B. Forto legendum وتَرْسُوطَ. d) A in textu expunctum وتَرْسُوطَ B. e) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. f) A. وَاَنْصِنَا B. g) A. وَشَطْبَ، وَاَنْصِنَا B. h) A. وَبُومَيْنَا B. i) A. وَتَوْنَةَ، وَتَوْنَةَ B. j) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. k) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. l) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. m) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. n) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. o) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. p) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. q) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. r) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. s) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. t) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. u) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. v) A. وَشَقَا، وَشَقَا B. w) A. وَشَقَا، وَشَقَا B.

et B وانصيا. g) A. وسطط، B. وسطط. h) A. Sio A; B non habet. Videtur intelligi دمبرة ut دمبرة pro دمبرة scribitur. i) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. j) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. k) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. l) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. m) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. n) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. o) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. p) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. q) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. r) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. s) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. t) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. u) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. v) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B. w) A. وِدَبْرَةَ، وِدَبْرَةَ B.

وجمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الف الف ومائة
الف وخمسين الف دينار^٥

تطبيق من القسطنط الى المغرب

من القسطنط الى ذات الساحل اربعة وعشرون ميلا، ثم الى
٦ قرنوط، ثلثون ميلا، ثم الى كوس شريك^٦ اثنان وعشرون ميلا،
ثم الى الرافقة اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطساف
ثلثون ميلا، ثم الى كرتون^٧ اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الاسكندرية
اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بوميتة^٨ عشرون ميلا، ثم الى ذات
الحمام ثمانية عشر ميلا، ثم الى حنية^٩ الروم اربعة وثلثون^{١٠}
١٠ ميلا، ثم الى الفاحونة ثلثون ميلا، ثم الى كناس الجديدة اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى جب القوس^{١١} لا ماء فيها الا ماء السماء
ثلثون ميلا، ثم الى سكة الحمام ثلثون ميلا، ثم الى قصر الشمس
خمس (71) وعشرون ميلا، ثم الى خربة لقوم^{١٢} خمسة عشر ميلا،
ثم الى خرائب ابي خليفة خمسة وثلثون ميلا، ثم الى العقبة^{١٣}
١٤ عشرون ميلا، ثم الى مرج الشيخ عشرون ميلا، ثم الى حى^{١٤} عبد

a) B ins. دينار. b) Sic quoque Makr. I, ١٢. Cf. Nowairi cod.

ثرونوط A) ذات السلاسل ١٢ Kodama et Mokadd. B om. B شريك Seqq. ad مرنوط Kod. مرنوط Makr. ابرنوط B
d) A سريد. e) A الرافقة Kod. B et Mok. ut rec. Makr.
hanc et duas seq. stationes om. f) A فرسطا B فرسطا.

Vid. Ibn Hank. ١, 8. g) A كرتون B كرتون. h) A نوقة B
نونية; cf. Mokadd. l. 1. i et ١٢٥, 5. Edr. (Descript. de l'Afrique et

de l'Espagne) ١٣٧, 8. خنية i) A حسنة B جنة k) A وثلثين
اللون Kod. لخير B Mokadd. ١٢٥ et Edr. l. ١٢٥. l) Sic A; B, Mokadd. ١٢٥ et Edr. l. ١٢٥. m) Debat in A. n) A
Jah. et Bekri ed. de Siam p. ١. لكناس f) Doat in A. o) A حزنه الف
وحنانية Edr. خراب B جولري A. p) المسقية B. q) Edrat جب
sed Bekri et Mokadd. ut rec.

الذ ثلثون ميلا، ثم الى جيان^a الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جب^b
الميدان^c خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي تخيل^d خمسة وثلثون
ميلا، ثم الى جب حليل^e خمسة وثلثون ميلا، ثم الى المغارة
خمسة وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيست^f خمسة وعشرون ميلا، ثم
الى اللذمة^g خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
مدينة في صحراء حمراء كلها بصره حسنة وحولها جبال بين الجبال
والمدائن ستة اميل قال الشاعر

السفسج من برقة اوطقت حيث يحل الصنع والذهب

الطريق من برقة الى الغرب^h

ثم من برقة الى مليتيةⁱ خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر القمل^j
تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبران^k اثنا عشر ميلا، ثم الى سلون
ثلثون ميلا، ثم الى برسمت^l على الساحل اربعة وعشرون
ميلا، * ثم الى بلبد^m على الساحل عشرين ميلا، ثم الى لجنديةⁿ

جندى. Edr. حجار et جفار. codd. Mokadd. حاد. A, B. ^a) Bio A, B. ^b) Meucano. ^c) In B lac.; Kod. حبل الميدان, Edr. الميدان; of Mokadd. 144 ult. ^d) A et B a. p., Kod. ^e) A a. p. Edr. حليمه, Edr. حليل. ^f) A a. p. Edr. مغارة الرقيم, Jak. مغارة الرقيم. ^g) A a. p. Edr. وقي قريلا sed hic add. ماكسب, Kod. بلكنست B, داكيسن A. ^h) Edr. quod recepi ap. Mokadd., sed lect. A et codd. Mokadd. suadere videntur plenioram formam. ⁱ) A البديامه, B سلا B خمسة. ^j) A B sine cop. ^k) B جيون للدينه. ^l) Inscriptio in solo B. ^m) A ملنديه, B ملنديه, Kod. ter a. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. 130, sed lectio non certa est. ⁿ) A اوبران, Kod. اوبران, Edr. اوبران. ^o) A اوبران, Mokadd. ut o B rec. ^p) B برسمت ut Mokadd., Kod. برسمت Edr. ut rec. In vicinia Beroniana jacere debet. ^q) A om. ^r) A haec em.; B ما فيه. Conject. adidi coll. Naqr apud Jak. I, vii, 16. Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o. Jacero debet in vicinis antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris pars in cod. desideratur. Edrati itinerarium mancum est, et apud Mokadd. deest Adjâbia.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى حبة «عشرون ميلا، ثم الى سبعة
منهوشا ثلثون ميلا، ثم الى قصر العطش اربعة وثلثون ميلا،
ثم الى انيبيديتين، اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قرية
العبادى اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سرت، اربعة وثلثون
ميلا، ثم الى القريتين / ثلثة عشر ميلا، ثم الى قصر حسان
ابن النعمان الغساني ثلثين ميلا، ثم الى المنصف اربعون ميلا،
ثم الى تورغما، اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رغوغا، عشرون ميلا،
ثم الى ورتاسا، ثمانية عشر ميلا، قل الشاعر
قد لقي البربر يوما ساسا وساقبا للحين الى ورتاسا
10 ثم الى المحتى، اثنان وعشرون ميلا، ثم الى وادى الرمل عشرون
ميلا، ثم الى طركابلس اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سبوا، اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى بئر الجمالين، عشرون ميلا، ثم الى قصر
الذرى، ثلثون ميلا، ثم الى ابردخت، اربعة وعشرون ميلا،
ثم الى القوار، ثلثون ميلا، ثم الى كليس مدينة الافارقة الاطجم
15 ثلثون ميلا، ثم الى بئر الزيتونة، ثلثة عشر ميلا، ثم الى كنانة»

vid. Edr. حتى نكحوا et حتى دخوا. Kod. جبرم، B. حرفوا. A. a)
b) Marg. A. منهوشا (بيلاند ا. منهوشا). In vicinia jacet
الفاروج (Jak., Bekri et Edr.). c) B a. p. d) Sic quoque Kod.;
ceteri قصر. e) A شرب، B سرب. f) Kod. et Edr. القرنين. Kod.
habet dist. م. ميلا. g) Hic excedit م. ميلا. h) B add. صاحب الوليد بن عبد الملك (= الاصنام). ثلثون ميلا.
i) A ورتاسا، B ورتاسا. j) A et B حصا. k) B, qui
hoc uno loco versum habet، ساسا et mox وساقبا. n) Sic A, cum
o) A المجتني. B et Kod. a. p., Edr. ١٢٢. sub quarta littera; B et Kod. a. p., Edr. ١٢٢. Pro بئر B
p) Secundum Edris; ceteri a. p. بيت. q) A الررى، B الررى. Kod. الررى. Vid. Edr. p. 142 ann. 2.
r) A ابردخت (var. I. ابردخت)، Kod. ابردخت، B ابردخت. s) Quae se-
quuntur usque ad القيرولان in B desunt. t) Alii عين
u) A كباد، vid. Mokadd. ٢٣١ d. z) A ابردخت، Kod. a. p.; vid. at-Tidjant in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى اليسر^١ ثلاثون ميلا، ثم الى القيروان
* مدينة المختلطة اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي وسط
الغرب وفي في يدي ابن الغلب^٢

وفي يده لباس وجلولا وسبيطلة مدينة جرجير لللي وكان روميا
وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وزرد وخداس^٣ وقلسنة وقفصة^٤
وقصطيلية^٥ ومدينة الزاب^٦ وتهدنة^٧ وسلمان^٨ وودان^٩ وضرجيل^{١٠}
وزقوان^{١١} وتونس^{١٢} وبين افريقية وبينها مرحلتان على (78) تبغال واسم
مدينة تونس قرطاجنة^{١٣} وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احده
وعشرون الف ذراع، وبين تونس وبين بر^{١٤} الاندلس عرض^{١٥} البحر
وهو هناك ستة فراسخ، ثم الى قرطبة مدينة الاندلس * مسير^{١٦}
خمسة ايام^{١٧}

وفي يدي الرستمى^{١٨} الابصى وهو ميمون^{١٩} بن عبد الوهاب بن
عبد الرحمن بن رستم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sie A; Kod. اللس, Jak. اللس, Mokadd. اللبس. b) B non habet; probabiliter corruptum est ex الماجن (vid. Gloss. Geogr.).
c) A وهداس. d) A وسينطد. B وسينطد. Cf. Ibn al-Fakih v. 1, 16. e) A وسنطد. f) B وسنطد. g) I. a. طينة. h) A ودهور. B ودهور. i) A in textu وسلمان correctum in سلمان, cui super-inscriptum est وسلمان, in marg. ... وسلمان octoris abscissis; B وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio necio. k) A وسلمان; vid. Ibn al-Fakih Ll. 8; Jak. in v. pron. وظهر حبل. l) A et B وعلان; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A وتونس من غرب الرسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
احدى B. n) Voc. in A. o) B وعلان. p) A om. q) B ارض. r) B ستة. s) Ibn al-Fakih alterum ejus nomen افلج habet, cf. mea *Descriptio al-Magribi* p. 102.

وسلمة وسلمية^٥ وتاهرت وما والاها وبين إفريقية وبين تاهرت مسيرة
شهر على الأبل^٦

ومدينة سبتة^٧ إلى جانب الخشراء وملك سبتة ليمان^٨
وفي يدى ابن صغير^٩ البربري المصنوق خلفائه إلى وادى الرمل
٥ وادى الزيتون وقصر الأسود بن الهيثم إلى طرابلس^{١٠} وما وراء ذلك
إلى بحر الأندلس^{١١}

وفي يدى الخارجى الصقرى^{١٢} نرعة^{١٣} وفي مدينة كبيرة^{١٤} كثيرة
الأهل وفيها معدن فضة^{١٥} وفي^{١٦} ما يلي الجنوب إلى بلان للبشة ومدينة
تدعى زيز^{١٧}

١٠ وفي يدى إبراهيم بن محمد^{١٨} البربري المعتزلى مدينة تدعى تاهرت
تدعى أنزج^{١٩}

وفي يدى ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن علي بن أبي طالب رحمة الله عليهم تلمسين ومن
تاهرت إليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطنجة ولس^{٢٠}

٥) Sic A; B وشلمة وشلمة. Vid Ibn al-Fakih Ll. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakih بغيره, a Jak. ut vid. بنقرة
scribitur, forte o نقرة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. ٦) A للنان, B لمانى A, سييد et سييد, B a. p. ٧) A ليمان (lectio ibi recepta اليلان non admittenda videtur).
Ibn al-Fakih للنار (Secundum Bekri l.f principatum tenebat familia Berberica a tribu

Ghomāra. ٨) A ابن صغير Ibn al-Fakih وابن صغير B ٩) B خلفاء, cf. Ibn al-Fakih a. a. ١٠) B طرابلس, in A
expuncta est. ١١) B المصرى. Intelligitur princeps Sidjilmāsa. Cf.

Tab. III, ٣٦, 2. ١٢) A ut eodd. Ibn al-Fak. يدعة, B يدعة. Vid. ad Ibn al-Fak. Ll. d. ١٣) A om. ١٤) B

om. ١٥) Conject. addidi. ١٦) A زين, B زين Apud Dimaschki ١١٣, 4 a. f. legatur زيز pro زيز ١٧) A محمود, Ibn al-Fak. محمود. Vid. ibi ann. f. ١٨) A الزرج, B الزرج, vid. ib. g. ١٩) B
السن بن الحسن الطالبي ٢٠) B ولس

وَأَبْنَوْتَهُ وَجِرْتَدَاةً وَالْيَيْصَةَ، وَتَجَاوَرُ الْإِنْدَلُسُ فِرْتَجَةَ وَمَا وَالْإِهَادَ
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْقِ، وَالْإِنْدَلُسُ مَسِيرَةُ أَكْثَرِ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرٍ، وَفِي
 خَصْبَةٍ كَثِيرَةٍ لَخِيرٌ كَثِيرٌ الْفَوَاكِدُ *

وَمَا يَلِي الشَّمَالَ وَالرُّومَ وَفِرْتَجَةَ مِنْ جِبَالِ الْإِنْدَلُسِ تَتَلَجُّ فِي آخِرِ
 ذَلِكَ الْوَجْهِ جِبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَتَقَدُّ فِي حُجُلَةٍ وَتَلَابُ فِي تَضْفًا قَطْ *
 وَكَانَ مَلِكُ الْإِنْدَلُسِ حِينَئِذٍ قُبِضَتْ يَدُهَا لَهَا لَوْدِيْفٌ مِنْ أَهْلِ
 أَصْبَهَانَ وَبِأَسْمَاءِهَا سَمِيَّ، أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْإِسْبَانِ *، وَاسْتَلَمَ عَلَى هَذَا
 الْأَمْرِ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْفَلَائِفِ ذَلِكَ أَنَّهُ لَا يَرُونَ اسْمَ الْفَلَائِفِ
 إِلَّا ابْنَ مَلِكِ الْحَرَمَيْنِ *

أَعْرَاضُ الْبَلَدِ

10

قَرْطَبَةُ وَتَلَابُ * وَامْتَنَاهُ * وَصَرْبَسَا * وَغِيلَا * وَوَرْبُجُوْلَا * وَفِي مِنْ
 نَقْرَا * وَوَلِبَطَا * وَمَطْمَاطَا * وَصَنْهَاجَةَ * وَنَقْرَا * وَكَلَامَا * ر * وَأَوَاكَا * وَمَوَاتَا *
 وَوَرْبُجَا * وَنُقُوسَا * وَأَمَطَا * وَصَنْدِيْنَا * وَمَصْمُونَا * وَغَبَارَا * * وَكَلَا * * وَأَوْرَبَا *

أ) أورتوت، B وارلوت، b) وحرييد، B s. p. Cl. Edr. II, 286 l. ult. c) ورجاور، d) وراها، e) مثله، f) خصيبه، B g) وراته، B h) الأسبان، k) يسمى، l) لوديف، m) حيث، B n) B 'om. Apud Ibn al-Fak. 4^e, 12 male pro lectione corrupta habui; Ják. I, of, 18- ut rec. Nomen apud Ibn Khaldún, Bekr aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret تَلَابُ. o) نقرا، A p) ومطاط، B q) وقر، A r) وموات، B s) Voc. in A; B وموات، Vulgo موات. t) ورجاجه، A u) corr. pro ورجاجه، B ورجاجه، Edr. cv et Ják. l. l. رجاجة، Cl. Edr. p. 66 ann. 2. v) وقر، A w) وقر، B hoc et duo seqq. nom. om. x) وحرييد، A y) وقليد، B z) وقليد، Ják. et Mas'ûdi III, 241 ut rec. aa) ورايه، B ورايه، Ják. ورايه، A

وَأَتَيْتُهُ « وَبَنَى سَمَجِينُ *b* وَأَتَيْتُهُ « وَبَنَى *d* وَبَنَى وَرَقْلَانُ « وَبَنَى
يَحْصُدْرَانُ *f* وَبَنَى وَرَقْلَجِي *g* وَبَنَى مَهْبُوسًا « (76) وَكَانَتْ نَارُ الْبَرْبَرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلَكُهَا حَلَوْتُ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَسَتْ الْبَرْبَرُ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى انْتَبَهَوْا إِلَى لُجَيْتِ « وَمَرَاكِيَةَ فَتَفَرَّقَتْ هُنَاكَ فَخَلَّتْ بِمَآتِ
وَمَغِيلَةَ « وَتَهَبُودَ وَفَرْسَنَدَا الْجِبَالِ وَخَلَّتْ لَوَاتَهُ أَرْضَ بَقَّةٍ وَبَنَى أَنْطَابِلُسَ «
*بَارُومِيَةَ وَبَنَى « خَمْسَ مَدَائِنَ « وَخَلَّتْ قَهْرَارَةَ مَدِينَةَ أَيْلَسَ « وَبَنَى
أَشْرَابِلُسَ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ « وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَخَلَّتْ لِلرُّومِ إِلَى سَقْلِيَةَ «
جَزِيرَةً فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَرْبَرُ إِلَى السُّوسِ الْأَدْنَى خَلْفَ طَنْجَةَ «
وَبَنَى « مَدِينَةَ قَمُونِيَةَ مِنْ مَوْضِعِ الْقَيْمُونِ عَلَى الْغَى مِيلَ وَمَآتِ وَخَمْسِينَ

a) وَأَتَيْتُهُ, B a. p., Ják. وَأَتَيْتُهُ, Edr. فَطَيْتُهُ, sed Ibn Khald.

et Makr. (opusc. de tribulibus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

لَوْطَيْتُهُ. Mas. ut res. *b*) سَمَجِينُ, B سَمَجِينُ, Ják. سَمَجِينُ cum
var. l. سَمَجِينُ; Mas. سَمَجِينُ; edidi sec. Edr. Nempo
videtur esse alia forma pro سَمَجِينُ (Makr.) = سَمَكِينُ (Ibn Khald.).

c) أَوَكْنَدَ et أَوَكْتَدَ. Ibn Khald. وَأَمَكْنَدَ. Ják. (وَأَرَكِيَةَ. *d*) وَأَرَكِيَةَ B

وَأَرَكْلَانُ A *e*) وَأَرَكْلَانُ B a. p. *f*) وَأَرَكْلَانُ A *g*) وَأَرَكْلَانُ B
وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ A *h*) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.
وَأَرَكْلَانُ A *i*) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ

Ibn Khald. وَأَرَكْلَانُ et وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B

res. et وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

k) B وَأَرَكْلَانُ A et B وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják.

l) Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr. habent. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják.

m) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

n) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

o) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

p) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

q) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

r) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

s) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

t) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

u) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

v) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

w) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

x) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

y) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

z) وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr. وَأَرَكْلَانُ B a. p., Ják. وَأَرَكْلَانُ Edr.

ميلا. ثم رجع الاطرق والروم الى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا الجبال والرمال فعادت المدن رومية حتى
افتتحها المسلمون. *

ورومية مرجان * وبلدان الصقالبة والأير شمالي الاندلس *
والذي يجي من البحر الغربي للخدم للصقالبة والروم * والأفريجيين
والعبرانيين والحواري الرومات والاندلسيات وجلود لجزر والبحر ومن
الطيب البيرة ومن الصيدنة والمصطكي، ويقطع من قعر هذا البحر
بقرب فرجة البسطة وهو الذي تسميه العامة المرجان *

a) In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Haukalis pauca folia exstant (p. 288 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādhēhi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

..... بن قبط بن حام وكثروا سكانا بفلسطين aliam habent originem:

أدركهم إبراهيم عم واشترى منهم (addidi) موضع قرية بسبعين شاة فلم
تزل البربر ملوكا حتى نقام ملك من ملك حمير فارتفعوا الى اطل بلان
المغرب ومن سكن على النيل فلما تم ولد حام سوان ويهر وابطاط مصر
واحماته (وأخر أمه ل) من على النيل القبط وخرج النيل من بلاد النوبة
الى مدفع النيل في البحر الأخضر وليس على النيل أمه ألا وهم عدو
للاسلام ما خلا القبط والنوبة فمن بينهم مودة على شرط عثمان بن
عقيل حين وجد عقبه بن نفع الى النوبة فدخلت خيل المسلمين
معه الى بلادهم فلقوا ملكا لخدم فقتلت عيون كثيرة فسموا بذلك

ملك لخدم فلما وليهم عبد الله بن سعد بن ابي سرح صالحا على
ثلاث مئة رأس هدية (Cod. a. p.) ليست بحرية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على الموانع ولم اصحاب الزرافة التي تهدي الى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. b) B والصقالبة. Seq. in
B corrupte الى الاندلس et ita. in eodd. Ibn al-Fak (٨٣٤). A والأير. A
والخدم السودان B. c) للصقالبة ٨٤. Ibn al-Fak. الصقالبيون B. d)
والغلمان الرومية. Ibn al-Fak. والغلمان الروم. A non habet. A
والعبرانيون. Valgo الانكبرانيون scribitur. f) B et Ibn al-Fak. om.
السبد B، البسد A. h) انصيدلة pro لندله B. g) الروميت و

فاما الحجر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة نولية فليس يحرق فيه مركب ولا قارب ولا يجي منه شيء وكذلك البحرة الذي فيه جزائر السعدية لا (77) يركب فيه ولا يجي منه شيء وهو غريب ايضا *

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمسة مائة عام ثلث منها عمران مسكون مأول وثلاث براري غير مسكونة وثلاث بحار ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزو واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين جزوا من الارض كلها *

الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
10 من بغداد الى البرنان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحتمشا، ثلاثة فراسخ، ثم الى القلاسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلاثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارماة خمسة فراسخ، ثم الى الشين وبنها الزاب الاصغر 11 خمسة فراسخ، ثم الى الحديثة * وبنها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بى طميانه سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصل و سبعة فراسخ *

وهو غريب ايضا *max omisso* الفري B ina. *b*) سفينة B *a*) الثالث B *e*) سنة هذا القل علمي (ed. p. 79) B *d*) السفر B *c*) hic et *max*. *f*) B بحر *g*) B om. Cf. Ibn al-Fak. c1, 8 seqq. Locum laudavit Makr. I, 14 ult. seqq. *h*) A بغداد B *bagdan* ut solent. *i*) B *bagra* *k*) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B *hiltat* et a. p.; Kod. h. l. om., infra bis a. p.,

Mokadd. No. 1، حبلتا، Edr. II, 146 حبلتا. Pro. سبعة B male *tsam*, Edr. « 18 mille » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Ausgabe*, p. 188. *l*) A بارما B *barma* *m*) B *zaher* et om. *n*) لا صغر B om. *o*) B طميان Kod. (دنى) طميان Edr. ut res. et sic quoque *Djik*. *Nema*. *p*) B موصل

انطويق من الموصل * الى نصيبين

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى بعلبك ستة فراسخ،
ثم الى بقرعيد ستة فراسخ، ثم الى أدرمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قراشة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة * ٥

كور ديار ربيعة

نصيبين وأرن وأمد رأس عين وميافارقين، قال الشاعر
بأمد مرة وراس عين وأحياناً بميافارقينا
وماردين وأمرانيا وبلد وسنجار وقزى وأوتى، قال الشاعر
يقزى وأوتى مصيف ومربع وعذب يحاكي السلسيل يروى 10
(79) وطور عبيد، قال الشاعر

ملك الحضر والقرات فما يجلس شرقاه فطور من قبيد

وخارج ديار ربيعة سبعة آلاف الف وسبع مائة ألف درهم *

ومن نصيبين الى نارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرتوقا سبعة
فراسخ، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجلود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسلمة ستة فراسخ، ثم الى باجرون سبعة
فراسخ، قال الشاعر

سقى الله البليخ وتل بحرى واجرون قارعة الطريق

ثم الى الرقة ثلثة فراسخ *

الطويق من نصيبين الى أرن ذات اليمين 20

a) Addidi. b) B, Kod. et Hdr. فراسخ. Cf. Bekri I, 6, vi, 5.

c) Probabiliter الى ديار الأيلى. d) Jak. III, 101, 5. الى دجلة.

e) B in. درهم. f) Hic deinceps videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارد. h) Hdr. p. 151. الخاير. Nomen habere potest a familia

Ibn Haukal iff. m. A) Fort. eod. habet مجرى. Dicitur aeque bene

مجرى. et بحرى (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بنى قازع سبعة فراسخ، ثم الى آمد وفي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مَيْلَاقَيْن خمسة فراسخ، ثم الى أَرْزَن سبعة فراسخ *

6 الطريق * من آمد الى الرقة ذات اليسار

من آمد الى شَمَشَاط سبعة فراسخ، ثم الى تَل جَفَره خمسة فراسخ، ثم الى جَوَان سبعة فراسخ، ثم الى بامَقْدَا خمسة فراسخ، ثم الى جَلَاب (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرقة اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَل حَمْرَا اربعة فراسخ، ثم الى بَاجَرَّان سبعة فراسخ، ثم الى الرقة ثلاثة فراسخ *

10 الطريق من بلد الى سِنَجَار ثم الى قَرْفِيَسِيَا ذات اليسار

من بلد الى تَل أَصْفَر خمسة فراسخ، ثم الى سِنَجَار سبعة فراسخ، ثم الى عَيْن الْعِجْلَا خمسة فراسخ، ثم الى سَكْمَر الْعَبَّاس على الخابور تسعة فراسخ، ثم الى الْغَدِيْن على الخابور خمسة فراسخ، ثم الى مَكْسِين على الخابور ستة فراسخ، ثم الى قَرْفِيَسِيَا وفي * على الفرات والخابور سبعة فراسخ *

a) B om. et probabiler hic et mox. legendum من أَرْزَن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. lo., 1-8. o) B a. p. sed eum voc.; cf. Mokadd. 141 g. d) B حَرم، Mokadd. حَرم; Kod. et Edr. تَل مَوزن false; lectio est incerta. e) B حَرَّان et sic A, in quo tamen litterae ر, exesse sunt; Kod. et Mokadd. a. p., Edr. جَوَان. f) A et B بامَقْدَا، Kod. بامَقْدَا، Edr. بامَقْدَا. g) A et B جَلَاب. h) B حَمْرَا، Edr. بَاجَرَّان. i) A et B عَقْر. k) B عَبر الْجَبَل A et Kod. النَهْرَيْن، Edr. الْعَدِير، B الْعَدِير، Mokadd. مَدِين. l) A et Kod. مَدِين. Vid supra p. 47, 7. m) B et Kod. مَدِين. n) B, qui in praec. الخابور et deinde على الفرات وعلى الخابور.

طريق من الرقة الى الثغور البحرية

وفي سلفوس دكيسوم وششاط وملطية وبطرة والحدث ومرعش
وبينهما ثلاثين ميلا وكَمَج وحصن منصور * وقورس ونسوك ورعيان *
فن الرقة الى عين الرومية ستة فراسخ، ثم الى تل مبداء سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المنيّة ستة فراسخ،
ثم الى سبسط سبعة فراسخ، ثم الى حصن منصور ستة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى بطرة خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدّث اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش والعمق كل مرج حوله جبل، ومن ملطية الى
كَمَج اربعة فراسخ *
10

الطريق من عين التمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَدْنِي كُلِّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فَمِنْ عَيْنِ التَّمْرِ إِلَى الْأَخْذَمِيَّةِ، ثم الى الخفيلة، ثم الى
الحلطة، ثم الى سوي، كل
لِلَّهِ عَيْنًا رَافِعَ أَتَى أَقْتَدَى فَرَزَ مِنْ فُرْقَةٍ إِلَى سَوَى
ثُمَّ إِلَى الْأَجْيَفْرِ، ثم الى تغريّة، ثم الى بصرى *
الطريق من الجزيرة الى الساحل

a) A et B a. p. b) A et B وسبسط Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. c) B om; A رعيان d) B المدينة ut vid., Kod. e) B om; A
Voa. addidi. f) B مهج A (A sine voa.). g) B الحسد h) B الحسد Addidi voe. i) A om.
k) B a. p. l) B سرا m) Vulgo در n) B العبد، in A littera &
fore prozas perit; vid. Ják. III, vol^o, 4, 16.

من الرقة الى تيسره، ثم الى دافين^٥، ثم الى جسر منبج، قال
نعب بن جعيل

من جسر منبج ألقى غب عشرة في نخل مسكن تثل حوله الشور
ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأكلب^٦، ثم الى عتق^٧، ثم
الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس
الشامية، ثم الى بيروت^٨ (82) ثم الى صيدا^٩، ثم الى صور^{١٠}، ثم
الى قدس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى
يافا، ثم الى قسقلان، ثم الى غزة^{١١}

الطريق من الرقة الى حمص ودمشق على الرضافة

10 من الرقة الى الرضافة أربعة وعشرون ميلا، ثم الى الرضافة أربعين
ميلا، ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلا، ثم الى سلمية ثلاثين
ميلا، ثم الى حمص أربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسين^{١٢} ثمانية
عشر ميلا، ثم الى قارا^{١٣} اثنان وعشرون ميلا، ثم الى التبك اثنا
عشر ميلا، ثم الى القطيفة^{١٤} عشرين ميلا، ثم الى دمشق أربعة
عشرون ميلا^{١٥}

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد^{١٦}

من حمص الى جوسية^{١٧} أربع سكاك، ثم الى بعلبك ستة سكاك،
ثم الى دمشق تسع سكاك^{١٨}

Conjectura scripsi. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II, 136 habet viam per Bâlis. ^a) B نوسر. ^b) A دافين e corr. pro دافين. ^c) B لاواب. ^d) A s. p. B حبيب. Vid. Jak. in v. ^e) A male بيروت ثم الى صيدا. ^f) A الى صيدا بيروت. ^g) A haec depravatum; Edr. II, 137 الرافة. ^h) B شمسين. ⁱ) A سلمية ثلاثون ميلا ثم الى سلمية. ^j) B سلمية. ^k) A سكاك. ^l) B سكاك. ^m) B سكاك. ⁿ) B سكاك. ^o) A ستة سكاك.

الطريق من اللوزة الى دمشق

من الجيرة الى القطقانة، * ثم الى البقعة، ثم الى اللانيس،
ثم الى الحوشة، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى، ثم الى النجبة،
ثم الى القلوة، ثم الى السجاري، ثم الى الساعية، ثم الى
البقيعة، ثم الى الاعفانة، ثم الى الأريات، * ثم الى (88) ملو، 5
ثم الى دمشق

السكك من حلب الى الثغور الشامية

من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى الطائفة اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
سكك، وجيتان يشتقها، واسم المصيصة مأبستيا، 10
المصيصة الى أنفة ثلاث سكك واسم اللفة أنانم وفي على سيجان،
قال الشاعر

يا من جبل الروم نون لقلبي وقلبيها ومخلصنا سيحان
فالدرب معتبرا ففرج طوائف فيرقلا فليحصن حصن سنان
ثم من اللفة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 15
لرسم، قال أبو سعيد:

خلفوا بعرضتي طرسوس مثل ما خلفوا أباد بطوس
وقال فرج بن عثمان المقيسي
يا ليتها قد قبضت طرسوسا وودت نهرها بها مقوسا

a) B non habet. b) B الجوى. c) B a. p. d) B محند. Addidi
voc. e) B العلبي. f) Sic A et B (sed in B legi posset
p). B البقيعة. A) A الأعياد; cf. Jāk. I, 131, 22. Exstat in mappa
Wetstein: 'Bask. i) B om. k) B sine art. l) B يسقيها
m) A ماسنيقا n) A دنانيم sed fort. prior + postea est addita.
o) A لرسم p) A رسم. Recepi سعيد secundum Tab. III, 114, 8.
Apud Koth addit, Chron. Mekk. III, 47، ابن سعيد الخزرجي.

تَحْمِلُ خُورًا سَكَنَتْ تَقْرُوسًا مِّنَ الرِّجَمَاتِ الْحِجْلِ الْمَيْسَا
كُلَّ رَنْجٍ تَسْلُبُ النَّفْسَا
عَوَالِدُ الثَّقُورِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زُرِّيَّةٍ وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنِيسَةُ السَّوْدَاءِ وَقَتْلُ جُبَيْرٍ مِّنْ
طَرَسُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امِيلَا

تَرْبُ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقُ إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ
مِنْ طَرَسُوسٍ إِلَى الْعَلَيْقِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الرِّقْقَةِ ٥ ثُمَّ
إِلَى الْجَوَارِثِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الْجَرْدُوبِ ٥ سَبْعَةَ امِيلَا، ثُمَّ
إِلَى الْبَلْدَنْدُونِ سَبْعَةَ امِيلَا، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ
يَوْمَ الْبَلْدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَمِينِ الْبَلْدَنْدُونِ
ثُمَّ إِلَى مُعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ٥ ثَلَاثُونَ وَالتَّصْنِيفُ عَشْرَةُ امِيلَا،
وَتَصِيرُ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الذَّرْبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ
إِلَى وَادِي الطَّرِيقِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى مَدْيِ عَشْرِينَ مَيْلًا، ثُمَّ
إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ ٥ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ
قَوْتُ هِرْقَلَةَ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالنَّطِيطِ وَالنَّارِ
ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ الْبَلْبِ ٥ ثَمَانِيَةَ امِيلَا، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ ٥ خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A العرفيمات; in marg. scriptum est.
c) A زُرِّيَّة B d) الشَّامِيَّة A scribit العَوَالِدُ الثَّقُورُ B; عَوَالِد A
e) B sine cop., tanquam si esset nomen urbis praecedentibus annumerandae. f) جُبَيْر B; جُبَيْر
g) Prior voc in A, altera in B. Edr. II, 308 ut rec. h) B رهور Vid. Belâdh. 19.
Apud Edr. A in الرِّقْقَةِ corruptum est, B potius الرِّقْقَةُ. Hic addit
dist. 12 m. i) B الجَوَارِثِ, Edr. الجَوَارِثِ (B) et الجَوَارِبِ (A). k) A
a prima manu نسخا. l) B الجَرْدُوبِ, Edr. حَرْدُوبِ et ut rec.
Infra A الجَرْدُوبِ m) B وَجْه n) B om. o) Sic reconstituatur
Agk. XVII, f. 4 a f. et f. 6, 6 pro حَوَائِمَاهُ et Jâk. IV, 19, 21
pro حَوَالِمَاهُ. p) Edr. اللِّين. In B haec et seq. statio deside-
rantur. q) A پارسپوسه العانة cum subscripta.

عشر ميلا، ثم الى السكتين^a ستة عشر ميلا، ثم الى عين بَرغوث^b
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأَحْسَل ثمانية عشر ميلا، ثم الى رِص
 قونية ثمانية عشر ميلا، ثم الى العَلَمِينَ خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابومسافة عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز^c اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عَمُورِيَة اثنا عشر ميلا^d

(85) وطريق آخر

من العَلَمِينَ الى قري نصر الأَرِيطِي^e خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بَحِيرَة الباسِلِيون^f عشرة اميال، ثم الى السند^g عشرة اميال، ثم
 الى حصن سنادة ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل^h خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابةⁱ عَمُورِيَة ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب^j 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صاغري نهره عَمُورِيَة ميلان^k، وكان
 المعتصم اخرب^l أنقرة وفتح عَمُورِيَة فلل حسن بن الصالح
 لَمْ تُبْقَ مِنْ أَنْقَرَة نَقْرَة وَأَجْتَحَت عَمُورِيَة الْكُبْرَى
 ثم الى العليج^m اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامىⁿ الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود^o اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري^p 15

(المشكى) المشكنين sed p. 305 حصن المشكى، Edr. السلس B
 p. 301 مشكنين. b) عيون بَرغوث B. c) جبرغوث. d) Edr. ثمانية pro ثلث et نوم B. e) B. f) Tab. III, noo, 2, 7, 15 الجوز (A) الجوز، الجوز B، الجوز
 الباسِلِيون g. الماسيلون B. h) نصر الأَرِيطِي i. e. نصر الأَرِيطِي B. j) B. k) السند. l) B. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

الرياح، ثم إلى لمرطى^٥، ثم إلى الصيدة^٦، ثم إلى طينوا^٧،
ثم إلى موندوس^٨، ثم إلى مخاضة^٩، ثم إلى قرية الجزر^{١٠}، ثم
إلى الغتاسين^{١١}، ثم إلى قرية انبطريق^{١٢}، ثم إلى مرج ثقلية^{١٣}، ثم
إلى دنوس^{١٤}، فمنه طريق إلى درولية وطريق آخر متيسر منه إلى
حصن بلومين^{١٥}، ثم منه إلى قتيبة، فتيسر إلى الرنداق^{١٦}، ثم
إلى أبندوس^{١٧} على المصيف، ثم إلى خليج القسطنطينية، وهو
البحر الذي يدعى باندلس^{١٨} يجرى من بحر النخز وعرض فوهته
هناك ستة أميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنلا والخليج
غربي^{١٩} يجرى جريا حتى يمر بقسطنطينية^{٢٠} على ستين ميلا من
مدخله، قل ابن أبي حفصة

10

أكلدت بقسطنطينية^{٢١} الروم مسندا إليها، فمنا حتى أكتسى الكلد سرها
* وعرضه عندها أربعة أميال، فلا بلغ موضعها يدعى أبندوس^{٢٢} صار
بين جبلين وضاع حتى يكون عرض غلوة سلم وبين أبندوس وبين

٥) Sic A, Edr. ملوطى a. ملولتى (p. 305 ملوطى); B om. hanc
stat. An forte legendum, Καβερικί (Constant. de Cerim.
p. 444)? ٦) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. ٧) A s. p., Edr.
٨) A s. p., B موندوس (B; A موندوس) Edr. موندوس. ٩) A s. p.,
B مخاضة, Edr. مخاضة. ١٠) A الجزر. ١١) A الغتاسين, B الغتاسين. ١٢) A ناقلية, B ناقلية, Edr. ناقلية. ١٣) A ثقلية, B ثقلية, Edr. ثقلية. ١٤) A دنوس, B دنوس, Edr. دنوس. ١٥) A بلومين, B بلومين, Edr. بلومين. ١٦) A الرنداق, B الرنداق, Edr. الرنداق. ١٧) A أبندوس, B أبندوس, Edr. أبندوس. ١٨) A باندلس, B باندلس, Edr. باندلس. ١٩) A غربي, B غربي, Edr. غربي. ٢٠) A قسطنطينية, B قسطنطينية, Edr. قسطنطينية. ٢١) A مسندا, B مسندا, Edr. مسندا. ٢١) A مسندا, B مسندا, Edr. مسندا. ٢٢) A أبندوس, B أبندوس, Edr. أبندوس.

قُسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأيدس^٥ عين مَسَلَة
ابن عبد الملك حيث حصر قُسطنطينية، (87) وبمرّ الخليج حتى
يصبّ^٦ إلى بحر الشام وعرضه عند مصبه أيضا قدر غلوة ستم يكتم
الرجل الرجل على شطّيه، وهناك صخرة عليها برج قيده سلسلة
٥ تنبع، سفن المسلمين من دخول الخليج، وطول الخليج كله من بحر
الفرز إلى بحر الشام ثلثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جرائر بحر الفرز وتلك^٧ انواحى وتصعد فيه من بحر الشام إلى
القُسطنطينية^٨

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلة وفي جزيرة
١٠ وكانت رومية دار ملكهم واولها من ملوكهم تسعة وعشرون^٩ ملكا وذل
لقمودية^{١٠} منهم ملكان ونعمونية^{١١} دون الخليج وبينها وبين قُسطنطينية
ستون ميلا وملك بعدها ملكان آخران رومية^{١٢} دار ملك أيضا رومية
قُسطنطينين الأكبر ثم انتقل إلى سزونية^{١٣} وبنى عليها سوراً وسمّاها
قُسطنطينية فهي دار ملكهم إلى اليوم، وذكرنا أن الخليج يطيف
١٥ بها^{١٤} من وجهين^{١٥} مما يلي الشرق والشمال وجانبها الغربى
والجنوبى في البرّ وسمك سورها الكبير احدى وعشرون ذراعا وسمك سورها
القصير عشرة اذرع وسمك القصير ثمانية اذرع وسمك سورها
وبين البحر فرجة نحو * خمسين ذراعا ولها في البرّ من الجانب

٥) B male : Pro ابن ابن al-Fakh ١٥, 15 (et hinc
وعرض الخليج عندها أربعة. ٦) B add. يصير ٧) B مسجدة (Jāk)
٨) B من تلك. ٩) A. تمسك ١٠) B. خيها ١١) A. اميل
١٢) B iter m. ج عرض الخليج عندها أربعة اميل. ١٣) Jāk. IV, ٦, 17; q. ١٤)

١٥) B. et mox بعمورية، B. تعبورية A. عشر، hunc locum laudat, ut false quocumque Ibn al-Fakh ١٦, 2 et Jāk. ١٦) A. ذوات ١٧) B. والشام. Deinde ١٨) B. الوجهين ١٩) B. بقسطنطينية ٢٠) B. وذكرنا ٢١) A. Jāk. ٦١, 1 ut res. ٢٢) B. القصير، cf. Jāk. 11. 2 et Ibn al-Wardī. ٢٣) B. القصير. ٢٤) B. القصير. ٢٥) B. القصير. ٢٦) B. القصير. ٢٧) B. القصير. ٢٨) B. القصير. ٢٩) B. القصير. ٣٠) B. القصير.

للجنوبي^٥ ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد المونة بالذهب ولها نكح من مائة باب، وذكر (88) ان
البطرك^٦ * الاثنى عشرة مع ملكهم بقسطنطينية ومن خيلها اربعة
آلاف ورجلتها اربعة آلاف *

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم البحريني^٧ قال ان اهل الروم التي^٨
يوليها الملك عماله اربعة عشر مالا منها خلف الخليج^٩ ثلاثة امال
اولها مال طافلا^{١٠} وهو بلد القسطنطينية وحده من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور للبحر^{١١} من بحر الفجر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الفجر^{١٢} والعمل الثاني خلف^{١٣}
هذا العمل هو عمل تراقية^{١٤} وحده من المشرق السور ومن الجنوب
مال مقدونية ومن المغرب بلاد برجلان ومن الشمال بحر الفجر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث مال مقدونية^{١٥} وحده من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال برجان^{١٦}
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون *

ودون الخليج احد عشر مالا مال افلاجونية^{١٧} وفيه خمسة

Hinc restitui من خمسة املها الجانب الجنوبي الى البر B ٥)
ابواب كثيرة B ina ٦) B ممو B ٧) in A. جانب pro الجانب
المعروف بالبحري B f) في القسطنطينية وان B ٨) والاتبع B d)
A. ut ٩) البحر B A) فيها A ١٠) et B. لن Hic om. praec.
rea; B طافلا Kod. طافلا Ják. II, ٨٣, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakih) Hist Graecum Τάφρος (Τάφρος). B الى السور ١١)
scripta sunt. B طوله ante male in A. ليس من المغرب ١٢)
seqq. omis ad خلف B ومن الجنوب في الشام ومن الشام بلاد B
١٣) Abulfeda ١٤) ابراقية A m) ١٥) ابلاخونية Kod. ابلاخونية Edr. p. 290 (Παφλαγονία).

حصن، جبل الأقطى ملطى، وتقسيمه الآن والعين ه وفيه ثلاثة حصون ومدينة تَقْمُونِيَّة وفي اليوم خراب، (89) وجبل الأتيسيف ه وفيه مدينة نَيْقِيَّة ولها عشرة حصون والبحر من نيقية على ثمانية أميال ولها بحيرة عظيمة تكون اثني عشر ميلا طولا وفي البحيرة ثلاثة اجبل ومن المدينة الى البحيرة باب صغير فلما دخلنا خروفا اخرجوا الدرازي من الحصن الى الزواريف في البحيرة فحملوه وانفقوا بالجمال التي في البحيرة، وجبل تَرْقِيس / وفيه من الحصن أقيس و في رستاق الأواشي وفي مدينة احباب الكهف واربعة حصون وقد قرى في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مسلمة بلاد الروم *

10 فلما احباب الرقيم فبحرمة رستاق بين عثورية ونيقية، وكان الوثائق بالله؛ وجه محمد بن موسى المتأخر الى بلاد الروم لينظر الى احباب الرقيم وكتب الى عظيم الروم بتوجيهه من يوقفه عليهم فحدثني محمد بن موسى ان عظيم الروم وجه معه من صار به الى قره ثر سار اربع مراحل والنا جيبيل قطر لسفله اقل من الف ذراع وله سرب من وجه الارض ينفذ الى الموضع الذي فيه احباب

a) A الاقطى ملطى، B الانطباط، Kod. Ják. II, ٨٩٤, 5, الانطباط، Edr. ملطى (Orrimaton). Edr. hinc fecit وعمل اقصاه حصن ملطى. b) *auri mēti* (Barb. de Moyn. p. 225 ann. 2). c) A الأتيسيف، B الأتيسيف. d) *auri mēti* (Barb. de Moyn. p. 225 ann. 2). e) *Ascanius lacus*. f) A ترقيس، B ترقيس، ab incipit fragmentam Bodleianum (O), ubi ترقيس؛ Kod. ut Ibn Hauk. ٣٠, 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupto الترقيس. g) A اقيس، B اقيس. h) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Oolophon jacet. i) Berûni Chron. ٣١, 10 quem quoque p. ١٤, 14 substituit Wathiko. k) B et C ملك الروم في توجيه. l) Apud B in نفا corruptum. m) In B praec. خرناب. n) In A exidit. o) B صاحب، C الملك. p) In A exidit.

الرفيع قل فبدلاً بصعود الجبل إلى ذروته ظناه بئر محفورة لها سعة
 تبيتنا الله في قعرها ثم نزلنا إلى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلاثمائة خطوة فصرنا إلى الموضع الذي لشرفنا عليه ظنا رواق في
 الجبل على استنطين منقورة وفيه عذة (90) أبيات منها بيت مرتفع
 العتبة مقدار كلمة عليه باب حجر منقورة فيه للولق ورجل موكل بحفظهم
 ومعه خصيان، روقا وأنا هو يحيد عن أن نراهم أو نفتشهم ويبرع
 أنه لا يأمن أن يصيب من الشمس ذلك أفة يريد التبرجيد ليدوم
 كسبه ثم قلت له دعني انظر إليهم وانت برى؟ فصعدت بشمعة
 غليظة مع غلامي فنظرت إليهم في مسوح تتفرق في اليد وأنا
 أجسادهم مطلية بالصبر والمز والكافور ليعطها وأنا جلودهم لاصقة
 بعضهم غير أني أمرت يدي على صدر أحدهم فوجدت خشونة
 شعره وقوة نباته واحصر الموكل بهم تلعلعا وسألنا الغداة عنده فلما
 دقنا تلعلعه انكروا انفسنا فتهوينا وأنما أراد أن يقتلنا أو يغصنا
 فيصبح له ما كان يثعبه عند ملك الروم من أنهم أصحاب الرفيع
 فقلنا له أنما ظننا أنك تُربنا مروق يشبههم لاحتياك وليس هؤلاء
 كذلك

وحمل الناطلوس وتفسيره المشق وهو أكبر أعمال الروم وفيه مدينة
 شهيرة وعدد بروجها أربعة وأربعون بروجاً ومن الحصون العائين

جاءة منقورة، C حجارة منقورة، B et Edr. جولا O e)
 correctum. A حصيان e) جولة. B et Edr. tantum. A
 (Jdk. quoque و pro أو sed O ut rec.). B ويقتشم d)
 A om. f) Sic restituitur Jdk. ١، 2 pro بمشقة. g) B غلام
 Jdk. add. شعر. Deinde habet تتفتنت Jdk. غلام من غلامك، في
 Deinde B et Aياجه. Apud Jdk. corruptum in B واحد منهم d)
 أو O، أو يغصنا B m). انتهوا عنا corrupto B d) واحصرنا
 B et O. Hinc in A' correxi أو pro. B et Jdk. يقتل بعضنا، بعضنا
 Jdk. الناطلوق et sic Edr.; Kod. القلمين A g) والعشرون O p). الناطلوق

من البطارقة بالروم

اثنى عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية خمسة الطغية - ستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمني بطريق تراقية وفي خلف قسطنطينية مما
يلي بُرجان وبتريق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة يراه
افريقية وبتريق سربانية وهو صاحب جزائر البحر كلها
ومدينة الروم العظمى التي في (98) حوزم قسطنطينية وتسمى
البذرومة والملك اكبر الروم في انفسهم واعزهم عليهم وليس للملك فيهم
ورثة ولا كتاب متبع انما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
يهدى باسيلي ولهسة القفر صنف من الخمر فيه لمع الى السواد قليلا 10
لا يلبس القفر والخف الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك لبس خفا احمر وخفا اسود، وهذه المدينة البذروم
اربع مئة رجل لباس اطيلاسة القصر الزرة بالذهب وتم لمشورة
الملك والقيام بأمره وامر المطالعة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يستلن السيف على ولد اسماعيل هرون القتل 11
وربما ضربوا الاسارى بالفوس والحجارة والقرم في الفرن وهو مستوقد
لار، والخيول للقيمة على باب الملك اربعة آلاف فارس واربعة
آلاف راجل

ولعسكر الملك مقيما كل واحد راجلا اربعة يندو عليها اربعة بطارقة
في الخيل كتيبة كل واحد منهم اثنى عشر الفا ستة آلاف مرتوق 20
وسنة آلاف حاجده من خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بتروكية
على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج الفج
اخضر فيه نهر صلب عرضه نحو من ثلثين فرسا (98) يخرج من

a) A سربانية In B haec sectio deest. b) Nomen celeberrimi
hippodromi (Ibn Rostah السبيرون or السبيرون).
c) A شاجد.

عبرون ووصب في صلقى البحر الاخضر ووصب الصاغرى في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حفات ماء ساخن عذب وقد
وضعت عليها الملك البناء والاراج يسع البيت الف لئسان وفي سبعة
ايام فيها من الماء الى صدر الانسلن يحزى فيصير فصوله الى
بحيرة ٥

ويخرج الفارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل الجوزات ثم
الجردقوب ثم حصن الصقابة ثم الرقوة ثم البندون وعين
البندون التي مات عليها المؤمن تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطاق من يره ثم ارعينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين وخصوص النهر نحو من عشرين مرة
حتى تأتي لامة وتجز عقبه لينة ثم تظهر لك لوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكين ٥ ثم تأتي هوة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار ماقي لراع في ملقى لراع مشقوقا
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصعة (94) واخرجوا الى على بن يحيى ٥ جرة من ماء البحيرة
وخبر فنية وجبلة هدية وقالوا نحن صغى الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوة بسلم لعل ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فالذا ٥ ثلثة عشر رجلا وثمان غلام لمرور عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صلقى b) A. قفل c) Sub a.
scribitur ٥ i. e. correctura حفات d) A. h. l. الجردقوب e) Supra
١٠٠, 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات f) A. يسلك g) A.
الفرجان h) In codice haec sunt collocata ante الجردقوب i) A. s. p.
Cognomine الارمني Cf. Barani Chronol. Fl. ٥

صوف وعليهم خفاف ونعال قنابلت شعرت في جبهة احدهم فمدتها
فما تبعني منها شي^{١٥}

وخرأج اليوم مساحة على كل ملأى مدى ثلثة دنقير في كل سنة
والمدى ثلثة مكابيك وأخذت عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش^{١٦} وأخذ من اليهود والجيوش ديناراه في السنة ويؤخذ من
كل بيت يوقده فيه نار في السنة * ستة دراهم، وثمار اليوم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على ملأى ألف وحشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طوماخان^{١٧} كل طوماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طوماخ خمسة
طوماخارين^{١٨} كل طوماخار على ألف رجل ومع كل طوماخار خمسة
قنابسة كل قنابسة على ملأى ومع كل قوس خمسة قنطرخين^{١٩}
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (٩٦) اربعة داقرخين^{٢٠} كل
داقرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعين رطلا ذهب^{٢١}
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وحشرين رطلا الى اثني عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيات^{٢٢} الجند ما بين ثمانية عشر دينارا الى اثني^{٢٣}
عشر دينارا هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakh 14v. b) A a. p.
c) A من كل رجل دينارا. Ibn al-Fak. ويؤخذ — دينار دينار B
طوماخ et deinde طوماخان B f) درهم B et Ibn al-Fak. e) يؤخذ
et طوماخار et deinde طوماخارين A g) Of ad Ibn Hauk. 3. l.
Græcum δρουγγα. طوماخان Kod. طوماخ et طوماخارين B طوماخار
μιας. h) A hic et mox قوس Comes. i) B ملأى رجل A
a. p., mox قنطرخ Kod. قنطرخ et mox قنطرخ B قنطرخ
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur رجل ملأى et mox عشرة
pro اربعة, خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem
اقرحين i. e. εναρτήρατος. j) A داقرخ et mox داقرخ B
داقرخ Kod. داقرخ. Est δεξαρχος. m) B رطل ذهب n) B
واعطا

ثلث سنين وثمان مائة في اربع سنين وثمان مائة في خمس سنين وثمان مائة
 كان في ست سنين عطف واحد، واكبر البطارقة خليفة الملك
 ووزير في القنصلية صاحب ديوان الخراج وصاحب عرس الكتب
 والحاجب وصاحب ديوان البريد في القنصلية في صاحب الخرس في
 القنصلية *

جزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة اقريطش، ودورها خمسة عشر
 يوما، وجزيرة الذهب / فيها كن يتخصى للخدم، وجزيرة القنصلية،
 وجزيرة سقلية ودورها خمسة عشر يوما *

١٤ كل العام ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلث اربطال ذهب الى
 رطل والسرطل تسعون مثقالا وانما يقبض الروم في ديولها الغلمان
 المردان فيأخذ الغلام في السنة الاولى ديناراً وفي الثانية دينارين
 وفي الثالثة ثلث دينار حتى يتم اثنى عشرة سنة (٩٥) فيأخذ اثنى
 عشر ديناراً *

١٥ ويريد الروم برالين لطف محذذ الاندب خفاف وحليتهم غيرة اذار
 يجري الملك خيله وخيل امرائه بيلب الذهب وفي خيل بين
 فرسين عاتجة عليها الغلمان، الوصفه قيل بالسماط *

وليس الروم في مساكنهم اسواق انما يحمل الرجل من منزله كعكه
 وزيتته وخمرو وجينه *

et sic Ibn al-Fakih. (a. p.) صاحب B. القنصلية B. (a) B. om. Tesehdid apud Ibn al-Fak. (c) B. ست ut Jāk. IV, 11, 15. (d) A. اقريطش. (f) A. quae lectio forte praeferenda est, nam جزيرة الذهب est insula quam memorant Ibn Djebair p. 14, 100, Edr. II, 72, 88. «Anjourd'hui Favignana» (Barb. de Meyn). Cf. tamen quae de الجزيرة للسيارة, ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardī p. v, 3 a. f. (g) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قصر Károly (Jāk. in v., Edr. II, 73) nunc Pantellaria. (h) A. a. p.; in B haec non sunt. (i) A. اول السنة. (k) A. دينارين. (l) A. مر به. (m) A. a. p.

والطريق المتيسر

من لوكيا إلى وادي الطرفة، ثم إلى هرقلة، ثم إلى زويلة، ثم إلى
سدوية، ثم إلى بوشوت، ثم إلى الاحساء، ثم إلى قنينة، ثم
تدخل وادي نعل إلى قرية نعليل، ثم إلى قرية البرج، ثم
إلى ملس قوس، ثم إلى العليين، ثم تصير إلى قرية قنينة،
ثم تصير إلى إيلمي، ثم تصير إلى تروكية وفي مجمع العساكر
للرب والروم، ثم إلى حصن عرندسي، ثم إلى قرية احموس،
ثم إلى بسلاطين وملاجنة وفي اصطبلات تلك ومجمع قنينة وميرة،
ثم إلى بحيرة نبقية، ثم تنحدر منه إلى نفوذية، ثم إلى
المعابر، ثم إلى الأرنؤة وفي بلاد الملك

10

ومن أراض عمورية من درب السلامة

فعلى لوكيا، ثم إلى نهر الطرفة، ثم إلى خربة طارطة، ثم إلى
حصن قنينة، ثم إلى (97) عفرسون، ثم إلى حمر فندم الأعلى،
ثم إلى بلاد الهدي، ثم إلى ملب، ثم إلى تدى طرطة، ثم
إلى حربة كلس، ثم إلى طارطة، ثم إلى عمورية

15

صفحة رومية وما فيها من العجائب

لها ثلاثة جوانب منها الشرقي والغربي والبحري والجانب
الشمالي إلى البحر وطولها من الباب الشرقي إلى الباب الغربي

a) A. Ootyasum. قطنة. b) A. عرندسي. c) A. الاحياء. Vid. p. 1.1, 2. d) Non differre videtur a loco supra 1.1, 5, 6 appellato, quo casu ibi يلومين legendum est. e) Littera = incerta est, revera tantum exstat. Cf. ad p. 1.1. f) Sic. Forte l. كندوس. g) A. صفوة رومية وما فيها من العجائب. h) A. ملاحين وملاجنة. i) Sic. Probabiliter legendum est. j) A. u. p. Est Kassa, Mannert VI, 2, p. 205 seq. k) A. u. p. n) Forte Hydo, Mannert ib. o) Veterum Porta, Mannert l. l. p. 204. p) B. إلى; O. الجانب الشمال في

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتاة ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا ومكة^a اثنتان وسبعين ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع ومكة^a اثنتان وأربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ستة وأربعون
ذراعا يقال لهذا النهر قسطينطلس^b، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنان عشر ميلا وسور الطير بها فرسخ وسور ملّة^c من الباب الشرقي
الى الباب الغربي ثلاث^d اصطوانات وحنيتا^e الوسطى منهنّ بعدد
أحلاس أصغر رومي^f قصبة^g أعمود ولعده رأسه مفرغ منه وفيه
حواليات التجار ومكة^h الأعمدةⁱ ثلاثون ذراعا ومقدم^j هذه الأعمدة
والقوائم * نقيز^k نهر^l من نحاس أصغر من شرقها الى غربها يجري
(98) فيه لسان من^m الحجر وتجرى السفن فيه بحمولتهاⁿ فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت^o للشترى^p
وحده أبو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن أبي طالب القرشي
من كورة تونس بالغرب^q لا أن يملأه اسكندرية ثلاثمائة بيت وستة
وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في أعلاها ويركب الفارس
والفارسان^r الى أعلاها بغيم^s نرج^t أنما^u يدور الغرسلان والرجالة الى

a) وسُمكة A b) Sic A (B et O non habent), Ibn R.
f. 151 r. قسطينطلس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d. c) ملّة A B
متنة, Kasw. II, ١٧١, 5 مآ, Ibn R. (وسور) et مآ
d) ثلاث A B, ثلاث A e) وحنيتا B, وحنيتان B
وحنيتا B, وحنيتان B f) رومي A g) عمد O h) المقود C
نقيز Jāk, نقيز B k) نقيز, Edr. نقيز, Ibn R. وحنيتا Jāk,
C et Ibn R. نقيز, Edr. نقيز l) نقيز A m) A om n) بحمولتها B
o) Additur in A لها, a correctore in mutatum. In B et O
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. p) والفارسان A
q) لا A r) والفارسان A s) بغيم t) نرج u) أنما

اعلاها مثل منارة سر من رأى وفي على ساحل البحر يصرب موجه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الميلاد *
 وفي داخل المدينة كنيسة بُنيت على اسم بطرس وبولس القاريين
 وفيها في جبرون * وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرضها مائة *
 ذراع وسورها ثمانون ذراعا مبنية بقناطر * نحاس اصفر واركان نحاس *
 اصفر مفرغة وسقف هذه الكنيسة وحيطاتها من نحاس اصفر رومي *
 ويرومية * الف ومائتا كنيسة واسواقها كلها مبلطة برخلم ابيض وفيها
 اربعون الف حنم وفيها كنيسة شُيِّتت ببيت المقدس طولها *
 ميل فيها مدحج يقرب عليه القبان من ومدة اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
 طول كل تمثال منها ذراعا ونصف * ولكل تمثال عيلولة من ناقوت
 احمر تصبى منها الكنيسة وهذه الكنيسة ثمانية (90) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظم والف باب من نحاس اصفر مفرغ سوى ابواب
 * ابنيس وابقسيم واصناف جيد لغشب * المنقوش الذي لا يدري
 ما قيمته وحول سحر رجمة الف ومائتان وعشرون عمودا فيها 15
 وهبان *

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع *

منارة كانت معلمة بمنارة الاسكندرية كان يجلس الرجل تحتها

فيري من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر *

أ) ماثي B. ٥) وفيها مدحجون فيها Jāk خبرين Rdr. جبرون A ٥)
 ٢. p. ٥) من B in. ٥) مائتا ذراع B et C ٥) ثمانين A ٥) ٢. p.
 h. 1 ut interdum alibi. ٥) B جيت In A para prior voca-
 buli perit; O ut rec. Jāk. ٥) 4 بصفين بيت ٥) ٥) ٥)
 حصوله B ٥) A ستة ٥) برخلم In C superscribitur ٥) B ٥)
 In B الابنوس والستور واصناف جيد للبسط ٥) ٥) ٥) ٥)
 ٥) A et C اربعة ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥)
 desideratur. ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥) ٥)
 f. 90 r. ٥) B et C الجالس ut Ibn R.

سكك، ثم الى البرقة خمس عشرة سكة، ثم الى القنيطرة عشرة
 سكك، ثم الى منبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
 الى قنشرين ثلث سكك، ثم الى صوري عشرة سكك، ثم الى حماة
 سكتان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية اربع سكك،
 ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى نهر
 أيوب سبع سكك، ثم الى التبرية وفي قصبه الأرمن ست سكك،
 ثم الى اللجون اربع سكك، ثم الى الرملة وفي قصبه فلسطين تسع
 سكك، ثم الى الحفار سبع عشرة سكة، ثم الى الباروتية تسع
 عشرة سكة، ثم الى القسطنطينية ومن القسطنطينية الى الاسكندرية
 ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة 10
 ومما يلي برقة فوق نرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
 الخراب قلبيّة على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش على
 عشرة اميال من قلبيّة، (101) ثم قراسية على اربعة اميال من
 قرقيش، ثم اسكندرية على اثنى عشر ميلا من قراسية، ثم سبستية
 على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 15
 البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل
 وروا، ان لهم لبا اخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السوء
 في كل يوم فليس يبر يوم من أيام الدهر الا وأمة من الأمم الطيبة

a) B et Kod. a. p. Hic add. مصر. b) Sic A sine voc.,
 B ضر، Kod. صوران 1 حوران. v. Jak. III, 113, 5 sqq. et supra vo, 11.
 c) A جوسية، B جوشنة. d) انبارجة، Kod. لاندور. Aliis ejusdem
 nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juynboll, *Lex. Geogr.* IV,
 239). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corrup-
 tum o اللوب vol talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
 billiter propter lectionem corruptam برقة. f) كورقيش. A قرقيش.
 g) Conj. A قراسية et a. p. h) Σεβάστει. i) Cf. Ibn al-Fak. ifo, 4.
 O صوري et max اخربت. k) O السبيه.

بالروم يسبون من الروم انسلناه وان يعقوب النبي صلي الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فلوحي الله اليه لا تحف فاني
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشر غنمه رعاة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
5 وخمس مائة شاة فكان العيص خمس مائة وخمسين فوحي الله الى
يعقوب عليه السلام لم تظمن الى قسولي فاعطيت له عشر غنمه
العيص فلكذلك اجعل ولد العيص يملكون ولدك خمس مائة وخمسين
علا فكان ذلك منذ يوم اخربت الروم بيت المقدس واستعبدت
بنى اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رحمة الله عليه بيت
10 المقدس. ونفى عنه للروم *

انقصي خبر المغرب

خبر الجرجي

والجرجي⁴ بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصبيد الشمال * على
عهد الفرس يسمى و النولان اصبيد، وفي هذا الحيز ارمينية
15 والنريمان (102) والري ودملوند ومدينة دملوند شلابة، قال
الرحم جرج

متم، شير شلابة وتمم بئر قلدة *

حتى C d) خمس A e) منه C add. f) خربت et من C، منه A e) اعطيت
Alia manus in A hunc titulum (s. p.) supplevit. g) ويسمى اصبيد B In A exesum
est. h) Voc. in A; B دنبلوند et pro seqq. habet

دنبلاوند بن قارن. i) متم A k) Sic codex perspicuus, sed vera
lectio videtur esse يلم. Cf. Portach, *Grammatik, Poetik und Rhetorik der Perser*, p. 56 ubi يلم متم لن شير يلم
ut versum tradunt secundum Abū Obaid al-Kāsim ibn Sallām. Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والرجل وأمل وصارية وشالوس^٥ واللازقة^٦ والشير وطبیس
 ودهستان^٧ والکلار وجیلان ودهشوارجره^٨ وملك طبرستان وجیلان
 ودهشوارجره یسمى جیل جیلان خراسان قال محمد بن عبد الملك
 قد خصب الغیل كعاداته لیجیل جیلان خراسان
 والغیل لا تختصب أعضاؤه إلا لیدی شلی من الشان^٩
 وفي هذا السفع البیر والطیلسان والخزر واللان والمقلب^{١٠} والآیر
 الطویف إلى آذربيجان وأرمينية

تعدل من طویف خراسان من سین سمیة^{١١} فمن سین معیة إلى
 الدینور خمسة فراسخ (سكتان^{١٢}) ومن الدینور إلى رنجان تسع
 وعشرون سكة^{١٣} ثم إلى المرقاة إحدى عشرة سكة^{١٤} ثم إلى الميالج^{١٥}
 سكتان^{١٦} ثم إلى آرتیبل إحدى عشرة سكة^{١٧} ثم إلى وژان وفي آخر
 عمل آذربيجان إحدى عشرة سكة^{١٨}

المدن والسایف في كورة آذربيجان
 المرقاة والميالج وآرتیبل وژان وسيسر وژرة وسارخاست^{١٩} وتبريز
 محمد بن الرواد الأزدی ومرند لابن البعیث^{٢٠} وخرق^{٢١} وكوسر^{٢٢}
 وموطن (١٠٨) لشكلا^{٢٣} وبرزنده وجنة مدينة آبريز وجابروان ويزير
 لعلی بن مرق وأرمية مدينة زرنش وسلماس ولسير وها بيت لر

٥) B s. p. ٦) A واللازق، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣، ٥. ٧) دهستان. ٨) A hic et mox بدشوارجی s. p.; B ودهشوار. Tabari III, ١٢٨، ١١. ٩) Tabari III, ١٢٨، ١١ seq. ودهشوار. ١٠) B والمقلبة. ١١) In A et B ab eadem manu superscriptum. ١٢) A حاسب، B وسارخاست. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. ١٣) Frater aut filius principis للوجناء quem memorant Belādh. ١٣١، Tab. III, ١٢٨، ١، Ibn al-Fak. ١١، ٧. De ipso loquuntur Jak. Hist. II, ٥٩، ٦ et Tab. III, ٢٨، ٦. ١٤) Nomine محمد. ١٥) B c. art. ١٦) A وكوسر، B وكوسر. ١٧) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). ١٨) B وبرزنده. Infra nomen in آرتیبل corruptum est. ١٩) Cf. Belādh. ١٣١، ٩.

أَنْزَجُشْتَسٌ وهو عظيم القدر عند المجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من اللدائن ماشيا واجرؤان ورستانى السلق ورستانى سِنْدَبَايا
والبيكة ورستانى أرم وولونكرج ورستانى سَراء وديكيلور ورستانى
ملينهرج *

الطريق من الدينور الى يزد

8 * من الدينورة الى الجارجان: سبعة فراسخ، ثم الى قل دان ستة
فراسخ، ثم الى سيمر سبعة فراسخ، ثم الى اندراب اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان خمسة فراسخ، ثم الى بَرز ستة
فراسخ، ثم الى سَلِرخاست ثمانية فراسخ، ثم الى المَراغة سبعة
10 فراسخ، ثم الى ناخرقان احد عشر فرسخا، ثم الى تَبِيهز تسعة
فراسخ، ثم الى مَرْتِد عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خُوق ستة فراسخ *

ومن المَراغة الى كورسور عشرة فراسخ، ثم الى سَراء عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى أَرْتَبِيل خمسة
15 فراسخ، ثم الى مَوقان عشرة فراسخ *

- a) A انرجش ut Ják.III, ٣٥١, 4, B انرجسس; cf. Ibn al-Fak. ٢٨١, 8. b) A والنيمة, B om.; cf. Ibn al-Fak. l.l. 5 et c. c) A شره B اوزم i. e. اورم. d) B om.; Beládh. ٣٦٨ poem. a. p. e) B ملبهرج. f) B om., alibi non invenio. g) A ملبهرج B ملبهرج. Of. Ibn al-Fak. ٢٨١, 5 et ٢٤٠, 2. h) A om. i) A الجارجان B a. p., Edr. الجارجان, Mokadd. ٣٨٣, 4, Kod. الجارجان. j) A سيس B سيس hic et infra. k) Kod. اسران. Edr. ut rec. l) B habet et addit ارمينيا false, hac statione confusa cum urbe al-Bailakán (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. m) A سابر حاسب B tantum خواسب. Hinc corrigatur Mokadd. l.l. 8. n) A داخرقان B داخرقان; v. Istakhrí wa o. p) A مرتد q) A h. l. كورسور i. e. كورسور B كورسور. r) A المَراغة Sio A, B اليمى ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. a. p. Apud Edr. in corruptum.

ومن اربيدل الى خشم ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد ستة فراسخ،
وكانت بَرْزَنْد خراباً فيها الاقشيش مدينة وخرابها، فمن بَرْزَنْد الى
سادراسب وبعده خندق الاقشيش الاول فرسخان، ثم الى زهرکش،
وبعد خندقه الثالث فرسخان، ثم الى دو البردة وبعده خندقه الثالث
فرسخان، ثم الى البَدْ مدينة بابل فرسخ، (104) قال حسين بن
الصاحك

لَمْ يَدْعُ لَلْبَدِّ مِنْ سَائِتِهِ غَيْرَ امْتِثَالٍ لَمِثَالِ امٍ
والطريف من بَرْزَنْد الى حراء بَلَّاحان وَاَنْ وَرَّان وفي آخر عمل
اذربيجان اثنى عشر فرسخاً *

ومن المرافعة الى جَنْزَرَة ستة فراسخ، ثم الى موسى لاهد خمسة¹⁰
فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد اربعة فراسخ، ثم الى جَلْبَرْزَان ثمانية
فراسخ، ثم الى نَبِيْز اربعة فراسخ، ثم الى اَرْمِينَة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلْمَس في * البَرْزَنْد بحيرة ارمية ستة فراسخ،
وخارج اذربيجان الفا الف درم *

¹¹ * الطريف الذي سلكه محمد بن حميد
في البرة حين حمل اصحاب النجوع باذربيجان ركب من المرافعة الى
بَرْزَنْد ثم الى سَيْسَر ثم الى شَبْرَة على اربعة فراسخ من الدِينُور ثم
الى الدِينُور *

a) A حش، B خس، Kod. (ل. بابل) Vid. Tabari III, 114, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, om. Tab. 114, 11 خندق

كلان رود Apud Tab. 11. et alibi haec fossa B زهرکش c) بَرْزَنْد
appellatur. d) Idem euse videtur locus qui apud
Tab. 114, 6 seq, 114, 18 est. appellatur رود البرد In B lac. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 114, 16. f) A غير g) A s. p., B بَرْزَنْد
وكان ابن الطوسي B h) B om. i) مدينة زردشت B add. j) B om. k) Expedi-
tio Ibn Hamaidi facta est anno 212 (Tab. III, 114, Jak. Hist. II, 114). l) A غير m) In B sequitur الف
الف درم

الطريق الى ارمينية

من وَرْثَانِ إِلَى بَرْقَةِ ثَمَلَى سَكَّ، ثُمَّ إِلَى مَنْصُورَةِ اَرْمِينِيَةِ^a
 اَرْبَعِ سَكَّ، وَنَ بَرْقَةِ إِلَى تَقْلِيْسَ عَشْرَةَ سَكَّ، وَنَ بَرْقَةِ
 إِلَى الْبَلْبِ وَالْأَبْوَابِ خَمْسَ عَشْرَةَ سَكَّ، وَنَ بَرْقَةِ إِلَى دُبَيْلِ
 سَبْعَ سَكَّ^b

وَمِنْ مَرْكَبَدَ إِلَى الْوَادِي عَشْرَةَ فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى نَشْرَى عَشْرَةَ
 فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى دُبَيْلِ عَشْرِينَ فَرَسَاخًا^c
 (106) وَنَ وَرْثَانَ إِلَى دِرْمَانَ ثَلَاثَةَ فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى الْبَيْلَقَانَ تِسْعَةَ
 فَرَسَاخَ، ثُمَّ إِلَى بَرْقَةِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ فَرَسَاخًا، وَنَ بَرْقَةِ إِلَى الْبَلْدِ
 ثَلَاثِينَ فَرَسَاخًا^d

اَرْمِينِيَةِ الْأُولَى السَّيْسَجَلَانَ وَارْثَانَ وَتَقْلِيْسَ وَبَرْقَةَ وَالْبَيْلَقَانَ وَقَبْلَةَ^e
 وَشَرَوَانَ^f

اَرْمِينِيَةِ الثَّقِيلَةِ حُرْزَانَ^g وَصُغْدِيْبِيلَ وَابَ قَبْرُزَ قَبْلَكَ^h وَالْكُورَⁱ
 اَرْمِينِيَةِ الثَّلَاثَةِ السَّفَرَجَانَ وَدُبَيْلَ وَسِرَاجَ طَبَرِ وَغُورُنْدَ وَنَشْرَى^j
 اَرْمِينِيَةِ الرَّابِعَةِ شِمَشَاطَ وَخِلَاطَ وَهَلِيْقَلَا وَأَرْجِيْشَ وَخَانْدِيْسَ^k
 وَكَانَسَتَ كُورَ ارْثَانَ وَحُرْزَانَ وَالْمَيْسَجَلَانَ فِي مَمْلَكَةِ الْخَزَرِ وَكَانَتِ

a) Kod. المنصورة. b) A خمسة عشر et mox عشرة. c) Kod. اربديبل. d) B. نسى. A وسى. B et Kod. النسى على الوادى. f) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. g) Sic A; B دلمان, Kod. قومم. Componi nequit cum بولن quod inter Bailakán et Bardha'a jacet (Ist. 117), sed distantia inter Warthán et Bailakán apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلا. A) B et Kod. سبعة, sed. Eidr. II, 523 dieit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. i) B et Kod. ثلاثة فراسخ. k) B وبديليس. Cf. Beládh. 11f, Ibn al-Fak. 1av, Ják. I, 11. d) B وديلا. m) A حوزان, B خوزان. n) B om. قبلك. (A habet قبلك). Deinde B والكور. o) A السفرجلان. p) A h. l. طى, B الطير. q) A h. l. وغورند, B وغورند. Deinde B والنسوى. r) A واخنيش, B وخامس ut A infra. s) A وخوزان

كور دُييل وَشَرَى وَسِرَاجَ يَتَقَرَّوْدَ وَخِلَاطَ وَاجْنَيْسَ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
فَاثْتَحَمَهَا الْفُرسُ إِلَى اَرْضِ شَرَوَانَ الَّتِي فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الَّتِي فِيهَا
عَيْنُ الْخِيَوَانِ، وَشَمَشَاطُ فِيهَا قَبْرُ صَقَوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السُّلَمِيِّ صَاحِبِ
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ حَصْنِ وَادٍ قَرِيبٍ عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا فِي نِهَا جَمَلٌ يَشْبَهُ الْوَرْدَ يُؤْكَلُ مَعَ ذُشْرِهِ
فَهُوَ أَطْيَبُ مِنَ الشَّهْدِ، وَبَنَى قَبْلَكَ مَدِينَةَ الْبَيْلِقَانَ وَمَدِينَةَ بَرْذَعَةَ
وَمَدِينَةَ قَبْلَازَ وَبَنَى سَدَّ الْبَلْبِ، وَبَنَى نَوْشَرَوَانَ مَدِينَةَ الشَّابَرَانَ
وَمَدِينَةَ كَرْزَةَ وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قَصْرٌ عَلَى طَرَفِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
ثَلَاثِمِائَةِ وَسُتُونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلَنْجَرَ وَسَمَنْدَرَ وَبَنَى بِأَرْضِ جَرْزَانَ مَدِينَةَ
صُغْدِييِل (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قَصْرًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَيُورَ قَبْلَكَ
وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَقَ وَالصَّنَائِيَّةَ وَالْبَلْقَ وَكِسْلَ وَالْحَازَ وَالْعَلَا
الْخَجَرْتَمَانَ وَخَجِرْكَانَ وَشَكْنَى وَمَدِينَةَ الْبَابِ

فَلَمَّا الْاَبْوَابِ

فَهِيَ هُ افواه شعاب في جبل القنق فيها حصين منها باب بُولُ
وَبَابُ الْكَلَنْ وَبَابُ الْشَابَرَانَ وَبَابُ لَانْدَا وَبَابُ بَارْقَا وَبَابُ سَمَسْخِي 15

21. Ják. I. l. 21. الفُرسُ sed eadem manu superinscripsit. A) الروم. B) وضُحُها. Hic ina. deinde. B) haec non habet falsam lectionem. Hic ina. deinde. B) وضُحُها. Hic ina. deinde. B) haec non habet. b) Addidi conjectura, coll. Ják. 17 وهو قُرب حصن واد. c) Cf. Ibn al-Fakih I. l. 10 بينه in correxeram. d) A) حلدني. e) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 368, 429), cf. Beládh. II, 3, Tabari III, 141, 3. f) et deinde B) وكسلر. g) A et B. Ad seqq. cf. Ibn al-Fak. apud Ják. I, 131. h) B) خلتها. i) A) القنق. Ad seqq. cf. Ibn al-Fak. apud Ják. I, 131. k) B) خصل. l) A) الشابران. B) a. p. sed cum voc. m) Sic A ut Beládh. No, 4; B) الارقة i. e. لا رقة ut Ják. I, 132, 3, 133, 4 et Ibn Ijäs (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). n) B om. Voc. o Ják. o) B) سمسكي. Ják. 133, sed 132 recte ut rec.

وباب صاحب السور باب فيلان شاه باب لأرطان * وباب طبرستان شاه
وباب لبران شاه باب لبران شاه * وباب أنوشروان ومدينة سمندر
خلف الباب ما وراءها في أيدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
السلام وأرأيت إذ أوتينا إلى أنصخرة فلقى نسيب الكوت الذي
5 حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقوية قرية باجروان
حتى إذا لقينا غلاماً قتلناه في قرية خيزان، وخارج أرمينية أربعة
آلاف ألف درهم *

الطريق بين جرجان وخمليج ومدينة الخزر

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان إلى
10 خمليج وفي على شفير النهر الذي يجري من بلاد الصفانية وهو
يصب في بحر جرجان في البحر إذا طابت الريح ثمانية أيام، ومدن
(107) الخزر خمليج، وبلنجر والبيضاء، كل البحتري
شرف تزييد بالعراق إلى الذي عهدوه في خمليج أو بيلنجرا m
وخارج الباب ملك سور * وملك الكثر وملك اللان وملك فيلان * وملك
15 المسقط وصاحب السور ومدينة سمندر *

a) A et Ibn Idris طاروتان، B كارتان، J&K f. 131. Aliunde
illustrare nequeo. b) A طبرستان شاه، B طبرستان شاه. c) A et J&K
لبران شاه، B لبران شاه; vid. Belâdh. 171 ult., Ist. 181, 187, 188; Mas'ûdî
II, 5 etc. لبران شاه. d) A لبران شاه، B لبران شاه Conjectura scripsi.
e) B مدينة. f) B أي. g) Kor. 18
vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. 187, 14. A) Kor. vs. 72. h) A حيزان
fare exesum, J&K. III, f. 12, حيزان. i) Sic A bis, sed infra
bis خمليج at J&K. in v. et I, 14, 14 ult. (in ed. Diw.
Bohtortî I, p. 174 lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Cha-
soris p. 41 sq., Mekadd. 180, 9. Edr. II, 402 ult. خمليج. In B
hæc pericope non est. Hic autem hic habet وبعد سمندر ثم باجور
et sequitur descriptio itineris Sallami. j) A h. l. خمليج،
in versu خمليج. m) A بيلنجرا. n) Vulgo سوار. o) جيلان A.
p) السور.

انقصى خبر الجزي وهو بلاد اشمال

(108) خبر التيمن

والتيمن ه بلاد الجنوب ربع المملكة واصبيدها^a تيمروز اصبيدها^b
وكانت الجوالي بمدينة السلام مكة ائف وثلثين الف درهم وغللات ه
الاسواق والارحاء ودور الضر بها الف الف وخمس مائة الف درهم^c
الدوق من مدينة السلام الى مكة
من بغداد الى جسر كوفي سبعة فراسج^d ثم الى قصر ابن هبيرة
خمسة فراسج^e ثم الى سوي أسد سبعة فراسج^f ثم الى شاهی^g
سبعة فراسج^h ثم الى الكوفة خمسة فراسجⁱ فذلك احد 10
وثلاثين ه فرسجا

طريق البلدية

اذا خرجت من الكوفة وبلغت العذيب وقعت في نجد وادت
في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في قهامة وعن يمينك اذا
خرجت من الكوفة الى اشام تجد وعن يسارك اذا خرجت من 15
الكوفة العيص الى الحائف نجد
ومن الكوفة الى الفلجسية خمسة عشر ميلا ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo adscripta sunt ut quoque sequens). البجزي (خبر التيمن). Sub charta in hac pagina existat pericope الرانانية et quidam eadem pars quae infra in cod. p. 129 a manu recentiori existat. Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit اشمال. انقصى بلاد ناحية اشمال. b) C = p. In marg. (7) اختصار من هنا اسطرا. c) B omnia verbis واصبيدها يسمى. d) Haec in B ut multa alia alio loco sunt posita (ed. p. 69). e) Ibn. Rostek ستة, Kod. ut voc. f) Kod. et Ibn R. ساقى. Pro سبعة, B ستة, Kod. خمسة. g) Haec in B his leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيد. h) A الى وثلثين a. p. i) Forte inserendum est الى.

انمادنة ستة اميل، (109) كل الشاعر

يا صليح لا نؤم ولا قارارا حتى ترى لبي بالعذيب نارا
 ثم الى انمغيثة وفيها ماء السماء اربعة وعشرون * ميلا والمتعشى وادي
 السباع على خمسة عشر ميلا، كل جرير
 ٥ ان انزوتة من تصف من قبرة وادي السيل لكيل جنب مضر
 ثم الى القرية فيها ابل اثنتان وثلاثون ميلا والمتعشى مسجد سعد
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى واقصة فيها برك وآبار اربعة وعشرون
 ميلا * والمتعشى بالطرف على اربعة عشر ميلا، ثم الى العقلة فيها
 آبار تسعة وعشرون ميلا والمتعشى القبيبات على اربعة عشر ميلا،
 10 كل لعربي

قل لنا من حلقنا بالقبيبات مرجع
 ثم الى الفلح وفيه بئر اربعة وعشرون * ميلا والمتعشى بالجلحاء على
 ثلاثة عشر ميلا، ثم الى زبلة وفي كثير من الماء اربعة وعشرون ميلا
 والمتعشى بالجرسي على اربعة عشر ميلا، ثم الى الشريق فيها برك
 16 وآبار احدى وعشرون ميلا والمتعشى التناير على اربعة عشر ميلا،
 ثم الى البطان وفي بئر العبد وفيه برك تسعة وعشرون ميلا

a) B et Kod. اربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantias Hamdānī (ed. Müller p. 143) saepe a nostris differunt.
 b) اربعة. c) B سبعة. Pro آبار, B آبار. d) B om. e) B سبعة.
 f) B بالقيس, Ibn R. انساء. See Jāk. IV, 134, 13 sq. haec statio esset inter المغيثة et وادي السباع, 5 M. ab hoc loco. g) B عشر, aperte lapsus calami. h) A بالحلخا, quod in marg. corrigitur in بالحلح; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, 1, 16 seqq. i) B اربعة. k) B الزوبلة et om. وفي. l) A بالجرس, B بالجرين, Ibn R. بالجر. Vid. Jāk. in v. m) B تسعة, Kod. ثمانية عشر. n) B بالناس. Ibn R. الساس. Vid. quoque Ibn Djobair fl. o) Ibn R. et marg. A بطانية. In textu A بطن sine art. ut Jakūbi fl. Pro جيه, B وفي

والتعشّى بدين^{١٥} على أربعة (110) عشر ميلا، ثم إلى التعلبية وفي
ثلاث الطريق فيها برك تسعة وعشرون ميلا والتعشّى باللهبية^{١٦} على
أربعة عشر ميلا، ثم إلى التخرّيمية^{١٧} فيها برك وسبوا^{١٨} اثنان وثلثون
ميلا والتعشّى الغميس^{١٩} على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الأجر^{٢٠} فيد
برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والتعشّى * بطن الأعر^{٢١} على خمسة^{٢٢}
عشر ميلا، ثم إلى فيد وفي نصف الطريق فيها عين تجرى * وفي
منبر واسواي وبرك وعيون جارية^{٢٣} سنة وثلثون ميلا والتعشّى القرّاتين^{٢٤}
على عشرين ميلا، ثم إلى توز فيها برك وآبار احدى وثلثون ميلا
والتعشّى بالقرّتين^{٢٥} على سبعة عشر ميلا، ثم إلى سبيراء^{٢٦} فيها برك
وآبار عشرون ميلا والتعشّى بالعجمية^{٢٧} على ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى^{٢٨}
الحاجر فيها برك وآبار * ثلاثة وثلثون ميلا والتعشّى العباسية^{٢٩} على
خمس عشرة ميلا، ثم إلى معدن القرّش^{٣٠} والعامة^{٣١} تسميه معدن
الثقرة^{٣٢} فيها آبار أربعة^{٣٣} وثلثون ميلا والتعشّى قرو^{٣٤} على سبعة
عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل إلى صاحب طريق مكة وفي ثلاثة
آلاف درم *

15

a) A ut recopi, litteris *يس* fere exesis, in marg. بدرين, Ibn R. مودين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non invenio, in vicinia Jākit II, vii, 13 memorat البستمية. b) A باللهبية, B باللهبية, Ibn R. باللهبية. Jākit I, vii, 7 seqq. in vicinia enumerat التندى et duas alias aquas. Conjectura edidi. c) B العريش ut vid. d) In marg. A male corrigitur in العريش; B بلامح. f) B فيها et deinde حفر B. e) العين, Ibn R. العيس. g) E marg. A. Deinde B ثلثون. h) A بالقريتين, Ibn R. بالقرتين, vid. Jāk. III, v., 11 seqq.; Bekri autem vi, 7 a f. seqq. habet القرّتين. Cf. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 51. B hanc cum praec. et seq. om. i) Sic A cum ح; B باللهبية, Ibn R. بالحمية. k) B ثلثون. l) B على احدى عشر ميلا et باللهبية. m) A تسميها. n) B اكنلى. o) A قسروا, Ibn R. بقروا, sed quoque المتعشّا scribunt.

الطريق إلى المدينة والمدينة حجازية نجدية

فمن اخذ على المدينة فمن للمعلن إلى العسيلة فيها أيار مائة ^a
 ستة وأربعين ميلا، ثم إلى بطن نخل كثيرة الماء ستة وثلاثين
 ميلا، (111) ثم إلى الثرى فيها ماء السماء اثنان وعشرون ميلا ثم
 إلى المدينة وفي طيبة خمسة وثلاثين ميلا، كل صيغة الانصاري ^b
 قلنا أننا نظهر الله دينه وأصبح مسرورا بطينة راضيا
 وقال العباس بن الفضل العلوي ^c

وعلى طيبة التي بارك الله عليها لخاتم المرسلينا
 ويقال لها تحرب ايضا وكان عليه وعلى تهمامة في الجاهلية عمل ^d
 10 من قبل مرزبان انبليزية يحيى خراجها وكانت قريظة وانصير ملوكا
 ملكوها على المدينة على الأوس والخزرج وفي ذلك يقول شاعر الانصار
 نوتى والخزج بعد خراج كسرى وخزج من قريظة وانصير
 امراض للمدينة

ومنها تيمه وبها حصنها الألف القرى وفي بين الشام والحجاز وكان
 16 ملكها السموءل بن ملأيا اليهودي للموصف بالواء الذي يقول فيه
 الشاعر

a) B المجدد b) Ibn Hishām ٣٥٠, 8, Jāk. III, ٥٩٧, 8. c) Jāk.
 I.1. 9 substituit العباس الألهي false, nam hic tempore
 Omayyadarum floruit (Agā. XV, ٢ seqq.), hic autem versus perti-
 et ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poeta ibi
 appellatur العباس بن الفضل العلوي, ab Ibn al-Athīr vero
 للفصل بن العباس. d) Apud Tab. substitui cum Jāk. et IA.
 e) O علان f) Jāk. IV, ٣٩, 11 الزارة (cf. II, ٦٧, 5, Belādh.

ان الجارود لما اسلم (Fāik, I, 508) quoque in traditione (Fāik, I, 508)
 ubi Zamakhsh. وخب عليه انخطم فخذته فشدته وثاقا وجعله في الزارة
 مرزبان الزارة addens leonem appellari الاجمة per الزارة male explicat

السمرق A جنى Jāk. k) للخرج Deinde A غوتى B et Jāk. g)
 صحح يا cum add. طاب prima manu A, طابيا Pro السما B
 k) الاعشى Vid. Jāk. I, ٦٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْعَرَبِيِّ مِنْ تَبِئَةٍ مَنِيَّةٍ جَسَسَ خَصِيصَ وَجَارٍ غَيْرَ غَثَارٍ
وَمِنْهَا نُومَةٌ التَّجَنُّدُ وَهِيَ مِنَ اللَّحْنَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرَّةً
الْعُكُوفَةُ عَلَى عَشْرِ مَرَّاحِلَ وَمِنْ نَعِشَقٍ عَلَى عَشْرِ مَرَّاحِلَ وَحَصْنُهَا مَرْدَّةٌ
(112) كَلَّتْ أَبْيَاءُ

تَمَرَّدَ مَرْدٌ وَعَزَّ الْأَبْلَقُ

وَبَدِئَةُ التَّقَى لِلْكَمَانِ قَالِ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ
لَوْ كُنْتُ فِي نَوْمَةٍ أَوْ فِي نَارٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ التَّنُونِ الْوَاقِعِ
وَمِنْهَا الْفَرَقُ وَذُو الْقُرْبَى وَوَدَى الْقَرَى وَمَنْعَيْنِ وَخَيْرٍ قَالِ مَرْحَبُ
قَدْ عَلِمْتُ حَمِيمَهُ أَنِّي مَرْحَبُ سَلِ السَّلَاحَ بِفَضْلِ مُجَرَّبٍ
وَمِنْهَا قَدْ لَقِيَ غَرْبِيَّةً وَالْوَحِيدُ وَنَمِرَةً وَالْعَدِيدَةُ وَطَلِيءٌ 10
وَحَصْرَةٌ وَالسَّائِرَةُ وَالرَّحْبَةُ وَالسَّيْلَةُ وَسَلِيَّةٌ وَهَظُ وَغَرَابٌ وَالْأَكْحَلُ 11
وَالْحَمِيَّةُ 12

الطَّرِيفُ الَّذِي سَلَكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ حِينَ هَاجَرَ
أَخَذَ بِهِ الْخَلِيلُ فِي أَسْفَلِ مَكَّةَ حَتَّى جَاءَ إِلَى السَّاحِلِ أَسْفَلَ مِنْ
عُسْفَانَ ثُمَّ عَارَصَ بِهِ الطَّرِيفَ حَتَّى جَارَهُ فَنَبَذَهَا فُسْكَ فِي الْخَرَّارِ 13

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B يبرد Cf. ad seq. Jāk. IV, ٣٨١, 7. c) Tab. I, ١٠٧٧, 10. d) Sic cum ج. Vulgo خير. e) Vid. Bekri 'ov seq. (ubi vero male editum est), Belādih. ٣١ alt, ١٢, 6 a. f. A غربية sed puncta superna deleta sunt, B غربية. f) B والوحيد. g) A ونمير. Vid. Samhūdī ٣٠٧. A) A والرفيد, B والرفيد, C والرفيد; Ibn R. ut reo. i) Sic A, B et Ibn R.; C وطبق. k) A et Ibn R. حصير, B orn. l) Quoquo اسائر appellatur. B orn. m) A والأكل. Cf. Bekri ٢١. n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. o) C جمار. p) A الحارر et quia praecedit في probable est auctorem voluisse pluralem vocis حَرَّ (الحرار, C الحراب). Traditio vero satis constat h. l. sermonem esse de al-Kharrār in vicinia al-Djohfae, vid. Tab. I, ٣٧٧, 4, Ibn Hishām ٢٢٣, ١, Bekri ٢١٠, 8, Jāk. I, ٣٧٧, 8, Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثُمَّ عَلَا ثَنِيَّةُ الْمَرَاةِ ثُمَّ اسْتَبَطْنَ بِهِ مَذْلَجَةَ مَجْلَعٍ ثُمَّ سَلَكَ
مَرْجَحٌ دَ مِنْ * مَجْلَعٍ ثُمَّ بَطْنٌ مَرْجَحٍ فِ نَحْيِ الْقَصُوفِ ثُمَّ بَطْنٌ ذَاتِ
كُشْدٍ ثُمَّ اخَذَ الْأَجْرَ ثُمَّ سَلَكَ ذَا سَمَرَةٍ ثُمَّ بَطْنٌ أَعْدَاءٍ مَذْلَجَةٍ
تَعْنِي عَ ثُمَّ بَلَغَ الْعَثْبَانَةَ ثُمَّ لَجَزَ الْقَاحَةَ هَ ثُمَّ هَبَطَ بِهِ الْعَرَجُ
ثُمَّ سَلَكَ ثَنِيَّةَ الْأَعْيَارِ عَنْ يَمِينِ رُكُونِهِ (113) ثُمَّ هَبَطَ رُتَمَاءُ
ثُمَّ إِلَى بَنِي رَ عَمْرُو بْنِ عَوْفٍ بَقْبَا هَ

طَرَفُ الْجَادِّ مِنْ الْمِيمَةِ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْمَدِينَةِ إِلَى الشَّجَرَةِ وَفِي مَبْعَثِ: حُلَّ الْمَدِينَةِ سِتَّةَ أَمْيَالٍ، ثُمَّ
إِلَى مَكَّةَ فِيهَا آبَارُ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا: ثُمَّ إِلَى السَّيَّانَةِ فِيهَا آبَارُ تِسْعَةٍ
عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الرُّوَيْتَةِ فِيهَا بَرَكٌ أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى
السَّقِيَا فِيهَا نَهْرٌ جَارٍ وَسِتَانِ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الْأَبْوَاهِ فِيهَا

a) *quod* مَذْلَجَةٍ A om. *المَرَاةِ* Vulgo. *على ثَنِيَّةِ الْمَرَاةِ* B. *ex Ibn Hiseh. et Tab. reposui, A, B et C* مَذْلَجَةٍ ut quoque Eder. I, 140. c) *Sic* A hic et mox ut Ibn Hiseh.; B s. p.; C مَجْلَعٍ; Bakri f. 10 مَجْلَعٍ Jākūt, IV, f. 10 seq. praefert مَجْلَعٍ sed memorat quoque مَجْلَعٍ et مَجْلَعٍ. d) A et B s. p. Vid. Ibn Hiseh., Jākūt IV, f. 1, 8 seqq. et Samhūdī f. ult. e) B om. f) Ibn Hiseh. et Jāk. l. l. et III, 8, 3 ins. من B om. نَحْيِ الْقَصُوفِ A s. p. g) A s. p. B كُشْدٍ Pro ذَاتِ Bakri f. 10 et Ibn Hiseh. habent (C om.). Jāk. IV, f. 1, 1. بَطْنٌ كُشْدٍ. h) Ibn Hiseh. ذَا سَلَمٍ. Pro ثُمَّ idem من. i) A مَذْلَجَةٍ, deinde in الْأَعْيَارِ correctum. k) A نَعْبَانِ, C نَعْبَانِ, B om. Ibn Hiseh. et Jāk. I, f. 8, 3 تَعْنِي, cf. Jāk. in v. et Samhūdī f. 10. l) A نَعْبَانِ, B نَعْبَانِ, C نَعْبَانِ. m) *Sic* quoque Jāk. in v. et Samhūdī f. 10. B لَفَاحَةٍ i. e. الْفَاحَةِ (see Samhūdī (تصنيف), C s. p. n) A om. o) In traditione الْعَثْرُ الثَّانِي, sed cf. Jāk. III, f. 12, 12. Apud Tab. l. l. 6 receptum est الْعَثْرُ الثَّانِي. p) A رُكُونِهِ q) رُكُونِهِ, B om. Ibn Hiseh. et Tab. الْعَثْرُ الثَّانِي. r) B بَطْنٌ رُتَمَاءُ. s) B hic et infra الْحَيْدِ

آبار تسعة وعشرون ميلاً، ثم إلى الجَحْفَة وفي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية لميل * وفي ميقات أهل الشام سبعة
وعشرون ميلاً، ثم إلى قديد فيها آبار سبعة وعشرون ميلاً، ثم إلى
عُسقان فيها آبار أربعة وعشرون ميلاً، ثم إلى بطن مَرَه فيها عين
وبركة ثلاثة وثلاثون ميلاً، ثم إلى مَكَّة ستة عشر ميلاً ٥

طريق الحِلَّة من معدن النِّعْرة إلى مَكَّة

منها إلى مَغِيَّة المَوانِ فيها برك وآبار وماء نزر ثلاثة وثلاثون ميلاً
والتعشَّى السَّمط على ستة عشر ميلاً، ثم إلى لَبْدَة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلاً والتعشَّى أربعة على أربعة عشر ميلاً، ثم إلى
مَعْدِن بَنِي سَلِيم وفيها برك ماء أقل ما يوجد فيها لك أربعة وعشرون ١٥
ميلاً قَلَّ الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالْبَرْكِ اللَّيْلُ يَتَوَّى وَالْغُرَابُ يَبْكِي

(114) والتعشَّى شَرَوِي، على اثني عشر ميلاً، ثم إلى السَّلِيلَة ٥

ستة وعشرون ميلاً والتعشَّى بِالْكُنَابِيْنِ على ثلاثة عشر ميلاً، ثم إلى

الْعَبَّافِ فِيهَا بَرْكٌ وَآبَارٌ أَحَدٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالتَّعَشَّى السَّنَجِيَّة ٥ على ١٥

a) U ponit sub جديد. b) Ibn R. تسعة, Kod. ستة, Hamdānī
no, 2 أربعة (sed apud hunc plurimas distantias diversas sunt).

Deinde A وعشرون c) L. مَرَّ الظَّهْرَانِ B finem itinerarii non
habet. d) Ibn R. أربعة وثلاثون, Hamd. أربعة وعشرون, Kod. ستة
ستة sed hoc est manifestum vitium. e) Jāk et Bekrī non habent.
f) A أربعة; B أربعة, ابن ر. أربعة. Hic jacent monticuli
أرام et أرام (Bekrī ٣٦, 6, Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 59),
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. g) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Sallā,
vid. ad Mokadd. ١٨٩ et cf. Wüstenfeld l. l. 36. Pro seqq. B إذا
ما وجدت فيها ماء. Apud Ibn R. السَّلِيلَة recte anteponitur.

h) A منى. i) A سروراً, B سروراً Ibn R. non habet. k) B et
Ibn R. السَّلِيلَة. l) A a. p., B بالكلس, Ibn R. بالكلس. Conjectura
edidi, coll. Jāk. IV, ٣٦, 15 cum III, ٣٣, 7. m) Sic A et Ibn
R. (a. p.); B خمسة

اثنى عشر ميلا، ثم الى الاقيعية فيها بركة وآبار اثنان وثلاثين ميلا
 والمتعشى الكراع على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلج فيها
 برك وآبار وميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشى البرانة
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصر على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى اوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عامر * كثيرة الماء اثنان وعشرون ميلا
 والمتعشى * فخر ذي كندة على احدة عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش على احدى عشر ميلا *
 10 فن بغداد الى مكة مئتان وخمسة وسبعون فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا *

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 15 الطائف على احدى عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة
 اميال *

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلاثمائة (116)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وسبعون في ثلاث

a) ثلاث B. b) بالكراج B. c) Voc. sec.

Mokadd. l. l. k. d) B الكرام، Ibn R. non habet. e) B الغمر. f) B
 non habet. g) B كسر الماء. h) B ثلاثون. i) A عمرو. j) A et B a. p.; Ibn R. non habet. m) B
 عمرو. n) B اثنى. o) A et B a. p.; Ibn R. non habet. p) B
 وسبعون. q) B يكون ذلك. r) A بمكة (B haec non habet) i. e.
 ثمانية، sed Ibn al-Fak. l. ult. (ubi l. ثمانية)، Mokadd. vv, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azraqi l. pag. et Ibn Djohair ll, 5 فرسخ.
 Secundum nonnullos (Chron. Mekk. II, m, 11 seq., Jāk. I, ٨٧١, 20)
 a Mekka distat 6-4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est.
 p) Azraqi سبعة، Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذرأ وشبر وذرع تور انحجر خمسين ذرأ وذرع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسلك الكعبة في اسمه سبع وعشرون ذرأ،
وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه ثم لم تنزل الامم تعظم الحرم
حتى بوا الله عز وجل لابراهيم عليه السلام مكان البيت فرفع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعد بنييه *

فخاليف مكة بنجد

الطائف ونجران قال الشاعر

وكمفة نجران حتم عليك حتى تنأخي بلأوبها

وقرن المنازل قال الشاعر

ألم تسأل الربع أن يتنقأ بقرن المنازل قد أخلفا
والفتك والكمك والريمة وثبة / ويثد وتباله والهجرة * وثجة
وجرش والسرارة *

ومخالفها بتيمة

صفنكلان وعشم وبيش وحك *

a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون; cf. Azrakī ٢٢١, paen. seq.
b) مصر بن أبي ربيعة, vid. Jāk. IV, v, ١, 7. c) الاعشى, vid. Jāk.
IV, v, 7. d) A et B والعيق. Cf. Hamd. ١١, 1٧ et Jāk. in v.
Edr. habet العيق. e) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd.

l. 1, ult. et Jāk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non الزيمة, pa-
tet e versu Jāk. II, ٢٢٣, 2 et (tiamanno ita appellatur, teste Doughty.

Non probabile est, legendum esse لَيْكَة aut لَيْمَة (Hamd. ١٢١, 1).
f) A وحربة, B وحيد. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١١, 8 a f.
(Edr. om.). h) A s. p. (legi posset وحيدة), B وحيد, Edr. وحيد.

(tres mss., unus كيش), Ibn Rostah وكميد i. e. كُتَيْد a. potius
كُتَيْد (Hamd. ol, 11, ١١, 6, ١١, 20, For, 22, 25; Bekrī ٢٢٧ et alibi
كُتَيْد; cf. Müller ad Hamd. ol). i) B ولجرش ut quoque infra in
itin. j) B والشرا. Deinde habet منها pro مخالفها. k) A صفنكلان,
B وعشم. Deinde B صيكلان.

الطريق من مكة الى الطائف

قَالَ النُّمَيْرِيُّ

تَشْتَوِي بِمَكَّةَ نَعْنَةً وَمَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بحر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وفي ميفات
 ٥ اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراد من مكة الى
 الطائف على طريق العقبة يأتى حرات، ثم بطن نعلان، ثم يصعد
 علبة حراء، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد علبة خفيفة،
 ثم يدخل الطائف ٥

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بحر ابن المرتفع فيه بحر، ثم الى قرن المنازل قرية
 عظيمة، ثم الى الفتنة قرية كبيرة، ثم الى صفنة فيها بئران،
 ثم الى قرية قرية كبيرة، ثم الى كسرى فيها نخل وعيون، ثم الى
 رنية فيها نخل وعيون، ثم الى تبالة مدينة كبيرة فيها عيون،
 ثم الى بيشة بطنان و كبيرة فيها ملا طاهر، قال حميد بن ثور

B القليب، A علبه. حقبه B. c) A حري، in B deest. d) العنق، Edr. non habet, Kod. العنق. Apud Hamd. ٣٣, 2 et 12 male العنق. e) صفر، Edr. صفر (B et D), A صفر، O ظفر. f) العنق B. Hamd. 1, ut rec. sed ٣١, 19, 25 habet صفر. Apud Mokadd. ١١, 1 receperam صفر. g) B كذا ut Kod. Apud Mokadd. recepi كذا. Jāk et Bekrī in v. praescribunt كرا، sed Hamd. l.l. 7 et ٣٦, 12, 19 habet ut rec. et sic Edr. eod. B. h) A et B رنية، Kod. رنية. Edr. الروية. Jāk. et Bekrī praescribunt ut rec., Hamd. ١١, 6 est. القريحا sed ٢٥, 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit رنية (cf. ١١, 4, ١١, 12, ١٣, 9 et ٢٥, 12). Cf. Mokadd. l.l. a. Jākūt (in v.v.) quoque habet lectiones رنية، رنية، رنية. B لعطان، A رنية. Edr. يعطان. Hamd. ut rec. nisi quod pro لعطان legendum sit لعطان ut recte ib. fov.

الهلالى^٤

أَذَا هَشْتُ غَنْتَى بِأَجْزَاعِ بَيْشَةِ إِلَى الْغُلَّيْلِ مِنْ تَتْلِبَتْ أَوْ يَبْتِمَاءُ
 ثُرَ إِلَى جُسْدِهِ فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ، قَرْيَةٌ
 عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَثَرٌ، ثُرَ إِلَى يَمِينٍ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى كُنْتَلَا
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا آبَارٌ، ثُرَ إِلَى تَنْجَاةٍ فِيهَا بَثْرٌ، ثُرَ إِلَى سُورٍ رَاحٍ،
 قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ وَكُرْمٌ * وَجَرَشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلٍ،
 (117) ثُرَ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ فِيهَا عَيْنٌ، * وَخَيْمًا بَيْنَ سُورٍ
 رَاحٍ * وَالْمَهَاجِرَةِ طَلْحَةُ الْمَلِكِ شَجَرَةٌ عَظِيمَةٌ تَشْبهُ الْقَرْبِ عَظِيمَةٍ غَيْرُ لَهَا
 أَعْظَمُ مِنْهُ وَفِي الْخُدَّ مَا بَيْنَ عَمَلٍ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، ثُرَ إِلَى عَرْقَةٍ
 وَمَاوَاهَا قَلِيلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُرَ إِلَى صَعْدَةِ مَدِينَةٍ عَظِيمَةٍ يَدْعَى فِيهَا 10

من يبتيماء Ják. بتيماء A. تَلْبِب A. Ják. IV, 1. v. 1. e) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 111, 6 جسد L. جسدته. d) A om. ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Ják. (in v. حَرْبِ), sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حَرَمٌ, quae est antiquior forma nominis. f) A تيلم; in B statio desideratur. Edr. سَبَخَا (ad Mokadd. III i et k minus recte de Edr. annotavi). g) A كَتَبَ s. كَتَبَ B كَشَ s. كَشَ Edr. كَشَ Kod. et Mokadd. كَتَبَ. Vid. supra p. 114 h. Apud Jak. 1. v. 8 idem reponendum est pro كَبِيْبَةٍ. h) A اللّاحِج. In B statio desideratur. Apud Edr. in النّخْمِ (النّخْمِ) corruptum. i) A سُرُوح. B h. l. om. Kod. et Ják. سور habent; cf. Mokadd. 1. l. h. j) Kod. haec ad كَتَنَ habet, B ad بَيْشَةَ بَعْطَانٍ, sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 1. v. 22 seq. Edr. ut noster. k) A et B om. m) A om. n) A وَلُحْ A. وفيها بئر سدوم وَلُحْ A. وفيها بئر سدوم رَاحٍ B. قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ Hamd. 1. v. 21 الطَّلَحُ vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B; Edr. substituit الْغُلَّيْلِ q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd. 113, 17, 1. v. 16, 111, 4, 9 (لَعَرْقَةٍ) unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. عَرْقَةٍ Apud Mokadd. edidi عَرْقَةٍ l. عَرْقَةٍ coll. Ják. III, 1. v. 21 seq. (مَوْضِعٌ مِنَ الْيَمَنِ بَيْنَ جَرَشٍ وَصَعْدَةٍ) r) B مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ Edr. قَرْيَةٌ عَظِيمَةٌ Kod. قَرْيَةٌ كَثِيرَةٌ (كَبِيرَةٌ).

الاديس، والمعل، ثم الى الاعمشية ^د لا احد فيها وقبا عين صغيرة،
ثم الى خبران وفي قرية عظيمة كثيرة القروم عظيمة المعابد وفيها
بركتان واحدها انعميون. ثم الى اثانت ^{هـ} مدينة فيها كروم وزروع
وعيين، ثم الى صنعة مدينة اليمن، قال الرازي
« لا بُدَّ مِنْ صَنَعَةٍ اِنْ طُلَّ اشْقَرُ وَاِنْ تَحَنَّى ثُلَّ غَسَدٌ وَانْعَفَرَّ
وَقَلَّ اَبُو نُوَاسٍ »

ونحن ارباب ناعيط ولنا صنعة والمسل في تحاربها
ويشتق صنعة ^و وادبها السرار يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
ويصب في سوان فيكون كلها بحيرة قال الشاعر
10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِّ السَّرَّارِ بَسْكُنُهُ رَيْمٌ شَدِيدُ الْفَنَارِ
مخلف اليمن

(118) مخلاف صنعة والخشب ^ز ورحابة وممل، ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احرقت الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه «
فَلَصَّبْتَنِي لَكُمُورِيمَ، وَصَنَعْتُ لَكُم مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَيْءٌ مِنْ لَدُنِّي
11 يَزِنُ الْخَبِيرَ وَفِيهِ يَقُولُ اَمِيَّةُ بِنُ اَبِي الصَّلْتِ التَّمُفِيُّ «
اشرب قنينة عليك الثلج مرتعة في رأس غمدان داراه منك بخلا
ومخلاف صعدة، فمن صنعة الى خيران ابعد بعشرون فرسخا،
ومن خيران الى صعدة ستة عشر فرسخا، ومن صعدة الى انمهاجرا ^ط

c) B الاعمشية, Hamd. B a. p.; Hamd. A الاعمشية. d) B الاديس. e) B
اثانت. Hamd. اثلانت, B اثلانت. f) A اثلانت. g) Of. infra ann. I. h) Sic
A; Jāk. III, 14, 6 سنوان et sic Dimaschkt IV, 2 et al-Katbi in
opere منهج الفكر ed. Robertson Smith f. 108 v.; Hamd. A, 24,
B. ولسب, B. ولسب A. Jāk. I. 1. 7. e) سنوان 17, 1. a. Deinde apud eum sequitur صنعة i. a. ويشق, solum
quod superest e praeced. الج. m) Kor. 68 vs. 20.
n) Agā. XVI, 1, Jākūt III, 14, 14 cet. o) A دار p) A et C
sine art.

وفي تحت عقبة المنتصم عند طلعة الملك التي في أول عمل
 اليمين ٥ عشرون ذراعاً، فبين الهجرة ٥ وصنع ستون ذراعاً
 ومخلاف البتون ٥ وفيه ريدة ٥ وبها اثني عشر للعتلة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى ٥ ومخلاف خيوان ٥ ومخلاف نجدى ٥
 خولان نى سحيم ٥ وعرتها ٥ وفيها ريلم ٥ النار التي كان يعبدونها
 أهل اليمن ٥ وعلى اليمن من صنعاء مخلاف شاكير ٥ وادعته ولم
 وأرخب ومخلاف انجرة ٥ وهندان ومخلاف جوف قبدان ومخلاف
 جوف مراك ومخلاف شوة وصدى ٥ وجعق ومخلاف الجسرة ومخلاف
 المشي ٥ وبوشان ٥ وغدره وفيه ناط ومخلاف أعلا ٥ وأنعم

- a) A a. p., B المنصم, C ut rec. (voc. sec. Hamd. 10, 6, 10, 8). b) B
 O المور, A اليمين. c) Oodd. صنعاء. d) A اليمين, B المور, C
 المور sed superinser. e) B ريدة, C ريدة. f) Kor. 22 vs.
 44. Of. Hamd. 71, 3, B الذي في القرآن. g) E solo C. Pro
 خولان (quod B om.) habet. . . خيو. h) Sic B et C, of. Edr. I, 145
 (ubi sic odd.). A شاكير. i) A وعرتها, B وعرتها (et deinde
 وعرتها), Of. Hamd. v., 10, 11, 17, 11, 2. k) A a. p., B ربا.
 l) A om.; C التي كانت انيمن تعبدونها. m) Ibn Hiscām 1, 51,
 Jāk. II, 11, Bekri 11, 1 et 11, Hamd. 11, 2 et ejusdem Jāk. apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 et quidem in caou-
 mine montis اتو (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde a
 suo loco esse videntur post وهندان n) B النار. o) Sic B,
 Mokadd. 11, 8 et Jāk. 11, 11, 21; A, C et Jāk. in v. 11, 11, Of.
 Hamd. 10, 4. p) A et B a. p. (B ريلم), C ريلم. q) A الجردة,
 B الجرد, C الجرد. r) B h. l. وصدأ sed infra ut semper A et C
 السكرة. s) B صنعاء. t) A وعرتها, B وعرتها. u) Marg O
 نسخة الرقى. v) A أعلا, B أعلا. w) B أعلا, C أعلا. Vid.
 ad Mokadd. c. In A initium vocis أعلا exesum est, superest
 Pro وأنعم, B وأنعم. Mo resto legiaco أعلا a. l. probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schlösser* II, 96. Voc. أنعم apud C et Jāk.
 (Hamd. 10, 8 أنعم).

والمصنعتين^٥ حتى عطف^٦ وقرية مأرب (119) قال النابغة الجعدي^٧
 أو سبأ الحاصريين مأرب إذ يبنون من ذنوب سبله العريما
 ومأرب قصر سليمان والقشيب قصر بلقيس كل ابن ذي جدن
 أتقى^٨ من أهله القشيب وإن من رأيه الحبيب^٩
 وصرواح والسد وهو العرم^{١٠}

ومن صنعة إلى صنعة وجعفي وشنوة اثنان واربعون فرسخا^{١١}
 ومخلاف حصرموت وبينها وبين البحر مائة ومن صنعة إليها ثلثون
 فرسخا، فمن صنعة إلى حصرموت اثنان وسبعون فرسخا^{١٢}
 ومخلاف حوكان رناع وفيه وادي النمل^{١٣}، ومخلاف آخر^{١٤}، ومخلاف
 10 المخفل^{١٥}، ومأرب على ستة عشرة فرسخا من صنعة، ومخلاف بني
 ميسر، وثلاث رواتج، ومخلاف تقينة^{١٦}، ومخلاف السرو^{١٧}، وبحداته
 مرسى الخبير^{١٨}، ومخلاف منس^{١٩}، ومخلاف رقيي^{٢٠}، ونسقلان^{٢١}
 وتاخلان وفيه بحيرة^{٢٢} بينون، قال امرؤ القيس بن حنجر^{٢٣}

a) A والصعبين، deinde altera manus junxit a et ut fieret
 ut habent O et B (a. p.). Cf. Jāk in v. b) A et B
 عطيف c) Bekri الاعمشى. Apud hunc versus incipit vocis
 ut in *Sahwāhid al-Kassāf*, p. 13. Apud nostram subintelligitur.
 d) B قرية e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب
 Ejusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 seq., II,
 88. f) A ? ولله Jāk. IV, l. f, 9 عن أهله g) Ko 27 vs. 18. In
 B male اليين h) A الخفل، C المخفل. Est جهار Hamd.
 i. f, 20. i) A ودرما، B ودرمان k) O وعشرون d) A واث، B
 واث ut Mokadd. m) A رقينة، B رقينة n) A لمرى ut Mokadd.,
 B السرى، C السرى. Edidi secutus Hamd. a., 7 seq., Jākūbī l. o, 8.
 o) A الخبير، C الخبير. In Hadhramant portus ejusdem
 nominis est, ejus nomen scribitur خبير et خاريج (cf. quae
 scripsi de Hadhramant in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B
 haec om. p) A عيس، B عشر a. عشر q) A ولسقلان، B
 ونسقلان r) Ex O addidi, A om., B haec non habet. s) A جحصر (sic).

وَدَارَ بَنِي سَوَاسَةَ فِي رَمَيْنَ تَجْبُشْ عَلَى جَوَانِبِ الرِّجَالِ ٥
 وَمُخْلَافَ صُنْكَانَ، وَنَجْلَانَ ٥ وَمُخْلَافَ نَفِيعَ وَمَصْحَى ٥ وَمُخْلَافَ
 حُجْرٍ وَبَدْرٍ ٥ وَأَخْلَةَ ٥ وَالصَّهْبِ ٥ وَمُخْلَافَ لَنْحَجٍ، وَمُخْلَافَ أَيْتَيْنِ
 وَفِيهِ عَدْنِ، (120) وَمُخْلَافَ بَعْدَانَ، وَرَيْمَانَ وَمُخْلَافَ الثَّنَجَةِ وَالزَّرْعِ،
 وَمُخْلَافَ نَوَى مَكْرَبٍ ٥ وَالْأَمْلُوكِ ٥
 وَمِنْ صُنْعِهِ لِي تَمَارَ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ نَعْمَلٍ لِي تَسْفَاهُ ٥
 وَنَجْلَانَ ثَلَاثِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانَ لِي حُجْرٍ وَبَدْرٍ عَشْرُونَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حَجْرٍ وَبَدْرٍ لِي قَرْيَةٌ عَدْنِ وَفِي مُخْلَافِ أَيْتَيْنِ أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرُونَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صُنْعِهِ لِي عَدْنِ ثَلَاثِيَةَ وَسِتِّينَ فَرَسَخًا ٥
 وَمُخْلَافَ السُّلَفِ ٥ وَالْأَنْثَمِ، وَمُخْلَافَ نَجْلَانَ ٥ وَنَهَبٍ ٥ وَمُخْلَافِ 1٥

٥) Ják. II, ٧٣, 8, IV, ١٢, 15 et Ahlw. *Discuss* ٢.٩ سَوَاسَةَ.

٥) A. تَجْرُ pro quo Fl. propos. تَجْرُ - الشَّيْلُ Ahlw.

restituatur B وريحان، B وريحان، O وريحان، A وريحان، B s. p. صُنْكَانَ
 apud Mokadd. ٦, 1 pro ريجان. Cf. Hamd. ٦, 24. ٥) Sic A, B
 et Mokadd., O مَصْحَى. An forte محصب legendum? ٦) B حَجْرٍ
 وندره؛ A s. p., O جندى ٥) A واجله et sic in O superscribitur
 lectioni واحد؛ B et Mokadd. واحد. Vid. Bekri ٥ et Hamd.
 ٨١, 16, 21 ubi أَخْلَةَ. Versus apud Ahlwardt ٧١ post vs. 18 desi-

deratur. ٥) B والصَّهْبِ، Mokadd. والصَّهْبِ. Voc. sec. Hamd. ٥٢,
 24 sq., ٧١, 24. ٥) A بغدان Pro وريمان، B وريمان، O وريمان. Cf.
 Hamd. ١٠٠. ٥) A et O (ultima littera excess) s. p., B om. Sic re-

ponatur Mokadd. ٦, 2 pro لَنْحَجٍ ٥) Ják. in v. المَزْرَعِ. وفيه O، المَزْرَعِ
 B سقا A يسفان، B سقا A يسفان. Cf. Mokadd. 11. ٥) B المَكْرَبِ. ٥) A
 et O; Ják. in v. habet primo loco pronuntiationem السُّلَفِ ut Hamd. ٧١, 2 et alibi. ٥) A, B

s. p., O نَجْلَانَ، Mokadd. ٦, 3 (cf. ann. ٩) ut rea. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ٦, 3, ٧٢, 18, ٧١, 23, ١٠١, 14 نَجْلَانَ، sed
 ١٦, 2 نَجْلَانَ، quod praefert Müller (ann. ad p. ٦, 3). ٥) B وَنَهَبٍ،
 Mokadd. ut rea.

النجند^d ومخلاف السكلسك وهو آخر اليمن^b
 فمن صنعاء الى كمار كما قلنا ستة عشر فرسخا، ومن ذمل الى
 علوة يَحْصِب ثمانية فراسخ، ويَحْصِب مدينة ظفار وقصرها ريدان
 قال ابو القيس^d

٥ تَمَكَّنَ ثَمَنًا وَبَنَى طَيْرًا عَلَى رَيْدَانٍ لَعِيطَ لَا يُنَالُ
 ويظفار كانت تنزل ملوك اليمن، ومن علوة يَحْصِب الى السُخُل^e،
 ثمانية فراسخ، ومن السُخُل الى الثَّجَّة^f ثمانية فراسخ ومن الثَّجَّة
 الى النجند ثمانية فراسخ، فمن صنعاء الى الهندو ثمانية واربعين
 فرسخا^g.

١٠ وذات الشمال راجعا الى صنعاء مخلاف لى شعبتين^h، ومخلاف
 السيلانيⁱ، ومخلاف المعابر، ومخلاف بنى مجيد^j وفيه البقراني
 الجيد، ومخلاف الرُتَب، ومخلاف صلب^k ونغد (121) والايغار،
 ومخلاف المناخيتين^m وفيه المذْيَخَرَة قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجند، C الجند. b) Cetera in C desunt. c) A hic et mox
 علف. Pro يَحْصِب Hamd. ١١، يَحْصِب ١١، sod Ják. vult ut rec. (B
 semol يَحْصِب ut Ják. in v. ريدان. d) Ahlwardt *Diwans* ٢٠٩،
 Ják. II, ٣٥، 11. e) A السُخُل. f) A hic et mox الثَّجَّة، B
 النجند. g) Ex corr. in A, ubi prior manus صنعاء الى صنعاء. h) A
 شعبتين a prima manu، شعبتين ab altera، B شعبتين (سنة). Cf. Ják. III, ٢٢٩، 10، ٢٢٧، 14 seq.
 i) Sec. Mokadd. ٩، 1 et Hamd. ٦، ٥; A السيلاني، B a. p. j) A
 محسر، B المجيد، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٦، 23،
 ٩، 8. Sec. Hamd. ١٠٥، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Ania, ubi jacet castellum Dāmigh inter Can'ā et
 Dhimār, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. k) A صلب، B سلق، Mo-
 kadd. سلق. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يَفْد يغد componendum نغد in cod.). Forte cum نغد componendum
 Hamd. ١٠٨، 21. m) A المناخيس، B الماحسين.

نبي متلج وفيها منزل ابن أبي جعفر المفاخي من حمير، ومخلاف
 حبل وتمتد وشرعب ومخلاف عنة وعناية ورجيع، ومخلاف
 السجول، وبنى ضعب، ومخلاف وخاطة ^f، ومخلاف سفل يتحصب،
 ومخلاف علو يتحصب، ومخلاف القفلة والبروزة، والعنجر،
 ومخلاف زييد وبارقة ساحل غلاظة وساحل المنذب، ومخلاف
 رمع ^m، ومخلاف مقرى ⁿ، ومخلاف آلهلن ^o، ومخلاف جبلمان ^p وفيه
 الجبلاني ^q من آل نبي شرح ^r وجبلان شقان شق الطاعة وشق
 المعصية، ومخلاف نبي جيرة ^s، ومخلاف الحفلين، ومخلاف العرف
 والأخروت ^t

a) B الجون; Ják. IV, ٢٧, 14 ut rec. Viros ex hac familia me-
 morat Hamd. I., 24 seq. b) E solo A; B om. a مخلاف سهل ad
 Hamd. vo, 11, I., 18 تمت c) Sic A et Mokadd. cod.
 O; recepi ibi a عنباء Sequens ربيع a solo A; cf. forte Hamd.
 I., 6 ربيع d) A السجول e) In Mokadd. h. l. inseritur ومن
 الوجه الآخر f) A a. p., B وخاطة g) A denuo على cum voc.
 القنصل h) A القنصل، B القنصل، Mokadd. cod. B ut B, cod. O القنصل
 quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 Ják. in v. et Hamdani v. 22, vo, 6, I., 6 ut rec. i) A والورزيه
 B والبورديه ut Mok.; vid. Jakúbi I. ٢, 6, Hamd. vo, 11, Ják. in v.
 k) B a. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. v. 17 coll. v., 22.
 Voc. conjectura apponi. l) A اللندف m) A رمع، B رمع ut
 Jakúbi I. ٢ ult. quoque habet رمع n) B مقدى o) A الهار et
 in B ut vid. الهار. Pro seq. ومخلاف، B وفيه p) A h. l. a. p., B
 الجبلاني q) A الجبلان، B الجبلاني r) A شرح، B شرح Of. Hamd.
 I., 11 et I. ٢, 9 الشراحيين Mas'ûdî III, 177 شو سحر s) A
 شقان; B non habet. t) A a. p.; B non habet. Lectionem eine
 taschdid defendit Müller ad Hamd. I., 20. u) A لآخرى sed lit-
 terae ف alterum punctum deinde est additum, in B optio inter
 آخرى et لآخرى Of. Ják. in v.; Hamd. I., 22, I. 1, 24 آخرى
 ث. Forte lectio cum ف bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

فمن صنعه إلى العرف ثمانية فراسخ، ومن العرف إلى ألّهان ^a عشرة فراسخ، ومن ألّهان إلى جَبَلان ^b أربعة عشر فرسخًا، فمن صنعه إلى جَبَلان اثنتان وثلاثون فرسخًا، ومن جَبَلان إلى زَبِيد وِمَعَ اثنا عشر فرسخًا.

^c ومُخَلَّاف خَوَلان في ظهر صنعه، ومُخَلَّاف جَدَدَه وَخَوَشَب، ومُخَلَّاف عَمِّه بِحَذَائِد مَرَسِي دَهْلَك ^d، ومُخَلَّاف مَهْشَاغ ^e، ومُخَلَّاف * حَرَّاز وَهَزَّاز ^f، ومُخَلَّاف الْأَخْرُوجِ وَمُجَنِّع ^g، ومُخَلَّاف خَضْرُوءَ، ومُخَلَّاف مَلِكُن ^h، وَمُخَلَّاف وَفِيهِ مَدِينَةُ (123) صَبْهَر ⁱ، ومُخَلَّاف شَاكِر ^j وَشَبَام، وَيَسْتُ أَقْيَان ^k وَالْبَصَائِعِ يَسْكُنُهَا لِأَنَّ حَوَالَهُ ^l وَفِي وَلَد 10 لِي مَقَارٍ وَمِنَامٍ يَعْتَرِ بِسَ عِبْدِ الرَّحْمَانِ بِنِ كُتَيْبِ الْعَوَالِي كَالْأَمْرِ الْقَيْسِ

^a sine. ^b الجَبَلَان B، جَبَلَان A h. l. ^c الهَار B، الهَار A. ^d Hamd. خَبْد I. Forte ل. وحَرْسَب et deinde حدد B. ^e جُولَان A. ^f من A. (حصن في مُخَلَّاف جَعْفَر Ják. II, 4.5, 22, 17 seqq.). ^g ومُخَلَّاف مَهْشَاغ 2, v. 1, Cf. Ják. III, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

وَالْحَتَفَ بَيْتَ أَقْيَلٍ وَخَجْرَه ۖ وَلَمْ يَنْفَعُهُمْ عَدَدٌ وَمَلْ
وَكَلْ أَيضاً

أَزَلَّ مِنَ الْمَصَالِحِ ذَا أَرَأْسَ ۖ وَقَدْ مَلَكَ لَشَهْوَةً وَالْجَبَلَا
ومخلاف واضح ۖ والمعلل ۖ وهو بين صنعة وشيلم ۖ ومن صنعة الى
شيلم ثمانية فوسج ۖ كل الشاعر ۖ
ما زال ذا الزَّمَنِ الْعَجِيبُ يُدْعِنِي حَتَّى تَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَم
ومخلاف الصغرى ۖ ومخلاف خُنْشَه ۖ ومُلعان ۖ ومخلاف حَكَمَ وَجْزَانِ ۖ
ومسى الشَّرْجَةَ ۖ ومخلاف حَجْرَه ۖ والغرب ۖ ومخلاف قَدَمَ وَهوَ
يجلدى قرية مهجّرة ۖ ومخلاف حَيَّة ۖ والذين ۖ ومخلاف مسج ۖ
ومخلاف كُنْدَه ۖ والسُّكُونِ ومخلاف الصَّنِفِ ۖ
السكك

بين قَمَرَه ۖ وصنعة تسع وأربعين سككاً ۖ ومن صنعة الى لَمَر
أربع سكك ۖ وبين لَمَرٍ وَعَدَنٍ سبع سكك ۖ وبين لَمَرٍ وَالْعَجْدِ
أربع سكك ۖ وبين صنعة وَلُرب (128) سبع سكك ۖ وبين لُرب
وَعَدَنٍ ۖ وفي خَصْمَتٍ عَلَى الْإِبِلِ تسع سكك ۖ

a) Jāk. II, 12 بيت احوال بخَجْرَه Versus pertinet ad poema
sujas tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.

واطسع B d) ازل مصانعا من لى Jāk. III, 16. cf. Hamd. II, 16. وياش

e) B f) Jāk. III, 14, 10. vid. Hamd. I, 19 seqq. والغسل B

g) Sic A; B المَعْدُ، Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. I, 2

h) A et B حبلى. Cf. Mokadd. ١٢ f et fort.

Hamd. I, 17 seq. الخيليات i) A et B a. p. b) A et B a. p.

(A a. subscripta). j) A حجون، B id. a. p. m) B والمعزب

n) A م، Mokadd. ١٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. o) A

قرية حنة Jākūt in v. ut roa. Cf. tamen Hamd. VI, 22 حنة.

p) Mokadd. الكون q) Sic A, Mokadd. مسج; cf. Hamd. VI, 3, 7,

r) A وعدل B، وعدل Vid. Hamd. VI, 20, ١١, 22 أرض بنى مسيح

Hamd. VI, 22 seqq.

ووجوده في ديار الحراج رفع لبعض عمدة اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت أعمال
اليمن في الاسلام مقسومة على ثلاثة ولايات فول على الجند ومخاليفها
وفي اعظمها، ووال على صنع ومخاليفها وفي اوسطها، ووال على
حضر موت ومخاليفها وفي ادناها.

اليمين باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشياطين لى يتبع ملك قندان حين
زوجه سليمان عليه السلام بلقيس قصورا وكتبت في حجر ابن
بيننا بينين و بيننا سلعين وصرواح ومرورج و بينون و برحاصه
10 ايدمين و هندة و هندية و فلتوم و برودة و سبعة اجلة و بقاصه قال
ابن لى جتن و

- d) A وهو B hic et deinde e) B العمل على B b) وجودنا B a) B
g) In وكتب et habet وابني B f) زوج B e) تبع B
infra بينون Jāk. III, No. 14. نلس B a. p. ant. بيتين A legi posset
et Nowairi Ma. سلحين وابنيين 'Arāis p. ١٠٧, 3 a. l. وبينون omissio
p. 99. فندان وصرواح وبنين وسلحين Cf. de hac inscript. Tabari I,
c. 89. seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdāni servata, patet
h. l. reuera بينون suo loco esse. Cf. infra. d) B ومرورج e) B
وهروب B k) cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakh ٣٤ ann. p. وهرج;
Ar. وفتون. In inscript. Himjar. h. l. est أفتيق, sed reuera nec
hoc castellum, neque بينون in terra وحادا (ut proprie pro وحادا
legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 88, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro وفتون inserendum esse tum وفتيق, tam no-
men castelli in وحادا. d) A s. p., B ورحاصه واديين n) Hamd.
et Tabari وند وند; Ar. quoque ut rec. a) A ولسوم B ولسوم
'Ar. وندوم Vid. ad Ibn al-Fakh l. l. r. e) A s. p., B non habet.
p) A وحادا B non habet. Probabiliter est a sing. وحادا, quod in
uno loco Hamdāni legitur. g) Notus versus saepe laudatus. A
جلن pro جلن.

أُبْعِدَ يَمْنُونُ لَا عَيْنَ وَلَا أُكْرَ وَبَعْدَ سَلَحِينَ يَتَنِي لِلنَّاسِ أَيْبَاتًا
وَقَرَى بِنَاعِطٍ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبٍ يُقَى هَذَا الْقَصْرَ سَنَةً كَانَتْ مَسِيرَتَانَا
مِنْ مَصْرَ قَالِ وَقَبَ بَيْنَ مِنْبِهِ قَالَا ذَلِكَ مِنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِئَةٍ
سَنَةً ٥

وُجِدَ فِي حَصْنِهِ لِشَيْخِ بُرْعَشٍ ٥ بِنِ نَاشِرِ نَعْمَةٍ كَتَابٍ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَيْخُ بُرْعَشٍ نَعْمَ ٥ سَيِّدُهُ لِلشَّمْسِ ٥ وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ طَقَارٍ مَكْتُوبٌ ٥

لَتَمَنَ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَبِشَةِ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِفَارِسِ الْأَخْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِقُرَيْشِ الثَّغَارِ،
10 (124) لِمَنْ مَلِكُ طَقَارٍ، لِحَمِيرِ يُحَارٍ،
أَي يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةِ قَدْ غَالِبَتْ عَلَى أَلَمِيسَ فَمَلَكَهَا،
مَلِكًا أَرْبَعَةَ أَلْفَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطريق من مسجد سَعْدَةَ إِلَى البصرة
إِلَى بَلَرِيٍّ ١، ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ ٢، ثُمَّ إِلَى سَلْهَانٍ ٣، قَالَ الشَّاعِرُ
مَهَيْتَ بِرَمْلَانٍ وَمَهَيْتَ بِسَلْمَانٍ وَمَهَيْتَ عِنْدَ غُرَاتٍ ٥
15

٥) A مَبْرُتَانَا، B دِمَاطُ. ٦) Ex Jāk. IV, ١٣٦, 21. A مَبْرُتَانَا، B مَبْرُتَانَا. Deinde B جَبَصَرُ ٥) A hic et mox عَسَ ٥) B قَصْرُ ٥) B جَبَصَرُ. Deinde B مَبْرُتَانَا. B h. l. tantum لَمَسَرِ، infra عَسَ لَمَسَرِ، Vulgo ٥) Ved. in A. Vulgo لَمَسَرِ. g. Jāk. III, ١٣١, 20, ١٣٣, 18 aut etiam caepius يُنَعِمُ e. g. Tab. I, ٦.. Cf. Cassin I, 77. f) B يَعْنُونَ. In hoc codice scribitur. g) B مَكْتُوبًا. Vid. Jāk. III, ٥٧, 7 seqq. et locos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 306 imprimis Mas-ūdī III, 178. A in seqq. طَقَارٍ. In B quinque prima hemist. desunt. h) Jāk. ٥) B مَلِكَهَا. ٦) Vid. supra p. ١٣٦, 6. ٧) A مَلَرَى، Ibn Rostāh مَلَرَى. B مَلَرَى. ٨) Ibn R. مَلَرَى. ٩) Bekri ٦٥ et Jāk. II, ١٣٣, 17, ubi قبر pro مَهَيْتَ. ١٠) A غُرَاتٍ

ثُرَ إِلَى ثُقُرٍ، ثُرَ إِلَى الْأَخْلَاجِ، ثُرَ إِلَى عَيْنٍ صَيِّدَةٍ، ثُرَ إِلَى مَيْثٍ
جَدَلَةٍ، ثُرَ إِلَى الْبَصْرَةِ ٥

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المَنْجَشَانِيَّةِ، ثُرَ إِلَى الْحَقْفَرِ، ثُرَ إِلَى الرُّحَيْلِ،
١ ثُرَ إِلَى الشَّجْبِي، ثُرَ إِلَى الْخَرْجَاءِ، ثُرَ إِلَى الْحَقْفَرِ، ثُرَ إِلَى
مَؤَبَّةٍ، ثُرَ إِلَى ذَاتِ الْعُشْرَةِ، ثُرَ إِلَى الْيَنْسُوقَةِ، ثُرَ إِلَى
السُّبَيْنِ، ثُرَ إِلَى النَّبَلِجِ، ثُرَ إِلَى الْعَوَسَجَةِ، ثُرَ إِلَى الْقَرْيَتَيْنِ ٥
ثُرَ إِلَى رَامَةِ، قَالَ يَزِيدُ بْنُ مَقْرَغٍ الْخَمِيرِيُّ ٥
أَصْرَمَتْ حَبْلَهُ مِنْ أَلَمَةٍ مِنْ بَعْدِ أَلَمِ بَرَامَةٍ
١٠ ثُرَ إِلَى لَمْرَةٍ، ثُرَ إِلَى طَلْحَفَةٍ، قَالَ جَرِيرٌ ٥
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَلْحَفَةٍ خَيْلَنَا لِأَنَّ أَبِي كَابُوسَ يَوْمًا مُنْكَرًا
ثُرَ إِلَى صَرِيَّةٍ، ثُرَ إِلَى جَدِيلَةٍ، ثُرَ إِلَى قَلْبَجَةٍ، ثُرَ إِلَى الدُّفِينَةِ ٥

- a) A أقس، B أنمر، Ibn R. ابن. Vid. Ják. I, ٢٣٥, 12 seq.
b) B لااحاد، Ibn R. الاجاريد. c) B صيدم، Ibn R. منه. Vid.
Ják. III, ٧٨, 19 seq. coll. ٧٨, 1 seq. d) A s. p. e) B السكندية.
f) A الكفير، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strasse*
von Bagra nach Mekka, Mokadd. 1.1, Ibn R. et Kod. g) A الشخى،
B السجر. h) B non habet. i) L. a. حفر إلى موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd; B الكفر. k) B مَؤَبَّة. l) A الشعب،
B العُشْب، Ibn R. العُشْرَاء، Kod. دار النسب. Wüstenf. p. 9 pro
ذات، sed cf. Ják. III, ١٨٢, 8 seq. m) A الينسوقة. n) B العُومِيَّة.
Inter hanc stationem et Nibadj est قَرٌ (Jákát in v.) sec. Bekri
vol. 7, ٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positum esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. 1.1 s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) Agh. XVII, ٥٢ ult., Ibn Khallia n. 831, p. ٢١.
q) Ják. III, ٥١, 4, ubi مَكْدَرًا pro مَنْكَرًا. r) B ملحة ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. hesitavit de loco. s) A الرقيبة، B الرقيبة، Kod. id. s. p.,

ثم إلى قباء، ثم إلى مزلن^١، ثم إلى وجره، ثم إلى أطلس، ثم
إلى ذات عرق، ثم إلى يستل بني عامر، ثم إلى مكة، فمن عدل
من التبليج ظل النقرة

الطريق من اليمامة إلى مكة

(125) من اليمامة إلى العرض، قال ابن مقبر

أوه عامة تدعو الصدى بين المشقر واليمامة
ثم إلى الحديفة^٢، ثم إلى السحيج^٣، ثم إلى الثنية^٤، ثم إلى
سقياء^٥، ثم إلى الشد^٦، ثم إلى صدك^٧، ثم إلى شويخ^٨، ثم إلى
القرينتين من طريق البصرة، ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها
إلى مكة

الطريق من عمان إلى مكة على الساحل

من عمان إلى فري^٩، ثم إلى عوكلان^{١٠}، ثم إلى ساحل عمان

ثم إلى الشجرة وفي بلاد الكندر، قال الشاعر

Edr. العربية et الرقبيية; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet
القريية (cod. edid. العربية), quae est altera
forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wāstenfeld minus
recto duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

e) A قبا، B قبا. b) Loco hujus stationis (B male مزلن) Mo-

kadd. habet الشبيكة (vid. Wāstenfeld p. 16). Ibn R. primum hanc
decide Marrān habet, recte. c) Bapplevi ex Ibn Khallīd. l. l.;

١٩٨. الهامة. Pro صدق habent الصدق d) A الحديفة، Kod.
الحديفة et الحديفة (II, 155) Edr. (II, 155) حديفة; Ibn R. حديفة; B ut rec.,
e) B et Kod. a. p. f) A للنبيية، B a. p. ut Kod. qui addit
Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقي، Kod. a. p., Ibn R. سقياء،
Edr. صدك. h) Ibn R. صراء، Kod. صراء، Edr. صراء. i) B ut Kod.; Ibn R. الشريعة، Edr. om. k) B ias. من

مركلان، Kod. كوكلان A م) حرق، Kod. فري B د) طريق البصرة

B ١٩، Kod. dia. o) B et Kod. (sine voc.) male الشجرة،
A ج substituitur.

انْقَبِ إِلَى الشَّخْرِ رَحِمَ عَمَّا إِلَّا تَعِجِدُ تَمَرًا تَعِجِدُ لَيْلًا
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةً، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثُرَ
 إِلَى مَخْلَافٍ كَحْمٍ، ثُرَ إِلَى عَدْنٍ لَيْسَ، ثُرَ إِلَى مَغَاضٍ اللَّوْلُو،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ بَنَى تَجِيدَةً، ثُرَ إِلَى التَّنَجِيلَةِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ
 الرُّكْبِ، ثُرَ إِلَى الْمَتَدَبِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ وَجِيدٍ، ثُرَ إِلَى غَلَاظَةٍ،
 ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ مَلَّةٍ، ثُرَ إِلَى الْحِرَّةِ، ثُرَ إِلَى مَخْلَافٍ حَكَمٍ، ثُرَ
 إِلَى مَقَرَّةٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسَى مَنَكُلٍ، ثُرَ إِلَى مَرْسَى حَلَى، ثُرَ إِلَى
 السَّرِقِ، ثُرَ إِلَى لَغِيَارَةٍ، ثُرَ إِلَى الْهَرَجَلِ، ثُرَ إِلَى الشَّعْبِيَّةِ،
 ثُرَ إِلَى مَنِيْلٍ، ثُرَ إِلَى جَنْدَةٍ، ثُرَ إِلَى مَنَدَةٍ

الطَّرِيفُ مِنْ خَوْلَانَ لَيْسَ سَحِيمٍ إِلَى مَكَّةَ

10

(128) * مِنْ خَوْلَانَ لَيْسَ سَحِيمٍ إِلَى الْعَرْشِ مِنْ جَارَانَ، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ بَقَطَانَ، ثُرَ إِلَى وَادِي مَنَكُلٍ، ثُرَ إِلَى حَلَى، ثُرَ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَارَانَ، ثُرَ إِلَى قَتَرَا، ثُرَ إِلَى نَصِيبٍ

سَحِيمٍ، Kod. صحح B. مخالييف، Kod. قوية B. A. n. p.

مَجِيدٍ B. مُحَمَّدٍ A. perspicuo. ٥) مَرْوَسٌ مَدَى Kod. corrupto. ٦) Kod. Hamdani of, 11, 19 et supra p. 14, 11. f) Kod. للمحار.

١) A. سَحْمَرٍ. ٢) Voc. in A; B. الحوب. ٣) Kod. الجوه B. الجوهرة A. ٤) A. الرجب. ٥) Kod. اعياد. ٦) Kod. اعياد B. اعياد. ٧) A. المرحان. ٨) Kod. المرحان B. المرحان. ٩) A. السعينة. ١٠) B. et Kod. a. p. Vid. Bekri of, 10, 11, Chron. Mekh. I, l.v, 6. Apud Koth eddin (Chron. Mekh. III, 1, 1) appellatur

ثُرَ. ١١) Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثُرَ. واما من مَخْلَافٍ خَوْلَانَ إِلَى مَكَّةَ فَمِنْهُ لَيْسَ سَحِيمٍ ثُرَ. Kod. القريتين. ١٢) A. et Jakubi l. 3 ult. a. p.; Kod. Hamd. l. 20. Quum in terra Djazân jaceat, saepe quoque appellatur e. g. Hamd. of, 18, of, 10, Wüstenfeld Jemen, p. 116. Edr. II, 145. حاربان القريتين. In cod. Jakubhi male حاربان legitur. ١٣) A. نَعَطْلان، B. بَقَطْلان، Edr. جَقَطْلان. Jakubi of supra p. 83 ult. ١٤) B. خلا. ١٥) A. n. p., B. tantum بَيْشَةَ، Edr. حاربان (et حاربان)

sine ابن، Kod. ابو حلي. ١٦) Recte Bekri of ut quoque Jak. IV, l.v, 20. Vid. Agk. XI, f.

الى وادى القري، ثم الى الرحيبة^a، ثم الى ذى المروة، ثم الى
المروة، ثم الى الشويكة^b، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة،
ثم الى المنازل التى قد مر ذكرها الى مكة^c
الطريق من دمشق الى مكة

1 (127) من دمشق الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى ذى
المنازل، ثم الى سرح^d، ثم الى تبوك، ثم الى البخذفة^e، ثم الى
الاقرع^f، ثم الى الجنيمة^g، ثم الى الصجر، ثم الى وادى
القري، * قال الشاعر

أبلغ أبا بكر اذا الامر اتى جارت الخيل على وادى القري
10 ثم الى الرحيبة، ثم الى ذى المروة، ثم الى المروة، * ثم الى
الشويكة^h، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
التي قد مر ذكرها الى مكةⁱ

a) A hic et infra, B (الرحيبة et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
(altero loco Edr. الرحبة); Mokadd. et Ibn R. الرحبة ut Ják. II, vñ,
15. Samhádi VI ult. الرحبة. b) B h. l. om., infra امر ut Bekri
of, 1 (171, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السويكة,
B om. d) B تقدم ذكرها من المدينة. e) A منزل. Nomen habet
الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. f.. Secunda ab Edr. appel-
latur دعة. f) A مرع, B مرع, Kod. ينبوع, Ibn R. ينبوع, Edrisi
(II, 359) cum. var. l. ينبوع et تبوع. Vid. Ják. III, vñ, Bekri
vñ. Idem locus significatur nomine سرح Ják. I, 136, 14, III, 4.
Post hanc stationem Edrisi male ina. البثينة et دعة (دمية, دمنة).
g) A s. p. h) A الاقرع. i) A الخيل sed pars inferior litterarum
خف fore evanuit, B النعمه, Edr. الخيفية. Quod recepi (Kod. s. p.)
nititur testimonio 'Abdarti apud Jákut II, 136, 6. k) Haec cum
verbum rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poeta est Jaxid
ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Girgas, p. fvo, 1. l) Di-
nawari الى الخيل الى جارت (وجارت). m) B ذى المروة. n) A om.
o) B تقدم.

الطريق من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كاطمة، قال الراجز
 صَجَّحَ مِنْ كَاطِمَةَ الْخَصِّ الْقَصَبِ * مَعَ آتِي عَيْلِي بِي عَيْدِ الْبُطْلِبِ
 وقال آخر
 فسار في ليلة من بيبي كاطمة الى النواصيف بن قهلان فلبين *
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القربة، ثم الى
 كاخفة، ثم الى الصنان، قال النابغة الجعدي
 أما دار سلمى بالحرورية أسلمى إلى جانب الصنان فمتملم
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جب التوب *
 ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سلمية، ثم الى النبك، ثم 10
 الى اليمامة *

ولعراض اليمامة

حاجر وجو وقى الخضرمة وقى من حجر على يوم ليلة، والعرض
 وهو (128) وإن يشك اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
 والمنفوحة وبرة والقفة، وغبراء، ومنهشمة، والعمارة، وبيسان، وبركة 15

a A طخفة. b) Vocalem conjectura addidi. B طخفة. A طخف

distinguat a طخفة in via Baḡrensi ad Mekkam, cujus nomen quoque

طخفة a nonnullis pronuntiatur. Kod. طخفة, Edr. طخفة (A), طخفة (B), طخفة (C), طخفة (D). c) Jāk II, 12v, 1. d) A المراب, Kod. المراب, Edr. المراب, B om. Conject. scripai. e) Voc. in A,

Kod a. p., Edr. سلمية (a. سلمية quocum conferri posset Jāk. III, 12v, 17). f) A النبال, B id. a. p., Kod. النبال, Edr. النبال; cf.

Jākūt IV, 12v, 18 et Bekri 12v, 17. g) Seqq. fore verbotenus apud Hamdānī 12, 23 seqq. h) Kātibī f. 105 v. بضم العين. i) Sic A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdānī 12, 4

وحريرا, Jākūt III, 12v, 15 idem, sed v. v, 20 خربة. k) A وحريرا, Edr. a. p. l) A وحريرا, Edr. وحريرا et نهيش. m) Sic quoque

Edr., Hamd. العمارة. Jākūt utrumque habet. n) A ut codd. Edr.

إلى النعنع، ثم إلى الشفق، ثم إلى الثورة، ثم إلى القلج،
ثم إلى الصفا، ثم إلى بئر الآبار، ثم إلى نجران، ثم إلى
الحصى، ثم إلى يونس، ثم إلى مريع، ثم إلى الميخنة،
ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها في طريق الجلالة التي منعه
انقضى خبر التتبعين

6

(129) سلك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سكة ونفقات الدواب وإقامتها وأزاي البنادر
والفرانقين لسنة مائة ألف دينار وتسعة وخمسون ألفاً ومائة دينار
مسلك التجار اليهود الرانانية

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية واللاتينية¹⁰
والمصليية وأنهم يسافرون من المشرق إلى المغرب ومن المغرب إلى
المشرق براً وبحراً يحملون من المغرب الخدم والجوارى والغلمان
والديبلج وجليد الفز * والعرا والسمر * والسيوف وبركبين * من فيحة
في البحر الغربي فيخرجون بالغيا ويحملون تجاراتهم على الظهر إلى
القلزم وبينهما خمسة وعشرون فرسخاً ثم يركبون البحر الشرقي¹⁶
من القلزم إلى * الجار وجدة ثم يمشون إلى الهند والصين
فيحملون من الصين المسك والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسف، B non habet. b) A الشوز، Kod. a. p., B non habet. c) A انفلج، Kod. الملح، B المرح. d) Sic B et Kod.;

A مريع، B et Kod. مريع. f) B et Kod. جرس. g) Sic A et B; Kod. الحصى. A مريع. Vid. Jak. IV, 11, 2. h) B وأربعة. i) B add. واحد. j) A in textu الرانانية، in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Of. supra p. 110، ann. a. l) B فاهم. m) B يحملون. n) B om. o) B sine; Makrizi I, 113, 10. تجاراتهم. p) B ا. ف. q) B et Makr. تجاراتهم. r) B male inn. ايلم. s) B و. t) Makr. male جدة. u) B المسك.

عما يُحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا إلى القلزم ثم يحملونه إلى
الغمر ثم يركبون في البحر الغربي فربما عدلوا بتجاراتهم إلى
انقسطنطينية فيلصقوا من الروم وربما صاروا بها (١٣٠) إلى ملك
فرنجية فيبيعونها هناك، وإن شاءوا حملوا تجارتهم من فرنجية في
البحر الغربي فيخرجون بقطاكية ويصيرون *d* على الأرض ثلث مراحل
إلى الجابية ثم يركبون في القرات إلى بغداد ثم يركبون في دجلة
إلى الأيكة * ومن الأيكة إلى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
متصل ببعضه ببعض *

ثمًا مسلك تجار الروس *g*

١٠ وهم جنس من الصقلية فنام يحملون جلود الخنزير وجلود الثعالب
السود والسيوف من أقصى صقلية *d* إلى البحر الرومي فيعشرون صاحب
الروم، وإن *d* صاروا في تنيس، نهر الصقلية مرًا بخمليج *»* مدنه
الخنزير فيعشرون صاحبها ثم يصيرون إلى بحر جرجان فيخرجون في أفق
سواحله *»* أحبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فيسفن وربما حملوا تجارتهم
١٥ من جرجان على الأبل إلى بغداد ويترجم عنهم لعدم انعطاف
ويشعرون أنهم نصارى فيؤذون الجزية *

ثمًا مسلكهم في البر

ثم الخارج منهم يخرج من لاندلس أو من فرنجية فيعبر إلى السوس

d) A sine. *e*) يحملوا بتجاراتهم B *e*) يتجارتهم B و *c*) B *a* om. *f*) A in textu الجابية, in marg. الملية, B et Ibn al-Fak. *iv*, 18 non habent. Lestio incertissima est. In vicinia urbis Balla locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu Hanāya, sed nomen recens est nec cum nostro componendum. *g*) A om. *h*) A سقاية, B سقاية. Ibn al-Fak. ins. فيعشرون. *i*) B ملك Post الروم Ibn al-Fak. addit: *vid.* ثم يجمعون في البحر إلى سكوش اليهود ثم يحولون إلى الصقلية *ibi iv. ann. a*. *k*) B ins. شاورا et mox habet *د*) Tanaïs, A نيس, B a. p. zive بمنى Ibn al-Fak. nomen non habet. *m*) B et Ibn al-Fak. بخمليج, A بخمليج. *n*) B السواحل

الاقصى قيصر الى طَنْجَة ٥ ثم الى افريقية ثم الى مصر ثم الى الرملة
 ٥ ثم الى دمشق ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمن ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية ٥ في بلاد الصقلية ثم الى
 خَمْلِيخ ٥ مدينة البحر ثم في بحر جرجان ثم الى بلخ وما وراء
 النهر ثم الى مَوْت تَغَزَّوْا ثم الى الصين ٥

وقسمت A الارض المعروفة على اربعة اقسام

فمنها اُروغى ٥ وفيها الاندلس والصقلية والروم وفرنجة وطَنْجَة ٥
 والى حد مصر، ولبنية ٥ وفيها مصر والقلن والعبشة والبربر وما
 والاها والبحر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير يوق ولا ايل ولا
 صير ولا تيموس ٥ واتيوثيسا ٥ وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا ٥ وفيها ارمينية وخراسان والترك والتختر ٥
 ومن عجائب الارض ٥

فار بسقالية ٥ يلاكدلس وبالهند تشتعل في حجارة لن ولم احد ان ٥

a) Hic in A signum est aliquid oxidiase, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd. LIX*, proponit *الامنية Allemagne*). d) A خَمْلِيخ, B = مَوْت, B s. p. Pro مَوْت, B s. p. مَوْت, B non habet. e) B قسمة. Pro المعجزة, C المسكونة. f) B اُروغى et om. و seq. g) B الصقلية. h) In A spatium album post طَنْجَة. Apud Ibn al-Fakih 1 ann. i male distinxit. Pro والى B, C et Ibn al-Fak. الى. m) B ولبنية. n) In opere الزنج II Cap. 1 (ed. Robertson Smith f. 10 r.) وناموسا A. q) Ibn al-Fak. تيموس. r) B اسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. C اسقوتيا. Dimaschki ٢٤ اسقوتيا. Deinde B ومنها. s) B addit هذه القسمة. t) B hoc et sequens sino. u) B البر. v) B c.m.

يحمل منها شعلة لا تنقد،^٥ وانه ليس بسقاية النمل الكبار
الذي يسمى^٦ قسفا ولا في بلاد قرطبة^٧ قرية لكثرة السباع بها^٨
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تدعى المستطلة^٩ للطرب بها دائم
الشتى والصيف لا يقدر أهلها على دباس زرعهم^{١٠} وتذويتها وإنما
يجمعونها في البيوت في السنين فيخرجون^{١١} منها بالقدر حاجتهم
فيكركونه بالأيدي (١٨٢) ثم يطحنون ويخبز، وفي بلادهم بؤاء كثيرة
في كثرة الغراب عندنا أما في الطابع وليس يقدر^{١٢} مع كثرتها
على اتخاذ الدجل^{١٣}

وأهل العجاز واليمن يمطرون الصيف كله ويخصبون^{١٤} في الشدة
١٥ فبئر صنعها وما والاهما حيران وتموز وآب^{١٥} وبعض أيلول من الروال
الى المغرب يلقي الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل^{١٦}
قبل الغيث لانه لا بد من المطر في هذه الأيام

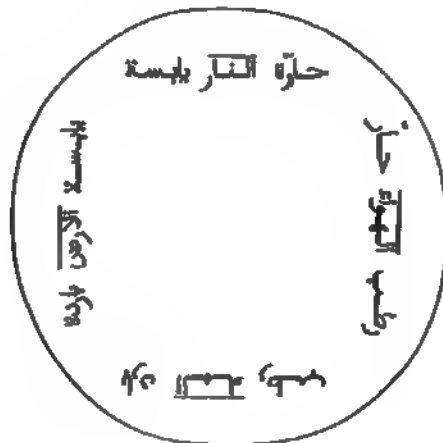
ومن العجائب بيتان وجدنا بالاندلس عند قنصها في مدينة الملوك
فتتج احد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه أربعة وعشرون تاجا
١٦ مائة^{١٧} ملوك لا يدري ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنده وكم ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة
سليمان بن داود عليهما السلام * ووجد على البيت الآخر أربعة

وبلاد قرطبة B، فرنطية A. التي تسمى C. B. ينقد B. C ut rec. d) Sic eodd.; Kasw. II, ٣٧٨ ut Ibn Rostoh f. 90 v. e) دباس زرعهم B. In A litterae و fare perierant; C زرعهم Kasw. f) B ه. و. g) Kasw. h) Ibn R. اتوا في Pro لكنها معيقة رخوا hino fecit. i) أهلها. j) Kasw. أخذ. k) B ولا يمطرون C. B. ins. في. m) Locum laudavit Berēni Chron. Ifa, 17 sq. n) C ins.

ووجد (ووجدنا) superinscr. بالاندلس بيتين عند قنصها C. على r) B عدد C q) واحد C p) (قنصنا) superinscr. مدينة الملوك et C سنه B s) B ins. مائة B. B, C, Ibn al-Fak. ٨٤, 1 et Ibn R. وعلى

وعشرون قفلا كل ٥ كلمًا ملك واحد منهم زاد عليه قفلا ولا يدرون
ما في البيت حتى ملك لأدريق وهو آخر ملوكهم قال لا بد لي
من ان اعرف ما في هذا البيت وقوم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت
اليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما
فعلت الملك قبله فأتى ألا ان (138) يفحصه فقالوا لنظر ما يخطر على
بالك من مثل تراه فيه فنحن نجميع لك ونضعه اليك ولا تفتحه
فصام وفتح الباب فلما في البيت تصاجر العرب على خيلهم وبغالهم
ونعالمهم وقسيهم ونبلهم فدخلت العرب بلدهم في السنة التي قدم
فيها ذلك الباب ٥

ووجد قتيبة بن مسلم بمدينة تدعى بيكنند قدسوا عظاما يصعد 10
اليها بسلاطيم ٥



وهذه دائرة صورتها للحكام على شكل الدنيا وأظهروا للعيان ان
الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبائع الاربع من اطرافها

a) Idem om. excepto O. b) B et C فلما et mox. c) A
أدريق, Kasw. II, ١٣٦; O, Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec.
Supra p. 1, 6. d) B et O ا. ب. e) B خيلهم. f) B وبغالهم
O et Ibn R. om. g) B add. سلاحهم. Deinde habet دخل. h) Tan-
tum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. i) Cod. a. p.

وحواشيها التي تشاكل بعضها بعضا كمتراج لجر بالجر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العلم مع ما بينها من التعاضد والتضاد

وهي توكلت	لحمد لله كثيرا
جميع ما في هذا الربع حار وليس طبع النار والماء الصفراء والصفيف والشباب والقيمين وريجة العسل وسلطنة الرابعة والفاصلة والسادسة ومن قري البدن القوي الفسائية واليونانية ومن المذائقات الحرارة ومن الكواكب المريخ والشمس ومن البروج السوطان والاسد والسنبلة *	جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع الهواء والدم والبيع والصبا وله المشرق وريجة الجنوب وساحته الاولى والثانية والثالثة ومن قري البدن القوة الطبيعية القاضية ومن المذائقات الخلاء ومن الكواكب القمر والزهرة ومن البروج الحمل والثور والجراد *
واليه الرغبة	بالله الاستعانة
جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والماء السوداء والخراب والاكتهال والجراد وريجة الشمال وسلطنة السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوي الباسكة ومن المذائقات القابضة ومن الكواكب زحل ومن البروج الحزن والعقرب والقوس *	جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الله والبلغم والشتة والكبر والمغرب وريجة الدجور وسلطنة العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذائقات ما شبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن البروج الجدى والدلو والحوت ومن القوي الدافعة *

a) In circulo codex male habet et يابس النار حارة b) Addidi. c) Corroxi e Mas'udi IV, 2. Cod. التيمس. d) Hanc est pars secunda. e) Cod. III. f) Cod. a. p. g) Cod. والخراب. Corroxi e Mas'udi. Hanc est pars tertia. h) Cod. الجدى. i) Mas. العقس. Mas. والجدى.

ومن عجائب البنيان

الهرملى بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع ذق
 واما رخلم وممر والنفول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
 الملك * مكتوب عليهما بالسند كل حجر وكل عجب * من الطب
 والنجوم * ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلوصي * الملك *
 ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كن يدعى قوة في ملكه فليهدمها
 فان الهدم ايسر من البناء / ولما خراج الدنيا لا يقوم بهدمها،
 قل و والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما كل فحذني اسماعيل
 ابن يزيد الهلبي كاتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابى
 عبد الله الواسطي كاتب احمد بن طولون الى حج من الاهرام الصغار 10
 ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحة مريض عشرة ابرعة فتقدم بقلعه
 فطلع الساف * (134) الاولى من حجارة قلنصى الى رمل مكشور ثم قلع
 الساف الثاني فقلنصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فطلع الساف
 الثالث فنزل الى محسن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
 وفيه اربع نيمخارجات * قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة 15
 بابواب شبيحت * حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
 رأس جزع على صورة خنزير علوه مويلى وفحصنا الغربية والجنوبية
 فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية ألا ان صور رؤس
 الخنازير تختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا على صور الناس

e) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 114, 11
 بالذراع الهلبي 1, 40, بالذراع السويدي. b) Ibn 'al-Fak. 1, 11 et Ibn
 R. عجب. B, C et Makr. I, 114, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
 ut rec. c) B استعمال. Ceteri non habent. d) A a. p., ceteri
 non habent. Cf. ann. ad Hamdāni 78, 15. e) C et Ibn R. ادعى;

B et Makr. om. كن. f) Ibn R. ina. لذلك. Makr. فاعتبر
 نظر عندها. g) Haec et quae sequuntur in
 sole A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
 المصححة. infra. l) Cod. a. p.

شبيهة بالكفرة. ثم فتحت للنيماتخية القيلية فوجدنا فيها جُزْءًا من
حجر اصمّ اسود مطبق بمثله فعالجنا فتحة فكن مسدودا بموصل
فلو قدنا عليه حتى ناب الرصاص وتكثفه فلما فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجرن
٥ ولوحت انوارا كانت على الليت فاحدنا اللوح والغناء فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على سمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ثلاثة بيده قضيب فاحدنا ذلك اجمع وصرفا به الى احمد بن
طوبون فلما بصنع ثلث اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وهيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدهما الجرار واعطى
ابا عبد الله الكتاب جزءا واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
فاحدثت عودا فخرت المومياء التي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
اول احتاله حتى اخرجته فلما هو حواشي ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلت اشرفها حتى انتهيت الى قطعة من جلد فمررنا
١٥ تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا تدري ما كن ذلك والله اعلم

وهذه رومية، والاسكندرية يقال انها بنيت في ثلثمائة سنة
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيوط سود
مخفلة على ابصارهم من شدّة بياض حيطانها ومنارتها الذهبية على
٢٠ سرطاني من زجاج في البحر، وكان فيها سوى اهلها ستبائة الف
من اليهود خولا واهلها

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية، Ibn Ijās
من مجلس مدن الدنيا Cod. 741 p. 188 nomine Ibn Khord. dat
اربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
Ibn Ijās e) B et C روى d) مدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
nomine Ibn Khord. addit: ثلثمائة سنة وخربت ثلثمائة سنة
Of. locus laud. ad Ibn al-Fakih v. 2. f) B et C وانه كان B
دخل، O دخل

ومثف مدينة فرعون^٥ التي كان^٦ ينزلها واتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفر وفيها كانت الأنهار التي تجري
من^٧ تحت سريره وفي أربعة^٨

(136) وملعب فامية^٩ وتدمر وعلبك ولذ^{١٠} واب خيرون^{١١}

واسطوانات^{١٢} وبعين شمس من ارض^{١٣} مصر من بقايا اساطين^{١٤} كانت^{١٥}
هناك في رأس كل اسطوانة طريق من نحاس يقتصر من احداهما ملا^{١٦}
من تحت الطريق الى نصف الاسطوانة لا يجاوز ولا ينقطع قطره^{١٧} في
ليل ولا نهار^{١٨} موضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء فوشهتك^{١٩}

وقلعة سوس الاحواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة^{٢٠}
السوس الاقصى ولها ايضا من بناء فوشهتك^{٢١}

والروم^{٢٢} تقول ماء من بناء بنحجارة^{٢٣} ابهى من كنيسة الرخا ولا

a) Inter lineas in A additur عليه. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ٧٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn Ijās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. b) A كانت. c) Makr. add. من حديد. d) A om. e) A دامت، B اامتد، C كعت. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. B seqq. in B tantum corrupte inveniantur حيرين. O om. ولد. f) O add. بدمشق. g) Codd. (quoque Makr. I, ١٣٠) واسطواناتين (B h. l. o. pro se). h) B عارض. i) B اشياطين. j) A et C احدى ut quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احدىها. k) In A inter lineas additur عا sed non perspicua scriptum. l) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. m) Hic et mox A عوساهك، B عوسهك، O et Ibn al-Fak. عوشك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهك. n) B وسير اصبهان مبني على مثال. p) Hic in C sequitur: من بناء الاسكندر لا يلبسها حية ولا طرة وعلى السور ابراج تلك برج قرية تقوم بنقبتها وفي داخل المدينة قلعة على تل شاقق منه قل محمد بن. q) Apud Ibn R. f. 95 r. praecedit من بناء Pro. r) O ina. على وجه الارض. s) موسى المنجم. t) من بناء. u) ابن ر. ubique بنى; بناء pro بنى et quoque in seqq. B بنى. v) A الحجارة. ceteri ut res.

بنا بالخشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقات من خشب العناب
ولا بنا بالرخلم ابهى من قسطنطين * لبطاكية ولا بنا * بطاقات الحجارة
ابهى من كنيسة حمص، ولنا اقله ما بنا بالحص والاجر ابهى
من ايوان كسرى بالمداين قال البختري.

وكان الايوان من عجب الصنعة جوب في جنب اربع جلس
مشمخر تغلوه عرفت رفعت في رؤوس رؤى وقس
ليس يندى اصنع ليس ليجي سكونه ام صنع جسي لانس
(137) وخوتف بهام جور بالولة قال الشاعر

وبنت مجدعا قبائله فخطا ن وأولها ببهام جور
10 وبأيوان الخوتف فيهم عرفوا رسم ملكهم والسدير
ولا بنا بالحجارة احكم ولا ابهى من شانروان تستر لانه بالصخرة
واحدة الجديد * وملاط * الرصاص *

وجوبه شيدار هو نقره في الجبل، ورثم ياجوج وياجوج *

صفة سد ياجوج وياجوج

15 فحدثني سلم الترجمان ان الواقف بالله لنا رأى في منامه * كان
السد الذي بناه ذو القرنين بيننا وبين ياجوج وياجوج * قد انفتح
فطلب رجلا يخرج له الى الموضع فيستخير حبه فقال أشتل ما ههنا

a) قسطنطين. b) B. بالحجارة ut quoque eodd. Ibn al-Fak. et Ibn
R. (qui addit ايضا). c) In B praec. أبو انقسم. Seqq. in A ut
veraus scribuntur. d) B et C ina. من. Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

e) Diwan I, p. ١١. f) Ják. I, ٢٢٨, 6. جوب. g) Id. 14. صنعة.
h) In B excidit ut quoque جور. i) B qui hos versiculos quoque
habet أوائل. k) B. رشد. l) B. بالحجارة. m) Ibn R. ina. منصور.
نصيرة. Ibn R. وحوى C. o) ملاط C, وملاص B. n) بين الحجريين.
Of. Ist. ٢٠٣, 5. تجري. p) C et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري. q) B. أبو انقسم حدثني B. و.
et Ják. III, ١٠١. المنلم. Ibn R. f 172 om. r) B. مفتوحا C, متوج B. s) B. مفتوحا C, متوج B. t) B. مفتوحا C, متوج B. u) B. مفتوحا C, متوج B. v) B. مفتوحا C, متوج B. w) B. مفتوحا C, متوج B. x) B. مفتوحا C, متوج B. y) B. مفتوحا C, متوج B. z) B. مفتوحا C, متوج B.

أحد يصلح إلا سلام الترجملان وإن يتكلم بثنتين لسفاه، كل فدا
 في الوثائق وكل أريد أن يخرج إلى السد حتى تعلينه وتجيعني بحبوه
 وهم التي خمسين رجلاً شبيب اقربوه ووصلني بخمسة آلاف دينار
 واعطاني ديتي عشرة آلاف درهم وأمر فطعني كل رجل من الخمسين
 * ألف درهم. روزي سنة وأمر أن يهيا للرجال البلييد وتغشى بالانجم
 واستعمل لهم الاستبالات بالعراء والركب للشب واعطاني مئتي بغل
 لحمل الزاد والله، فشحصنا (138) من سر من رأى بكتاب من الوثائق
 بالله إلى الحسن بن اسماعيل صاحب ارمينية وهو بتفليس في انفاذا
 وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السريير وكتب لنا صاحب انسور إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه
 إلى طرخان ملك التخر فكانا عند ملك التخر يوما وليلة حتى وجهه
 معنا خمسة اداء فسرنا من عنده ستة وعشرين يوما فلتهمنا إلى
 ارض سواد منتنة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولها خلا نشده
 من الرائحة المنكرة فسرنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرين يوما فسلنا من حال تلك المدن فتخبرنا
 انها المدن التي كن ياجوج وماجوج يتطرقونها مخربوها، ثم صرنا
 إلى حصون بالغرب من الجبل الذي في شعبة منة السد وفي تلك

وكان الوثائق. وجه محمد بن موسى للفرارمي. a) Mok. hic ina. دينة C. b) وجه له Deinde male. المنجم إلى طرخان ملك التخر
 B. c) B. خمسة et mox بوجه B. d) B. والعلى. e) Ibn B. f 170 r. ina. مداه. Edr. II, 417 textus sec. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثم صرنا إلى B, C et alii سبعة وعشرين يوما في مخوم بلاد بسجرت
 B, A. شيعا نشده خربا Edr. quoque شيعا نشده ينفذ. g) Ibn B. B, C et alii سبعة وعشرين. h) B, C et alii المكرهه. i) Edr. add. مداه شهر
 C et Jak. Pro حصون في ستة أيام. k) Edr. sed in C mox حصون et Jak. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. l) A om. Inscrudum esse patet quia cod. شعبة

الخصم قوم يتكلمين بالعربية والفارسية^١ مسلمين يقرءون القرآن ثم
كتاتيب ومسجد فسكوتاً^٢ من اين اقبلنا فاجبرنا^٣ انا رسل امير
المؤمنين^٤ فقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
شيخ^٥ هو لم شل^٦ قتلنا شل^٦ فتجبوا^٧ ايضاً فقالوا اين يكون قتلنا
بالعراق في مدينة يقال لها سر^٨ من رأى قتلوا ما سمعنا بهذا
قط^٩ وبين كل حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسج
الى فرسخين اقل واكثر^{١٠} ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ايتلا^{١١}
تربيعها^{١٢} عشرة فراسج ولها ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
ولها سوارع وارحلا داخل للمدينة وفي التي كان ينزلها ذو القرنين
بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام^{١٣} وبينها وبين السد
حصن وقرى حتى تصير الى السد^{١٤} في اليوم الثالث^{١٥} وهو جبل
مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه ولما صنفان ذكروا ان ياجوج
اطول من ماجوج ويكون طول احدهما ما بين لراع الى لراع ونصف
واقبل واكثر^{١٦} ثم صرنا الى جبل عل عليه حصن^{١٧} والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., osteri شعب. Apud omnes
(A et Edr. exceptis) الذي ponitur post السد.

١) Edr. ina. ملكها خالف (ين) ادكش واهلها. ٢) B ina. و. حالنا. ٣) Edr. add. بالله. ٤) B ina. عن حالنا. ٥) Edr. add. بالله. ٦) B et C فتجبوا. ٧) Edr. h. l. habet quae incolae narraverunt
de sua conversione ad Islāmum, Seqq. ad جبل الى جبل in solo
A. ٨) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Iga, ho-
diernum Hami (Richtbofen I, 540). ٩) Cod. تربيعه. ١٠) Charta
agglutinata prohibet efficere utrum olim ولس scriptum fuerit (cf.
تربيعه), an post ولها exiderit numerus portarum. Superest enim
١١) Sic cod., sed Edr. فسنا عن المدينة نكروا من فسنا. ١٢) Con-
jectura suppleri, in codice post السد est signum aliquid omissum
fuisse, sed margo lacera est. ١٣) B, C et ceteri املس جبل
ليس جيل مقطوع بولد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النبات شيء
(مقدار) (Ibn R. add. ولما عصاقل مبيتان)

معلقين * عرض كل مصراع خمسين^٥ ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين^٦ ذراعاً في ثخن خمس اذرع وثمناها^٧ في ثوراة على قدر الدخول * لا يدخل من الباب ولا من الجبل ربيع كانه خلق خلقته وعلى الباب قفل طوله سبع اذرع في غلط^٨ باع في الاستدارة * والقفل لا يحتضنه رجلان^٩ وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وسيق القفل بقدر خمس اذرع غلظ طوله اكثر من طول القفل وقيزاه كل واحد^{١٠} منهما ذراعان وعلى الغلق مفتاح معلق طوله ذراع ونصف وله اثنتا عشرة^{١١} دندانة كل دندانة * في صفة تستج الهواوين * واستدارة المفتاح اربعة اشبار معلق في سلسلة * ملحومة بالباب طوله ثمان^{١٢} اذرع في استدارة اربعة اشبار واللفة التي فيها السلسلة مثل حلقة المناجنيق وعتبة الباب عرضها^{١٣} عشر اذرع في بسطة مائة ذراع سوى ما تحت العصابتين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذا الذراع كلها بالذراع السود * ومع الباب حصنان * يكون كل واحد منهما ملقى ذراع في ملقى ذراع وعلى باب حصنين لخصنين

a) A s. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلقين. b) Ibn al-Fak. et Jāk. خمسين. c) O, Mok. et Ibn al-Fak. ستمين. d) B et Edr. non habent. e) B et Jāk. وثمناها O, وكلمة B. f) E solo A. g) A et mor على pro Recepti lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post in hac charta partim superasse videtur. h) B واحدة. i) quod vitium irrepit Mokadd. l. ult. j) O دندانته Edr. k) دندانته. l) B (corrupte), C et Ibn R. ما يكون من. m) B كدستج اعظم ما يكون من. n) Mokadd. id., sed كيد pro كدستج; Ibn al-Fak. كدستج الهواوين. o) B, C et Mok. كلفظ ما يكون من دستج الهواوين. p) Edr. عتبة. q) Mokadd. Post عتبة Edr. ina. r) Mokadd. B ut وهذا الذراع كله C. s) Mok. وهذا كله. t) Mok. بالذراع السود B. u) Edr. بالذراع السود. v) A (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) haec pericopam ponunt infra post والقرب الخ

شاجرتان بين الحصنين عين عذبة وفي احد الحصنين آفة البنية
التي بئى بهاء السد من القصور الجيد وللغار الجديد على كل
بيكندان اربع قنور مثل قنور الصلبي وهناك بقية من اللبن
الجيد قد التزق بعضه ببعض من الصدا وتيس تلك الحصن
يركب في كل يوم اثنين وخميس ويترارون ذلك الباب كما
يتوارث الخلاء ثلاثة يصى راكبا ومعه ثلاثة رجال على عنق كل
رجل مرزبة مع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيصرب القفل
ضربة في اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كور الزباير ثم يخدمون
فلما كان عند الظهور ضربة اخرى ويصفى بالغة الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخدمون فلما كان وقت العصر
ضرب ضربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ثم يقعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف القرض في قسم القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هالكه لا يحدثوا في الباب

عین سے قبا یکن

في مائتي Ceteri ut rec., nisi quod واحد من الحسن شجران
وعلى B habet وعلى باب apud C et Mokadd. desideratur. Pro
A, C et Mokadd. b) وعلى باق Jāk, كل واحد من ابواب
والديكذات c) Ibn R. ins. — الذي — الذي — به
A d) دكان B, دكانان C e) والقدر فوق ديكدات Edr.
B, C h) راكب A و) اكبر ما يكون من B ina f) اربعة O
ورئيس تلك الحصون يركب في (B om.) كآ جمعة et ceteri pro his:
في عشرة فارس مع كل فارس مرزبة (الرزبة Edr.) من (B, Mok. et Jāk. om.)
حديد في كآ واحدة (مرزبة B) خمسون امناه Edr. ap. Now.)
خمسة امناه; منا B) فيضرب القفل (واباب Ibn al-Fak. et Jāk. ins.)
بتلك المرزبات (الارزيات Edr.) * في كل يوم (كل رجل B om.; Mokadd.
كل واحد منهم Jāk. et ثلاث هويات (ومرات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
مرازا B) ليسع من وراء الباب (من وراءه B) القصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et Jāk.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك الخ

ليس له متن ولا سفح ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مُسَلَّطٌ^٥ قُتِمَ لِمَسِ ابْيَضُ^٦
(148) فَلَمَّا انصرفنا اخذ الانلاء بنا الى ناحية خراسنة وكان لللك
سَمَى اللب ثم خرجنا من ذلك الموضع وصرفنا الى موضع ملك يقال
له طَبَقُونِ^٧ وهو صاحب الخراج ثاقمنا عندنا أياما وسرنا من ذلك
الموضع حتى وردنا سمرقند في ثمانية اشهر وردنا على آسبشباب وعبرا
نهر بلخ ثم صرفنا الى شروسة والى بخارا والى تيرمد ثم وصلنا الى
نيسابور ومات من الرجال الذين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهاب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم ثلث في ثيابه ومن مرض
خلفناه مريضاء في بعض القرى ومات في الرجوع اربعة عشر رجلا
فوردنا نيسابور ونحن اربعة عشر رجلا وكان اصحاب الحصون زودونا
ما كفانا ثم صرفنا الى عبد الله بن طاهر فوصلني بثباتية الالف
دروم ووصل كل رجل مني بخمس مئة درم واجرى للفارس خمسة
دراهم وللراجل ثلاثة دراهم في كل يوم الى ان يرسلم من البغال

a) Cod. a. p. et littera l fare evanuit. b) Omnes sic habent,
فسرنا اليها حتى (Edristo excepto) خرجنا خلف سمرقند بسمعة فراسخ
Sed tamen lectio (in charta
agglutinata scripta) suspecta est, nisi nonnulla exociderint, nam
requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب. Edrist II, 420
(coll. 418 et 415) primam stationem appellat لُحْمَان (Nowairi).
Secunda apud eam est غرلن (Now. غرلن), forte urbs principis Tur-
carum Kharlekh quam p. 411 vocat غرلن, tertia نُوشَجَان (vers.
Jaub. طبران, Now. طبران), quarta طَكَز (Jaub. طبران, Now.
طبران), deinde Samarkand. c) Cod. a. p.
d) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. convenit,
aut verba اللخ post ترمذ collocanda sunt. e) Cod. مريض.
f) Cod. المعبد. a. المعبر. g) Cod. اوعشر sed in charta aggluti-
nata. h) B et C لُحْمَان (B صاحب (رئيس) B ius.
i) B ابي العباس. j) B et C ابي الف et sic Ibn R. et Edr. k) B
حتى بلغنا B m) وعلى الرجل et mox على الفارس.

التي كانت معنا -ألا ثلاثة وعشرين بغلاء-، وورثنا سر من رأى
فدخلت على الواثق فأخبرته بالقصة وأريته الحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يتصدق بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار، وكان وصولنا إلى المدنى سنة عشر شهرا
ورجعنا في اثنى عشر (144) شهرا وأيام
فحدثني سالم الترجمان بحملة هذا الخبر ثم أمدأ على من
كتاب كان كتبه للواثق بالله *

ومن عجائب طبائع البلدان

أن من دخلوا التبت لم يزل صاحبا مسجورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وأن من دخل من المسلمين بلانا في آخر
الصين تدعى الشيلان بها الذهب الكثير استوطنها لطبيعتها ولم يخرج¹⁰
عنها التبت، ومن أكل بالموصل حلا * وجد في قوقه فصلا بيضا،
ومن أكل بقسبة الأهواز حولا، فتفقد عقله وجده ناقصا ولا يوجد
بها أحد * له وجنات حراء والتمنى بها دائمة * وقد ذكرنا الجاحظ
أن هذه من قوابل الأهواز أخبره أنهم ربما قبلوا الملوذ فيجده
محميا، وقد جمعت قسبة الأهواز الألفى في جبلها الطاعن في¹¹
منارها للطل عليها وحى بيوتها العقارب للحرارات القتلة والغلابة
والطبيب يتغير بها بعد شهرين وكذلك بالقزوينية، ومن دخل
* بلاد الزنج فلا بد من أن يجرب، ومن نطأ الصم بالمقيصة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad وليل B, O, Ibn R. et
Edr. habent: ورجعنا (ورجعت B, فرجنا Ibn R. et Edr. ad سر من
رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهرا
b) Cod. اندرا. c) B و. In O haec non sunt. d) B one. e) A
et B الواثق. f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina, المدينة

السماء. h) B كسيلا, C الشبلا, Ibn R. لسا. Vid. supra p. v., 8.
i) Haec in B desiderantur. Deinde B فيفقد, O فيفقد. k) B ولين.
l) B خرجته. m) C الصم. n) B كل. o) B وجه. p) B
et O طيب. q) B نيم. r) O الزنج. s) B et O ايلم.

في الصيف هاج به المزار الاسود ورجبا جن، ومن سكن البعثرين
عظم طاحله كل الشاعر
ومن يسكن البعثرين يعظم طاحله ويحسد ما في يمينه وقو جائع
(145) ولهم بسر يسمى الناجي، اذا اقتبذ وشرب غير عرقه البيضاء
حتى يصفره ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم،
وجد راحة طيبة عجيبة وشجار من ارض فارس قفحة طيبة
وكانت لكاه احسن الارض مخلوقة التي ولها الشرة والسنان،
واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها مفروقة طبرستان، واحسنها
مستخرجة تمشور، واحسن الارض قديمة وحديثة جنديساير
ولها حسن اهلها، ومرو ولها الرقيق الرفيق والمجان، والغوطا
ولها الواديان، ومن نام فيها يأكل البصل اربعين يوما تليف

- a) B et Ibn R. حاجت به البرة السوداء. b) Bekri MS. Sche-
fer p. 325. جعبط. c) C a. p., B الناجي، Ibn R. Occurrit in versu apud Djawālikī p. ٢١, & Bekri et sic quoque
in eod. Landberg. Pro بسر idem habet بسر. d) B et C الثياب
sed in B fore evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod
habet Ibn R. Mox B et Ibn R. يصفرها. Bekri الثياب. e) B
اصفرت الثياب. f) (cod. Landb. شايه); cf. quoque Kasw. II, ol. B
من عرقه. g) O عرقا طيبا sed in charta agglutinata, B في يشرب
A عرقا. h) corruptum esse عرقا illud عرقه طيبا وجسه (sic)
videatur, cf. Ibn Hank. ٢١, 20, Ibn al-Fak. ٢٥, 1. Revera Ibn R.
habet عرقا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen.
i) B نعمة, O نعمة. k) Codd. الحسن ut quoque semper codd. Ibn
al-Fakih ٢٧, 5 etc. Secutus sum Jāk, et Mokadd. ٢٥, 3 et alibi.
l) A والسرايل, B a. p., C lac. m) B معرفة ut Mokadd. n) B
quam حسن الآيل. Ibn al-Fak. احسن الاتيار C, حسن الاشجار
lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeotaleuton.
o) B الرقيق. Sequens الرفيق in solo A (a. p.). p) Ibn al-Fak.
et Mok. الزرايل. Seqq. ad وجه ex solo A.

بأنطاكية وجبال المصيصية^٥ ويسمى هناك اللكلم ويتصل بجبل ماطية
وشمشاط^٦ وتليقلا إلى بحر الخزر وفيه الباب والابواب ويسمى هناك
القبف^٧

جبل كسرى

وكان كسرى يحتاج من خمسة وجوه يحجب عنه من قدم^٨
من الشام من هيت^٩ ومن قدم من العجاز من العذيب^{١٠} ومن
قدم من فارس من صريفين^{١١} ومن قدم من الترك من خلون^{١٢}
ومن قدم من الخزر واللان من الباب والابواب ويكتب باخبار^{١٣}
ويأبسون إلى أن يرده أمرو ديلم^{١٤}

10

باب مخرج الأنهر

مخرج جيحون نهر بلخ من جبل التنب وهر بلخ والتربيد
* وخساسك (147) وفي مدينة الكرمان ولها قري وآمل وهراوى
وفير^{١٥} وخوارزم حتى يصب في بحر جرجان إلى بحيرة كدرن^{١٦}
ومخرج مهران نهر السند من جبل شيفان^{١٧} ونهر السند هو شعب

٥) A a prima manu s. p., deinde correctum in nt habet B. ٦) A s. p., B (ed. p. 117) Seqq. ad خلون apud hunc deunt. ٧) B القف بخيرم ٨) B s. p.; teschtd in A additur. ٩) Haec solus A habet. Pro فرس Cod. Urbe خساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhrī ٢١٠). Nomina الكرمان et هراوى aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرمان esse eandem quae كدرن. ١٠) Sic A; B بحر جرجان O يصير إلى بحر جرجان. Suspicio auctorem scripsisse كدرن (ال) بحيرة كدرن in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كدرن (Jāk) a كدر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superrecripsisse emendationem إلى شعبان B, سعنن C, سقبلان A. (في) بحر جرجان f. 104 شعبان, Jakābi ٧, 3 سقبلان Vid. supra p. ٣٧ ann. f. Add. et Em. ad Ist. ٢٦ et cf. Berāni India ١, 6 شكلن

نهر جيحون^١ * واليه ينسب^٢ بعض مملكة الهند يمر^٣ بالمنصورة
ويصب في البحر الشرقي الكبير بعد ان تحمل منه انهار ببلاد
الهند^٤

وتخرج السفرات من كتيلا ويمر^٥ بارض الروم ويستمد^٦ من عيون
كثيرة ويصب فيه ارسلان نهر شمشط^٧ ويحي^٨ الى كمنج^٩ وتخرج
على ميلين من ملكية ويحي^{١٠} الى جبلتاء حتى يبلغ الى سميساط^{١١}
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويحي^{١٢} حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصب في دجلة ويحده يمر^{١٣}
في الفلوجة فيختري سوادها ثم يصب في دجلة ايضا أسفل للدائن^{١٤}
١٥ وتخرج دجلة من جبل آمد وتمر بجبل السلسلة وتستمد من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمر ببلاذ ومن قم تحمل السفن
والاطواف وتستمد من الرواتين والنهرين والفراتين وتصب^{١٥} في
الطاجع^{١٦} ثم تصب في دجلة الأتلة^{١٧} ثم تصب في البحر الشرقي^{١٨}
وتخرج النهر ارمينية من كتيلا ويمر^{١٩} بآران ويصب فيه نهر
٢٠ آران ثم يمر بسوكان حتى يبلغ القنجع وهو قنجر البختين الذي

Alii non habent. Artic. nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus est. k) Cod. ut vid. والمدبر. سب. sed lectio litterarum a et ra incertissima est. c) Cod. مبلد. d) U وهو, apud B in وهو, apud Ibn R. in وهو corruptum. e) B بلاد, U om. habens من يحمل. In marg. U legimus: من جبل. f) U legimus: من جبل. In marg. U legimus: من جبل. g) U legimus: من جبل. h) U legimus: من جبل. i) U legimus: من جبل. j) U legimus: من جبل. k) In A doct, sed est signum omissionis et in marg. كلف (a.p.). l) Voc. in B; in A priori litterae superscribitur من. m) B ويمر. n) Addidi o B.

ذكره الله جلّ وتعالى في اجتماع هو والكّر وبينهما مدينة البتلقان
 فلذا (148) اجتماعاً مرّة حتّى يصبّا في بحر جرجان *
 ومخرج أسبيثورّد من عند باب مدينة سيسر * ومخرج شلرّد
 من طالقان الرّي ويجمعان فيصبيان في بحر جرجان *
 ومخرج الزابين من جبال ارمينية ويصبان في دجلة يصبّ الكبير
 بالحديثة والصغيرة بالسّن قلّ ابن مقرّ *
 إنّ الذي طس ختلاً بنمّيد مات عبداً فتعبد الله بالزاب
 ومخرج النهرودان من جبال ارمينية ويصبّ في باب صلي / ويصبّ في
 تاسر ويستمدّ من القواطيل فلذا صار يصبّ في النهرودان ويصبّ
 في دجلة اسفل جبل *
 10 ومخرج الخابور من رأس العين ويستمدّ من الهرمّس ويصبّ في
 الفرات بقرقيسياً ومخرج الهرمّس من طور قبدين ويصبّ في الخابور *
 ومخرج البليخ من عين الذقبات من ارض حرّان ويصبّ في
 الفرات اسفل الرقّة العوجة *
 15 ومخرج التّكرار من الهرمّس ويصبّ بالحصن ويصبّ في دجلة *

ث (و) يبرّ Kor. 18 vs. 59. B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 5 tantum
 ويجمعان omittit seq. ad جمع B (ب) اجتماعاً B (ب) الجمع
 (ut habet Ibn R.) باب سيسر legatur I, ٢٦١, ٥ Apud Jāk. I,
 الزاب الكبير بالحديثة ويصبّ الزاب الصغير B (د) بارسيس illo
 (مات وطس et ختار male ubi) Agā. XVII, ٦, 6 (f) Voo.
 قريّة يقال في A; B et Ibn R. ut rec., Ibn Serapion vero f. 86 r.
 ut quaque Abulfeda co. Of. etiam Dimasohki
 B in. من B (ب) B et Ibn al-Fak. ٢٦١, 6
 ut rec. B et Ibn R. hoc ponunt post suum seq.
 الذهبية Jāk. scribit الذهبية B (ب) الذهبية A (أ)
 sed et Juynboll in ann. ad Mardid. B) Ita A; B non habet;
 Ibn R. الحولة of Jāk. II, ٨٢, 1.

وَمُخْرَجٌ نَيْلٌ مِصْرَ مِنْ جَبَلِ الْفَرِّ بِالْيَمَنِ ۖ وَيَصُبُّ فِي بَحِيرَتَيْنِ ۖ
خَلْفَ حَظِّ الْأَسْتَوِ وَيَطِيفُ بِأَرْضِ التَّوْبَةِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرَ ۖ فَيَصُبُّ
بَعْضُهُ بِدِيمِيَاظَ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ وَيَشُقُّ بَاقِيَهُ الْفُسْطَاطَ حَتَّى يَصُبَّ
أَيْضًا فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ۖ

٥ وَمُخْرَجٌ نَجِيلُ الْأَقْوَارِ مِنْ أَرْضِ أَسْبِهَانَ (149) وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ
الْشَّرْقِيِّ ۖ

وَمُخْرَجٌ نَهْرٌ جُنْدَيْسَابُورُ ۖ الَّذِي عَلَيْهِ قَنْطَرَةُ الزَّبَّاءِ مِنْ أَسْبِهَانَ
أَيْضًا وَيَصُبُّ فِي نَجِيلِ الْأَقْوَارِ ۖ وَمُخْرَجٌ نَهْرُ السُّوسِ ۖ مِنْ السَّيْتِ
وَيَصُبُّ فِي نَجِيلِ الْأَقْوَارِ أَيْضًا ۖ وَالْمَشْرِقَانِ ۖ يَحْمِلُ مِنْ نَجِيلِ فُوقِ
10 شَالِرَوَانَ تُسْتَرُ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ لَشَرْقِيِّ ۖ

وَمُخْرَجٌ زَرْبِيْنُ رُودٌ ۖ وَادِي أَسْبِهَانَ مِنْهَا وَيَسْقِي رَسَائِقَهَا وَفِي سَبْعَةِ
عَشَرَ رَسْتًا ثُمَّ يَغُورُ فِي رَمْلٍ ۖ فِي آخِرِهَا ثُمَّ يَخْرُجُ بِكَوْمَانَ عَلَى
سِتْنِ فَرْخَا مِنْ الْمَوْضِعِ الَّذِي غَارَ فِيهِ فَيَسْقِي أَرْضَ كُومَنْ ثُمَّ يَصُبُّ
فِي الْبَحْرِ لَشَرْقِيِّ وَفَرَفَ ذَلِكَ بِقَضِيبٍ كُتِبَ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فُخْرَجٌ
11 بِكَوْمَانَ ۖ

وَمُخْرَجٌ سَبْحَانُ نَهْرُ الْآذَنَةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ۖ m

a) Sensu appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. جبل أنبين a. اليمن. b) بحر. c) Ibn R. ina. وينشعب دون الفسطاط فتصير شعبة إلى الاسكندرية. d) Ibn R. e) جندى سابور B, sed in charta agglutinata; A جندى سابور, B non habet. Deinde B يصب في ارض كومن, B non habet. f) A ald. ايضا, sed seqq. Ibn R. ايضا ومنصبه. g) Ibn R. ad in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. h) A, B et Ibn R. h. l. والمشرقان. Pro الزيبون B اللخيم. i) A, B et Ibn R. زربون ut quoque Abū No'aim et Ibn al-Fakih زربون ut quoque habet Jāk. in v. k) A om., B om. شى. Supplevi ex Ibn al-Fak. l) A آذنة sed in charta agglutinata. m) B et Ibn R. الشامي.

وخرج جيعان نهر النصيصة من بلاد الروم ويصب في نهر
التينذات ويستمد من وادي الزحمة ويصب في البحر الشامي ايضا
ويخرج الارند نهر انطاكية من ارض دمشق لما يلي طريق
* البرية وهو يجري مع الجنوب ويصب في البحر الرومي
ويخرج برقي نهر دمشق من ذلك الموضع ويسقى الغوطة ويصب
في بحيرة دمشق

ويخرج قريب نهر حلب من قرية تدعى سناباء على سبعة اميال
من دابق ثم يمر الى حلب ثمانية عشر ميلا ثم يمر الى قنسرين
اثني عشر ميلا ثم الى مرج / الاسمر اثني عشر ميلا ثم يفيض في
الاجمة و من مخرجه الى مغيصه الثمان واربعين ميلا
في ا قبلة بيت المقدس (حجر)

a) A البسلان, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sic
A; aliunde illustrare nequeo. c) B وهو يخرج. d) Cetera
in B non exstant. e) A سلبات, Ibn R. سيلات, Ibn Serapion
f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jâk.

IV, ٢٠٦, 21 سبتات (cum var. l. سبات et سبتار). Pagus شتالمر unde
fluvium exiri accepit Jâkât ab Halebanibus, a nostro diversum esse
debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dâhik. f) Jâk, Ibn as-Schihna
et Dimaschki ff, 3, ٢٠٦, 4 a f. المرج, sed Ibn R. et Ibn Serapion
ut rec. Postea appellabatur تل السلطان quia Alb Arslân ibi
aliquandiu castra habuit. g) Jâk et Ibn Serapion اجمة هناك.
h) Haec in cod. uno tenore post ميلا sequuntur, sed in marg. ad-
scribitur ب. Vocabulum حجر est custos paginae, sed pagina sequens
desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
al-Fakîh l., 11 seq., Makadd l. ٦ I, Berdât Chron. l. ٦, 4—6, ubi pro
خالة et خالة legatur خالة. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
cum Ibn al-Fakîh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
detrita et lacerala sunt.

(150) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَحَدَّثَ بَعْضُ مَنْ أَتَى بِهِ لِسْمُهُ بِلَدُنِ الْبَحَارَةِ أَنَّ مِيَاهَهَا وَرَاءَ
 جِيحُونَ نَهْرٍ بُلُغٍ وَأَنْهَارًا عَظَمَةً * مَسَلُ جِيحُونَ هـ ... شَرِبَ وَهُوَ نَهْرٌ
 يُسَمَّى كَنْكَرَ عِنْدَ أَوَّلِ مَمْلَكَةِ شَاشَ وَنَهْرٌ يُسَمَّى تَرْكَ وَنَهْرٌ يُسَمَّى
 ٦ سِيَاوَاتٍ وَنَهْرٌ يُسَمَّى طَرَاذِبَ وَغَيْرَهَا مَا يَجْرِي فِيهَا السُّفُنُ الْعَظَمَاءُ
 فِي التَّرْكَ إِلَى مَنَتهَى الصِّينِ وَفِي تَجْرِي مِنَ الْمَشْرِقِ إِلَى الْمَغْرِبِ
 وَأَنَّ أَنْهَارَ سَرْخُسَ وَمَجْرَى مَاتَهَا مِنَ الْعِيُونَ وَنِيَسَابِرَ وَأَنْتَرَى وَحَدَّ
 الْعَرَايَ إِلَى مَنَتهَى أَوَّلِهِ مَنْزِلٌ مِنَ الْقَلَاسِيَةِ عَلَى رَأْسِ الْبَادِيَةِ تَجْرِي
 مِنَ الْمَغْرِبِ إِلَى الْمَشْرِقِ مِثْلُ نَهْرِ خُلُونٍ وَنَهْرِ أَرْتَبِيلَ وَنَهْرِ نَبِيلَ / وَنَهْرُ
 10 نَهْرَوَانٍ وَجِلَّةٍ وَالْفَرَاتِ وَكُلُّ مَنَتهَى مِنْهَا، وَذَكَرَ أَنَّ جِيحُونَ مِنَ
 حَيْثُ يَنْشَعِبُ وَبَشْعَتَيْنِ مَخْرَجَاهُ مِنَ جِبَالِ الصِّينِ مَا وَرَاءَ الصِّينِ
 وَأَنَّهَا تَجْرِي فِي الْأَجَارِ الْعَظَمِ وَالصَّخْرِ الْكِبَارِ مَا لَا يَنْتَهِي أَجْرَاهُ
 السُّفِينَةُ فِيهَا وَلَا عَبُورٌ مِمَّنْ لَا يَحْتَدُّهُ وَأَنَّ عَلَى مَسِيرِهِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
 وَنَصْفٍ مِنَ مَقَرِّهَا الَّذِي يَجْرِي أَحَدُ شُعْبَيْهَا إِلَى سِنْدٍ وَأَحَدُ شُعْبَيْهَا
 15 جِيحُونَ هَكَذَا مَعْبَرٌ إِلَى التَّرْكَ الَّذِينَ يُسَمُّونَ شَكِينَةَ وَهُمْ يَجْتَهِنُونَ
 مِنْ سَدِيَّةٍ خُطْلَانٍ إِلَى رِبَاطٍ يُسَمَّى رِبَاطَ فُلَانٍ عَلَى رَأْسِ فَرْسَخٍ مِنْهَا
 ثُمَّ يُخْرَجُونَ إِلَى جِبَلَةٍ عَلَى شَطِّ هَذَا النَّهْرِ الْعَظِيمِ وَلَا يَكُنْ أَنْسَانٌ
 يَبْرُ عَلَى ظَهْرِ ذَلِكَ الْجَبَلِ إِلَّا الْعُلُوجُ الَّذِينَ اعْتَلَوْا مَجَارِهَا فَمَا إِذَا
 نَزَلَ بِهَا الْعَجَارُ يَكْتَرُونَ لِيَعْمَلُوا حَوَاتِمَ وَمَتَلَمَّ عَلَى قَلَّةٍ ذَلِكَ الْجَبَلِ
 20 وَهُمْ يَمْشُونَ عَلَيْهَا يَكْرًا * يَحْمِلُونَ مَقْدَارَ ثَلَاثِينَ مَنًا كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ
 حَتَّى يَنْتَهِيَ (151) إِلَى رَأْسِ الْقَلَّةِ وَأَمَّا أَطْمَأَنَّا عَلَيْهَا وَلَمْ يَبْنِمْ وَبَيْنَ

a) Difficile lectu. b) Fere delota. c) Cod. جرك. d) Inter
 lines scriptum. e) Cod. أَوَّلُ. f) Cod. دِيل. g) Cod. يَنْشَعِبُ.
 h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
 adhibetur. i) Vitio codicis perit. k) Sive شَكِينَةَ. l) fl. p.
 m) Lectu difficile, sed punctum sub ٦ exstat, ita ut de legendo
 ٦ ترا (تتري) unus post alterum vix cogitari possit. n) Addidi ٦.

اهل الشكّان علامات منصبة يُروى من هذا الجانب مثل ذلك فلما
 رأوا تلك العلامات ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلّة وفي
 طريق مقدار قدّم الرجل يمتسى بها فان نزلت للتجار قدم على
 منهم منها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلّة الجبل مع ما عليه فلما
 ابصرت العلوج التجار لم جمال قد علّموها العبور في تلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفيّر لم حتى يوافوا التجار * فيعقدون عهدهم
 ومواثيقهم مع التجار ثم يحملون اقلعهم وامتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 الصين والى مؤلتان، وهذا الماء يذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالبحارة العظام والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا للعبور قرية
 يسمى وخذ لم مخترق من ناحية وشجره يسمى نهر باخشوا
 يقع في جيعتون فيخرج اهلها من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جيعتون ويمشون على شط النهر مسوك للعر انسعر الى اعلاه ويمشون
 ويستوثقون منها بالاثاث حوليها فينزل احدهم في النهر على الشط 15
 فيلصق الماء على تلك المسوك والآخسر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فلما عرفوا ان اصل شعر المسك قد امتلأ من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في عيون الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولم انطلق مفروشة فلفصوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحسن واصفاه 20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) تلك العلامات b) Addidi و.
 c) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَنزَج vel
 talequid. e) Cod. a. p. Valgo واشجرك. f) Hinc patet me male
 scripsisse باخشوا apud Istakhrī ٣٦١, 7 ب tamquam praepositione
 sumta. g) Fere deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي مملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داود بن عيسى الذي اغار على قيروزه فيها
الف وثيف عين وجها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا للزكول *

٥ (152) وحديث ابو الفضل راقص ابنه الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الخطمية التي بجمد جنسها من تلك العين وانه كان في
زمن ملك هناك يسمى بيك له ملك كثيرة يرسلها في اللاء ترعى
في المراعى وتلوى الى تلك العين في الهاجرة الى طلل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعى اليها نواته وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صلب فرأى الراعى يوما وقد انتبه من
نومه في برانينه برنونا طويلا كالنمل ما يكون فظهر له برأى العين
شيء هائل فطفق يرصد له شيء هو ان دنا وقت العصر فغاص
فى العين فبقى الراعى مخفيا فما زال كذلك بأوى الى تلك العين
منرصدا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرنوس بعينه ومعه مَهْرَةٌ
16 وبرانين سواء كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما في البرى حتى اعتادوا
مع برانينه وألقح هذا البرنوس مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التى مع
الراعى ففتحت مَهْرًا كبرًا جيلان... من الفلمات فلما رأى ذلك
الراعى سره واستبشر وأخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمته للصيد مقلًا الى مرمى برانينه وكلائه فوافق حظيرة راعيه
20 وأمر راقصه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التى من نتاج الفحل
الذى في العين فرمى بالرهق مَهْرًا منها فسرجه وركبه فلما هو كئذ
يظير بين السماء والارض سلس فى اللجام خفيف فى النهوض فلما

a) Cf. Jakūbī 71 ult. seq. b) Cf. Jakūbī vi, 13. c) Cod. فيروز.

d) Cod. راقص بن. e) Cod. بيك. Apud Int. Irv, Mokadd. Pl. ro-
copi بنك. Secundum Jakūbī hic avas al-Hārithi fait. f) Forte
حسنان.

نزل وحظ سرجه انا المملك البراتين^١ خرجوا من الرمي^٢ مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نكح امهارة فعادوا الى العين باجمعهم
ولم يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر فيبقى جنس
البرانيين الخطائنة منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمى
عبد الله الشخشى^٣ انسان معروف ببلخ ونواحيها بان اشتري دابة^٤
منها طولها في السمة ثلث اذرع بذراع السودة وعرضها ذراع ابصا^٥
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس مسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل علم حتى
لو ان انسانا حديد المصير تهيأ له ان يعد ثلج اصول الناحية من
كل علم ويين كل ثلج علم خطا^٦ حجر مغبر من ايام الصيف لحجر
عن ذلك وذلك الثلج دود كبار بيض كالغيل فانا انحدرت من ٢٠٠٠
بمذ حتى ... سو... خرج منها الماء الكثير وبعث بها يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال
الجبال بين كبيرة تسمى هشتانان در فيخرج منها ماء كثير يسمى^٧
بسمرقند نهر جيت^٨ وهو نهر بخارا^٩

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاعبده ان فيها سكان

١) Cod. اللعين. ٢) Superest tantum il cum parte litterae a ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
٣) Cod. الملبوا. ٤) Haec excepto لا in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentia تخرج tantum remanet و et pars superior litterae ج De nihil saperent nisi punctum diacriticum. ٥) Punctum in و addidi conjectura. ٦) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo stata ant. ٧) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata testa legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هشتان. ٨) Alibi hoc nomen fluyii Zarafschân non inveni.

الله على خلقة بنى آدم احسن ما خلق الله وان راعى غنم من هذه القرية كل يوم غنمه الى هذه العين يحص الرعاة كانوا يحذرون اليها ولا يقربونها وكان هذا الراعى يضرب القتر واليراع^٥ والمزمار وكان^٥ للمزمار واليراع (154) ويظفون على وجه الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غنائه فيبينما هو ذات يوم قد ضرب بالقترين ونام على رأس العين اذا عبد اهل العين جبازا على وجه الله وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وكيلة ولم يندبر الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاكتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الله يسير واهل العين يكرهونه على الزمر وضرب القتر 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم تخليته فلم يجيبوهم الى سؤاليهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجرأ احد منهم ان يدخل العين فخلصه فلما اصبحوا بعد ايام الثمان فا رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره

ولكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اتك اليه عن حميد 15 ابن بهرا دهقان القلوجة السفلى انه كان في اربع مدن عجائب عظيمة فلاقى منهم من كان بها قديما تمثل الارض جميعا فلما التوى عليه بعض اهل ملكه بخراجه خسر انهارها عليهم ففرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يؤثروا ما عليهم فلا سدا انهارها عليهم في تمثلها وانسدت عليهم في بلادهم، وكان في المدينة 20 الثانية حوص فلا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه الى من احب

a) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.

b) Superest. والبر. c) Septem circiter vocabula perierant. d) Cod.

يحييهم. e) Sic. f) Superest tantum راج. Of quoque Dimaschki 1^{er} ann. c. g) Haec fere prorsus exosa sunt, sed a

raris ductibus supernaturalibus hoc efficiendum videtur. h) Superest particula litterae primae, dimidium litterae k et l.

منهم بما أحب من الاثنية فصية في تلك الحوض فاختلط
 جميعا ثم بغوم السقاء (150) قياخذون الآنية فن صب في انقه
 تنى ؟ a

a) Abrupto desinit. Nemo is qui partem majorem folii ultimi
 renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripto nescio
 qua ro avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
 restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
 charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
 على سيدنا محمد الرسول وشرغ رب
 العالمين

نبذ من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

الباب الحادي عشر

في ديوان البيود والسكك والطرق الى نواحي للشرق وانعبر

قال ابو الفرج يحتلج في البيود الى ديوان يكون مغربا به ويكون
الكتب للنقد من جميع النواحي مقصودا بها صاحبه ليكون هو
النفذ لكل شيء منها الى الموضع الرسم بالنقد اليه ويتولى عرض كتب
اصحاب البيود ولاخبار في جميع النواحي على الخليفة او عمل جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر انقروا نقيين والمؤمنين والرتبين في
10 السكك وتلجج اراقام وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتلج اليه في صاحبه هذا الديوان هو ان يكون ثلثا اما في

In margine codicis Constantinopolitani
legimus: هذا باب جامع للفروع والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها
بما ينسب اليها من النيات والطبائع والغرائب الى غير ذلك وبما ذكر
اسماها على ذلك غرضه وترجمت بعضها ثلثات مجلدات والله
بينس pro ينسب Sic nonnullae voces semihabecimas restitui. المولى
pro مجلدات، غوم pro غرضه، لهما pro اسماءها، وانظر pro وانعرب
Seripsit haec anno 856 Ahmed ibn Moharakchah al-Hanafi,
ut ipse testatur ad calcem hujus capituli: فراه من اوله الى هنا مائة

احمد بن مبارك شاذل الخنفي واكتب منه ما عن له وذلك في منتصف
ذي الحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وغفر الله لمولى هذا
الكتاب ولمن قرأه وان لنا لم بالمغفرة للجميع المسلمين
in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomini-
bus nisi in codice leguntur. b) Addidi.

نفسه او عند الخليفة القائم بالامر في وقته فن هذا الدعيون ليس
 فيه من العمل ما يحتاج معه الى الكلفة المتصقح وانما يحتاج الى
 الثقة المحفوظ والرسم التي يحتاج اليها من امر الدعيون هو ما بقارب
 الرسم التي بينها في غيره مما يصطد به اعماله واحواله فلما غير
 ذلك من امر الطرق ومواضع السكك والمسالك الى جميع النواحي فلما لم
 نذكره ولا غنى بصاحب هذا الدعيون ان يكون معه منه ما لا
 يحتاج في الرجوع فيه الى غيره وما ان سأل عنه الخليفة وقت
 الحاجة الى شخصه وانفذ جيش يهتد امره وغير ذلك مما تدعو
 الضرورة الى علم الطرق بسببه وجد عتيذا عنده مضبوطا قبله ولم
 يحتاج الى تكلف عمله والمسئلة عنه فينبغي ان نكون في الآن لأخذ
 في ذكر ذلك وتعيينه باسمه الموضح وذكر المنازل وحدد الاميال
 والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في ماله وخشونته وسهولته او
 عمارته او ما سوى ذلك من حاله ولبدأ بالطريق للأخذ فيه من
 مدينة السلام الى مكة وهو المنسك الاعظم وبيت الله الاقدم ولأخذ
 بعد البلوغ اليه بذكر ما بعده من الطريق الى اليمن ثم في سائر
 الجهات المقابلة له وتسميته ان شاء الله *

فن مدينة السلام الى جسر كوثى على نهر للكه سبعة فراسخ ومن
 جسر كوثى الى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة الى
 سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد الى ساق خمسة فراسخ
 ومن ساق الى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة الى القلانية 20
 خمسة عشر ميلا ومن القلانية الى العذيب ستة اميال العذيب
 كانت مسلحة بين العرب وقرن في حد البرية / وبها حائطان
 متصلان من القلانية الى العذيب ومن العذيب الى القلانية والى خارج

عن forte exoidit ان Arto عنى Cod. b) يذكر Cod. a)
 c) S. p. d) Cod. يكون e) Cod. من f) Cod. ليبدأ ut sapius
 a ut a scribitur.

منه الخارج دخل للقرية ومن العذيب الى المغيرة وفيها برك اربعة عشر
ميلا ومن المغيرة الى القرية وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلاثون ميلا ومن
القرية الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القلح اربعة
عشرون ميلا ومن القلح الى زبالة وفي عسرة كثيرة الاقل اربعة وعشرون
ميلا ومن زبالة الى الشقري وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقري
الى قبر العبداء وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبداء الى
العلبية تسعة وعشرون ميلا ومن العلبية الى الخزيمية وفيها صيف
في الله ثلثة وثلثون ميلا والخزيمية مدينة عليها سور وفيها منبر
10 وحمام وبرك وسُميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواقي وكانت تسمى
زروان ومنها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزروع ومنبر ستة وثلثون ميلا
ومن فيد الى ترو وفيها برك وآبار وحصن بناء لهو دلف ثلثة وثلثون
ميلا ومن ترو الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغيرة الماوان
سبعة وعشرون ميلا ومن مغيرة الى الربذة ومنها كثير وفيها منبر
اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العف ستة وعشرون ميلا
20 ومن العف الى اظمية وفي قليلة الله اثنان وثلثون ميلا ومن اظمية
الى المسلح وفي كثيرة الله اربعة وثلثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
وفي كثيرة الله ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
الى ذات عرق وفي كثيرة الله ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. الخارج. c) fl. p., mox

فان رجعنا الى النقرة في النقرة الى العسيلة وفي ضيقة الله ستة واربعين
ميلا ومن العسيلة الى بطن النخل وفي كثيره الله والنخل ستة
وثلاثون ميلا ومن بطن النخل الى الطرف اثنان وعشرون ميلا ومن
الطرف الى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^٥

ولما الترياق من المدينة الى مكة في المدينة الى الشجرة وفيها^٦
آبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن
الشجرة الى مكل وفيها آبار اثنا عشر ميلا ومن مكل الى السيلة وفيها
مكة وتبلغ بها الشواهي والصقور تسعة عشر ميلا ومن السيلة الى
الروينة وفيها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الروينة الى السقيا وفيها^٧
شجر وماء جار ستة وثلاثون ميلا ومن السقيا الى الأبواء وفيها آبار^٨
ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء الى الحافة وفيها آبار وفي فرصة
البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الحافة الى قديد وفيها آبار ماء السيل
ستة وعشرون ميلا ومن قديد الى عسنان وفيها آبار اربعة وعشرون ميلا
ومن عسنان الى بطن مَرَّ وفيها نخل وزرع وبركة يجري فيها الله ستة
عشر ميلا وبطن مَرَّ قرية عظيمة كثيرة اهل والمنزل وعلى اربعة اميال^٩
منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من الله
مسجد مكشع ثر الى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد
الحرم فمن بطن مَرَّ الى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طويق
الطائف ثلث مراحل من مكة الى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن
المرتفع الى قهر المنزل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعدل منها الى^{١٠}
الطائف بمنزلة ومن يخرج من مكة يريد الطائف يلقى عرفات ثر
يعجز منها الى بطن نعلان جبلا يقال له نعلان السحاب لان
السحاب ابدا عليه ثر يصعد منه عقبة فلا استوى عليها الصاعد

الآبواء^٥ Cod. h. l. السيلة^٦ Cod. bis. الطرف^٧ Cod. bis.
دعست^٨ Deest. مَرَّ^٩ Cod. h. l. حمه^{١٠} Cod. f. Videtur cum Ibn
Khorāzī innotandum العقبة على طويق^{١١} Cod. جبل.

اشرف على الطائفة ثم ينحدر ويصعد ايضا عقبة خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف^٥، ومن الغمره تعدل الى اليمن فن الغمره الى
 الجَدَد اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم للقوافل وليس فيه
 الا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها باليل وفي موضع يسر مولى
 ٦ عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتك ومن الفتك الى تربة وفي
 قرية عظيمة بها عيون جارية وزرع وفي قرية خالصة مولا المهدي
 ومن تربة الى صفر وفي منزل فيه نارن لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين ومن صفر الى كراه منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي بطن واد
 ١٠ كثير النخل ومن كراه الى رنية منزل في صحراء وتخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والعمران حولها على دعوى ومن رنية الى تباله قرية
 عظيمة كثيرة الاهل مصرية لقيس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تباله
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الاهل في بطن الوادي طاهرة المله من
 عيون وآبار مصرية قيسية ومن بيشة الى جسداء منزل اعراب من
 ١٥ قيس ومن جسداء الى بنات حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والمه من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كثبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش ثمانية اميال ومن كثبة

١٨٩ coll. supra p. ١٨٩ ومن الغمره Addidi voc. Deinde inserui

1. 22. b) Cod. sine العمره العبد. c) Hoc suppletur in apogr. Scheferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quaesivi. d) Cod. hic الفتك. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox مصر. Vid. ad Ibn Khord. p. ٣٢ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتك et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كذا. i) Cod. وفيه hic et mox. k) Cod. حسن. l) S. p. hic et mox. m) Cod. سمص. n) Cod. حسن. o) Cod. حرمين.

الى القنجة * موضع البريد وفيه بئر ملة ينزل القوافل وهو في بلاد بريد
وحوله اعرابهم من الشحنة الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عيون كثيرة الكرم فيها تخذ من همدان يقال لهم جنبة ومن
شروم راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
وبينها بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضاحكة اللك وهذه الشجرة
حذ ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر القرب الا انها
اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرفه منزل في جبل فيه اعراب من خولان والله فيه ربما فذل وربما
كثر وفي اول عمل اليمن * وفي الى عمل معدة ومن عركة الى معدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها عمل دلف 10
اليمن من الانم والنعل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
للصوتيين يرجع الى الركبية ثم الى معدة ولصعدا مخلف وفي
ثيرة القري ومن معدة الى الاعشبة منزل في جبل ليس فيه اهل
وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من همدان ومن
الاعشبة الى خيوان؛ قرية عظيمة فيها جلع ومنبر واهل كثير وفيها 15
كروم توصف بكبر العنقيد جبلية والله من السمة واهلها من بكيل
ومن خيوان الى الانفة وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميين
وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم ماء الشرب من بركة ومن
انفت الى ربة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكرم والزروع

a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod. Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdani II, 22 et Jāk. sub شروم Voc. addidi. c) H. l. a. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox عرفه. Nonnulli tradunt غرقة ا. غرقة. f) Conj.; cod. Verte: «ad ditionem Qasbi pertinet». g) S. p. Non differre videtur a ركبة Hamd. II, 23, Bekri passim, Jākāt in v. h) Cod. الاعشبة hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. ك et sequitur spatium album. Edidi coll. Hamdani II, 16, 17, 18 seq. l) Cod. ابلت, mox ابلت.

والعينين والكلأ في بطن وان يعملها فيه مخاليف ومن ربدته الى صنعاء
 قصبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والبال وان رحله من بيوت مكة الى بقره لهذا منزل ليس فيه الا
 بئر واحدة ومن بقره لهذا الى قرية عظيمة عامرة وفي التي يحرم منها
 ٥ اهل اليمن ومنها وان جرار وفي قرشيّة تسمى قهن، ثم من قهن
 صنعاء قصد الطريق ٥

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فلما من البصرة * الى مكة
 من البصرة الى الخيف ثم الى مويه ثم الى ذات نعشرو ثم الى الينسومة
 ثم الى السمينة ثم الى النبلج ثم الى العوجة ثم الى انقيتين ثم الى
 10 رامة ومن النبلج طريق الى النقرة ومن رامة الى امرة ثم الى صريفة
 ثم الى جديلة ثم الى فليحة ثم الى الدخينة ثم الى فبا ثم الى
 مران ثم الى وجرة ثم الى اوطاس ثم الى ذات عري ثم الى بستان
 ابن طمر ثم الى مكة ٥

فلما من مصر الى مكة فبنازلها على التوالي على ما نصفه الفسطط
 15 للجب اليرجوب * بيدم منزل ابن مروي عجرود الربيبة القوي الحص
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاغراء منزل الكلابه شعب بدا

 a) Cod. رجل. b) Cod. لهذا et bin. c) Addidi coll. Bekri 172.

d) Cod. قرن. e) Conj. Cod. Seq. هذا. f) Cod. السوسة. g) Cod. حار النسب. h) Cod. جديلة. i) Cod. ملحة. j) Cod. الرينة. k) Cod. فليحة. l) Cod. رامة. m) Cod. النبلج. n) Cod. العوجة. o) Cod. اوطاس. p) Hic cod. ins. ثم الى فليحة. q) Repetitio praecedentis. In r) possit inesse r) الى الرينة ut quoque appellatur. s) Servari lectionem cod., quia vera nominis lectio incerta est, licet pro بيدم lectio commendanda videatur. t) Cod. عجرود. u) Sic cod., sed lectio incerta est. v) Cod. القوي. w) Alii للفر، sed lectio bona esse potest. x) Cod. الاغر. y) Cod. الطلاب، sed omnes alii ab initio habent ك et etiam alibi in hoc cod. ط pro ك scriptum offenditur, cf. a. g. ann. 4. z) Cod. شعب et بني pro بدا.

commendanda videatur. r) Cod. عجرود. s) Sic cod., sed lectio incerta est. t) Cod. القوي. u) Alii للفر، sed lectio bona esse potest. v) Cod. الاغر. w) Cod. الطلاب، sed omnes alii ab initio habent ك et etiam alibi in hoc cod. ط pro ك scriptum offenditur, cf. a. g. ann. 4. x) Cod. شعب et بني pro بدا.

السرحتين للبيضاء وادى القري الرحبية نو البرة السرحية خشب
 المدينة، فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرق البعل
 صار الى الصلاة ثم الى النيك ثم الى طبة ثم الى عتيده ثم الى
 الوجه ثم الى منحوس ثم الى البحرة و ثم الى الاحساء ثم الى ينبع
 ثم الى مستوطن ثم الى الجار ومن الجار الى المدينة مسيرا يمين *
 فلما من دمشق الى مكة فللنازل منها الى ذات النازل ثم سرغ ثم
 تبوك ثم تحفة ثم الامرع ثم الجنينة ثم الحجر ثم وادى القري ثم
 المدينة *

واما الطريق من اليمامة الى مكة. فتمتها الى تعرض م والى حديقة
 والى السيج و والى * التنية العقاء والى سقياء والى السبد والى مرارة 10
 والى سويقة والى القريتين م من طريق البصرة ومن اليمامة طريق
 آخر الى مقص و باحة الزلف منزل مصاه اهل * الجون طوية م من طريق
 البصرة *

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فتمتها الى الرحابة ثم الى قرية

a) B. p. b) Cod. حشب. c) Cod. ut quoque codd. Mo-
 kadd. II., 4. d) Sic, nec legere andeo ut feci Mokadd. I. I.

et III, 7, quis quoque Jakūbi II., 7 habet طبة et hoc ut nomen
 loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Atlas Geogr.* p. 24. Samhūdī
 فاه scribit حشب e) Cod. عبيد f) Cod. الراحه, Mok. الرحبة.
 Secutus sum Jak. Hodiernam al-Wedjā. g) Cod. المحريم; Jak.
 المغيثة وفي تبعل, Jak. تليح. h) Cod. cf. Mok. II. ann. I. i) Cod. تليح, cf. Mok. II. ann. I.

Mokadd. العشيبة recte, nam العشيبة (ذات) est ينبع aut
 (Samhūdī فاه). j) Sic sine hamma; alibi frustra quæsi-
 k) Addidi. l) Cod. دموع. m) Cod. تعرض. n) Cod. حديقه. o) Cod.

السج. p) B. p. Conjectura scripsi العقاء, sumens لقف sensu
 fissas. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn
 Khord. صداه. Fortasse log. صداه. r) Cod. العذعين. s) Sic
 aut ملص. Deinde لاحه et الزلف. t) Cod. الرحابه. Cf. Hamdānī
 11, 15, 18.

رافدة^a ثم الى خيوان^b ثم الى صعدة^c ثم الى النصوح^d ثم القصبة^e ثم
الشجرة^f ثم كنية^g ثم بنات^h حرم ثم جسداءⁱ ثم بيشة^j ثم تبالدة^k
ثم رنية^l ثم الزعراء^m ثم صفرةⁿ ثم القنفذ^o ثم بستان ابن عامر^p
ثم مكة^q

٥ واما من مخلاف^r خولان الى مكة فمكة الى نبي حليم ثم العرش^s
ثم بيشة^t ثم صنكان^u ثم حلى^v ثم يبة^w ثم ابن جاون^x ثم
عليب^y ثم الليث^z ثم منزل^{aa} ثم يللم^{ab} ثم ملكان^{ac} ثم مكة^{ad}

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل فري^{ae} عوكلان^{af}
ساحل مناه^{ag} بلاد الشاحر^{ah} مخاليف كندة^{ai} مخاليف عبد الله بن
١٥ مدحج^{aj} مخلاف لحج^{ak} ابن^{al} عدن مغاص اللؤلؤ^{am} مخلاف بلى مجيد^{an}
المنجلا^{ao} مخلاف الركب المنذب^{ap} مخلاف روع^{aq} زبيد^{ar} مخلاف عاك^{as}
الحرداء^{at} مخلاف الحكم^{au} عثر^{av} فمن اراد طريق الجلالة اخذ من
عثر الى العرش^{aw} ثم جاز على طريق الجلالة للمخاليف ومن اراد
الساحل اخذ من عثر الى مرسى^{ax} صنكان^{ay} ثم مرسى حلى^{az} ثم السنين^{ba}

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. a. p. Locum obtinet urbis تألفت
in alio itinerario. b) S. p. c) S. p. Punota conj. adscripsi. d) Cod.
النصوح. e) Cod. حسرل. f) Cod. حرم. g) Sic. Locum occupat
stationum في كرى in alio itinerario. h) Cod. ut supra صعر
et deinde القنفذ. i) Cod. بخلاب. k) Cod. القريتين. l) Cod.
بشدة. m) Cod. صنكان. n) Cod. ابنو حليس; vid. ad Ibn Khord.
p. ١٢٨ v. o) Cod. غليب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
venit زبيد. p) Cod. فري. q) Cod. عوكلان. r) Sic. Ibn Khord.
مدحج. s) Cod. الشاحر. t) Cod. مدحج. u) Cod. حبيب.
v) Cod. مرسواس. Unde ortae sint litterae مرسو efficere nequae. Pro
عدن cod. عدن. w) Cod. محمد. x) Cod. اللبحاد. Secutus sum
Ibn Khord. y) Cod. المندر. z) Cod. روع et deinde زبيد. uti proposuit
editor. aa) Cod. على. bb) Cod. العوب. cc) Cod. الكيس. Solet
scribi sine art. dd) Cod. hic et mox مرسى. Addidi صنكان ex
Ibn Khord. ee) Cod. السنين.

ثم اغياره ثم الهرجاب^٥ ثم الشعبية^٦ ثم منزل ثم جدة ثم مكة^٧
 واما من اراد الطريق من اليمامة الى البصرة فذابل الطريق للنبك^٨
 سليمة منزل^٩ جبّ القرب^{١٠} ثلاثة منازل الصمان طقخة^{١١} القرهاء
 ثلاثة منازل كاظمة منزل^{١٢} البصرة^{١٣}
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج^{١٤} نبعة^{١٥} المعجزة المعدن الشفق^{١٦}
 النور الفلج^{١٧} الصفا بقره^{١٨} للآبار تجران الحمى برانس^{١٩} مريع^{٢٠} المهاجرة^{٢١}
 * والمنازل من عمان الى البصرة^{٢٢} السبخة^{٢٣} وفي بين * عمان والبحرين^{٢٤}
 قطره العقر^{٢٥} ساحل حجر^{٢٦} حص^{٢٧} مسلحة^{٢٨} الفرتين^{٢٩} حسان^{٣٠}
 خليجة العرس عصي^{٣١} للقر^{٣٢} الزابوقة^{٣٣} عرجاء^{٣٤} للدوكة^{٣٥} عبادان^{٣٦}
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واقبعنا ذلك بالطريق
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فليتبّع ذلك بالطريق الى ما
 ينصرف^{٣٧} اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وخرس
 واصبهان وكوملن وحستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فيها الى
 كلواذي فرسخين^{٣٨} والى المدائن خمسة فراسخ^{٣٩} والى * سيب^{٤٠} بنى^{٤١} كوما^{٤٢}
 سبعة فراسخ^{٤٣} والى نهبانية اربعة فراسخ^{٤٤} والى جبل^{٤٥} خمسة فراسخ^{٤٦} والى

٥) Cod. اعماد. ٦) Cod. المرجان. ٧) Cod. السعيد. ٨) Cod.
 laetio. حب القرب. ٩) Cod. منزل. ١٠) S. p. ١١) Cod. السفال.
 incerta. Vid. Ibn Khord. ١٢) Cod. صفيحة. ١٣) Cod. ومنزل. ١٤) Cod.
 Leetio incerta. Vid. Ibn Khord. ١٥) Cod. العسيف. ١٦) Cod.
 مريع. ١٧) Cod. سيب. ١٨) Cod. الملع. ١٩) Cod.
 انعير. ٢٠) Cod. المسج. ٢١) Conjectura supplevi. ٢٢) Cod.
 sed of. Hamdani ٢٣) Ibn Khord. ٢٤) Cod. البص. ٢٥) Cod.
 20. ٢٦) Cod. العرس. Edidi coll. Hamdani 1.1. 22. القرنان; Ibn
 K ord. القري. ٢٧) Cod. حسان. ٢٨) Cod. البعد. ٢٩) Cod.
 الزابوقة. ٣٠) Cod. الدوكة. Incerta leetio. Vid. Ibn Khord.
 ٣١) Cod. سحرب. ٣٢) Cod. سيبى.

* نهر سابك، سبعة فراسخ وإلى فم الصلح خمسة فراسخ وإلى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط إلى مدينة قسطن خمسون فرسخاً،
 ومن واسط إلى الرصافة عشرة فراسخ وإلى القطرة اثنا عشر فرسخاً
 وإلى نهر معقل ستة فراسخ وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ فذلك
 ٥ من واسط إلى البصرة خمسون فرسخاً، ومن البصرة إلى الأبله أربعة
 فراسخ ومن الأبله إلى بيان خمسة فراسخ ومن بيان إلى حصن
 مهدي على الظهر ستة فراسخ وفي الماء على نهر الجديده ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدي إلى سوق الأربعة أربعة فراسخ ومن سوق
 الأربعة إلى الحول ستة فراسخ ومن الحول إلى دولا بثمانية فراسخ ومن
 ١٠ دولا ب إلى سوق الأعزاز فرسخان فذلك من البصرة إلى سوق الأهواز
 ستة وثلاثين فرسخاً، ومن سوق الأهواز إلى حيدرآباد فرسخان ومن
 حيدرآباد إلى أرم أربعة فراسخ ومن أرم إلى ساندل أربعة فراسخ ومن
 ساندل إلى قرية الجباري ثلثة فراسخ ومن قرية الجباري إلى العين
 ثلثة فراسخ ومن العين إلى رام قومز أربعة فراسخ ومن رام قومز إلى
 ١٥ وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح إلى الزط فرسخان ومن
 الزط إلى خابران ثلثة فراسخ ومن خابران إلى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
 Sâbos inter Djabbol et Fam aq-Qilh jacet, et quia an-No'mânîse
 situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wâsit est, distantia 7 Par.
 itaque accurata videtur. Abulfeda ١٣٠٥ docet inter Djabbol et Fam
 aq-Qilh esse 12 Par. Post Sîb Bani Kûma exierunt stationes Dair
 al-Âkûl et Djardjarâja et distantia 8 Par., et patet e summa pa-
 rasangorum, quorum numerus 50 constat. b) Quae واسط
 appellatur, v. Jak. c) S. p. d) Hoc quoque Itinerarium man-
 cum est. e) Cod. بنان hic et mox. f) Cod. s. p.; pro النهر
 الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi filii tri-
 buit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
 torem fuisse patet. g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. h) Sic.
 Apogr. Schefer حيدرآباد. i) S. p. hic et mox. k) Sic Apogr.
 Schefer سابك. l) Cod. الجباري sine قرية.

المستراح الى دهليزان^٥ فرسخان ومن دهليزان الى كارسان^٦ ثلاثة فراسخ ومن كارسان الى تسلي^٧ ثلاثة فراسخ ومن تسلي الى ارجان خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى ناسين^٨ سبعة فراسخ ومن ناسين الى بندقي^٩ ستة فراسخ ومن بندقي الى خان حماد ستة فراسخ ومن خان حماد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان^{١٠} ستة فراسخ ومن النوبندجان الى الكركان خمسة فراسخ ومن الكركان الى الخراز^{١١} خمسة فراسخ ومن الخراز الى خلان^{١٢} خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم^{١٣} اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فلذلك من الاهواز الى شيراز مئة فرسخ^{١٤} وفرسخان^{١٥}

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومن اصطخر الى زابل^{١٦} ثمانية فراسخ ومن زابل الى جوبلان^{١٧} اربعة فراسخ ومن جوبلان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك^{١٨} ستة فراسخ ومن صاهك الى سرفقان^{١٩} تسعة فراسخ ومن سرفقان الى بشتنخم^{٢٠} عشرة فراسخ ومن بشتنخم الى بيمند^{٢١} عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان^{٢٢} ثمانية فراسخ فلذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرسخا^{٢٣}

a) B. p. hic et mox. b) Sic. Apogr. Schefer كيارستان. c) Sic; mox a. p.; Mokadd. ٩.٣، ٤ بسنبل. Apogr. Schefer سنابل. Sprenger proponit سنبيل (سنبيل l. e.). d) Cod. انيسر. Emendatio audax vidari potest, sed temeraria non est. e) Cod. بندقي. Seqq. ad desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. f) Cod. الخراز. Seqq. ad الخراز desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. g) Cod. خلان et جلان. Probabiliter vera lectio est خَلَار. Vid. ad Ist. l. l. Locus Jāk. quoque exstat Agk. VI, ١١, 1. h) Cod. حدم. i) Desideratur. j) Cod. حوجيلان et حوجيلان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. k) Cod. صاهل. l) Cod. سرفقان.

ومن السمرجلان ^a الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
 رباط كوخ ^b ثمانية فراسخ ومن رباط كوخ الى ساهوي ^c ستة
 فراسخ ومن ساهوي الى امسير ^d اربعة فراسخ ومن امسير الى خباب
 ستة فراسخ ومن خباب الى غبيرا ^e اربعة فراسخ ومن غبيرا الى
 كورم ^f ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشك ^g ثمانية فراسخ ومن كشك
 الى راتين ^h عشرة فراسخ ومن راتين الى نارجين ⁱ ثمانية فراسخ
 ومن نارجين الى بم ^j اثنا عشر فرسخا ومن بم الى برماسير ^k
 والمغارة ^l ثمانية فراسخ ومن برماسير الى ساجستان ^m مائة فرسخ
 فذلك من السمرجلان قسبة كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
 وثمانون فرسخا في المغارة ⁿ والبلدة ^o

¹⁰ ومن ^a ازاد من شيراز الى اصبهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
 نيسابور الى مئين ^b سبعة فراسخ ومن مئين الى عقبة كيسا ^c ثلثة
 فراسخ ومن العقبة الى خوشكان ^d سبعة فراسخ ومن خوشكان الى
 قصرابين ^e خمسة فراسخ ومن قصرابين الى اصطخران سبعة فراسخ

^a) S. p. ^b) Mokadd. f. 4 y كوخ. ^c) Idem كاهون. ^d) S. p.; Mokadd. ارمين. ^e) Cod. عبر. ^f) Mokadd. qui nisi idem loquens sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. 111, 1. ^g) Cod. كشك et mox كسل. ^h) Cod. راتير. ⁱ) Cod. قم. ^j) Cod. برماسير et برماسير. ^k) Cod. والمغارة. ^l) Hæc in codice corrupta ita leguntur: ثلثة فراسخ فذلك من السمرجلان قسبة كرمان الى المغارة مائة وثمانية وثمانون فرسخا الى ساجستان في المغارة والبلدة. Distantia a Narmâstr ad Sidjistân apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa distantiarum inter Sirdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100 Par. restant. ^m) Cod. اردشير. ⁿ) Cod. hic نيسابور, mox a. p.;

Mokadd. f. 4, et ^o) اردشير. Edidi ibi ازاد pro ازاد quia Ist. 111 h. l. هراز habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen. Aliunde illustrare nequeo. ^p) Cod. حكر. ^q) Cod. كما. Apud Ist. recepi كلسا, sed D, L, O ut nunc edidi. ^r) Cod. a. p., Mokadd. خوشكان. Chesney, Narrative p. 108 Kuzigan. Tomaschek I, 32 «jetzt Uğân». ^s) Cod. a. p.; Ist et Mokadd. قصر اعيى. Nunc Kûschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش^١ ستة فراسخ ومن خوارش الى سراي^٢
 ملس ومرو^٣ اربعة فراسخ ومن ملس ومرو الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى الخان^٤ تسعة فراسخ ومن الخان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا^٥ ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سوي الاهواز الى مسكر مكرم ثمانية^٦
 فراسخ ثم الى الميانتج سبعة فراسخ ومن الميانتج الى ايلنج^٧ ثلاثة
 فراسخ ومن ايلنج الى برنابل اربعة فراسخ ومن برنابل الى
 رستاكرد^٨ وهو حصن في عقبة سبعة فراسخ ثم الى شليل^٩ خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خيرستان تسعة فراسخ ومن خيرستان الى
 اربهشت اربعة فراسخ ومن اربهشت ليل^{١٠} الى كيركلان سبعة
 فراسخ ومن كيركلان الى بابكان^{١١} سبعة فراسخ ومن بابكان الى الخان^{١٢}
 سبعة فراسخ ومن الخان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثلاثون فرسخا على طريق ايلنج^{١٣}
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وخراس وكerman وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وخراس فلنعد نذكر الطرق فليبتدئ^{١٤}
 بذكر الطرق الى سائر كور للشرق والغروب فليبتدئ بذلك من
 مدينة السمل ايضا فنها الى النهران اربعة فراسخ ومن النهران الى
 "دير بارما" اربعة فراسخ ومن دير بارما الى النسكر^{١٥} ثمانية فراسخ

١) Cod. s. p. Alii (خان اويس) unde hoc nomen forte est abbreviatum. ٢) Cod. سرال. ٣) Cod. الحار. ٤) S. p. ٥) Sia. ٦) Cod. وساكرد; cf. Ibn Khord. p. cvq. ٧) Cod. شليل. Etiam nunc existat (Schahil). Forte est componendum cum سليندست apud Ibn Khord. ٨) Cod. اربهشت ليل. Ex اربهشت ليل abbreviatum videtur. ٩) Cod. s. p. An componi potest cum كيركلان? ١٠) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نيلان. ١١) Cod. انار et mox ليل. ١٢) Cod. s. p. Summa distantiarum est tantum 75, sed distantia inter Ankar Mokram et Idhadj non 7 + 3, sed 20 Par. est. Ibn B. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare nequeo quia nomen stationis للميانتج cognitum non habeo.

ومن العسكرية الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خلتقين
 سبعة فراسخ ومن خلتقين الى قصر شيرين ^د ستة فراسخ ومن قصر
 شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلام الى
 حلوان احد واربعون فرسخا، ومن حلوان الى مادرواستان اربعة
^{هـ} فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
 الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى البويدية ستة فراسخ
 ومن البويدية الى خشكاويش ^و ثلاثة فراسخ ومن خشكاويش الى
 قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قرميسين ثلاثة فراسخ
 فذلك من قرميسين الى حلوان ثلثون فرسخا، ومن قرميسين الى
^{١٠} قلطرة مريم خمسة فراسخ ومن قلطرة مريم الى مسعدة اربعة
 فراسخ ومن مسعدة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
 الى اسدابك سبعة فراسخ ومن اسدابك الى البغرافية * ستة فراسخ،
 ومن البغرافية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قرميسين
 الى مدينة هذان احد وثلاثون فرسخا
^{١٥} ومن اراد الطريق من قرميسين الى نهاوند اخذ من قرميسين
 الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
 فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. Secutus sum Ibn Khord. ستة pro سبعة et mox تسعة. b) Cod. سيرين. Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. c) Cod. سريين. d) Cod. مادرواستان. e) Cod. خشكاويش. f) Cod. h. l. a. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet. g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. امرابك. In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خندك, ut jam suspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن امرابك. i) Bis in cod. جيسار (خندك) قرية تعرف باسمابك. Apud alios statio intermedia inter Kongovar (قصر اللصوص) et N hawend est ملاران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemaleddin, qui probabiliter noster est locus.

الى نهالوند اربعة فراسخ فذلك من قريسين الى نهالوند خمسة وعشرون فرسخا ٥

ومن اراك من نهالوند الى هذان فمن نهالوند الى راكه ستة فراسخ ومن راكه الى الدينين خمسة فراسخ ومن الدينين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهالوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
ومن اراك من نهالوند الى الكرج وفي قصبة الايغارين فمن نهالوند الى راكه ستة فراسخ ومن راكه الى جوراب ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهالوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا ٥

فمن احتاج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين ١٥
وتصبتها الكرج في هذان الى طاسفنديس خمسة فراسخ ومن طاسفنديس الى جوراب سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا ومن هذان الى الكرج على رستاق سواء ٥ من هذان الى جوراب خمسة فراسخ ومن جوراب الى خنداب سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعبلين ١٥
سبعة فراسخ ومن السعبلين الى الكرج تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا ومن اراك اصبهان من الكرج فمن الكرج الى خرملاك سبعة فراسخ ومن خرملاك الى ابقيسه سبعة

a) Cod. hic et mox راك sed deinde ut roe. et habet Mokadd. f. ٢, 1, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum ait زك؟ b) Cod. s. p., Mokadd. الدينين, Tomaschek I, 25 ديمق. c) Cod. h. l. راك. d) Cod. h. l. حوراب, mox حوارد, infra bis حوراب. Mokadd. حوراب. Nune Djourab. e) Cod. s. p. Non differt اصبهان (Jāk. et Lobb al-Lobb). Mokadd. طلي سعيد. f) Cod. hic et mox حوراب. g) Tomaschek I. L. Sawah. h) Tomaschek حوراب. i) Cod. حمدان. Vid. Tomaschek I. L. j) Sic. Tomaschek سعبلين. k) Cod. الكرج. m) Cod. حرملاك et حرملاك. Mokadd. حرملاك. Etiamnum exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ايتعه. Locum fere hodierni Khormein occupare debet.

فراسخ ومن ابقيسة الى جريلقن^٥ ستة فراسخ ومن جويلقان الى
قنوران^٦ ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهر^٧ سبعة فراسخ
ومن مرج وزهر الى المارين^٨ اربعة فراسخ ومن المارين الى ازميران^٩
اثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلاثة فراسخ فذلك من
الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا^{١٠}

ثم نرجع الى هذيان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن
هذيان الى درلوا^{١١} خمسة فراسخ ومن درلوا الى بوزجبد^{١٢} خمسة
فراسخ ومن بوزجبد الى زره^{١٣} اربعة فراسخ ومن زره الى طرزة^{١٤} اربعة
فراسخ ومن طرزة الى الاساور^{١٥} اربعة فراسخ ومن الاساور الى * رونه^{١٦}
١٠ ويوسته^{١٧} ثلاثة فراسخ * ومن رونه ويوسته الى داوداباذ^{١٨} اربعة فراسخ
ومن داوداباذ الى سوسنقين^{١٩} ثلاثة فراسخ ومن سوسنقين^{٢٠} الى درود^{٢١}
اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه^{٢٢} خمسة فراسخ ومن ساوه الى
مشكوبه^{٢٣} ثمانية فراسخ ومن مشكوبه الى قسطنطة^{٢٤} ثمانية فراسخ
ومن قسطنطة الى الري سبعة فراسخ فذلك من هذيان الى الري
١٥ اربعة وستون فرسخا^{٢٥}

ومن الري الى مفضلاباذ^{٢٦} اربعة فراسخ ومن مفضلاباذ الى افريدين^{٢٧}
ستة فراسخ ومن افريدين الى كاسب^{٢٨} ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حبادمار. Hodie Galpāigān. b) Cod. et mor ممران. Mokadd. قنوران. Tomaschek p. 29 proponit sive فريدان (Farīdān) sive تيزان. c) Cod. ورج. ascutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. d) Cod. المارمين. e) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l. l. f) Cod. درلوا. g) Cod. بوزجبد. h) Cod. درو. i) Cod. طرزة. k) Cod. ويوسته. l) Haec in Cod. desunt, suppleri ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro داوداباذ Mokadd. f.. ult. habet لمفضلاباذ، cuius loci forte داوداباذ est alterum nomen. m) Cod. سوس. n) Cod. درود. o) Cod. ساور. p) Cod. مشكوبه. q) Cod. قسطنطة. r) Cod. مفضلاباذ. s) Cod. افريدين. t) Cod. كاست.

الى خوار^e ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح^b سبعة فراسخ
ومن قصر الملح الى رأس الكلب سبعة فراسخ ومن رأس الكلب الى
سرخ^c اربعة فراسخ ومن سرخ الى سنل^d اربعة فراسخ ومن سنل
الى آخرين^e تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايد^f اربعة فراسخ
ومن قرية دايد الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداد^g ٥
سبعة فراسخ ومن الحداد الى كورستان^h اربعة فراسخ ومن كورستان
الى بدشⁱ ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد^j اثنا عشر فرسخا
ومن ميمد الى هفتدر^k سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسدباب^l
سبعة فراسخ ومن اسدباب الى بهمناباد^m ستة فراسخⁿ ومن بهمناباد
الى النوى ستة فراسخ ومن النوى الى خسروجد^o ستة فراسخ^p ومن
خسروجد الى حسيناباد^q اربعة فراسخ ومن حسيناباد الى سنكرند^r
خمسة فراسخ ومن سنكرند الى بيشكند^s خمسة فراسخ ومن بيشكند
الى نيسابور خمسة فراسخ فلذلك من النوى الى نيسابور مئة
واربعون فرسخا^t

ومن نيسابور الى بيس^u اربعة فراسخ ومن بيس الى الخمر^v ١٥
سنة فراسخ ومن الخمر الى الثقب^w من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. b) Cod. باسم. c) Cod. سمرخ; Ibn R. شهر نو (ل. سنة), cf. Tomaschek p. 81. d) Cod. سمار. e) Cod. s. p. et آخرين. f) Cod. دايد. Secutus sum Ibn. R. g) Cod. كورسان. Apud alios non memoratur. h) Cod. h. l. كورمن, mox قومس. Emendatio certa est. i) Cod. مناجد. Vid. Ibn Khord. ١٣٤. j) Cod. قهندر. k) Cod. اسكلاد. Pro سبعة cod. باسم. l) Cod. فبلاد. m) Haec desunt in eod. n) Cod. جسرچود. o) Cod. حسيناباد. p) Cod. سنكرند. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. q) Cod. سنكرند et سنكرند. r) Cod. سنكرند. s) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisābār est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sāwa et Mowchktāja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khouraudjird et Housinābād 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. t) S. p. u) Cod. اللعب et اللعب. Praep. من desideratur.

المتقرب إلى النوقان ^٥ خمسة فراسخ ومن النوقان إلى ميزبوران ^٦ العقبة
سنة فراسخ ومن ميزبوران العقبة إلى أوكيند ^٧ ثمانية فراسخ ومن
أوكيند إلى مدينة سرخس ^٨ ستة فراسخ ومن سرخس إلى قصر
النجلر ^٩ ثلاثة فراسخ ومن قصر النجلر إلى اشترمغاك ^{١٠} خمسة فراسخ
^{١١} ومن اشترمغاك إلى تلسنتان ^{١٢} ستة فراسخ ومن تلسنتان إلى الدندانقان ^{١٣}
ستة فراسخ ومن الدندانقان إلى يفوجرد ^{١٤} خمسة فراسخ ومن
يفوجرد إلى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور إلى
مرو سبعين فرسخاً ^{١٥}

ومن مدينة مرو طريقان أحدهما إلى ناحية الشاش وبلاد الترك
^{١٦} والآخر إلى ناحية طخارستان ^{١٧} فن مدينة مرو إلى كشميين ^{١٨} وفي
قربة عظيمة على طريق المغارة المتصلة بالغز ^{١٩} خمسة فراسخ ومن
كشميين إلى الديوان ^{٢٠} وبها ستة فراسخ ومن الديوان إلى
الطهملج ^{٢١} موضع ستة فرسخان ومن الطهملج إلى المنصف ^{٢٢} موضع
سبعة أربعة فراسخ ومن المنصف إلى الاحساء ^{٢٣} موضع ستة ثمانين
^{٢٤} فراسخ ومن الاحساء إلى نهر عثمان موضع ستة ثلاثة فراسخ ومن
نهر عثمان إلى العفير ^{٢٥} موضع ستة ثلاثة فراسخ ومن العفير إلى
مدينة أمل ^{٢٦} خمسة فراسخ فذلك من مرو إلى أمل ستة وثلاثين
فرسخاً ^{٢٧}

ومن مدينة أمل إلى شط نهر بلخ ^{٢٨} فرسخ ومن الموضع ^{٢٩} الذي

a) Cod. الموحل. b) Cod. مروان. c) Cod. اركسد. Ibn Khord.
ابكيند, Mok. ut rec. d) Cod. s. p. et سرخس e) H. l. s. p.
f) Cod. لاسر معاد. g) Cod. ملسات. h) Cod. الدندانقان. i) Cod.
متصلة بالغز. j) S. p. k) Cod. كشمود et كشمود. m) Cod. ميجرد.
Appellatur hoc desertum de loco سيقان, vid. Ist. f. et emend.
ad h. l. n) Cod. h. l. s. p. ابن خرد. o) Cod. h. l.
s. p. p) Cod. المنصف. q) Cod. h. l. العفير, max ut rec.
r) Haec addidi.

فما طبق شلش من « زامين الى خلاصه في مغارة ستة فراسخ
 * ومن خلاص الى نهر الشلش خمسة فراسخ، واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكيت اربعة فراسخ ومن بناكيت الى
 جيناجكت على نهر ترك اربعة فراسخ فلما عبر ترك فستوركت على
 اليسار، ومن ستوركت الى بنونكت ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شلش وفي فرخان، ومن مدينة شلش الى معسكرا داخل
 الخائط فرسخان ومنه الى غررد خمسة فراسخ ومن غررد في
 مغارة الى اسبيشاب اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب في
 مغارة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ملا والاخر يورن اربعة
 10 فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت في ركوات اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تملج في ركوات وبتاج هذه في مغارة فيها نهر عظيم
 وقصبة خمسة فراسخ ومن تملج الى بارجانج في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجانج هذه قل عظيم حوله ألف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. حاس. b) Cod. حارس. c) Haec conj. supplevi,
 quia distantia inter Zāmin et Banākit est 15 Par. d) Supplevi
 et الى بناكيت coll. Mokadd. ٣٢٢, 3 aq. ubi distantia urbis Ba-
 nākit a flumine dicitur fuisse 2 barīd. e) Cod. ماكب. f) Cod.
 معسكرا. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itine-
 rarium Ist. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam
 inter Banākit et Schotūrkāt 5 Par. habet (Mok. ٣٢٢, 12).
 Deinde addidi اربعة فراسخ. g) Cod. رلظ et mox مرل Addidi
 ex Ibn Khord. h) Cod. مبرك et mox مبرك. i) Cod. المسل.
 Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supplenda videtur, sed legere
 recepti lectio eod. k) Cod. مرطاب et مبرك. l) Cod. معسكرا.
 m) Cod. الخائط. n) Cod. عين كرب et عن كرب. o) Cod.
 اسمار et اسمار. p) Cod. سلوان. Socius sum Ibn Kh. q) Cod.
 s. p. (puncta sic adscripta sunt in apogr. Sch.). r) Cod. برحكت.
 s) Cod. his s. p. semel ut rec. t) Cod. تميلج. u) Cod. h. l.
 وارجاج, deinde s. p. ut rec. v) Addidi.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوتاب^١ وتفسيره ما مقلوب لان
جريتته من اسفل الى فوق ومن يارجلاني^٢ انى منزلة^٣ ستة فراسخ على
بركوتاب وهذا النهر على حافتيه جميعا آجام وطيراء وغياض صيدها
تراج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل بمناء^٤ في المعبرة^٥
الى شاذرة جبل حجر مسلق^٦ ثلثة فراسخ ومن شاذرة الى جويكت^٧
في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز^٨ في
كلا وعمران فرسخان ومن مدينة طراز الى نوشجان^٩ السفلى^{١٠} ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى الى كبرى^{١١} بس في جبل عن يمينها
فرسخان ومن يسارها قم^{١٢} وفي جرمة^{١٣} وفي اوله الخرازية^{١٤} وقم
بين طراز وكولان ناحية الشمال وخلف قم مغارة رمال وحصى وفيه^{١٥}
افلى الى حد كيمك^{١٦} فرسخان ومن كبرى^{١٧} بس الى كول شوب^{١٨}
وفي على صفة كبرى^{١٩} بس ومن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
ويقل جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب^{٢٠} الى كولان على تلك الصفا
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مغارة تسمى كولان^{٢١} ومفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية^{٢٢} يركى^{٢٣}

١) Cod. h. l. بركوتاب mox بركوتان ٢) Cod. منزلة ٣) Cod. يسارعوا et mox يسارعن ٤) Cod. العبرة ٥) Cod. وبنزل منه
Solutus sum Mokadd. ٣٣٢, 1 quavis a noto loco (cf. Mok. ٣٤٥, 1)
diversus esse debet. Deinde cod. جبل ٦) Cod. مسلق ٧) Cod. جويكت et جويكت ٨) Addidi
ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa di-
stantiarum ad Kälän est 14 Par. ٩) Aut delendum est, aut le-
gendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. ١٠) Cod. h. l. سفل, mox

١١) Cod. arena. قم = قم tertio loco ut res. Videtur esse قم ١٢) Cod. الحرجة. Deinde cod. مشقى Ibn Khord. لامل ١٣) Cod. جرمة. ١٤) Cod. كول ١٥) H. l. s. p. ١٦) Cod. كيمك ١٧) Cod. كول شوب ١٨) Cod. كول شوب ١٩) Cod. كول شوب ٢٠) Cod. كول شوب ٢١) Cod. كول شوب ٢٢) Cod. كول شوب ٢٣) Cod. كول شوب
inserendum foret الى كول شوب, sed summa 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. ٢٤) Intelligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غناءه أربعة فراسخ ومن بركى إلى أسيرة *b* * في مقالة على صفة
مقارة كبلان أربعة فراسخ ومن أسيرة إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خرنجوان *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خرنجوان إلى جول *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جول إلى
g سارغ *g* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خاقل
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خاقل التركي إلى كرممراو فرسخان *h*
ومن كرممراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجيكت *k* وفي قرية عظيمة *k* إلى جنبها قرية فرسخان *l* ولواكت
هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يلحق بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجيكت إلى * سوب فرسخان وسوب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *o* كبال *p* والآخرى سافور كبال ومن سافور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوما على سير القوافل في
المرعى واليه *r* وليريد العرب *r* مسيرة ثلاثة أيام *s*

ثم نرجع إلى سبقنا وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مفرق
15 طريقين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فرغانة وقد اتينا على وصف

a) Cod. Mox. بقى s. p. b) Cod. أسيرة. c) Conjectura
supplevi. d) Cod. نوزكت. e) Cod. خورجان. f) S. p. g) Cod.
سعد. h) Hæc addidi. Distantia inter eodem Khakani et Nawakit
est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. i) Cod. bis s. p.,
نواكت semel. k) Cod. h. l. معككب إلى infra. Con-
jectura edidi. l) Hoc e nom. prop. depravaturn videtur. Verba
seqq. neque ad بركب inserenda videntur post فرسخان præcedens.
m) Cod. Conjectura edidi. n) Cod. سوتات (BM), سوب (B), سوب 3, Tabari II, 114, سوبان وسار. Cod.
سوتات (BM et C), سوب 3, 109, (O). B. Breitschneider, Notes on
Chinese mediæval travellers to the West, III, 39 Sâ-river. Addidi
naw inter Nawakit et Kobâl sunt 3 Par. (Ibn Khord.).
o) Cod. قريتان أحدهما سما. p) Cod. سافور et كبال. q) Cod.
Verba الصين وهو — in cod. male collocata sunt post
et iis subjuncta sunt verba واليه et iis subjuncta sunt verba
post يوم inserui. r) Cod. ليريد العرب.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة قال هذه
 الطريق زامين في مغارة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى سلاط
 قرية عظيمة منها طريقان احدهما الى فرغانة فرسخان ومن سلاط
 الى كركت قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز الى
 وفي قرية * بين قري / عظيمة ثلاثة فراسخ ومن غلوك انداز الى
 خجندة و على نهر الشاش اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مغرى
 انطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق
 فرغانة من خجندة الى قرية تدعى صامغرا وفي عظيمة في يربلا
 خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان وهي موضع مسلحة وفيه
 حصن وهناك ملاحه كبيرة منها ملح شاش وخجندة وغيرهما 10
 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ
 ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ستة فراسخ ومن ترمقان الى
 باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلاثة فراسخ ومن باب الى
 مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت اربعة فراسخ فذلك من سمرقند
 الى فرغانة خمسة واثنين فرسخا 15
 ثم نرجع الى مغرى الطريقين * من سلاط * من سلاط الى مدينة
 شروسيه سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرامين et mox مرامين b) Cod. فيها c) Forte inae-
 rendum الى اسروشنه d) Cod. ركند. Conjectura scripsi.
 e) Cod. Additur h. l. خجندة. f) S. p. g) Cod.
 حصند. h) Cod. الطريق. i) Cod. نهر البلس. k) Cod. خجندة.
 l) Cod. صامغرا. m) Cod. خاجستان. n) Cod. يربلا. o) Cod. ترمقان.
 et a. p. p) Cod. احسكت. q) Haece est distantia inter Zâmin et
 Akhetkat, si pro ستة (distantia inter Khâdjinstân et Tormokân)
 legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa
 distantiarum quae dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro اسروشنه
 aut potius اسروشنه.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والسير في استقلا الماء
يَجْرى في الضريقين وهو جلاء من المدينة *
ثم نرجع الى مغزو، الطريقين من خاجندة، فنأخذ في طريق
معدن الفضة يتناش في مدينة خاجندة هذه في النهر ثم السير
الى خربة عندها عين يقال لها موهج المرصد ومن الخربة الى قصر
موهتان على قم وادي معدن الفضة فرسخان *
ثم نرجع الى مدينة شاش نبيين السير منها في طريق فرغانة
في مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان و على نهر
10 شاش بقرب القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثلث ينزلونها * ومن باب الى اخسيكت مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *
15 ومن فرغانة الى نوشجان الاعلى في مدينة فرغانة الى قبا وفي
مدينة عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند مدينة خورتكين الدخقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة والطريق الى العقبة بين قري متقاربة
متصلة بخورتكين الدخقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج لا
20 تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اظبلش في جبال فيها صعود وهبوط
واظبلش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت وفرغانة

جماكده Cod. d) جهة Cod. c) جاي Cod. b) S. p. a)
semel a. p. Cod. bis 9) خاجستان Cod. f) اوش Cod. e)
Addidi. d) احسكب Cod. k) من ترمقان Cod. h) مغزو Cod. b)
خورتكين Cod. e) et a. p. m) ميمند Cod. n)
Cod. a. p. 9) والعقبة بين القرى متصلة مغاربه Cod. p) Conject.
Cf. ad Ibn Khord.

ونوشجان» مسيرة يوم من ابلش الى نوشجان الاعلى بعض الطريقه
في جبال صغار والبعض في كلاً وعين لا يرى فيها ومن يسلك
الطريق يحمل معه ما يحتلج اليه والسليلة يسلكونه وقتل ما يفتجرون،
ست مراحل من نوشجان الاعلى الى موضع تغزر خلان ملك
التغزر مسيرة ستة ايام»

نرجع الى طريق كيمك / من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
موضع يقال له كواكت و عرتين كثيره الاهل بين هذا للموضع الى
موضع ملك كيمك مسيرة ثمانين يوما للفارس للسرع يحمل معه
طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعين وحده
الكلاً قت

نرجع الى مرو فنبين الطريق منها الى طخارستان وخواجها
في مدينة مرو الى قرية تدعى قاره * سبعة فراسخ ومن قار الى مهدى
ابلا على طريق الفارزة ستة فراسخ ومن مهدى ابلا الى يحيى
ابلا منزل وسط الوادى في هذا للنزل خلان وسكة سبعة فراسخ
ومن يحيى ابلا الى القرينين وهذه القرية في الفارزة على شط الوادى
على تل كبير اهلها مجوس وكسب من كرى كثير يصرون عليها
الى الاكلى يقال لهم تركون و خمسة فراسخ * ومن القرينين الى اسدبلا
سبعة فراسخ ومن اسدبلا الى حوزان خمسة فراسخ ومن حوزان
الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Addidi. b) نوشجان et نوشجان max، ونوشجان. c) Od. d) Hoc falsum esse debet. Ibn Khord. 2 mesura. e) المهر et max. f) Cod. كيمك. Doinde من طراز. g) طراويس من طراز. h) كثرى. i) Farto ex Ibn Kh. addendum فراسخ، sed hoc casu pro legendum بين. j) Cod. كيمك. k) Cod. طخارستان. l) Cod. طخارستان. m) Cod. مهدى ابلا. n) Cod. طراويس. o) Cod. حوزان. p) Cod. حوزان. q) Hic. r) Addidi ex Ibn Kh. s) Cod. حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
ثم تجاوزت هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كندجبلد
وفي قرية من كهر الطالقان ستة فراسخ ومن كندجبلد الى الطالقان
سنة فراسخ ومن الطالقان الى كسكلن قرية عظيمة بين جبلين
خمسة فراسخ ومن كسكلن الى ارغين و قرية علمه في وادي مرو فرسخ
ثم في عقبة ترابيه ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
10 حجارة * وفي العقبة * عيين بحجارة و وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
ومن ارغين الى قصر خوط قرية علمه في حمراء كثيرة الامل وفي اول
عمل كورة الغارباب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الغارباب
قدر فرسخين ثم الى المغارة التي يعمل لها مغارة القلع وفي خمسة
فراسخ ومن مدينة الغارباب الى القلع في المغارة اكثر من ذلك في صعود
15 وهبوط وهو سهل المنول فيه خلقات وآبار وهو من سلطان كورة
الجورجان وهو في حمراء تسعة فراسخ ومن القلع الى الشيرقان
في البرية وامن مبرود وفي كثيرة الامل فيها منبر وفي من الجورجان
تسعة فراسخ ومن الشيرقان الى السندرة وفي من كورة بلخ ستة
فراسخ كان هذا المنول هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد وخلقات
20 فلما كانت سنة التركة بخراسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Marghab Bala appellatur. b) Cod.
تجاوز et mox ينتهى c) Cod. جنوبها d) Cod. حانك e) Ad-
didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسكلن. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
g) S. p. h) Cod. ولعقبة i) Cod. h. l. ارض خوط j) Cod. الغارباب.
l) Addidi. m) Cod. المغارة et mox مغارة n) Cod. السورقان
et quomodo وامن مبرود. Verba corrupta seqq. البريد وخلقات
o) Cod. البريد. p) Cod. هذه التركة.

ثلاث ومائتين هـ تفجرت من الزلزلة عين الصدرة وصارت عينا كبيرة
وجرى ماؤها في البرية وفي مغارة تتصل به بروايل والغالب عليها
الرمل والقصباء d وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة واشجار
ومن الصدرة الى المستجدة قرية كثيرة اهل والاهل خمسة فراسخ
ومن المستجدة الى العود f وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن العود g
الى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجد
قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجد الى نهر بلخ جهنم h في
مغارة سبعة فراسخ * وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وحرب السير
وهو على صخرة i ومن مدينة الترمذ الى صرمجان k ستة فراسخ
ومن صرمجان الى نارزكي l قرية حمراء كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن 10
نارزكي الى m قرية تدعى * يرنجي سبعة فراسخ ومن يرنجي الى
الصغليان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغليان
على طريق الراشت n الى بوناه قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بوناه
الى هيران قرية السير اليها سبعة فراسخ ومن هيران o الى ابلان
كسوان q قرية حمراء ثمانية فراسخ ومن ابلان كسوان الى شوان r خمسة 15
فراسخ ومن شوان الى واشجدة والسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. b) S. p. c) Cod. واصل. d) Forte leg. وللصبا. e) Cod. المستجدة. Conf. Mokadd. ٣٢٧, 2. f) Ibn Kh. ٣٢ الغور, sed cf. ann. a. g) Cod. ساحود. h) Cod. حياحور. i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod. hic et mox للمرد et ضرب نرس pro ضرب السير. Utrum in et رهن. k) Cod. دمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. l) Cod. ناركي. m) Addidi. n) Haec in codice ita sunt العلامة وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة العلامة. العلامة الى طريق الراشت خمسة فراسخ ومن مدينة العلامة مولد et مراد. o) Cod. مولد ex Ibn Kh. supplevi. p) Cod. ل. ل. q) Cod. ٢٠٨٨. Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشجرد الى الرشاش وفي بين جبلين ورأشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للقارة
مسيرة اربعة ايام

ثم لنرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحى ثلثة
فراسخ ومن سواحى الى مدينة خلم * في قرية ثلثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزل في القارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركنا نعل منزل في مغارة
خمسة فراسخ ومن اركنا نعل الى قارص طبر وفي * بين صغور من
10 نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ

وان قد اتينا على * ذكر الطريق والسالك الى مكة وما والاها من
اليمن وغيرها واتبعناه ذلك بما يتبعه من الطرق الى فواحى الشرق
فلننتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاولى ذلك
الطريق العادل الى كورة انريجان من سن سيرة الى الدينور
15 خمسة فراسخ ومن الدينور الى الجرجان تسعة فراسخ ومن الجرجان
الى آله وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سيرس سبعة فراسخ ومن
سيرس طريقان طريق الى البيلقان عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
برزة ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء من سيرس الى اندراب اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى برزة
20 ستة فراسخ ومن برزة الى سايرخاست ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

5) Sic. Alibi non
Addidi جاسب et max جاسب
a) Cod. invenie. b) H. p. c) Cod. حم في قرية
d) Cod. بهار max
e) Cod. بكينول f) Sic. Apud Ibn Kh. rocopi
g) Cod. ا. p. هار ا. p. هار
h) Cod. (علم. Ibn Kh.) قارص طبر
i) Cod. جاس في صغور
j) Cod. a. p. Apud Ibn Kh. rec. الجرجان
k) Cod. سر
l) Cod. السلعل
m) Cod. حور
n) Cod. a. p. Haeo via
igitur 3 Par. brevior est. o) Cod. ا. p. Recutus sum Ibn Kh.
p) Cod. سواكست

الى المرافعة سبعة فراسخ ومن المرافعة الى ده لقرن^١ احد عشر فرسخا
ومن القرن الى تبوزة تسعة فراسخ ومن تبوزة الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المرافعة الى كولس^٢ عشرة فراسخ ومن كولس الى
سراة^٣ عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل^٤ خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بلك^٥ ثمانية فراسخ
ومن خان بلك الى برزنده ستة فراسخ ومن برزنده الى بهلاب^٦ اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موآن^٧ اربعة فراسخ، فان اردك^٨ الى
نيرة من نيرة^٩ فمنها الى تغليس^{١٠} فرسخان ومن تغليس الى جابوان^{١١}
ستة فراسخ ومن جابوان الى نيرز اربعة فراسخ ومن نيرز الى ارمية^{١٢}
اربعة عشر فرسخا ومن ارمية الى سلباس ستة فراسخ، ومن مرند الى
الخارج اربعة فراسخ ومن الجار الى خوي ستة فراسخ ومن اراد ارمينية^{١٣}
من هذا الطريق من مرند الى السرى على الودان عشرة فراسخ ومن
الودان الى بشوي^{١٤} عشرة فراسخ ومن نشوي الى دبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من درلان الى يركة^{١٥} فن درلان الى قولم^{١٦} ثلثة
فراسخ ثم الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى يركة ثلثة فراسخ^{١٧} ١٥
ثم لتأخذ في تبسين^{١٨} الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

١) Cod. s. p., mor et mox quoque a. p. ٢) Cod. s. p., mor
٣) Cod. s. p., mor ٤) Cod. s. p., mor ٥) Cod. s. p., mor
٦) Cod. s. p., mor ٧) Cod. s. p., mor ٨) Cod. s. p., mor
٩) Cod. s. p., mor ١٠) Cod. s. p., mor ١١) Cod. s. p., mor
١٢) Cod. s. p., mor ١٣) Cod. s. p., mor ١٤) Cod. s. p., mor
١٥) Cod. s. p., mor ١٦) Cod. s. p., mor ١٧) Cod. s. p., mor
١٨) Cod. s. p., mor ١٩) Cod. s. p., mor ٢٠) Cod. s. p., mor
Distantia eadem est quam Ibn Kh. dat a Barzand ad Warthân in
confine provinciae, sed intelligit noster locum quem lat. بلخاب
appellat (M) cum var. ل. بهلاب، تهللاب (Bibl. Geogr. IV, 405).
٢١) Ibn Kh. عشرة، Edr. 2 dies. ٢٢) Cod. s. p., mor ٢٣) Cod. s. p., mor
Pro h. l. من. ٢٤) Cod. s. p., mor ٢٥) Cod. s. p., mor ٢٦) Cod. s. p., mor
de hoc loco quae annotavi Mokadd. ٢٧) Cod. s. p., mor ٢٨) Cod. s. p., mor
H. l. a. p. Ibn Khord. ٢٩) Cod. s. p., mor ٣٠) Cod. s. p., mor
٣١) Cod. s. p., mor ٣٢) Cod. s. p., mor ٣٣) Cod. s. p., mor
Hoc falsum esse debet. Ibn Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum ثم الى تبيلقان سبعة فراسخ ثم الى يركة ثلثة فراسخ
خون ثلثة (سبعة) فراسخ ثم الى يركة ثلثة (سبعة) فراسخ

المغرب وفواحيه وفيلدا * بما ختمه من ناحية الشمال ليتصل به بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان * اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باجسنا ثلثة فراسخ *
 * ومن باجسنا الى القاسية سبعة فراسخ ومن القاسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى
 السونقنية خمسة فراسخ ومن السونقنية الى بلوا خمسة فراسخ *
 ومن بلوا الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة
 بركة يجرى في وسطها الزاب الصغير اثنا عشر فرسخا ومن الحديثة الى
 10 طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ، ومن
 الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة
 فراسخ ومن باعينا الى برقيد / ستة فراسخ ومن برقيد الى الرمة
 ستة فراسخ ومن الرمة الى تل فراشة ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة
 الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مغرى طريقين احدهما ذات

- a) S. p. b) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.
 c) Cod. باجسنا. d) Cod. بلوا. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
 coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero طهمان pre
 طهمان est. f) Hic in marg. seqq. script Ahmed ibn Mobā-
 rakschāh; اللصوصية في اللصوص الاساتذة في اللصوصية
 من ذلك ان القوافل اذا مروا عليها ولقوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون
 امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة لما يحكى ان قافلة جاءت ورائد
 بظاهر سر هذه التي تسمى برقيد فعمد رجل من اهل القافلة الى
 حمار فوطه عند حليط السر وجعل طهره اليه وجعل انقه محته
 وجعل وجهه الى جهة القافلة ولت سحرا ياقب من ياقبه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا الحمار من
 خلفه ونشروه الى فرج ورفعوه الى اعلا السر وارخوه من داخله فقلع
 وزر الحمار فصار في حيرة كيف اخذ حماره ولم يره مع انه لم يتم
 ولم غير هذه الحكايات بما يشبهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
 فراسة Cod. في انفس

اليمن الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من الشرق
اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق الذي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
كفرتوتا سبعة فراسخ ومن كفرتوتا الى قصر بني نازع * سبعة فراسخ
ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميافرقين ذات *
اليمن خمسة فراسخ ومن ميافرقين الى ارزن وفي ايضا مدينة تلخام
ارمينية * سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
الى شمشاط، بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى دل
جوشور * خمسة فراسخ ومن تل جوشور الى جزل * قرية أهلة كثيرة
الاسواق ستة فراسخ ومن جزل الى بالمقداد * فيها سوق واهلها قليل
خمس فراسخ ومن بالمقداد الى جلاب * وفي قرية غنله على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب الى الرها وفي مدينة رومية في سفح جبل اربعة
فراسخ ومن الرها الى حران * وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
الى تل محرا اربعة فراسخ ومن تل محرا الى باجروان سبعة فراسخ، ومن
15 باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ *

واما الطريق من نصيبين الى الرقة فنفا الى دارا وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفرتوتا * الى العرارة * وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرارة الى * راس
عين * وفي مدينة فيها عين اربعة فراسخ * ومن راس عين الى الجارود
خمس فراسخ، ومن الجارود * الى حصن مسلمة قرية فيها * شهرين
20 ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان * سبعة فراسخ ومن باجروان الى
الرقة ثلاثة فراسخ *

a) Cod. ارمينية. b) Cod. Seeutas cum Ibn Kh. جلع. c) Cod. male, sed in enumeratione stationum
tabellariorum ut res. a. p. Apud Ibn Kh. تل جفر. d) Cod. ارمينية. e) S. p. f)
Cod. باعنا. g) Cod. a. p. et جلاب. h) Cod. باجروان. i) Haec
supplevi ex Ibn Kh. k) Cod. في العرارة et mox iterum العرارة. l)
Cod. الجور. m) Cod. الجور.

فما الطريق من بلد ذات الشمال الى قريسيا وسنجان وطريف
الفرات من بلد الى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعفر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن تسكير الى الفدين،
خمسة فراسخ ومن الفدين الى ماكسين مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قريسيا وفي مدينة على الفرار والخابور سبعة
فراسخ *

واما الطريق من الرقة الى القنور في الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية الى تل عبدا / سبعة فراسخ ومن تل عبدا
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى الزينة ستة فراسخ ومن
الزينة الى سميساط وفي مدينة على الفرار من الجانب الشمالي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في علب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمى وكانت
تغرا واستول عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار الى حصن زبطرة /
واستول عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة الى الحداث وهو ثغر في
نحر العدو اربعة فراسخ ومن الحداث الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا مارات العدو خمسة فراسخ *

20 فالنرجع الى مدينة السلم لنبيين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفرار من مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين الى الاتبار ثمانية فراسخ ومن الاتبار طريق

a) Cod. الجبال. b) Cod. السكين et max سكس. c) Cod. الغدير.
d) Cod. علسكين. e) Addidi ex Ibn Kh. f) B. p. g) Cod.
ذات اليسار. h) Cod. ثغر. i) Cod. كمى. k) Cod. للمدينة
omisso الى. l) H. l. cod. زبطرة. m) Cod. h. l. السيلحين.

يخرج من البجس^ه في البرية فيلتقي^د عند الرب^ا مع الطريق
المستقيم من^ه الانبار ومن الانبار الى الرب^ب سبعة فراسخ ومن الرب^ب الى
هيث اثنا عشر فرسخا ومن هيث الى النابوسة سبعة فراسخ ومن
النابوسة الى الومة سبعة فراسخ ومن الومة الى الفحيمة ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية^ف اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات وفي^ا
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهاية الى الدابق ستة فراسخ ومن
الدابق الى الفضة^د ستة فراسخ ومن الفضة يقترب الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على الفرات فلما الفرات من الفضة الى وادي
السيح^ج خمسة فراسخ ومن وادي السيح الى خليج ابن جميع
خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفلش ستة فراسخ ومن¹⁰
الفلش الى قريسيا والى قم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن قم نهر سعيد
الى الجردان^ه اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك^د احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
الى الرقة على الفرات مائة وستة وعشرون فرسخا^ه

واما طريق البرية التي تنقسم عند الفضة فن الفضة الى¹⁶
القمطى^و ثلثة فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبة ثمانية فراسخ ومن القصبة الى العري^ز تسعة
فراسخ ومن العري الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

ا) Cod. a. p.; conject. scripsi. ب) S. p. ج) Cod. الدمر, mox
bis الرب. د) Addidi. ه) Cod. المعجيم. و) Cod. المهمة. ز) Cod.
الدواق et الدواق. ح) Cod. العرصه. ط) Cod. يقترب الطريق.
ث) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi pro ستة. ك) Cod.
العسر. Pro xix Ibn Kh. سبعة. م) Cod. الجردان. ن) Cod.
المارل. ع) Enumeratio bona est, si inter الفحيمة et النهاية via
brevior sumitur. Simul patet me recta cum Edrisio legisse خمسة
(v. ann. 1) et retinuisse ستة (v. ann. 2). ف) Cod. ينقسم.
ق) Cod. القمطى et القمطى. Conject. edidi. Forta l. القمطى.
ر) Cod. h. l. القصبة. س) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الغرات

مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميلا ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
من الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على كص
في العمران فلما طريق العمران في الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
من الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى كص اربعة وعشرون ميلا ومن كص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين الى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا الى النبكة اثنا عشر ميلا ومن النبكة الى
القطيفة عشرون ميلا ومن القطيفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ١٠
فلما طريق البرية من الرصافة الى دمشق في الرصافة الى البرية
واسمها بظلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بظلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهياط عشرون ميلا ومن نهياط الى
القيتين عشرون ميلا ومن القيتين الى جرد ستة وثلاثون ميلا
١١ ومن جرد الى دمشق ثلاثون ميلا ٥

ومن سلمية الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فوطاه ثمانية عشر ميلا ومن فوطاه الى ماء شريك عشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبكة
خمسة وثلاثون ميلا ٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Bakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من. c) Cod. الدراع. d) H. l. a. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. شمسين. g) Cod.
بهما. Vid. h) Cod. بظلاميا. i) Cod. h. l. الجاب. j) Cod. اثنا.
Jāk. in v. k) Cod. العرسى et العرس. m) Cod. a. p. n) H. l.
سليم. o) Cod. جرد et فوطا. Incoertum. p) Cod. عسجل. Incoertum.

ومن حصص ايضا الى دمشق على طريق البقاع من حصص الى
جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ابعث عشرون ميلا ومن
ابعث الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسرة على جبل يسمى
رمي^٥ خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
الدرجة من بعلبك الى عين حجر عشرون ميلا ومن عين حجر الى^٦
الفرعون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ومن فرعون الى قرية
يقال لها العيون^٧ تمضي الى كفليل عشرون ميلا ومن كفليل الى
طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
وان اخذ الطريق الى جبال الارزن من دمشق فلطريق المستقيم
من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الى جاسم اربعة^٨
وعشرون ميلا ومن جاسم الى افيق اربعة وعشرون ميلا ومن افيق
الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر^٩ الطريق الى الرملة
فركتين من طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
والطريق الآخر الى بيسان ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي طرا^{١٠} وفيه سبع^{١١}
عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا^{١٢}
ومن الرملة الى مصر من الرملة الى اردود في القرى والعيون اثنا
عشر ميلا ومن اردود في القرى والعيون الى غزة عشرون ميلا ومن
غزة الى رفح في بستين^{١٣} عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر^{١٤} الطريق
الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
الجفار من العريش الى الرملة ثمانية عشر ميلا ومن الرملة الى البقار^{١٥}

a) Mehd. M., 5 stationem intermediam inter Baalbek et Damascum in hoc itinero vocat لايداني. Intelligere videtur noster Djebel es-Scherki. b) S. p. c) Cod. a. p., max فرعون. d) Viterum Ijzon (Tell Dibbin). Deinde ood. بعضى. e) Cod. يستقرى. f) Nunc W. el-Scha'ir. g) Cod. البقار.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الغما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى للخلصة^٥ احدى وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصرى وفيه ماء عذب وحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الغما اربعة وعشرون ميلا، ومن الغما يختلف^٥ الطريق الى القسطنطينية مدينة مصر فطريق للشتاء وطريق للصيف فطريق الصيف من الغما الى جرجير^٥ ثلثون ميلا ومن جرجير الى قاقوس الغامرة اربعة وعشرون ميلا ومن الغامرة الى مسجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مسجد فصاعة الى بلبس احدى وعشرون ميلا ومن بلبس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الغما الى المرصد ومن المرصد الى الغامرة اربعة وثلثون ميلا بعد التقاء^٥ طريقين هناك

واما الطريق من القسطنطينية الى برقة وافريقية والغرب^٥ اجتمع من القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى ترنوط و ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من ترنوط^{١٥} هذه من ترنوط الى كوم شريك^٥ اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافعة^٥ والسير مع النيل ويعدل^٥ من الرافعة خليم الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرافعة الى قوطسا ثلثون ميلا ومن قوطسا الى كرين اربعة وعشرون ميلا ومن كرين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومين^٥ عشرون ميلا ومن ابومين^{٢٥} الى ذات الخيام ثمانية عشر ميلا ثم نعيد السير من ترنوط^٥ الى كرين^٥ كان المقصد اليها من ذات السلاسل من ترنوط الى

a) Cod. المخلصة, Mokadd. 11f, 7 ut rec. b) & p. c) Cod. يختلف d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العمار, infra ut rec. s. p. Fakas probabiliter a tribu غامرة occupata erat, et dicebatur قاقوس الغامرة aut simpliciter الغامرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. مرنوط. h) Cod. كوم سبل. i) Cod. الرافعة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومين.

النبره ثلاثون ميلا ون النبر الى مسارس اربعة وعشرون ميلا ون
 مسارس ^d الى ارمسا اثنا عشر ميلا ون ارمسا الى ذات الحمام عشرون
 ميلا فيلتقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا وتحمل للام من ذات الحمام في البرية ومسيرة
 بحر ^d الروم حتى * تنزل الحنية حنية الروم وفي خراب على الطريق ^e
 من ذات الحمام الى حنية الروم اربعة وثلاثون ميلا ون الحنية الى
 قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحونة ثلاثون ميلا ون الطاحونة
 الى كنائس الجون ^e في عمران اربعة وعشرون ميلا ون كنائس الجون
 الى جب العوسج ثلاثون ميلا ون جب العوسج الى سكة الحمام ثلاثون
 ميلا * ون سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ون ¹⁰
 قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ون خربة القوم الى
 خرائب ابي حليمه خمسة وثلاثون ميلا ون خرائب ابي حليمه الى
 العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معدو خمسة وثلاثون
 ميلا ون معد الى ربوس ^h ثلاثون ميلا ون ربوس الى فرمة وفي مدينة
 ينزلها العمال ستة اميال ون فرمة الى قصر يقال له الشاهدين ^g الى ¹⁵
 وادي السدور ملتقى الاشجار عشرون ميلا ون وادي السدور الى
 قرية يقال لها بلغ اربعة وعشرون ميلا ون بلغ الى النداه ^m اربعة
 وعشرون ميلا ون النداه الى بركة ستة اميال ^o

a) Cod. h. l. a. p. b) Cod. h. l. مسارس. c) S. p. d) Cod.
 Edidi الجون quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo الحريز, Ibn Kh. الجديد. f) Haec ex Ibn Khord.
 aliisque supplevi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم, castello
 quoque dicto القصر الابيض, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). g) For-
 tasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f. 7. h) Cod. a. p.
 (apogr. Schofer ut rec.). i) H. l. a. p. k) Cod. a. p. Hic certo
 lacuna est. l) H. l. a. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
 المدا. m) Cod. وهذا (مغار الرقيم) يجتمع هذا الطريق بالطريق الاعلى ^{٢١}

وأما طريق البرية فن قصر الروم الى * مرج الشيخ عشرون ميلا
 ومن مرج الشيخ الى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
 الى جيان الصغير ثلثون ميلا ومن جيان الصغير الى جباب الميطن^e
 خمسة وثلثون ميلا ومن جباب الميطن الى وادي نخيل خمسة
 وثلثون ميلا ومن وادي نخيل الى جب حليمان خمسة وثلثون ميلا
 * ومن جب حليمان الى وادي المغار خمسة وثلثون ميلا ومن وادي
 المغار الى تاكنست^f وفي قرية للنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
 تاكنست الى الدمامة خمسة وعشرون ميلا ومن الدمامة الى بركة
 وفي مدينة في صحراء حمراء كالبرية خمسة عشر ميلا وللجبال منها
 10 على ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى بركة 1.

ومن بركة الى مليتية^g خمسة عشر ميلا * ومن مليتية الى قصر
 العسل تسعة وعشرون ميلا ومن قصر العسل الى اوطان^h اثنا
 عشر ميلا ومن اوطان الى سلقⁱ ثلثون ميلا ومن سلق يفتقر^j
 الطريق لقرتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فلما
 15 طريق الساحل من سلق الى يسمت^k اربعة وعشرون ميلا * ومن
 يسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدايية اربعة وعشرون
 ميلا * وأما طريق السكة من سلق الى السكة ثلثون ميلا ومن
 السكة الى الزيتونة عشرون ميلا ومن الزيتونة الى اجدايية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميطن.
 (max حباب). d) S. p. e) Cod. جب حليمان. f) Haec in Cod.
 desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
 qui dicitur a مغار الرقيم (Edr.) a مغار الرقيم (Jakūbi) appellatur.
 Cod. vero حمراء g) Cod. ماكنست. h) Addidi. i) Cod. الدمامة.
 k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مركة.
 l) Summa in cod. desideratur. Sunt 586 (aut 557) M. m) Cod.
 hic et deinde a. p. n) Cod. اوطان. o) Cod. سلق. p) Cod.
 يفتقر. q) Cod. حريمه. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
 et الرمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع طريق السكة وطريق الساحل في اجدابية^٥ *
 ثم نرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فنبا في طريق البر من * مليتية الى الابواب اربعة وعشرون
 ميلا ومن الابواب الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع^٦ من منزل
 * شقيب الفهمي الى سلق^٧ في منزل شقيب الفهمي الى سلق^٨
 خمسة وثلاثون ميلا ويجمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية^٩

ولنرجع الى ذكر تخيل^{١٠} الذي قلنا ان عنده طريق افريقية
 يسرا^{١١} في تخيل الى جب جراوة^{١٢} الى تليس^{١٣} عشرون ميلا ومن
 تليس الى وادي مسوس^{١٤} خمسة وثلاثون ميلا * ومن وادي مسوس^{١٥}
 الى^{١٦} ومن حبرابوا^{١٧} الى اجدابية^{١٨} اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية^{١٩} يغتري^{٢٠} الطريق فيصير طريقين احدهما الى

٥) Cod. اجتماع. ٦) Hic idem Ahmed ibn Mobarakshah ad-
 notat: اجدابية (الجدابية scripta) بين تطرابلس للغرب وبين برقة
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (a. p.) للغلبة (بها deest)
 ٧) Cod. يلموها وفيها ابلر نقر في الحجر ولها خرب من المطر
 ٨) Cod. h. l. a. p. ٩) Cod. الى من برقة اليها على
 ١٠) Cod. سلق. ١١) Cod. a. p., sed deinde hic correcte
 ١٢) Cod. جمع. ١٣) Cod. et max. ١٤) Cod. جمع. ١٥)
 scripta, summa viam directam inde a Wādī Makhil ad Adjdābiam
 h. l. describi. Cf. Jāk. IV, fff, 16 seqq. ١٦) Cod. الذي دنا عنده ان.
 ١٧) B. p. ١٨) Cod. a. p. Apogr. Schöfer habet حرامه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspensus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (Descr. al-Magribi p. ١٦ l.). Excidisse videtur distantia. ١٩)
 Cod. a. p. et تليس. ٢٠) Cod. مسوس. Vid. Bekr p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka coniungitur. ٢١) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jāk. a Makhil ad Adjdābia sunt
 5 dies. ٢٢) Sic. Apogr. Schöfer حبرابوا. ٢٣) Cod. يغتري.

افريقية ^a والآخر الى طرابلس ^b ثم من اجذابية الى حى نجوة ^c عشرون ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوسا ^d ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا الى قصر العطش ^e اربعة وثلثون ميلا ومن قصر العطش الى اليهوديتين ^f واما قريبان على شطّ البحر اربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى الى شبرت اربعة وثلثون ميلا ومن شبرت الى القرنين ^g ثمانية عشر ميلا ومن القرنين الى مغدش ^h عشرون ميلا ومن مغدش الى قصور حسان ثلثون ميلا ومن قصور حسان الى النصف اربعون ميلا ومن النصف الى تورغا اربعة وعشرون ميلا ومن تورغا الى رغوفا عشرون ميلا ومن رغوفا الى ورياسا ⁱ ثمانية عشر ميلا ومن ورياسا الى المختل ^j اثنان وعشرون ميلا ومن المختل الى وادى الرمل * عشرون ميلا ^k ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس الى مدينة يفال لها سيرة خربة اربعة وعشرون ميلا ومن سيرة الى بئر الجمالين ^l عشرون ميلا ومن بئر الجمالين الى قصر

البريقية هذه في التي نهى عمر: Idem Ahmed hic adnotat: رضى اصحابه لما ذهبوا لغتصها ان يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفسولة فلما خالفوا (حالفوا) Cod. على عثمان وارسلهم اليها مرة ثالثة ذكروا له نهى عمر فتأمل ساعة ثم امرهم ان يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك انهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفته (خليفه...) Cod.

b) Aliquid minus recte dictum hic. هكذا ذكر والله المستعان

inesse, necesse est, nam in itineralio quod sequitur una eademque via Tripolia duoit et pergit porro al-Kairawanum. c) B. p. d) Cod. a. p. et نجوة (ا. نجوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. e) Cod. h. l. a. p. (سبخة, mox سبخة). f) Cod. a. p., mox العطش. g) Cod. اليهوديتين. h) Cod. a. p. et سرب. i) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القرنين. Mox cod. القريين. j) Cod. معلول. Statio quoque appellatur ورياسا, vid. Mokadd. p. 2. k) Cod. h. l. a. p. m) Cod. ورياسا. n) Addidi. o) Cod. tantum وادى. p) Cod. بئر الجمالين.

الدريه * ثلثون ميلا ومن قصر الدريه الى بلرخت ٤ اربعة وعشرون
ميلا ومن بلرخت الى الفلار ٢ ثلثون ميلا ومن الفلار الى قيس * وفي
مدينة ثلثون ميلا ومن مدينة قيس الى بئر الزيتونة ٤ ثمانية عشر
ميلا ومن بئر الزيتونة الى كتانة ٤ اربعة وعشرون ميلا ومن كتانة الى
اليس ٢ * ثلثون ميلا ومن اليس الى باب مدينة القيروان وفي
مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا *

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس
بذكر السكك التي رتبنا فيها الرجال لحمل القرائط وجعلت رسما
للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف الطريق * الذي منها
أخذ شرقا وغربا *

١٥
من مدينة السلم الى الدائن ثلث سكك ومن سكة الدائن الى
جرجاريا ٤ ثلثي سكك ومن جرجاريا الى سكة جبل ٤ خمس سكك
ومن جبل الى مدينة واسط وسكنها أول عمل كورة دجلة ثلثي
سكك ومن سكة الرملة ٤ وفي أول كورة دجلة ٤ ما يلي واسط الى سكة
الدين ٤ ثلث سكك ومن سكة الدين الى دير ما بنده آخر عمل كورة ٤
دجلة ٤ ما يلي عمل الاهواز ثلث عشرة سكة ومن * دير ما بنده * الى نهر
تيرين ٤ أربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

a) Cod. a. p. Vera lectio nominis incerta est. c) Cod. ماقس. d) Cod. دير الرسنة. e) Cod. المرسنة. f) Cod. S. p. g) Addidi. h) Cod. جرجاريا et a. p. i) Cod. جبل. k) Sic. l) Cod. ماسه. Nullus dubito eandem stationem intelligi cuius nomen Ibn Rosteh et في السلمع scribit, sed ponit inter دير ماقس. a. دير ماقس. Wāsit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itinere intus Bādhībā et Nahr Tīrīn habet دير مخزلي, etiam a Jāk. memorandum stationem. m) Cod. male الدين. n) Cod. a. p. o) Cod. a. p. Ibn R. ubique تيرين scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان * آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان ٥ سكة ومن سكة ارجان الى النهندجان ٥
* سبع عشرة سكة ومن النهندجان الى سكة شيراز اثنتا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
٥ من بانين الى البصرة فيه فيوج مرتبون ومن بانين الى عبادس ٥
خمس سكة ومن عبادس الى سكة * النار ثمان سكة ومن النار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبيد ثلث سكة *

سكة طريق المشرف ما يلي للجل من مدينة السلم الى الدسكة
عشر سكة ومن الدسكة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الوطيرة ٥
١٥ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيرباد، آخر
عملها تسع سكة ومن نصيرباد الى قزمسين ٥ ست سكة ومن
قزمسين الى خندان ٥ آخر عمل الدنبره عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكويه ٥
آخر عمل همدان ما يلي لري احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان ٥ * سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة ٥ اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان ٥ ومن الدينور الى يزدجرد ٥
آخر عمل الدينور ما يلي زنجان ٥ ثمان عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى لرغة احدى

a) Cod. a. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. ٥ ult., puncta autem
sec. apographum Schefer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sāk al-Akwān ad Arradjān 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكة. d) Cod. البرسندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. ناس، max. طنين. g) Cod.
لنار، max. النار على. h) Cod. الرعدة. i) Cod. نصيرباد. j) Cod. خندان. k) Cod. حمدان. l) Cod. حمدان. m) Cod. سن سميرة. n) Cod. سكتين.
o) Cod. يزدجرد (nime الى)، max. يزدجرد.

عشرة سكة هـ ومن المراغة الى المباحج سكتان ومن المباحج الى اردبيل
احدى عشرة سكة ومن اردبيل الى سكة ورثان د وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورثان الى مدينة برنعة
نمالي سكة هـ ومن سكة برنعة الى المنصورة اربع سكة ومن برنعة
الى المدينة المنوكية * ستة سكة ومن المدينة المنوكية الى تغليس ٥
عشر سكة ومن برنعة الى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برنعة الى نبيله تسع و سكة هـ

سكة انطريق العادل الى قم واصبهان من الديرة الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة روء آخر صلبها عا يلى اصبهان ثلث عشرة سكة هـ 10
الطريق العادل الى نهاوند من ملران هـ من عمل الدينوري الى
نهاوند ثلث سكة هـ

الطريق العادل من ركا الى قزوین من ركا الى قزوین سكة هـ
الطريق الآخذ الى اكناف نواحى المغرب من بغداد الى البرهان د
سكتان ومن برهان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سكة ومن جبلتاه الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اوى عمل بلد سكة ومن آخر

٥) Addidi ex Ibn Kh. ٦) S. p. ٧) Cod. سكة. ٨) Cod.
المركية. Est urbs شمكير, vid. Belâdh. ٢. ٤. ٩) Haec conj. addidi.
See. Ist. sunt 19 Par. ١٠) Cod. يعلمس sed ad scriptae sunt ut 2
١) Ibn Kh. سبع. ٢) Ibn Kh. التربة. Incertum ubi quaerendum
sit. ٣) Ibn Kh. habet inter Kerm et Ispahân 16 stationes, itaque
ابن الرواد ab Ispahân distat 3 stat. ٤) Cod. ملران. ٥) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit لذلك. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerum.

عمل الوصول الى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد الى اذمة تسع سكك
 ومن اذمة الى نصيبين سب سكك ومن نصيبين الى كفتونا ثلث سكك
 * ومن كفتونا الى راس عين عشر سكك^e ومن راس عين الى الرقة خمس
 عشرة سكة ومن الرقة الى النغيلة^e آخر عمل ديار مصر عشر سكك ومن
 النغيلة^b الى منبج خمس سكك ومن منبج الى حلب تسع سكك
 ومن حلب الى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين الى اول عمل حص
 سكة واحدة^e ومن سكة للرج وفي اول سكة تلي عمل قنسرين الى
 صوران^d سبع سكك ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حص
 * اربع سكك ومن حص الى الحمضية اربع سكك^e ومن الحمضية الى بعلبك
 10 خمس سكك ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكك ومن دمشق^e
 الى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب الى طبرية ست
 سكك ومن طبرية * قصبة الارزن / الى اللجون من عمل الارزن اربع
 سكك ومن اللجون الى الرملة * قصبة فلسطين تسع سكك ومن الرملة
 الى ^و آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة^e تسع سكك ومن سكة
 16 المعينة الى آخر طريق الجبل وفي سكة الدارورة سبع عشرة سكة^e
 الطريق العادلة من نصيبين الى ارزون وخلاط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. b) S. p. c) Ibn Khord. habet a
 Kinnasrin ad صوري 10 stationes. Si igitur lectio سكك سبع
 apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnasrini et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. e) Pro his
 cod. tantum سكة. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Djānia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post اللجون ^و Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. l. الغينة. i) Ibn Kh. الباورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أرزن إحدى عشرة سكة * ومن بعلبليس إلى خلاط أربع سكة *
الطريق العادلة من كفتوتا إلى شمشاطة * من كفتوتا إلى آمد
سبع سكة ومن آمد إلى تل جوز * سكتان ومن تل جوز إلى
شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى غليقلا سكتان *

الطريق العادلة من الحصن * إلى الثغور الجزية على حران والرها *
من الحصن إلى حران ثلاث سكة * ومن حران إلى الرها سكتان
ومن الرها إلى سميساط ثلاث سكة * ومن سميساط إلى حصن
منصور سكتان *

الطريق العادلة من ديل مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
سكة دبا / آخر ميل ديل مصر تسع سكة *

سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
إلى قنسرين تسع و سكة ومن قنسرين إلى انطاكية أربع سكة
ومن انطاكية إلى اسكندرون أربع سكة ومن الاسكندرون إلى
المصيصة سبع سكة ومن المصيصة إلى اللاذقية ثلاث سكة ومن اللاذقية
إلى طرسوس خمس سكة ومن المصيصة إلى عين زينة * سكتان *
نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
صور سبع سكة *

طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة ومن الاسكندرية
إلى جب الرمل * ما بين يرقا ثلاثين سكة *
وما لم نذكره من سكة * النواحي فهو لغى بما ذكرناه من المسافة
بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه اللبلة أن شاء الله
تمت لليلة الخامسة من كتاب الفرج وصنعة الكتابة

a) His quosdam exsiderunt. b) Cod. سميساط his et his deinde.
c) El. p. d) Id est مسلمة حصن، unde Harrām distat 9 Par.
(cf. Jāk. II, I, 8). e) Haec coniect. supplevi. f) Cod. a. p.
Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الثالث (من المنزلة السادسة) في

قسمه للمعبر من الارض^٥

... وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ وينتهي انريجان وارمينية الى القزاق والقالسية^٦

٥ ... ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس^٧ وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم سوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة، وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس^٨، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رنش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس^٩

١٥ لانه خطه على وسط بحر بنطوس^{١٠}

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض للمعبرة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

لحيرة البربر يسمى الخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ^{١١}

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يتدفق منه في البحر الاعظم

١٥ مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ليلة طوله منذ ابتدأ^{١٢}

الى حيث ينتهي الف واربع مائة ميل^{١٣} وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخصر مائة ميل وهذا البحر الاخصر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alioquin momenti

esse videbantur. b) Cod. Meppis. In vers. Arab. Ptole-

maei *Almag.*, scribitur مرويس c) Cod. البحر. d) Cod. انسطوس.

Saepe انطرسوس pro انطرسوس scribant. e) Cod. a. p. et انسطوس.

f) Cod. يأخذ. g) El. p. Pro verbis الاعظم. h) Cod. عرض طوله.

i) Ibn R. i-٢. منذ نسوا. k) Cod. في الاصل سبع مائة ميل.

والموضع المتصل. Pro praeco. وهو. l) Cod. اعني طوله الذي يسمى البحر.

Ibn R. habet بالبحر الاخصر. Illud probat Koddama fontem qua unus

الاخير (٢) الاسمر. m) est male legimen.

بالبحر المحيط واليونانية لوقيانوس^٥ ولا يعلم من أين أمره ألا ما يلي ناحية الغرب في أقصى أرض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط كان فيه من ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخلدات^٦ وجزيرة أخرى تسمى غديية^٧ تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرض سبعة أميال يخرج من البحر الأخضر ويمر بين الاندلس وطنجة^٨ ويسمى سبطاء^٩ ويغذ إلى بحر الروم وفيه أيضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي تسمى جزائر بطانيية^{١٠} لما أنا بعد هذا البحر للسمي بالبحر فان السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله^{١١}

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج إلى ناحية الشمال بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى انديس^{١٢} وفيه 10 خليج آخر يخرج من الأرض المعروفة بنربونة^{١٣} يكون طوله مائتي ميل وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون^{١٤} جزيرة كل جميعها ظمرا فأخرب المسلمون أكثرها بالغاري إليها منها خمس عظم وفي جزيرة فيس..... وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سقلية.....
16 وجزيرة يابس^{١٥} حيال الاندلس.....

..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب في بحر الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة إلى حيث يصب مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرض مختلف لما عند قسطنطينة فقد ثلثة أميال وفي موضع آخر ستة أميال وفي موضع آخر ميل وأكثر وأقل ويكون عرضه عند مقربة مقدار علوة^{١٦} وذلك للوضع صخرة عليها 20 برج مبنى^{١٧} وفيه من قبل الروم من يقتل السفن^{١٨}
من الكتب الرابع في الجبال

٥) Cod. Γαδερα. ٦) Cod. بالخلدات. ٧) Cod. اوكليس. ٨) Cod. سلطانية. ٩) Cod. سلطا. ١٠) Cod. سبطى. ١١) Cod. سلطانية. ١٢) Cod. سلطانية. ١٣) Cod. سلطانية. ١٤) Cod. سلطانية. ١٥) Cod. سلطانية. ١٦) Cod. سلطانية. ١٧) Cod. سلطانية. ١٨) Cod. سلطانية.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مئة ميل
وجبل متصل بحوران وطوله مئة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
٥ بالصويان ويعدل الى جبل نهانك وطوله اربعمئة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل للمستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
ماتنان وثلثان وعشرون ميلا والجبل للأر بين امطخ وجر وطوله
ماتنان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
١٠ جبل حارث وحموت وطولها ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله ماتنان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارث وحموت حتى يتصل للجبل بقريص ويقرب من
روطن وطوله ماتنا ميل ٥

من الباب الخامس في الأنهار والبحرين والبطائح

١٥ فلما الأقليم الخامس فن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءا وعرضه سبعة وثلثين
جزءا وتممر نحو الجنوب ثم تنحرف في الغرب قليلا وانبعثها من
عين تممر بين جبلين عند مدينة آمد وتممر بياسورين ٥ حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما الى الحديثة فلما صارت
٢٠ اليها صب فيها نهر يلقى من بلد شهرزور يقال له الزاب ثم تمتد
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارماة والآخر بسايدما الى ان
تتجاوز مدينة س من راي فلما تجاوزها قليلا وقع اليها نهر يقال له

a) Cod. b) Cod. c) Cod. h. l. d) Cod. e) Cod. f) Cod. g) Cod. h) Cod. i) Cod. j) Cod. k) Cod. l) Cod. m) Cod. n) Cod. o) Cod. p) Cod. q) Cod. r) Cod. s) Cod. t) Cod. u) Cod. v) Cod. w) Cod. x) Cod. y) Cod. z) Cod. aa) Cod. ab) Cod. ac) Cod. ad) Cod. ae) Cod. af) Cod. ag) Cod. ah) Cod. ai) Cod. aj) Cod. ak) Cod. al) Cod. am) Cod. an) Cod. ao) Cod. ap) Cod. aq) Cod. ar) Cod. as) Cod. at) Cod. au) Cod. av) Cod. aw) Cod. ax) Cod. ay) Cod. az) Cod. ba) Cod. bb) Cod. bc) Cod. bd) Cod. be) Cod. bf) Cod. bg) Cod. bh) Cod. bi) Cod. bj) Cod. bk) Cod. bl) Cod. bm) Cod. bn) Cod. bo) Cod. bp) Cod. bq) Cod. br) Cod. bs) Cod. bt) Cod. bu) Cod. bv) Cod. bw) Cod. bx) Cod. by) Cod. bz) Cod. ca) Cod. cb) Cod. cc) Cod. cd) Cod. ce) Cod. cf) Cod. cg) Cod. ch) Cod. ci) Cod. cj) Cod. ck) Cod. cl) Cod. cm) Cod. cn) Cod. co) Cod. cp) Cod. cq) Cod. cr) Cod. cs) Cod. ct) Cod. cu) Cod. cv) Cod. cw) Cod. cx) Cod. cy) Cod. cz) Cod. da) Cod. db) Cod. dc) Cod. dd) Cod. de) Cod. df) Cod. dg) Cod. dh) Cod. di) Cod. dj) Cod. dk) Cod. dl) Cod. dm) Cod. dn) Cod. do) Cod. dp) Cod. dq) Cod. dr) Cod. ds) Cod. dt) Cod. du) Cod. dv) Cod. dw) Cod. dx) Cod. dy) Cod. dz) Cod. ea) Cod. eb) Cod. ec) Cod. ed) Cod. ee) Cod. ef) Cod. eg) Cod. eh) Cod. ei) Cod. ej) Cod. ek) Cod. el) Cod. em) Cod. en) Cod. eo) Cod. ep) Cod. eq) Cod. er) Cod. es) Cod. et) Cod. eu) Cod. ev) Cod. ew) Cod. ex) Cod. ey) Cod. ez) Cod. fa) Cod. fb) Cod. fc) Cod. fd) Cod. fe) Cod. ff) Cod. fg) Cod. fh) Cod. fi) Cod. fj) Cod. fk) Cod. fl) Cod. fm) Cod. fn) Cod. fo) Cod. fp) Cod. fq) Cod. fr) Cod. fs) Cod. ft) Cod. fu) Cod. fv) Cod. fw) Cod. fx) Cod. fy) Cod. fz) Cod. ga) Cod. gb) Cod. gc) Cod. gd) Cod. ge) Cod. gf) Cod. gg) Cod. gh) Cod. gi) Cod. gj) Cod. gk) Cod. gl) Cod. gm) Cod. gn) Cod. go) Cod. gp) Cod. gq) Cod. gr) Cod. gs) Cod. gt) Cod. gu) Cod. gv) Cod. gw) Cod. gx) Cod. gy) Cod. gz) Cod. ha) Cod. hb) Cod. hc) Cod. hd) Cod. he) Cod. hf) Cod. hg) Cod. hi) Cod. hj) Cod. hk) Cod. hl) Cod. hm) Cod. hn) Cod. ho) Cod. hp) Cod. hq) Cod. hr) Cod. hs) Cod. ht) Cod. hu) Cod. hv) Cod. hw) Cod. hx) Cod. hy) Cod. hz) Cod. ia) Cod. ib) Cod. ic) Cod. id) Cod. ie) Cod. if) Cod. ig) Cod. ih) Cod. ii) Cod. ij) Cod. ik) Cod. il) Cod. im) Cod. in) Cod. io) Cod. ip) Cod. iq) Cod. ir) Cod. is) Cod. it) Cod. iu) Cod. iv) Cod. iw) Cod. ix) Cod. iy) Cod. iz) Cod. ja) Cod. jb) Cod. jc) Cod. jd) Cod. je) Cod. jf) Cod. jg) Cod. jh) Cod. ji) Cod. jj) Cod. jk) Cod. jl) Cod. jm) Cod. jn) Cod. jo) Cod. jp) Cod. jq) Cod. jr) Cod. js) Cod. jt) Cod. ju) Cod. jv) Cod. jw) Cod. jx) Cod. jy) Cod. jz) Cod. ka) Cod. kb) Cod. kc) Cod. kd) Cod. ke) Cod. kf) Cod. kg) Cod. kh) Cod. ki) Cod. kj) Cod. kk) Cod. kl) Cod. km) Cod. kn) Cod. ko) Cod. kp) Cod. kq) Cod. kr) Cod. ks) Cod. kt) Cod. ku) Cod. kv) Cod. kw) Cod. kx) Cod. ky) Cod. kz) Cod. la) Cod. lb) Cod. lc) Cod. ld) Cod. le) Cod. lf) Cod. lg) Cod. lh) Cod. li) Cod. lj) Cod. lk) Cod. ll) Cod. lm) Cod. ln) Cod. lo) Cod. lp) Cod. lq) Cod. lr) Cod. ls) Cod. lt) Cod. lu) Cod. lv) Cod. lw) Cod. lx) Cod. ly) Cod. lz) Cod. ma) Cod. mb) Cod. mc) Cod. md) Cod. me) Cod. mf) Cod. mg) Cod. mh) Cod. mi) Cod. mj) Cod. mk) Cod. ml) Cod. mm) Cod. mn) Cod. mo) Cod. mp) Cod. mq) Cod. mr) Cod. ms) Cod. mt) Cod. mu) Cod. mv) Cod. mw) Cod. mx) Cod. my) Cod. mz) Cod. na) Cod. nb) Cod. nc) Cod. nd) Cod. ne) Cod. nf) Cod. ng) Cod. nh) Cod. ni) Cod. nj) Cod. nk) Cod. nl) Cod. nm) Cod. nn) Cod. no) Cod. np) Cod. nq) Cod. nr) Cod. ns) Cod. nt) Cod. nu) Cod. nv) Cod. nw) Cod. nx) Cod. ny) Cod. nz) Cod. oa) Cod. ob) Cod. oc) Cod. od) Cod. oe) Cod. of) Cod. og) Cod. oh) Cod. oi) Cod. oj) Cod. ok) Cod. ol) Cod. om) Cod. on) Cod. oo) Cod. op) Cod. oq) Cod. or) Cod. os) Cod. ot) Cod. ou) Cod. ov) Cod. ow) Cod. ox) Cod. oy) Cod. oz) Cod. pa) Cod. pb) Cod. pc) Cod. pd) Cod. pe) Cod. pf) Cod. pg) Cod. ph) Cod. pi) Cod. pj) Cod. pk) Cod. pl) Cod. pm) Cod. pn) Cod. po) Cod. pp) Cod. pq) Cod. pr) Cod. ps) Cod. pt) Cod. pu) Cod. pv) Cod. pw) Cod. px) Cod. py) Cod. pz) Cod. qa) Cod. qb) Cod. qc) Cod. qd) Cod. qe) Cod. qf) Cod. qg) Cod. qh) Cod. qi) Cod. qj) Cod. qk) Cod. ql) Cod. qm) Cod. qn) Cod. qo) Cod. qp) Cod. qq) Cod. qr) Cod. qs) Cod. qt) Cod. qu) Cod. qv) Cod. qw) Cod. qx) Cod. qy) Cod. qz) Cod. ra) Cod. rb) Cod. rc) Cod. rd) Cod. re) Cod. rf) Cod. rg) Cod. rh) Cod. ri) Cod. rj) Cod. rk) Cod. rl) Cod. rm) Cod. rn) Cod. ro) Cod. rp) Cod. rq) Cod. rr) Cod. rs) Cod. rt) Cod. ru) Cod. rv) Cod. rw) Cod. rx) Cod. ry) Cod. rz) Cod. sa) Cod. sb) Cod. sc) Cod. sd) Cod. se) Cod. sf) Cod. sg) Cod. sh) Cod. si) Cod. sj) Cod. sk) Cod. sl) Cod. sm) Cod. sn) Cod. so) Cod. sp) Cod. sq) Cod. sr) Cod. ss) Cod. st) Cod. su) Cod. sv) Cod. sw) Cod. sx) Cod. sy) Cod. sz) Cod. ta) Cod. tb) Cod. tc) Cod. td) Cod. te) Cod. tf) Cod. tg) Cod. th) Cod. ti) Cod. tj) Cod. tk) Cod. tl) Cod. tm) Cod. tn) Cod. to) Cod. tp) Cod. tq) Cod. tr) Cod. ts) Cod. tu) Cod. tv) Cod. tw) Cod. tx) Cod. ty) Cod. tz) Cod. ua) Cod. ub) Cod. uc) Cod. ud) Cod. ue) Cod. uf) Cod. ug) Cod. uh) Cod. ui) Cod. uj) Cod. uk) Cod. ul) Cod. um) Cod. un) Cod. uo) Cod. up) Cod. uq) Cod. ur) Cod. us) Cod. ut) Cod. uu) Cod. uv) Cod. uw) Cod. ux) Cod. uy) Cod. uz) Cod. va) Cod. vb) Cod. vc) Cod. vd) Cod. ve) Cod. vf) Cod. vg) Cod. vh) Cod. vi) Cod. vj) Cod. vk) Cod. vl) Cod. vm) Cod. vn) Cod. vo) Cod. vp) Cod. vq) Cod. vr) Cod. vs) Cod. vt) Cod. vu) Cod. vv) Cod. vw) Cod. vx) Cod. vy) Cod. vz) Cod. wa) Cod. wb) Cod. wc) Cod. wd) Cod. we) Cod. wf) Cod. wg) Cod. wh) Cod. wi) Cod. wj) Cod. wk) Cod. wl) Cod. wm) Cod. wn) Cod. wo) Cod. wp) Cod. wq) Cod. wr) Cod. ws) Cod. wt) Cod. wu) Cod. wv) Cod. ww) Cod. wx) Cod. wy) Cod. wz) Cod. xa) Cod. xb) Cod. xc) Cod. xd) Cod. xe) Cod. xf) Cod. xg) Cod. xh) Cod. xi) Cod. xj) Cod. xk) Cod. xl) Cod. xm) Cod. xn) Cod. xo) Cod. xp) Cod. xq) Cod. xr) Cod. xs) Cod. xt) Cod. xu) Cod. xv) Cod. xw) Cod. xx) Cod. xy) Cod. xz) Cod. ya) Cod. yb) Cod. yc) Cod. yd) Cod. ye) Cod. yf) Cod. yg) Cod. yh) Cod. yi) Cod. yj) Cod. yk) Cod. yl) Cod. ym) Cod. yn) Cod. yo) Cod. yp) Cod. yq) Cod. yr) Cod. ys) Cod. yt) Cod. yu) Cod. yv) Cod. yw) Cod. yx) Cod. yy) Cod. yz) Cod. za) Cod. zb) Cod. zc) Cod. zd) Cod. ze) Cod. zf) Cod. zg) Cod. zh) Cod. zi) Cod. zj) Cod. zk) Cod. zl) Cod. zm) Cod. zn) Cod. zo) Cod. zp) Cod. zq) Cod. zr) Cod. zs) Cod. zt) Cod. zu) Cod. zv) Cod. zw) Cod. zx) Cod. zy) Cod. zz)

الزيب يلقى من الجبل ويقع اليها نهر آخر يلقى من الجبل ايضا ثم تمر
 فجلة وسط مدينة بغداد ثم تمر بوسط الد ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتتفرق فرقتين فرقة تمر الى
 البصرة وفرقة اخرى تسمى الى ناحية الذاريه ثم يصب الى الخليج الى بحر
 فارس ومقدار مسافة فجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة
 ميل ونيف *

واما الاقليم السادس فلن فيه من الايام ستة وعشرين نهرا منها
 الفرات واوله من عين في بلد السيم تخرج من جبل يوحنا وهو
 مغربا في بلاد السيم حتى يمس جبلا يقال له مسينا وهو جبل حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل
 الى بلاد الاسلام فيما بين سمرقند وبلخ ومطية وشباط وهو مدينة
 هنوية ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة ميساط فيما بين
 فلعتنا وهو مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منيج ثم يعطف طالبا
 للاحية الجنوب حتى يلقى بالس ثم الرقة ثم قرقيسيا وهو بالرجبة
 ثم يمر حتى يلتحق على علا لانها في وسطه ثم يعتد على سنه
 وهو بهيت والانباء فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما و قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلا يسمى بالعظمى الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

a) Cod. *et mox iterum* يمر بدجلة. b) Cod. فيفتت. c) Cod. اللذين. d) Cod. تصب. e) Cod. منتهاهاء. f) Sic. Ibn Serapion *أفردخس* (cum var. l. *أفردخس* Mas'ûdî I, 214 *أفردخس* Sprenger p. 245 et *أفردخس* St. Martin, *Mém.* I, 46). Ex antiquo *Armenis* vix corruptum esse potest. Prior pars est forte forma nominis Armenis. g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut rec.

h) Sic. Forte l. *واعتد*. i) Cod. *مغرب*. k) Cod. *وميساط*. l) *Minus recte hic additur* *وميساط*. m) Cod. *قرقيسيا*. n) Cod. *وسط*. o) S. p. p) Cod. *ثم*. q) Cod. *منها*. r) Vid. s. g. Houtama, *Seldj.* II, w l. ult., *Dimaschki* T^m ult.

فيسقى كثيرا من لعمال السواد ويخرج منه اسفل الانبار نهر يعرف
بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها وعمر جملة ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينصرف في
الانهار الى سفى لعمال السواد فيصب الى دجلة اسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يكى بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في ملكة الاسلام وعمالها وارتعاضها

لقد انا قيسل الشرق او الغرب او الشمال او الجنوب كانت هذه
10 الاسماء جميعا تقال بلاضافة الى شىء بعينه فن مصر مثلا ونحن
نعدها من لعمال الغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان
مشرق لنا ومغرب لعدل الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقله ان قصة ملكة الاسلام بلبد
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فقد كانت الفرس تجزيه
15 عليه وتسميه دل ايران شهر واتما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران ومعنى ايران نسبة الى ايرى وم
القوم الذين اختارم ايرى بن افريدون بن *d* ويوجيهان بن لوشهنيج
ابن فيروزان *g* بن سيامك *h* بن نرسى *i* بن جيوموت *k* تفسير جيوموت
على ما اخبرني به اللوذى *l* الى الناطق لليت والفرس اوليتهم وابدانهم
20 من جيوموت ويسمونه مقام ادم عم *m*

a) S. p. *b*) Cod. ايران. *c*) Cod. h. l. لير. *d*) Cod. افريدون بن.
e) Cod. سوكلان; vid. Tab. I, hf ult. Respondet Mas'ūdī II, 111 l. 8
خيروران. *f*) Cod. لوشهنيج. *g*) Cod. ويوجيهان. *h*) Cod. سامل.
Tab. I, hf, 5 et alibi افروك 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

کورة حلوان ولعلیجها ۵ خمسة طسلیج منها طسوج شاذ
فیروز قبذ. طسوج الجبل طسوج اربل طسوج قمار طسوج
خانقین ۵

واستانه شاك فباك وطاساجده / سبعة منها طسوج بزر جسلور
طسوج نهر بوي طسوج كلوالی طسوج جازر طسوج المدینه العتيقة
طسوج الزان الاعلى طسوج الزان السفلى *

داستان خسرو شاه ههز و طاساچه ثمانية منها طسوج و مستطابا
 طسوج مهز و طسوج سلسل طسوج جولا و جلالتا طسوج الذهبين
 طسوج البندينين طسوج يراز الروز طسوج الدسكرا

واستان ارندین کرد و طاسانجه خسته منها ثلثه طاسیج 10
الذی یلکط طسوجا یلکطیا و پاکسیا *

واستلن خمسة ساجور وفي كورة كمبر وطاسايجده اربعة منها
 طسوج الزندورد طسوج البوبون طسوج الاستان طسوج الجوار
 واستان خمسة شاك بهمون وفي كورة دجلة وطاسايجده اربعة منها
 طسوج بهمون ارنشير طسوج ميسان طسوج نعتيميسان طسوج 1
 ابرقباك فهذه طاسايجد شرقي دجلة

وأما الجانب الغربي منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استن القلعي
وطساسيجة أربعة منها طسوج فيروز ساجر طسوج مسكن طسوج
قطر بل طسوج الأنبار طسوج بانوربا ٥٥

ا) Cod. فخر. d) Cod. ارنك. e) S. p. b) وطاساجها. a) Cod.
 e) Cod. استلر. Ibn Kh. ut quoque Jak III, ١٢٨. شاك هموم
 f) Cod. بنون. h) Cod. كدرجساور. g) Cod. وطاساجها.
 Ibn Kh. ut استلر شاك قباك. ١٢٧. p. Jak. a) Cod. روسيقنا. b) Cod.
 البندينجين. c) Cod. الزينجين. n) Cod. وحولا. m) Cod. شهرزور
 النهر وائل. r) Cod. طوجان خسرو. q) Sic. Ibn Kh. بزار الروي. p)
 Cod. شاك ساوير. Ibn Kh. حسو ساوير. s) Cod. طارنيا. t) Cod.
 الاسار. Cod. u) ال اثرير. Sic. Ibn Kh. طسوج. ina.
 حلسان. Cod. e) حسو ساك يهن. Cod. g) الحوانير

واستلن^٥ اريشير بليكان وطسلسيج^٦ خمسة منها طسوج^٧ بهرسيرة
نسوج^٨ الرومقان نسوج^٩ كوش^{١٠} طسوج^{١١} درقيط^{١٢} طسوج^{١٣} نهر جوير^{١٤}
واستلن^{١٥} رويس^{١٦} ناسعار^{١٧} وهو الزواقي وطسلسيج^{١٨} ثلثة منها الرب
الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل^{١٩}

٥ واستلن^{٢٠} البهقياذ^{٢١} الاعلى وطسلسيج^{٢٢} ستة منها طسوج^{٢٣} بابل طسوج^{٢٤}
خطرنيك^{٢٥} نسوج^{٢٦} الفلوجة السفلى نسوج^{٢٧} الفلوجة العليا طسوج^{٢٨} النهرين
طسوج^{٢٩} عين التمر^{٣٠}

واستلن^{٣١} البهقيان^{٣٢} الاوسط وطسلسيج^{٣٣} اربعة منها طسوج^{٣٤} الجبة^{٣٥} والبدة^{٣٦}
طسوج^{٣٧} سورا^{٣٨} ويريسما^{٣٩} طسوج^{٤٠} باروسا^{٤١} طسوج^{٤٢} نهر الملك^{٤٣}

10 واستلن^{٤٤} البهقيان^{٤٥} الاسفل وطسلسيج^{٤٦} خمسة منها طسوج^{٤٧} بادلي
وطسوج^{٤٨} السليحين^{٤٩} وطسوج^{٥٠} نستر^{٥١} وطسوج^{٥٢} رومستلن^{٥٣} طسوج^{٥٤}
هرمزجرد^{٥٥} يخرج^{٥٦} من طسلسيج^{٥٧} السواد فكانت^{٥٨} كما ذكرنا ستين
طسوجا^{٥٩} اثنا عشر طرحت^{٦٠} من ذلك كورة^{٦١} حلوان^{٦٢} المضافة^{٦٣} الى كورة
الجبل خمسة طسلسيج^{٦٤} ومن ذلك كورة^{٦٥} دجلة^{٦٦} المضافة^{٦٧} الى اعمال^{٦٨} البصرة
16 اربعة طسلسيج^{٦٩} ومن ذلك ما دخل^{٧٠} في البطائح^{٧١} وغلب^{٧٢} الماء عليها
طسوج^{٧٣} ومن ذلك ما عد^{٧٤} في الصيلغ^{٧٥} الخاصة^{٧٦} طسوجان^{٧٧} من اعمال
طريق^{٧٨} خراسان^{٧٩} وهو مرند^{٨٠} من كورة^{٨١} البهقيان^{٨٢} الاسفل^{٨٣} فصار^{٨٤} المعدود
في السواد^{٨٥} في هذا الوقت^{٨٦} عشرة^{٨٧} كبر^{٨٨} وطسلسيجها^{٨٩} ثمانية^{٩٠} واربعين^{٩١}
طسوجا^{٩٢}

90 ولتبتدى^{٩٣} بذكر^{٩٤} ارتفاع^{٩٥} السواد^{٩٦} بحسب^{٩٧} ما هو عليه^{٩٨} في هذا الوقت^{٩٩}
وعلى^{١٠٠} عبرة^{١٠١} سنة^{١٠٢} ٢٠٤ وفي^{١٠٣} أول^{١٠٤} سنة^{١٠٥} يوجد^{١٠٦} حسابها^{١٠٧} في^{١٠٨} الدواوين^{١٠٩} بالخصرة^{١١٠}

درقيط et mox كوش^a Cod. اريشير^b Cod. جوير^c Cod. رومستلن^d Cod. Sie. Vid. ad Ibn Khord. البهقيان^e Cod. السليحين^f Cod. ويريسما^g Cod. الجبة^h Cod. والبدةⁱ Cod. نستر^j Cod. هرمزجرد^k Cod. يخرج^l Cod. من طسلسيج^m Cod. فكانتⁿ Cod. كما ذكرنا^o Cod. ستين^p Cod. طسوجا^q Cod. اثنا عشر^r Cod. طرحت^s Cod. من ذلك^t Cod. كورة^u Cod. حلوان^v Cod. المضافة^w Cod. الى كورة^x Cod. الجبل^y Cod. خمسة^z Cod. طسلسيج^{aa} Cod. ومن ذلك^{ab} Cod. ما دخل^{ac} Cod. في البطائح^{ad} Cod. وغلب^{ae} Cod. الماء^{af} Cod. عليها^{ag} Cod. طسوج^{ah} Cod. ومن ذلك^{ai} Cod. ما عد^{aj} Cod. في الصيلغ^{ak} Cod. الخاصة^{al} Cod. طسوجان^{am} Cod. من اعمال^{an} Cod. طريق^{ao} Cod. خراسان^{ap} Cod. وهو مرند^{aq} Cod. من كورة^{ar} Cod. البهقيان^{as} Cod. الاسفل^{at} Cod. فصار^{au} Cod. المعدود^{av} Cod. في السواد^{aw} Cod. في هذا الوقت^{ax} Cod. عشرة^{ay} Cod. كبر^{az} Cod. وطسلسيجها^{ba} Cod. ثمانية^{bb} Cod. واربعين^{bc} Cod. طسوجا^{bd} Cod.

لان الدواوين احرقت في الغتفة التي كانت في ايلام لامين المعروف
بابن زبيدة وفي سنة ٨٤٣ هـ وسقط ذلك وحذ العرقى من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	الخططة	الشعير	الوزن
الانبار والنهر المعروف	١١٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠ درم ٤
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
طسوج قطيل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠ درم
طسوج بادوراء	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
الرومقان	١٣٣٠ كر	٣٣٣٠ كر	٢٥٠٠٠ درم 10
كوتى	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
نهر درقيط	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نهر جهر	١٥٠٠ كر	٩٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٢٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠ درم
الرواق الثالثة	١٢٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم 15
بابل وخطونية	٢٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠ كر	٢٠٠ كر	٢٥٠٠ درم 20
طسوج الحبة والبنداء	١٥٠٠ كر	١٢٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
سورا وبريسما	١٥٠٠ كر	٢٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم

a) Revers sic falso habet cod. (ثلاث وخمسين) pro ١٧. b) Intelligere videtur ipsam Euphratem. Reditus hujus regionis multo major est apud nostrum quam apud Ima Khord. c) Cod. بادوراء. d) Cod. للعوسمة، sed in apogr. Schefer ut res. ex Ima Kh. e) Cod. درقيط. f) Cod. جهر. g) Cod. الحبة والبنداء. h) Cod. سورا وبريسما.

النواحي	الحنطة	الشعير	الزرق
البرس ^٥ الاعلى والاسفل	٥٠٠ كر	٥٥٠ كر	١٥٠٠٠ درم
دات باغلي	٢٠٠ كر	٢٥٠ كر	٩٢٠٠٠ درم
نيسوج السيلحين	١٠٠ كر	١٥٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
روندستان وهرمجرد ^٦	٥٠ كر	٥٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نستر ^٧	٢٢٠ كر	٢٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغر يقطين ^٨	١٢٠ كر	٢٠٠ كر	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر بقال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت			
٣٠٠٠٠ كر ٢٠٠٠٠ كر ٢٧٠٠٠٠ درم			
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلنبدأ بتعديدها على النصف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور ^٩	٢٥٠ كر	٣٢٠ كر	٢٠٠٠٠٠ درم
طسوج الاراذانيين ^{١٠}	٤٨٠ كر	٤٨٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠ كر	١٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
11 كلوانى ونهر بين //	٣٠ كر	١٥٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر ^{١٢} والمدينة العتيقة	١٠٠ كر	١٥٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
روستقباد ^{١٣}	١٠٠ كر	١٢٠ كر	١٢١٠٠٠ درم
سلسل ومهرق	٢٠٠ كر	١٥٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا ^{١٤}	١٠٠ كر	١٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
20 الذهبين ^{١٥}	١١٠ كر	١٣٠ كر	٤٠٠٠٠ درم
للسكوة	١٨٠ كر	١٢٠ كر	٦٠٠٠٠ درم
البندفيجين ^{١٦}	٦٠ كر	٥٠ كر	٣٥٠٠٠ درم

٥) S. p. ٦) Cod. ديرماسان وهرمجرد ٧) Cod. نيسير ٨) Cod. ابغز يقطين
 ٩) Cod. بزر جسابور ١٠) Cod. الاراذانيين ١١) Cod. بين ١٢) Cod. جازر والمدينة العتيقة
 ١٣) Cod. روستقباد ١٤) Cod. جلولا وجللنا ١٥) Cod. الذهبين ١٦) Cod. البندفيجين

النواحي	الحنطة	الشعير	الورق
دلتسوج * براز للوز	٣٠٠٠ كـر	٥١٠٠ كـر	١٢٠٠٠٠ درم
النهر دان الاعلى	١٧٠٠ كـر	١٨٠٠ كـر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهر دان الاوسط	١٠٠٠ كـر	٥٠٠ كـر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكساليا	٤٧٠٠ كـر	٥٠٠ كـر	٣٣٠٠٠٠ درم
كورة دجلة على عبدة سنة ٣١٠	٩٠٠ كـر	٤٠٠٠ كـر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبدة	١٠٠٠ كـر	٣١٢١ كـر	٥١٠٠٠٠ درم
النهر دان الاسفل	١٨٠٠ كـر	٣٣٠٠ كـر	٥٣٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة

- 10 من الحنطة مائة ألف كرّ وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كرّ
ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كرّ وسبع مائة واحد وعشرين كرّا
ومن الورق ثمانمائة ألف ألف وخمسة وتسعين ألفا وثمان مائة درم
يكون ثمن الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين للمقربين
من الحنطة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورا على صنف خمسة
عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلثمائة الف واحد وستين ألفا
وثمان مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف
وثمان مائة الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين ألفا وستمائة
وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف
فجميع ارتفاع السواد على ما بين من التسعين على العبر المبيّنة

a) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi ai cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro 350 000, sub Sâra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub Bâstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,095,800. d) Cod. الفروحين. e) Cod. عين. f) Cod. التسعين.

مائة ألف ألف وأربعة عشر ألف ألف وأربعمائة ألف وسبعة وخمسين
ألفاً وستمائة وخمسين درهماً ٥

وسبب البطائح المبطحة في أرض أرمينية أن ماء دجلة كان
منصباً إلى دجلة المعروفة بالعرواء التي في أسفل البصرة في مسافة
٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قبلاء فيروز انبثق
في أسفل كسكر بثقل عظيم فأنفل أمره حتى غلب ملوهُ وغرق كثيراً
من أرضين عامرة كانت تليق وتقرّب منه فلما دخل لنوشروان ابنه أمر
بذلك الله فرحمه بالمستنجات حتى عاد بعض تلك الأرضين إلى عمارته
ثم لما كانت سنة ٩ من الهجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
صلّى الله عليه وآله بن خذافة السهمي إلى كسرى ابرويز واد الفرات وبدا
عظيمة ودجلة أيضاً لم ير مثلاً وانبتقت بشرق كبار فاجهد ابرويز
أن يسكرها حتى صرب أربعين سكراً في يوم واحد أمر بالاموال
فالقيت على الأنطاع فلم يُقدر الماء على حيلة فيرد المسلمون العراق
وشغلت النفس بالحرب فكنت البثور تنفجر ولا يلتفت إليها ويعجّر
١٥ الدهاقين من سدها فظلم ملوها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
دخّل معاوية بن أبي سفيان وإلى عبد الله بن دراج مولا خراج العراق
واستخرج له من أرض البطائح ما بلغت غلاته خمسة آلاف ألف
درهم واستخرج حسان النبطي مولد بني هبة وصاحب حصن حسان
بالبصرة وقلعة حسان بالبطائح وقريّة حسان بواسطة لما دخل ذلك
٢٥ للوليد ثم نهشام بن عبد الملك كثيراً من أرض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. بلخور. c) Cod. خباز. d) Belâdh.
٢١٢ sed Mawardi ٢١١ ult. (ubi فتترجم).
e) Cod. عمارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. f)
Belâdh. سبعين سكراً ut Maw. ubi صلب — أربعين جسراً.
g) Cod. ولعجّر. h) Cod. ولّى, mox om. i) Cod. بلخور. j) Belâdh.
٢١٣ et hanc memorat Ibn Serapion. k) Cod. s. p. Vid. Jâk.
II, ٢١١, 12. l) Cod. الوليد et mox نهشام. m) S. p.

فيها واقع الى هذا الوقت وفي الارضين المنحوتة الى الجوامد، وكان
بكسكس نهر يقال له الجنبه وكان طريقه انيريد الى ميسان
والمستميسان والافراز في شقة الغبلى فلما تبطلحت البطائح سقى ماء
استأنح من شق طريق انيريد بالميرد وسمى الشق الآخر بالمنبطه
اغماربى / وتفسره بالعريية الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار النهر
فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيينه^٥ ولم
يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كما محرزين^٦ على عهدهم لكن بثرة
انبتت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب الحجاج الى الوليد بحبرها
وانه قدّر للنفقة على سدها ثلثة آلاف درهم فاستكثرها الوليد
فقال له مسلمة بن عبد الملك انا انفق على سدها من ماء على ان^{١٠}
تعطينى خراج الارضين المنخفضة الى يبقى^٧ فيها الماء بعد انفاق
الماء على ايدي نفقاتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضون وطساسيج
كثيرة فحفر النهوين للسين بالسيين^٨ وتلف الاكوة والزروع وعمر
تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم للمجاورة لها طلبا
للتعزز به فلما قامت الدولة العباسية قبضت لمول بني أمية اقطع^{١٥}
جميع السيين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتباعه ذلك
من ورثته فيما بعد فصار في عداد الضياع السلطانية
وسبب ايغار يقطين^٩ ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
سمينه من ارضى السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة^{٢٠}
اوغرت له ضياع من عتة طساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
الى ايغار يقطين
ونهر الصلة امر للمهدي ان يحفر من اعمال واسط فحفر واحيي ما

a) B. p. b) Cod. الحبر c) Cod. بطريق Vid. Belâdh. d)
Additi. e) Bel. البريد f) Cod. امبرات g) Sic, non
h) Cod. النسيين i) Cod. بترى k) Cod. تيقى l) Cod. h. l.
واتبع m) Cod. جالسيلين

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلات اهل الحرمين والنقعات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلف عليه من الزارعين ان يقلموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فلما انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترك عليه *

٩ وان قد اتينا على امر السواد واعماله فتتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوق الاهواز وما يلي للذار كورة نهر تيرى ثم
كورة تستر وكورة فارس وكورة جندى سايور وكورة رام همز وكورة
سوق العتيق وارتفع هذه الكور على التقريب والمتوسط من الزرى
10 ثمانية عشر الف الف درهم *

وتتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهواز كورة
ارجان كورة ارشيز كورة دراجرد كورة اصطخر كورة سايور وسواحل
فارس مهوران وسينيز وجنابا ونوح وسيراف وارتفع فارس وحده من
الزرى اربعة وعشرون الف الف درهم *

11 ثم يلي فارس كورل ومدنها السيرجان وحيوت وجم وسواحلها
هموزة وارتفع اعمالها ستة آلاف الف درهم *

وبعد هذا مدرج مكران من اصل السند وكانت على مكران في
السنة مائة الف الف درهم *

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم *

وتلى كيرمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم *

a) Bolādh. ٢١١ تألف b) Nampa ut patet o Bolādh. post 50
annos يقلموا مقلمة النصف Textus Bolādhordi ab altera parte o
nostro illustratione eget. c) Cod. ان. d) Cod. جزرى e) Cod.
مهوران وسين وجنابا ونوح. f) Cod. الرجل. g) Cod. و
h) Bolādh. i) Cod. وحيوت. j) Cod. في رموز. k) Cod. و
l) Cod. بزرنج. m) Cod. بزرنج.

ثم يليها أعمال خراسان ويتصل بسجستان منها بست^٥ ورج^٦
وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
ورج^٦ كابل وزابلستان^٧، وانطيس^٨ وقهستان^٩ هراة^{١٠} الطالقان
حديما^{١١} ولافيس^{١٢} بوشنج طخارستان الطارن^{١٣} بلج^{١٤} * خلم مسر
الورد^{١٥} الصغانيان^{١٦} واشجرد^{١٧} بخارا^{١٨} طوس الغارباب^{١٩} ابرشهر^{٢٠} كار^{٢١}
سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصفد خجندة^{٢٢} خوارزم اسبجلب^{٢٣}
الترمذ^{٢٤} * نسا ابهرود^{٢٥} مرو كس^{٢٦} النوشجل^{٢٧}، البتم^{٢٨} اخرون^{٢٩} * نصف
وارتفاع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٣٢١
مع ثمن السبي^{٣٠} والغنم والكرايس^{٣١} ثمانية وثلاثين الف الف درهم^{٣٢}
وان قد اتينا^{٣٣} على خراسان من المشرق وفيها تغور الترك وغاية^{٣٤}
حد الاسلام من هذه الجهة فلنعذر الى اعمال المشرق للتحفة من
جهة الشمال ولنبتدئ^{٣٥} بها من اعمال حلوان^{٣٦}

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل^{٣٧} وفي كورة ماء الكوفة وماء البصرة^{٣٨}
أذربيجان^{٣٩} * هذان الاخيرين ثم ملبدان^{٤٠} * مهرجان^{٤١} قذو^{٤٢} * وهذه^{٤٣}
الكورة^{٤٤} منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل لما ماء
الكوفة وقصبتها^{٤٥} * ولما قصبة الرساتيق^{٤٦} الاطلي خالدينور^{٤٧} واما قصبة

٥) Cod. max، ورجح Cod. ٦) Cod. infra، نفس Cod. ٧) Cod. هراة. Cod. ٨) Cod. وانطيس. ٩) Cod. والطنس. ١٠) Cod. وراسان. ١١) Cod. وبلد عبس. ١٢) Cod. Sio. Unde corruptum esse possit non video. ١٣) Cod. الطالقان، sed cf. Intakhrī et deinde ١٤) Cod. والصاروان. ١٥) Cod. حرام الورد. ١٦) Cod. الصامغان. ١٧) Cod. ابرشهر. ١٨) Cod. بخارا. ١٩) Cod. الغارباب. ٢٠) Cod. ابرشهر. ٢١) Cod. S. p. ٢٢) Cod. خجندة. ٢٣) Cod. خوارزم. ٢٤) Cod. الترمذ. ٢٥) Cod. نسا. ٢٦) Cod. مرو. ٢٧) Cod. النوشجان. ٢٨) Cod. البتم. ٢٩) Cod. اخرون. ٣٠) Cod. ثمن السبي. ٣١) Cod. الكرايس. ٣٢) Cod. درهم. ٣٣) Cod. وان قد اتينا. ٣٤) Cod. وغاية. ٣٥) Cod. ولنبتدئ. ٣٦) Cod. حلوان. ٣٧) Cod. الجبل. ٣٨) Cod. البصرة وماء الكوفة. ٣٩) Cod. أذربيجان. ٤٠) Cod. ملبدان. ٤٠) Cod. مهرجان. ٤١) Cod. قذو. ٤٢) Cod. هذه. ٤٣) Cod. الكورة. ٤٤) Cod. منسوبة. ٤٥) Cod. وقصبتها. ٤٦) Cod. الرساتيق. ٤٧) Cod. الاطلي خالدينور. ٤٨) Cod. واما قصبة.

الرساتيف الاسفل فقماسين وحديد منه الكوفة لما من الغرب فاعمال
 حلوان واما من جهة الجنوب فاعمال ماسيدان^a ومن جهة المشرق
 اعمال هذان ومن جهة الشمال اعمال اذربيجان^b وارتفاعها على اوسط
 العبر خمسة آلاف الف درم، ومنه البصرة^c وقصبتها نهاوند^d
 وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وتعالى مائة الف
 درم، هذان ارتفاعها على اوسط العبر اثنى الف وسبع مائة الف
 درم، ماسيدان^e وارتفاعها السبوزان^f وارتفاعها الف الف
 ومائة الف درم، مهرجان^g وارتفاعها الصيمرية^h وارتفاعها على
 اوسط العبر الف الف ومائة الف درم، الايغايينⁱ وفي صياع من
 10 عده كسر وقصبتها الكرج والمرجة وارتفاعها على اوسط العبر ثلاثة
 آلاف الف ومائة الف درم، قم وگلستان وارتفاعها على اوسط العبر
 من البرقي ثلاثة آلاف الف درم، اذربيجان^j وكيرهاة اردبيل مرند
 جابران^k ورتان^l وقصبتها مدينة برزعة وارتفاعها على اوسط العبر
 اربعة آلاف الف وخمس مائة الف درم، كورة البري^m وفي مقررة على
 16 حديها وفي في المشرق على حدود هذان وينصف اليها دنباوند
 وارتفاع ذلك عشرون الف الف ومائة الف درم، كورة قزوین
 وارتفاعها على عبرة سنة ١٣٧ الف الف درم وست مائة الف وثمانية
 وعشرون الف درم، قوس هذه الناحية ناحية الشمال من البري
 وارتفاعها الدامغانⁿ وارتفاعها الف الف ومائة الف وخمسون^o
 20 الف درم، جرجان^p وفي من شمال قوس ونحو المشرق منها وجرجان

وقصباتها نهاوند وروجرود Cod. c) B. p. d) Cod. ماسيدان a)
 اربوجان 14، ١٣٤، 9 et IV، ١٣٠، 9 Jdk. habet I، وارمجان Cod. d)
 sed dicit se de lectione incertum esse. Janyboll, Lexic. Geogr. IV، 90
 الصيمرية Deinde مهر حاروق وقصبتها e) Cod. اربوجان
 f) Cod. ب. ل. وسط. g) Cod. وارتفاعها h) Cod. كورة i) Cod.
 جرجان k) Cod. Secutus sum Ibn Rostek. l) Cod. وامايتي d)
 m) Cod. وساحستان n) Cod. وخمسين et talia in seqq.

- القصبية وارتفاعها أربعة آلاف ألف درم، طبرستان وفي أقصى نحر
الشمال وارتفاعها مائة ألف وارتفاعها على عمق سنة ١٢٣٤ ألف ألف
ومائة ألف وثلاثة وستون ألفا وسبعون درما، ثم يلي ذلك من جهة
المشرق * بركة التركة ومن جهة الشمال * البحر والفيلسان ٥٥
- وإن قد أتينا على أعمال المشرق فلنرجع إلى أعمال المغرب فلو أنها من
حدّ الفرات تكريت والطبرهان ٦ والسين والباريج وارتفاعها على اوسط
العبر سبع مائة ألف ألف درم، ثم يلي ذلك الموصل وأعمالها
وكانت شهرزور والصامغان ٧ ودراباد ٨ من عمل الموصل إلى أن أفدت
عنها وأما شهرزور والصامغان ودراباد من أعمال الموصل فكانت وظيفتها ٩
الفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم وأما ارتفاع ما استقرت ١٠
عليه أعمال الموصل وفي من الجانب الغربي كبره الجزيرة وكورة نينوى
وكورة المرج والقليم بعدي، ومن الجانب الشرقي الحديثة وحرة
وبهذراء والمغلة ١١ وجيتين، والحليّة والسام والديبر ١٢ وراسي
واوسط ارتفاع هذه الأعمال ستة آلاف ألف وثلاثمائة ألف درم،
- وبلى، أعمال الموصل من جهة الشمال قردى وزيدى ١٣ وفيها جبل ١٤
الجودى الذى ارست عليه سفينة نوح وقصبتها الجزيرة المعروفة ببلى
عمر واسورين، التى يعمل فيها ما يحمل من الملح إلى العراق في
الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلاثة آلاف ألف ومائة ألف درم،
ثم يلي ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة وديارها ونصيبين وبارا
وماردين وكفرتا وتل يسمى سنجان وراس العين والفابور وارتفاع هذه ٢٠

١) Cod. نقصا. ٢) Cod. بعد النزول. ٣) S. p. ٤) Cod. تكريت
والمشعر. ٥) Numerus corruptus videtur. ٦) Cod. ولسان، mox
Of. Bolâdh. ١٢٣٣ seq. ٧) Cod. h. l. ودراباد، mox ut
rea. a. p. ٨) Cod. وطبقها. ٩) Cod. بعدي. Pro بعدي. ١٠)
Cod. وديارها. Pro بعدي. ١١) Cod. وديارها. Vid. ad Ibn Kh. ١٢).
Sic. Unde corruptum sit ignoro. ١٣) Cod. a. p. Cf. Hoffmann p.
244 et ann. 1936. ١٤) Cod. وراسي. Pro جردى وزيدي. Pro
باريدى. ١٥) Cod. وقصبتها. ١٦) Cod. وديارها. Pro بعدي.

الكورة مع الاحتسابات أربعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وثلاثون ألف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميسافارقين وارتفاعهما على العبدة الوسطى أربعة آلاف ألف ومئة ألف درهم،
 ٥ ويليها بلد طرون من أعمال أرمينية ومقاطعة صاحبه في السنة مائة ألف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد أرمينية وكورها جرزان وديبل وبرزند * وسراج طير * باجنيس وارجيش ١ خلاط السيسجان ٢ أران ٣ كورة تايقلا البسفرجان ٤ وقصبتها نشوى ٥ وارتفاعها الاوسط ١٥ من البرقى أربعة آلاف ألف درهم،

ثم أعمال ديار مصر في الغرب الرها حران سروج المديبر ٦ البليخ ٧ تدآ ٨ موزن رابية ٩ بنى تميم قريات الفرات شاطى الفرات مارح ١٠ عبر ومن الجانب الغربى من الفرات الهى والرى وارتفاع ديار مصر على اوسط العبر ستة آلاف ألف درهم ١١

١٢ وإذا انتسقت ١٣ أعمال الغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية الغرب خاصة فآلها هيت وطنة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان تتصل ١٤ بأعمال ديار مصر ويسمى ذلك أعمال طريق الفرات وارتفاعه ألفا ألف وتسع ١٥ مائة ألف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب أعمال جند قنسرين والعواصم من الشام ومدن هذه الأعمال حلب لظاكية منبج وارتفاعها من العين ثلاثمائة ألف وستون ألف دينار،

ثم يلي ذلك أعمال حصص من الشام وارتفاعه مائة ألف وثمانية عشر

١) B. p. ٢) Cod. وارتفاعها. ٣) Cod. a. p. Forte l. وبرزنج. cf. J&K. in v. ٤) Cod. مارحيس وارجيش. ٥) Cod. ابلان. ٦) Cod. المدعسين. ٧) Cod. ديا. ٨) Cod. مشرى. ٩) Cod. السمرجان. ١٠) Cod. وابسة. ١١) Cod. a. p. Alibi. ١٢) Cod. يتصل. ١٣) Cod. انتسقت. ١٤) Cod. ابلان.

a) E. p. b) Cod. يوسف و يوسف. c) Cod. بطورس. Hic non-
nulla accidisse patet a. g. ويها قتل مردان بن محمد قتله صالح. d) Cod. جنى سوده. e) Cod. النهمس العيس. f) Cod. ابن على هم ابي
Makr. I, ٧٣, 5 a. f. ubi سوده sed eodd. Leid. ut rec. et
sic Ibn Ijäs (eod. Leid. 741 p. 61, eod. 818 p. 63). g) Cod. انصيا.
h) Cod. النسانه. i) Cod. النعن. k) Cod. هههه. l) Cod. Apud Jakúbt II, reponatur pro ٧٥. Sed Ibn Ijäs ٧٥.
m) Cod. دعارة. n) Cod. مسوط الانصير ارميت رسي ارمو. o) Cod. دعارة وامل.
p) Cod. عمر العلوه. Cf. Jakúbt II; Makr. ٧٣, 3 eodd.
Leid. ut rec. pro بنو, et sic Ibn Ijäs. q) Cod. بماران. r) Cod. دعارة.
s) Cod. مسوف. t) Cod. لاهولوسا ut eorum nomen. u) Cod. سحانده.
v) Cod. العرش. w) Cod. معرو. x) Cod. جوصا. Cf. Jak. in v. et Makr. ٧٣, 31. y) Conj. Cod. ووصتان.
z) Cod. اللعير. aa) Cod. صلا. bb) Cod. حوربا. cc) Cod. مبروط.
ut de مبروط cogitari possit quod habet h. l. Ibn Ijäs, sed Makr.
et Jakúbt habent h. l. quod rec.

* مصيل الليدس * دقهلة * اخنو رشيد * بشروطه وارتفع هذه الاعمال من العين ألفا الف وخمس مائة ألف دينار *
 ووراء برقة القيروان وقد بقي علينا من الفواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من * العراى نجد * والحجاز ومكة والدينة واصل اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال عمان واليمامة والبحرين فلما نجد ثلثه * حد العراى من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا لنا العذيب ملأنا على الاستقامة الى الغور وفي الغرب * اولى حدود السماوة وفي اشراف من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عمارة فيها الا اليسير ونجد جبلا طي * المعروفان * 10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من * حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب الى المخليف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقرن المنازل * مكلاط والطائف وبيشة وجرش * وتبالة وكنانة والشرارة واعراض المدينة واعمالها وصاراتها طيبة * وثرثب وتيما دومة الجندل والفرع * وفي * الروقة وادى القرى مدين خيبر فذلك * قرى عربية * 16 * ساية رهط * السيلانة * الرجة غراب * الاكحل وارتفع جميع ذلك وهو يدعى للرمين مائة ألف دينار *
 ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخليفه وهو مخلاف صنعاء ومخلاف صنعاء مخلاف شاكرا همدان صدق جعفى * عدن مارب حضرموت خولان المهاجرة السلف للعاشر * يحصب * ويبد * ملك !

- احياء، سل. Cod. e) وادى رهب. Cod. Conf. b) جعل للملوس Cod. e)
 e) Addidi. مبروط. Sed forte legendum est للبشرد Cod. a. p. f)
 h) S. p. و. Cod. e. g) و. sine اليمامة et mox واعمل. Cod. f)
 Cod. m) تنسب. Cod. i) ومياهما et للعراى. Cod. k) السوف. Cod. j)
 طيبة Ineptissime. Cod. e). وبيشة وجرش Cod. n) وحوى للمارل
 r) ملك واهط. Cod. q) Sic. p) hic commemorantur. يثرب et
 Cod. u) انحر. Cod. f) شاكرا. Cod. e). الرجة عراى. Cod.
 et deinde عل sed sub l duo puncta. Cod. v) يحصب

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة ألف دينار ٥
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الاقطاعات
فعلى التوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
نقصا لا نلتفت اليه ولا نعمل عليه لانه انما رجع بقلّة الوسط ١٠
واضاعة الخرم والبلق المنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليقتنع فيطرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة ألف وعشرون الف دينار يكون صرف
العين ورعا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلثة وسبعين الف
الف ومائة الف

تفصیل ذلکھ عینا وورتا

a) Cod. جامعسار. Conj. scripsi secutus in partem Ibn Khord. جامعسار, in partem Mokadd. ميسار. b) Cod. الامليل ot deinde ميسار. c) Conj. Cod. صواج (حرف). Deinde eod. حرف. d) Cod. الدعبل; vid. Jak. in v. et Ibn al-Fak. ۴۱, 2. e) S. p. f) Cod. العطيف. g) Cod. السار. h) Sic. Unde corruptum sit non video. i) Cod. السفر. k) Cod. العانة. l) Cod. بيت. m) Cod. الاتفاع. n) Cod. بلقت et mox جعل. o) Cod. وعشرين. p) Cod. دينار. q) Cod. pro الف et om. و. seq. Supra autem habuimus 114,457,650. q) Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	* مكران
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم	سجستان
سبعة وثلثين الف الف درهم	* خراسان
تسعة مائة الف الف درهم	سلوان
خمسة آلاف الف درهم	ملك الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ملك البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم	قزوين
الف الف ومائتي الف درهم	10 ماسبدان
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قنق
ثلاثة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	الايفازين
ثلاثة آلاف الف درهم	قم وقلان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين الف درهم	11 الري واملوند
الف الف وثمان مائة الف وثمان مائة الف درهم	* قزوین وزنگان وابهرا
الف الف * ومائة الف الف وخمسين الف درهم	قومس
اربعة آلاف الف درهم	چرجان
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الف وسبع مائة الف درهم	طبرستان
تسعة مائة الف درهم	20 تکرینت والطیرقان
	والسن والبارزنج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. a. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra جملة. g) Cod. مرحاروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلثين. k) Cod. ورموحد. l) Supra ومائتي. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

١	نهرزور والصلحان	ألفى ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درهم
	كورة الموصل	ستة آلاف وثلاثمائة ألف درهم
	* قردى وبيدي	ثلاثة آلاف ومائتي ألف درهم
	ديار ربيعة	تسعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وخمسين ألف درهم
٥	ارزن وميلقارمين	أربعة آلاف ألف ومائتي ألف درهم
	مقاطعة / طربس	مائة ألف درهم
	ارمينية	أربعة آلاف ألف درهم
	أمد	ألفى ألف درهم
	ديار مصر	ستة آلاف ألف درهم
10	أهل طريق الفرات	ألفى ألف وتسعة مائة ألف درهم
	تيسرين والعوام	ثلاثمائة ألف وستين ألف دينار
	جند حمص	مائتي ألف وثمانية عشر ألف دينار
	جند دمشق	مائة ألف وعشرة آلاف دينار
	* جند الأردن	مائة ألف وتسعة آلاف دينار
15	جند فلسطين	مائتي ألف وتسعة وخمسين ألف دينار
	مصر والاسكندرية	ألفى ألف وخمسة مائة ألف دينار
	الفرجين	مائة ألف دينار
	الهمس	ستمائة ألف دينار
	* الهيماء والبحرين	خمسة مائة ألف وعشرة آلاف دينار
20	عمان	ثلاثمائة ألف دينار
	وما يدخل في شيء من الارتفاع جزية رؤس أهل الذمة بحصص	
	مدينة السلم وفي مائتي ألف درهم	

a) Cod. الصلحان. b) Addidi. c) S. p. Supra أربعة. d) S. p. e) Supra مائة. f) Cod. حياطة. g) Cod. أرمنية. h) Supra deest. i) Ant. وسبع. Cod. a. p. j) S. p. sequitur وحا ut vid. k) Supra مائة. l) Cod. خمسة وتسعين. m) Supra وخمسمائة. n) Cod. h. l. (وسبعة).

ويقال ان كسرى ابرهيز احصى جبيلة^٥ ملكته في سنة ثمانى عشرة
من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وصيونا اعماله من السلوك وسائر
النواحي دون اعمال الغرب لان حدته^٦ كان الى هيت وكان ما سميانه
من الغرب في ايدى الروم من العين سبع^٧ مائة الف وعشرين الف
م^٨ مثقال يكون من البرق ستمائة الف الف درهم^٩

قال قدامة والنواحي عندي في مثل ما كانت عليه في ذلك
الوقت لم يعد ارضها ولم يبد ساكنوها وانما يجب ان يكون مع
مدبرها تقى الله اولاً ثم دراية وعدل وحفا حتى تستقيم^{١٠} الامر
وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب منه العاجب^{١١}

الباب السابع

10

في ذكر تغرر الاسلام والامم والاجيال / للطيفة بها

الامم والاجيال المتخلفة الاسلام مكتنفة^{١٢} له من جميع اطرافه ونهلات
اعماله منهم^{١٣} * للتقارب من دار ملكته ومنهم للتباعد عنها وكانت
ملك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤتون^{١٤} الاثوة الى ملك الروم
١٥ خمس مائة واحدة عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك
الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاثوة التي كانت
الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغي ان لا يكون المسلمون
لصلوف اعدائهم لشدة حذراً منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يظهور
بها حقيقة ما قلناه والله للرفق للمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم
٢٠ على ما وصفت وجب ان نقدم الكلام في التغرر المقابلة لبلدنا على

٥) Cod. تاحية. ٦) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non
video. Patet auctorem voce مثقال volumine aureum, sed 720,000
aurei et 600,000,000 dirhami nullo modo respondere. Numerus
600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. ٧) Cod. يسقى.

٨) Cod. مستقيم. ٩) Cod. يعجب. ١٠) Cod. his et mox الاجيال.

١١) Cod. مكسفة. ١٢) Lac. in cod. ١٣) S. p. ١٤) Conject. addidi.

١٥) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيعة تلقاه^a بلاد العدو
وتقارب من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع المغارى من اهل في البر والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشام ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس^b
والنلاء والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وجيلس ونقابلس^c
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصانها وسائر وجوه شاتها
وفي المراقب والحرس والغواصير والركاضة والموكنين بالدروب والمخاضين
والحصون وغير ذلك مما جازسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها
من الهند والمصاليك وراتب مغايرها الصوائف والشراقي في البر والبحر¹⁰
في السنة على التفريب مائة الف دينار وعلى المبالغة وفي ان يتسع
ثلاثمائة الف دينار والذي يلقاه^a من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البر فللقبلى^d ويقرب منها الناطليق ومن جهة البحر
سلوقية وعوامم هذه الثغور وما وراءها الينا من بلدان الاسلام وانما
سمى كسل واحد منها عسماً لانه يعصم الثغر ويحميه في اوقات التغير¹⁵
ثم يغير ثيه من اهل انطاكية والحمص والقروص^e ثم يليه هذه
الثغور من يمينها وجهة الشمال منها للثغور المعروفة بالجزرية^f واذ ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرمش ويليها ثغر لحدث^g وكلن يليه هذه
ربطه فخربت ايام المعتصم وكلن له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتدح عمورية الحديث المشهور فلما انتهى الى موضع وبطرة^h بى مكانها²⁰
وبالقرب منها حصوناً لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف بطبارجى والحصن
المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببش المرس والحصن المعروف بابن
رحوانⁱ ثم يليه هذه الحصون ثغر كيسم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاه et mox تلقاه. c) S. p. d) Nicosia.
e) Cod. صمق. f) Cod. حلقاه. g) Cod. تلقبلى. h) Cod. الحصن المعروفة. i) Sio.

ثغر شمشاط^٥ ثم ثغر ملطية وهو الخارج^٦ في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو ثوب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خرشنة وعمل الخلدبة فحدث في هذا الوقت^٧ بينهم وبين الروم والارمن الذين في جملة ملجج الارمن في بلد كل يسكنه قوم يستنون السالقة^٨ ولم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوكلون على المسلمين للمعونة بهم الى ان رحلوا دفعة واحدة عن هذا الموضع باسالة اهل الثغور معاشرتهم وقللة اشراف المدحجين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكنانهم هؤلاء الارمن وابتنوا للحصون المنيعه ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلاثون الف دينار ويحتلج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجزئة^٩ مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى^{١٠} المبلغ مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تنمة مائة الف دينار سوى نفقات المغاوي في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع المغاوي فلن احتيج^{١١} الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وحواسم هذه الثغور دلك وربعان ومنبع^{١٢} وولى هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية^{١٣} وفي سميساط^{١٤} ٢٠ وحلى^{١٥} وملكين^{١٦} وحصون منها جمع^{١٧} ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر قليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور واد^{١٨} الا انه

٥) Cod. سميساط. ٦) S. p. ٧) Cod. تسحب. ٨) Forte l. النياكلة. ٩) sing. ونبوثر. ١٠) Loc. in cod. ١١) Cod. ثوب. ١٢) Cod. جمع. ١٣) Cod. البكرية. ١٤) Cod. حواشيتهم. ١٥) Cod. حواشيتهم. ١٦) Cod. حواشيتهم. ١٧) Cod. حواشيتهم. ١٨) Cod. حواشيتهم. ١٩) Cod. حواشيتهم. ٢٠) Cod. حواشيتهم. ٢١) Cod. حواشيتهم. ٢٢) Cod. حواشيتهم. ٢٣) Cod. حواشيتهم. ٢٤) Cod. حواشيتهم. ٢٥) Cod. حواشيتهم. ٢٦) Cod. حواشيتهم. ٢٧) Cod. حواشيتهم. ٢٨) Cod. حواشيتهم. ٢٩) Cod. حواشيتهم. ٣٠) Cod. حواشيتهم. ٣١) Cod. حواشيتهم. ٣٢) Cod. حواشيتهم. ٣٣) Cod. حواشيتهم. ٣٤) Cod. حواشيتهم. ٣٥) Cod. حواشيتهم. ٣٦) Cod. حواشيتهم. ٣٧) Cod. حواشيتهم. ٣٨) Cod. حواشيتهم. ٣٩) Cod. حواشيتهم. ٤٠) Cod. حواشيتهم. ٤١) Cod. حواشيتهم. ٤٢) Cod. حواشيتهم. ٤٣) Cod. حواشيتهم. ٤٤) Cod. حواشيتهم. ٤٥) Cod. حواشيتهم. ٤٦) Cod. حواشيتهم. ٤٧) Cod. حواشيتهم. ٤٨) Cod. حواشيتهم. ٤٩) Cod. حواشيتهم. ٥٠) Cod. حواشيتهم. ٥١) Cod. حواشيتهم. ٥٢) Cod. حواشيتهم. ٥٣) Cod. حواشيتهم. ٥٤) Cod. حواشيتهم. ٥٥) Cod. حواشيتهم. ٥٦) Cod. حواشيتهم. ٥٧) Cod. حواشيتهم. ٥٨) Cod. حواشيتهم. ٥٩) Cod. حواشيتهم. ٦٠) Cod. حواشيتهم. ٦١) Cod. حواشيتهم. ٦٢) Cod. حواشيتهم. ٦٣) Cod. حواشيتهم. ٦٤) Cod. حواشيتهم. ٦٥) Cod. حواشيتهم. ٦٦) Cod. حواشيتهم. ٦٧) Cod. حواشيتهم. ٦٨) Cod. حواشيتهم. ٦٩) Cod. حواشيتهم. ٧٠) Cod. حواشيتهم. ٧١) Cod. حواشيتهم. ٧٢) Cod. حواشيتهم. ٧٣) Cod. حواشيتهم. ٧٤) Cod. حواشيتهم. ٧٥) Cod. حواشيتهم. ٧٦) Cod. حواشيتهم. ٧٧) Cod. حواشيتهم. ٧٨) Cod. حواشيتهم. ٧٩) Cod. حواشيتهم. ٨٠) Cod. حواشيتهم. ٨١) Cod. حواشيتهم. ٨٢) Cod. حواشيتهم. ٨٣) Cod. حواشيتهم. ٨٤) Cod. حواشيتهم. ٨٥) Cod. حواشيتهم. ٨٦) Cod. حواشيتهم. ٨٧) Cod. حواشيتهم. ٨٨) Cod. حواشيتهم. ٨٩) Cod. حواشيتهم. ٩٠) Cod. حواشيتهم. ٩١) Cod. حواشيتهم. ٩٢) Cod. حواشيتهم. ٩٣) Cod. حواشيتهم. ٩٤) Cod. حواشيتهم. ٩٥) Cod. حواشيتهم. ٩٦) Cod. حواشيتهم. ٩٧) Cod. حواشيتهم. ٩٨) Cod. حواشيتهم. ٩٩) Cod. حواشيتهم. ١٠٠) Cod. حواشيتهم.

كالنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله^a هذه
الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيانية^b وبعض عمل الخالدية ويقرب
منها عمل افلاغونية^c المتصل ببلاد الخزر، وارتفع هذه الثغور في
السنة الف الف وثلاثمائة الف درم تحتاج^d نفقاتها في مصالحها
وحصونها وأراضي شاكلها إلى هذا المقدار وزيادة الف الف وسبع مائة^e
الف * درم تكتمل^f ثلاثة آلاف الف درم *

وأما الثغور الباغرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبنلياس^g
واللاندية وجبلية^h والهرانيةⁱ وسواحل جند دمشق عسقة طرابلس
وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعلنون^j، وسواحل جند
الارمن صور وكا وصور صناعة للراكب، وسواحل جند فلسطين^k
قيسارية وأرسوف وكا وعسقلان وغزة، وسواحل مصر رفح والغما
والعريش، ومقدار ما يغزو في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثماتين إلى المائة والغزاة إذا
عزموا عليها في البحر كوتب أصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
والتأقّب له يجتمع بحرية قبرس ويسمى ما يجتمع منها الاسطول^l
كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البو للعسكر والمذبح لجميع امور
الراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
الراكب إذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار *

وإن قد ذكرنا أمر الثغور الرومية واساليبها فلا بأس أن نذكر من
أحوال الروم ما ينتفع به عليها قال ذلك بترتيب جيوشهم وهو أن^m
البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طورخان وكل
طوررخ على خمسة آلاف ومع كل طوررخ خمسة طرنجلوينⁿ كل

a) Cod. يقابله. b) Cod. الارمنيانية. Deinde addidi. c) Cod. افلاغونية.
d) Cod. تحتاج. e) Sl. p. f) Conject. supplervi.
g) Cod. وبنلياس. h) Cod. جبلية. i) Jkk. علنون. j) Cod. بعروا.
k) Cod. فلسطين. l) Cod. اسطول. m) Cod. بطريقان et max. بطريقان.
n) Cod. بطريقان et max. بطريقان.

طرنجبار على الف ومع كل طرنجبار خمسة قماسة كل قومس على
مقتين ومع كل قومس خمسة قمارخين^٥ كل قمارخ على أربعين ومع
كل قمارخ اربعة داقرخين^٦ كل داقرخ على عشرة^٧ فلما عدت جيوشم
فيها بقسطنطينية وفي حصص الملك اربعة وعشرون الف منهم الفرسان
٥ ستة عشر الفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم^٨ الفرسان اربعة اقسام
اولها الاسخارية^٩ وصاحبهم الدمشقي الكبير وهو صاحب فرض
الفروس والرئيس على الجماعة وعدتهم اربعة آلاف فارس والصف الثالث
الحسب^{١٠} ومع اربعة آلاف فارس والصف الثالث اوهوس^{١١} ومع للحرس
وصاحبهم طرنجبار وعدتهم اربعة آلاف والصف الرابع مديارطيس^{١٢}
وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدتهم اربعة آلاف^{١٣} وينقسم^{١٤}
الرجالة قسمين فلاوي^{١٥} منهما^{١٦} يسمون اللمساة^{١٧} وعدتهم اربعة آلاف راجل
والباقي يسمون مونه^{١٨} وعدتهم اربعة آلاف^{١٩} واما في سائر الاعمال وفي

٥) B. p. ٦) Cod. داقرخين et mox داقرخ. ٧) Sic idem Ahmad
ibn Mobārakschāh adnotat: فصل من العسكر وصل: خبره الى كبيره (B. p.) الى امير العشرة ثم من اميره الى اميره وهلم جرا
الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا
يعلمه غيره بهذا (Cod. بهذا) للتتبيب * حتى لومات (fere deleta)
٨) Cod. بقسطنطينية. infra in fine B. p. ٩) Scholarii. ١٠) Sic Frustra conatus sum hujus et sequentium
nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται),
amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τοιχίων. ١١) Sic
B. p. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς
βίβλας non improbabile est, ut me observare fecit D^{ns} de Boor,
hoc corruptum esse ex ἐξουσίαν. Ego de αἰκισίαν cogitaveram.
Rosen suspicatur vocem ex ἀριθμός (ἀριθμοί) depravatam esse, quo
casu inter ἀριθμοί et Numera discrimen fuisse sumendum erit.
١٢) Cod. طرنجبار. ١٣) Sic Rosen cogitavit de Φοιδερατοι,
sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
Bene conveniret σκοπάρμοι coll. Zonim. III, 29. An ab κοπταριον
derivatum esse potest? ١٤) B. p. ١٥) Cod. منها. ١٦) Sic اللمساة. Ego
λιμυτανειοι, Rosen δατηματες proposueramus; de Boor neutram con-
jecturam probat. ١٧) Sic مونه. Rosen probavit meam conjecturam
vocem esse corruptam ex نويرة (Νουμερα), nec improbat de Boor.

يلي الابسيق عمل لطرقيس وحده من جهة الغرب الخليم ومن
الشمال الابسيق ومن المشرق قناتليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده
ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو اكبر
اعمال الروم له حد الى الابسيق في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية*
عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبادق^a ومن الشمال
البقلار وجنده خمسة عشر ألف رجل وفيه مدينة عمورية التي
فتحها المعتمد، ويليه عمل سلوقية ناحية بحر الشام واحد
حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال لطرقيس
ومن المشرق درب لطرشون ناحية قلمية والامس وجنده خمسة
10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبادق^d وحده من جهة الجنوب جبل
طرشون وانفا والمصيصة ومن جهة الغرب اعمال سلوقية ومن الشمال
الناطليق ومن المشرق اعمال خرشنة وجنده اربعة آلاف رجل، ثم
يلي ذلك عمل خرشنة* واحد حدوده وهو الجنوبي يلي القبادق
وحده يلي دروب ملطية وهو المشرقى* وحده يلي^e عمل الارمنيلى^e
15 وهو الشمالى وحده يلي عمل البقلار وهو الغربى وجنده اربعة آلاف
رجل، ثم يليه عمل البقلار فحد منه عمل الناطليق والابطباط
والثاني القبادق والثالث خرشنة والرابع الارمنيلى^f وجنده ثمانية
آلاف رجل، وعمل الارمنيلى* فحد منه يلي^g الافلاخونية والثالث
عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الفزر
20 وجنده اربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحده منه بلاد ارمينية
والثاني بحر الفزر والثالث ارمينيلى والرابع ايضا من عمل الارمنيلى
وجنده اربعة آلاف رجل، فجميع جيش الاحد عشر عملا التي

a) S. p. b) Cod. القبادق c) Cod. الشام العلان d) Cod.
ويلي. f) Cod. وحده فحدده e) Cod. القبادق، infra، الغنادق

ج. مدينة على Cod. r) Cod. الارمنيلى d) Cod. العلان g)

مقابلتناه سوى من لا معول عليه وانما هو عن جيشه قارسا وراجلا
سبعون ألف رجل ٥

ثم نتيح ذلك بوصف احد ايام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
محفوظا فنقول ان اجهداهما ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تقع
الغزاة التي تسمى الربيعية لعشرة ايام تخلص من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلاثين يوما
وفي بقية ايار وعشرة من حزيران تقيم يجدون الكلاء في بلد الروم
مكنا وكان دوابهم ترتبع ربيعا ثانيا ثم يغفلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظهر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلص من تموز 10
فيقيمون الى وقت تقويم ستين يوما فلما الشولق تقى رايتهم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤغلء وليكن
مسيرة عشرين ليلة مقدار ما يحمل للرجل لفرسه ما يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايام محصى من الدار
فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب 15
ويجدون مواشيم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتساقون ٥

ولنبدا بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات اليمين حتى نألي
على اطراف المملكة وراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الخزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباد لما ملك بني مدينة الشاهان ومدينة مسقط 20
ومدينة البلب والابواب بارمينية وانما سميت ابوليا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن ما بني من جنده قوما سمام

a) Conj. Cod. ب. تلينا. b) Insertum. Cod. بعض. c) S. p.
d) Addidi. و. e) Voc. in. cod. f) Cod. ولنبد. g) Cod. قباد.
Restitui من تلق من بعده. h) Cod. الشاهان. i) Addidi. j) Cod. من هذه المواضع. k) coll. Belâdh. 14 1 par. et Ibn al-Fakh
قوم من المقاتلة 11, 12 et 13 (coll. 11, 12 et 13). وكنها من سلاحيته 12, 13
(من الفرس يقال لهم السلاحيين).

السياسيين^٥ ثم لما خلف ولاية الخزر كتب الى ملكهم يسأله الموافقة
والصلح وان يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤمده بذلك واطهر
له الرغبة في مصافحته وبعث اليه بلينة كانت في قصرة تبثت بها بعض
نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزر^٦ اليه ابنته ثم قدم عليه
^٥ فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية وتناما ايماما فانس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بر^٧ واكرامه ثم ان انوشروان تقدم الى جماعة من
فكاته وخاصته ان يكبسوا طرما من عسكر الخزر^٨ ويحرقوا فيه فلما
اصبح شكوا ذلك الى انوشروان فافكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مضت له ليل امر انوشروان اهل بيته بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا
^{١٠} صبح الخزر^٩ من فعلام حتى رثق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقعت
في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبحت
انوشروان صبح^{١٠} لده الخزر^{١١} فقال لاهل بيته ان يذهبوا بعسكرهم
وبهالكه ولقد كلفاني بالظنة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
^{١٥} انوشروان يا اخي ان جندك وجندى قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما
انقطع عنهم من المسيرة في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
آمن ان يحدثوا احدانا ففسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع^{١٢} العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تنس^{١٣} لي في بنائه
حائط يكون بيني وبينك فاجعل له بابا فلا يدخل اليك من عنده
^{٢٠} الا من ارادوا فاجابه الى ذلك وانصرف الخزر^{١٤} راجعا واقام انوشروان لبناء
الحائط فبناه وجعله من قبل البصر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لقاه بالجبل وامر بحمل الحجارة في السفن وان

a) Cod. الساساني; vid. ad Ihn al-Fakh l. l. m. b) B. p.
c) Cod. بالموسلي. Vid. Belâdh. l. l. d) Cod. male, nam
Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari jussit. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. تراجع. g) Forte ad-
dendum نزلت من عندك من عندك لا من اريد. Of. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وسلى
للخائط في البحر ثلاثة لميل غلما فرغ من بنائه علق على الدخيل
ابواب حديد وركل بها مئة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفا من الجند وجعل عليه دبابة ثقيل للخنزرى بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدره له على حيلة *
فصارت غارة الخنز منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
كانوا قد اخربوها *

ثم يلي هذا الموضع ايضا ذات اليمين نهر الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كوشين * وتفسيره
الحذ الرمى وبينه وبين الديلم جبل ولم تزل فيه الفرس / مقاتلة من 10
الاسوارية يرابطون فيه ويدعون الديلم اذا لم تكن في بينهم فذلك
وبحفظون له تلك الجهة من مناصبتهم وكانت دشتي و مقسومة بين
الرق وبنان فقسم منها يدعى الرازي وقسم يدعى الهمداني
وكانت مغارى المسلمين في اول الاسلام دشتي و بهر وهو حصن وروا
ان بعض الاكاسرة بناء على عيون واحوال الديلم لم تزل مكبلة لانه 15
لا شريعة لهم محسنة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامر
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروص
الاسلام *

ومن الثغور الكبار ثغر الترك ولم يبق بلاد جرجان 20
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطا من اجر تحصنها من

a) Cod. ا. b) Cod. تقدر. c) Pro علي — legendum vide-
tur عن — خالفت. d) S. p. e) Cod. كيسم male; cf. Ibn al-Fakih
VI, 17 et I. f) Cod. الفرس. g) Vulgo دشتي. h) Additur قسم.
i) Alludere videtur ad fatum urbis Kaswin anno 316 (Ibn al-Athir
VIII, 142) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj perpe-
trata sunt. j) Cod. بولبلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صرل
 ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر الذي بحراسان ويسمى
 نوشجان^٦ وهو وراء سمرقند في المشرق بناهوا ستين فرسخا نحو الشمال
 وفرغانة وهو اقل مسابغ الخرخية^٧ الى حد كيماك^٨ ومن هذا انغر
 الى مدينة النغزر^٩ مسيرة * خمسة واربعين يوما في برارق فيها
 عيون وكلا عشرون يوما ثم قري كبار خمسة وعشرون يوما واكثر اهل
 تلك القري مجوس^{١٠} ومنهم زاذقة^{١١} ومن مدينة النغزر بحيرة^{١٢} حولها
 قري وبارات متصلة ولها اثنا عشر بابا من حديد ويحفظها اترك
 كلام^{١٣} والغلب عليهم الزندقة^{١٤} وبين نوشجان الاعلى وبين بلد الشلش
 ١٥ اربعين مرحلة الغوافل وليغد السير ثلثين يوما ونوشجان الاعلى اربع
 مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان في مدينة واحدة على
 شط بحيرة^{١٦} وم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
 وم بحسبون عشرة باره مائة من الخرخية^{١٧} والبحيرة التي عليها مدينة
 النغزر من بعد * يحف بها الجبال فلما بلاد كيماك ثابها من
 ١٨ طراز مدينة نوشجان الاسفل التي قلنا انها وراء سمرقند خمسة
 وستين فرسخا يسرها عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طراز مسيرة
 ثمانين يوما في محاري وبرارق واسعة كثيرة الاكلا والعيون وليس بكاد
 المسلمون يغزون الترك لقل النوى صلعم تركوا الترك ما تركوكم^{١٩} وانما

٦) Cod. s. p. ٧) Cod. الحلي مكنه ٨) Cod. كيمال، infra كيمال. Hic lacuna esse debet. Nam quae 60 a. potius 65 Par. a Samarkand distat est الاسفل، quae autem sequuntur pertinent ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. De mur van Gog en Magog p. 36 (Versl. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk. 3e Serie V, 121). ٩) Cod. النغر ١٠) Cod. tantum اربعين ١١) Sic. فيهم ١٢) Cod. جوية ١٣) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. ١٤) Cod. ومقابلة برحجان ١٥) Cod. مجوس ١٦) Cod. مجوس منها ١٧) Cod. طراب ١٨) Cod. طبران ١٩) Cf. Ibn al-Fakih ٣٦، 11.

ذكرنا بلدكم واحوالكم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الاسم المطيعة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لله

واما التبت منهم فقد يمتد بلاد لتغرغرة في جهة الجنوب ولكن
في القرنين لما طغر بغور ملك الهند وقتله اثم بيلد الهند سبعة
اشهر وبعث منه جيوشا الى تبت والصين فوجد عليه بعض من انغله
فأعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤثروا اليه الاتاة لما عرفوا طغره بدارا وغور ملكي الفرس والهند وعنده
وحسن سيرته فخلف على ارض الهند من وثق به في ثلاثين الفا وسار
حتى الى بلاد انتبت فخرج اليه ملكهم في طراختته مسلما اليه وقال له
بلغني عنك ايها الملك من العدل وانوثة مع الظفر من ثلوك ما علمت
به ان امره كله من الله واحببت ان اجعل يدي في يديك ولا ارم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فنالك فان الذي بقاتلك ويغالبك انما
بغالب امر الله ومغالب امر الله مغلوب ظا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت فرد عليه الاسكندر جيلا
وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشده الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا فبها ولم يزل يعاونه حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه اربعة
آلاف وكر حمار ذهب ومثلها مسكا فطمع في عشر المسك لروشنكه
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سقته على احمابه وجعل الذهب
في بيت ماله فقال له ملكو التبت في ان يقدم في جيوشه الى الصين
ظاهرة الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف صديقه ابنه
في ارضه بعده وهم اليه الاسكندر صاحبها له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية b) S. p. c) Cod. لا d) Cod. عليه e) Cod.
f) Cod. حبل g) Forto et hic habet quoque امراته لروشنكه

h) Cod. ممدسك i) Videtur legendum ضم. j) Cod. لملك log.

الصين في مقتدته ولاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشبة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من القوة وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الخيل وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يامر بما يريد⁵
 حتى يتتله فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهلكه كثرة عدده لان الله قادر على نصرة الغليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرشد¹⁰
 ملك الصين الجواب بالطاعة ويسعد ان يقبل منه فيما يؤتاه من عشر
 بلاده وصلاحه عنه للحرير والفرند وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فارقه عليه الف الف فرندة والف الف
 سرقة وحوار وخمس مائة الف كبيخاوة وعشرة آلاف سرج يركبها
 ولحمها وسيورها وسائر ادواتها والف الف من فضة وأتى ذلك¹⁵
 وأتم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج التجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس وسار من الصين آخذا في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما²⁰
 شول والآخرى خمدان وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجند
 وان يجعل من اصحابه رابطة بشول ثم سار متوجها الى تسوك البرية
 حتى فحلهم ونوخمهم وبلغه عن قوم لم عدد جم من هؤلاء الاثراك
 لاحياء المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير الماشي والحديد
 والذئب يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخصر الذي لا مجاز فيه

احداهما Cod. d) بولندس Cod. e) كساجله Cod. b) B. p. a)
 ووزجالم Cod.)

لآحد من ناحية الغرب والجنوب جبال ناحية ^a في السماء لا ترام ولا
 لآحد عليها مملكة وأنه لا منفذ لهؤلاء الأتراك إلا من درب واحد
 ضيق كالشراك وأنهم في زاوية من الأرض لوة سد عليهم هذا المنفذ
 بقلوا فيها وكفى للناس شرًا وزلا عن الأرض فسادهم فعلم الاسكندر
 وجه الصواب فيما أشار به صاحب الصين فسد ذلك اللواتي وهوا
 السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 أرض الترك احباب المدائن واهل الاوثان حتى انتهى إلى أرض
 السعد فبنى بها مرقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار إلى أرض خارا فبنى مدينة بخارا ثم سار إلى أرض مرو
 فبنى بها مدينتها وبنى مدينتي هراة وزرنج ^b وخرج على جرجان وامر ¹⁰
 ببناءه البرى واصبها وهاذان حتى مد إلى أرض بلبل فظم بها سنين ^c
 فلما قد اتينا على ذكر نغور للشرى فلنرجع إلى ناحية الجنوب وبها
 نغور الباجية والنوبة وهم مصالحون على صربية ^d تسمى البقط ونبس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقلصه لمر مصالحهم يكون في المنزلة
 السابعة وفي النسبة لهذا الباب ان شاء الله وجه القوة ^e ثم نذكر بعد ¹⁵
 ذلك نغور الغرب فنقول ان اولها افرقية وفي المسمى القيروان ولم يزل
 مد اقتح مذبها من قبل ملك العراق بعد تولي بنى مروان لأن
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه إلى
 برقة فتغلب عليه ولادة ^f فلما وراء افرقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
 افرقية مسيرة ثلاثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية ^g وهم صرب من ²⁰
 الخوارج وراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلسد المعتزلة وجليهم
 رئيس عادل عدلهم فقص وسيرتهم حميدة ودارهم طنجبة ونواحيها

^a) Addidi. ^b) Cod. أو. ^c) Addidi. ^d) S. p. ^e) Cod.
^f) Anno 296 Tāhart a Fatimidis est expugnata (Bayān I,
 ٢٠٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayān I, ١٧٠).

والمستوفى عليها في هذا الوقت ولد محمد هـ بن إدريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عمّ وكان محمد ينفذ وليّة وفي آخر مدائن
ضنجة مات بها فتنقل ولده إلى قس وم بها إلى هذا الوقت هـ ووراء
نذلك بلاد الأندلس والمستوفى عليها الأمير ومسكنه فيها في قرطبة
هـ والأندلس نهلية الغرب وبها يجتمع الباكهون الذين تقدم وصفنا
ههنا هـ

تمت المفضلة السادسة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
ولحمد الله

a) Inserendum est بن إدريس b) Anno 307 his crepta est.

فهرست اسماء الاماكن والامم

ابشاية المغرب ٤١	آبل ٧١
الابطباط (الابطباط) انظر الانقي	آپوران ٢٥
ماطی	آجام البرید انظر البرید
أبغیسه ١٣١، ٢٠٠	آخرین (آخر) ١٣١، ٢٠١
أبکتک (اوکتک) ٩	آدریجان ٥، ١٧، ١٨، ٢٠، ١١١-١١٢
أبکینه (اوکینه) ١٢، ٢٠٢	١٢، ١٣٠، ١٣٣، ١٣٤، ٢٥٠
الابلق انظر ١١٨، ١٢١	آدرجشنس ١٢٠
أبلیل ٨٢، ١٢٧	الآرة ١٥٢
الابلل ٧، ١١١، ١٥٢، ١٧٢، ١٢٤، ١٣٥	الوسه ٧٢، ١١٧
أصح (ننچ رستاق) ٣١	آمد ١٥، ٢١، ١٧٢، ١٢٥، ١٢٨، ١٢١
لپهر ٢٢، ٢٥٠، ٢٧١	١٣٣، ٢٥١
الابواء ١٣٠، ١٨٧	آمل (خراسان) ٢٥، ١٣٣، ٢٣٨، ١٨٣
لبومینه انظر بومینا	٢٠٢، ٢٠٣، ٢١١
الابیض ٢١	آمل (طبرستان) ١١١، ٢٢٥، ٧
لبیون ١٣٦، ١٤٨، ١٢٢	آبارجلج (بارجلج) ٢٨، ٢٠٢، ٢٠٥
أبیله ٢٤	آباردخت (باردخت) ٨٩، ٢٢٥
لبیرون ٣٥، ٣٦، ٢٢٣	آبان انظر قریه آبان
أقویب ٨٢	آبان کسوان ٣٢، ٢١١
أتمینه (اطیضا) ٩	الاجرد ٣١
أتموشیا ٥٥	آبخاز ١٢٣
الانارت ١٨	آبدوس (آبدس) ١٠٣، ١٠٤
انگفت ١٣٦، ١٨١، ١١٢	الابو ٢٢، ١١١
أجنادینه ٨٥، ١٢٢-١٢٢	آبرشهر ١٢٣
الاجرب ١٨	آبرقو (آبرکویه) ٢١، ١٥
الاجرد ١٣٠	آبروز ٥٨
الاجفر ١٢٧، ١٨١	آبرومسانه ١٠١
الاجیفر (بالسماوة) ١٧	آبریزه آبرون ١١، ٧
الاجیفر ١٢١، ١٥١	آبر ٢٢
الاحسه (عرق) ٢٥، ٢٠٢	آبرقیان ٧، ٢٣٥
الاحساء (بطرف قلعه) ١١	الایسیف ١٠١، ٢٥٧، ٢٥٨
(قهر) الاحساء ١٠١، ١١٣	أبشایه ٨٢، ٢٢٧

ارستاس ١٤	الاحساء والآبار ٢٩
ارسف ٢٥٥, ٦٨	احور ٣٨
الارض ابيضه ٧٣	الاخلايد ١٢٥
ارض عاد ١١٦	الاخلمية ٦٧
ارغين ٣٢, ٢١٠	الاخروت ١٢١
ارم (اورم) ١٢٠	الاخروج ١٢٢
ارم ذات العباد (ارم) ٧١, ١٣١ انظر دمشق	اخرون ٣٧, ١٢٢٣
ارمايل ٥١, ٢١	اخسيسك ١٧٨
ارمسا ٢٢١	اخسيسكت ٢٠٧, ٢٠٨ وانظر فرغانة
الارمن ٢٥٤	اخلة ١٣٩
ارمنت ٨١, ٢٢٧	اخميم ٨١, ٢٢٧
الارمنياني ١٠٨, ١٠٩, ٢٥٥, ٢٥٨	اخنا (اخنو) ٨٢, ٢٢٨
ارمنيان ١٧ انظر ارمينية	أدانم انظر اذنة
ارموز (هموز) ٢٢, ١٢٢	انديس ١٣٩
ارمينية ٥, ١٧, ١٠٨, ١١٢-١١٨, ١٥٥	ادفو ٢٢٧
١٠٤, ١٢٣, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ٢٥٨	الادم ١٣٩
١٦١, ٢٥١, ٢٥٨	انديككن ١٧, ١١٨ انظر انديجكن
ارمية ١١٩, ١٢١, ٢٢٣	انديكت ٢١
الارند ١٧	الديمة ٦٥, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
ارندين كرد ١٣٥	الذكش ١٢١, ٢٢٢
الارنية ١٣٣	اذنة ٢١, ١٠٨, ١٧١, ٢٢١, ٢٥٨, ٢٥٩
اروق ١٥٥	اران ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
اروند ٢١	اريجان ١٢٢
اروة ٢٢	اريل ١, ٣٥
اروند ٨, ٢٢١	ارينجين (رينجين) ٢١, ٢٣
ارزن ٣٧	اربهشت لوك ١٧
از ٢٣, ١٢٢	اربونة ٨١, ٢
ازميران ٢٠٠	ارجان ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ١٢٢
ازمين (ارمين) ٢٢١ انظر امسير	٢٢٢, ٢٢٣
ازرخاند انظر فرغانة	ارجيش ١٢٢, ٢٢٣
اسكن ٢٩	الارخاء ٥٤
الاسلوة ٢٢, ٢٠٠	اردييل ١١١-١١٢, ١٢٣, ١٢٤, ٢٢٥
الاسيلان ٢	ارحب ١٣٧
اسيرة (اسيجلب) ٢١, ٢٠٩	ارستان ٢١
اسيجكلن (اسيجكلن) ٥٣	ارشير بيلكن ٧, ٢٢٦
اسيجلب (اسيجلب) ٢٧, ٢٨, ٢٢١	ارشير خوة ٢٢, ٢٣, ٢٤
٢٢٢, ٢٠٤	الارمن ١٧, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ٢٥٥, ٢٥٦
اسبيد (سنيج) ٥	ارزن ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠
	ارسكن ٣٢, ٣٥

اطرافية (طرافية) ٢٤٧, ٨٤
 اطيطة انظر اقيطة
 اعلا وانعم ١٣٧
 الاعشية ١٣٦, ١٨١
 الاعنك ٢١
 الاعياب ٧٧
 الاعزاء ١٢١, ١٢٢
 اعمالي ١٢١
 اغيار ١٢٨, ١٣٣
 الاقارعة ٨١, ٩٢
 الاقية انظر الاقيعية
 اقمية انظر اقمية
 الافراحيون ٨٤, ١٢٧
 افزجة انظر فرجة
 افريزون ٥٢
 افريزون ١٢, ٢٠٠
 افريقية ٥, ٨٧, ١٠١, ١٢٠, ١٢٢, ١٢٤ وانظر
 القيقون
 اقميس ١٠١
 الاقلى ماطى (الابططاط) ١٠١, ٢٥٧
 ٢٥٨
 الاجونية (الاجونية) ١٠٥, ٢٥٥
 ٢٥٨, ٢٥٧
 افند ١٣٨
 الاقيعية (القمية) ١٣٢, ١٨١
 افيف (اليمين) ١٢٤٤
 افيف انظر فيف
 افيرسة (افيرسة) ٥٢
 افر ١٤٥
 افروس (افروس) ١٢٣
 الاقوع ٥٠
 اقريطش ١٢٣, ١٢٤
 الاقصر ٨٤, ١٢٧
 اقنى انظر قنى
 الاكل ١٢١, ١٢٨
 الاكلر ١٢٢
 الياق ١٢٣
 الفيكالوس (لنكبالوس) ٢١
 الفيل ١٢١, ١٢٢

اسيندروث ١٥٥
 اسيندغه ٥٤
 الاستان ٧, ١٣٥
 استور ٥٤
 اسداياك (الجبل) ٢١, ١٢٨
 اسداياك (خراسان) ١٣, ٢٠١
 اسداياك (مرو) ١٢, ٢٠١
 الاسراب ١٣, ٢٠١
 اسروشان ٥٥
 اسروشنه (شروشنه) ٢١, ١٣٨, ٢٠٠, ٢١١
 ٢٠٧, ٢٠٨
 اسعرت انظر سعرت
 اسفزار ١٣
 اسفل الارض ٨٤
 اسقونيا ١٥٥
 اسكاف بني جنيد ١, ٧
 الاسكندرية ٨٤, ٨٤, ١١٤, ١١٥, ١١٧
 ١١٨, ١٢٠, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ٢٥١
 الاسكندرية (الشامية, اسكندرونه)
 ١١, ١١٧, ١٢١
 الاسكندرية القصوى ١٢٥
 اسلجان ٩٧
 اسى ٨٤, ١٢٧
 اسوان ٨٤, ١٣٠, ١٢٧
 اسيرط انظر سيرط
 اشترمغاك ١٢, ٢٠٢
 اشتدق ٢١
 الاشمونين ٨٤, ١٢٧
 اصطبل الملك ١٠١, ١٢٣
 اصهبهان ٥, ١١-١٢, ٢٢, ٥٧, ٥٨
 ١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧
 ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠, ١٣١, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥
 اصطختر ٢٢, ٢٥, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٣١
 ٣٢, ٣٣, ٣٤
 اصطخران ١٢١, ١٢٢
 الاصنام ١٢٢
 اصغافه (اصغافه) ٥٨
 اطياش ٣, ٢٠٨, ٢٠٩
 اطرابلس انظر طرابلس

- أورشليم ٢٤
 أوزكند (بوزكند) ٢٠، ٢٠٨
 الأوسية ٨٢
 أوش ٢٠، ٣٠
 أوطس ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 أوقيانوس ١٢٩
 أوكتا أنظر أبكتة
 أوكينه أنظر أبكتة
 أوبس ١١ أنظر طرابلس الغرب
 أيدج ٢٢، ٥٧، ١٢٧
 الأيران ٢٠
 أيرانشهر ٥، ١٥
 أيرج ٢٩
 الأيرية ١٢٨
 أيتو ٢١ أنظر يوتو
 أيزرج ٨
 أبعث ٢١
 أيفار يقطين ١١، ١٢٨، ١٢٩
 الأيفار باليمن ١٢٠
 الأيفارين ١١، ١٢٨، ١٢٩، ١٢٩
 أيكلا ١٢٤
 أيلاق ٢٧
 أيلمى (يلمين) ١٢٨
 أيللا ٨، ١٢٨، ١٢٩، ١٢٩
 أيليا ٨ أنظر بيت المقدس
 بثر الأبار ١٢٨، ١٢٩
 بثر الجمالين ١٢٤، ١٢٤
 بثر الحذا ١٢٨
 بثر (مين) الريتونا ١٢٨، ١٢٨
 بثر (نهر) هملن ٢٥، ٢٠٢
 بثر عقبة ٢٨
 بثر القاصى (رباط القاصى) ٥٠
 بثر ابن المرتفع ١٢٨، ١٢٨
 البثر للعطلة ١٢٧
 باب ٢٠، ٢٠٧، ٢٠٨
 الباب (والابواب) ١٢٣-١٢٤، ١٢٣
 ١٢٧، ١٢٨
 باب أنشوان ١٢٤
- اليسر (اليس) ٢٢٥، ٨٧
 أم العرب (العذيب) ٢٨٠
 أمناخ ٢٠
 أمزون ٢٢٥
 أمرا ١٢٩، ١٢٩
 أمسير (أزمير) ١٢٩، ١٢٩
 الاملو ١٢٩، ١٢٩
 أموكان ١٧
 أنكر ٢٠
 أنبار ٧، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢٣، ٢٢٣
 ٢٢٣، ٢٢٣، ٢٢٣
 أنبار (برقة) ١٢٣
 أنبار ٥٨
 أنجيرة ١٥
 أندراب (الدرجكان) ١٢٢، ١٢٢
 أنديس ١٠-١٢، ١٢، ١٢٢، ١٢٢-١٢٢
 ١٢٢، ١٢٢
 أنديان ٢٩
 أنصنا ١٢٨، ١٢٨
 أنطابلس ١١ أنظر برقة
 أنطاكية ١٥، ١٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
 ١٢٨، ١٢٨، ١٢٨
 أنطرسوس (أنطرسوس) ١٢٨، ١٢٨
 أنطيوخا ١٨
 أنعم أنظر أعلا وأنعم
 أنقرة ١٠، ١٠، ١٠
 الأنكبرديون أنظر للعبرانيين
 أنوشاباك (نوشاباك) ١٢٨
 أهل ١٢٨
 أهنا ١٢٨
 الأهرار ٢٢-٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢، ٢٢
 ١٢٢-١٢٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٢٢
 ١٢٢
 الأوسى ١٠٩
 أوس ٨١
 أوان ٢٠
 أوتران ١٢٢، ١٢٢
 أوتكين ٢٢
 أورية ٢٠

- باب بارقة ١١٣
باب جبرون بدمشق ١١
باب الحديد بالشاش ٢٧
باب الذهب بومية ١١٤
باب الذهب بالقسطنطينية ١١٢, ١٠٥
باب سمسخي ١١٣
باب الشابران ١١٣
باب صاحب السوير ١١٣, ١١٢
باب صول ١١٣
باب طبرستان ١١٤
باب فيروزكوبك ١١٣, ١١٢
باب فيلان شاه ١١٣, ١١٤
باب كارولان ١١٤
باب لاخته (لاخت) ١١٣
باب اللان ١١٣, ١١٢, ١١٤
باب لبانشاه ١١٤
باب ليرانشاه ١١٤
باب المين (المينون) ١١
باب الملك بومية ١١٤
باب النوبة (ن) ١١
بابن (بابن) ١١٣
بابغش (بابغش) ١١٤
بابكان ١١٧
بابل ١٠, ١١, ١٢, ١٣, ١٤, ١٥
بابجرمي ١١٤
بابجروان ١١, ١٢, ١٣, ١٤, ١٥
بابجسري ١١٥
بابجلي ١١٤
بابجنيس ١١٢, ١١٣, ١١٤
بابحشا ١١٤, ١١٣
بابحلا ١١١
بابخته ١١٤
بابخرز ١١٤
بابخشوا ١١٧
بابلريا ١١٣, ١١٤, ١١٥
بابرخت ١١٥ نظر لبرخت
بابوربا ١١٣, ١١٤, ١١٥
الباك (باك) ١٠, ١١
بابدين ١١٥, ١١٦
- بابغيس ١٠, ١١, ١٢, ١٣
بابرجل نظر لبرجل
انبارز ١١٣
بارق ١١٤
بارقة نظر باب
ربند باركان ١١٥
بارنت (بارنت) ١١, ١٢, ١٣
بارما ١١٣, ١١٤, ١١٥
بارنوا ١٠٨
البارا ٧١
الباروية (الباروية) ١١٧, ١١٨
باروسما ١١, ١٢, ١٣, ١٤
باريدي ١٠, ١١, ١٢
البارنجان ١١٧
بارنجان خسرو ١١٣, ١١٤
باسلرا ١١٧
باسلاكين ١١٣
الباسليين نظر بحيرة
باسروجان ١١٥
باسرون (باشرون) ١١
باسورين ١١٣, ١١٤
باسيلان (الباسيلان) ١١٢, ١١٣
باش ١١٧
باسلوي ١١٥
بالج ١١١
بالندري (بالندري) ١١٣, ١١٤
بالوربا ١١٣, ١١٤
بالقروا ١١٥
بالعينا ١١٣, ١١٤
الباكين ١١٨
باكخي ١١٢
باكسلا ١١٣, ١١٤, ١١٥
بالس ١١٣, ١١٤, ١١٥
بالوس ١١١
بالقدا ١١٣, ١١٤
البايمان ١١٣, ١١٤
بالقني ١١٣
بالندري (بالندري) ١١٣, ١١٤
البير ١١٣, ١١٤, ١١٥

- البندقون ٨٢، ٨٣، ٢٢٧
 بعلبليس ٢٢٨
 بدوخكت ٢٨، ٢٠٤
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بلبش ٢٣، ٢٠٩
 البلقون ١٠٠، ١٠٢، ١١٠
 بوان ٢٠
 بواز الروز ٩، ٢٣٥، ٢٣٦
 براشكان ١٧
 برطانية انظر جزائر
 البرانجيل ٢٩، ٢٨
 برانس ١٥٣، ١٢٣
 برابك ١٢٧
 البربر ٨٠، ٨٦، ٨٦-٩٢، ١٥٥
 برييسما ٨، ١٠، ١٢٣، ٢٣٧
 قرية البرج ١٢٣
 برج الحجارة ٢٣٤
 بركان ١٧، ٢٢، ١٠٥، ١٠٦، ٢٥٧
 البرجان (بارشور خرة) ٢٢
 البرجلان (الاهواز) ٢٣١
 برخار ٢٠، ٥٨
 بيداه
 البردان ٢٣، ٢٢٧
 بندق ١٧
 بدين (بطريق مجسمان) ٥٠
 بدين (بدرين) ١٢٧
 برهنة ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ٢٢٧
 برزاند ٥٢١
 برزنج ٥٢٩
 برزند ١٢١، ١٢٢، ٢٢٣
 برزق ١٢١-١٢٢، ١٢٣، ٢٢٣
 البرس الله ٢٣٨
 برسمت ٥٥، ٢٢٢
 البشليلا ٢٦
 بطليل ٢٨
 بخت ١٠، ١٠٢، ١١٣
 بيت الرب ٢١
 برقييد ١٥، ٢٢٤
- البقم ٢٨، ٢٩، ٢٢٢
 البثن ١٠٨
 البثنية ٧٧
 البجافك ٢٩
 الباجس ٢٧
 البجلا ١٢٠، ٢٢٥
 الباجوم ٨٢
 البحر الاخضر ٥٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤
 بحر جرجان ١٢٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧
 البحر الجنوبي ١٥٥
 بحر جيلان ١٢٢
 بحر الفز ١٥١-١٥٢، ١٥٦، ١٥٧، ٢٥٧، ٢٥٨
 البحر الرومي (بحر الروم) ١٥٤، ١٥٦
 ١٢٦، ١٢٧، ١٧٧
 بحر الشام (البحر الشامي) ١٠٤، ١٠٥
 ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البحر الشرق ١٧، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٦
 البحر الغربى ١٢، ١٥٣، ١٥٤
 بحر فارس ١٢٣
 البحر المحيط ١٢٩
 البحرة ٢٢
 البحرين ١٥٢، ١٥٣، ١٢٣، ٢٢٩، ٢٥١
 البحيرة ٨٢
 البحيرة (بحيرة الجولان) ١٠٤
 بحيرة ارمية ١١
 بحيرة الباسليين ١٠١
 بحيرة بيمون ١٣٨
 بحيرة دمشق ١٧٧
 بحيرة كورن (كورن) ١٢٣
 بحيرة المسكنين انظر ولية
 البحيرة المنتنة ٧١
 بحيرة نيقية ١٠٩، ١٢٣
 بخارا ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٢١١، ١٠١، ٢٠٣
 ٢٢٢، ٢٢٥
 بداه ١٢٩، ١٢٠
 بدالة ١٠٨
 البداه ٨، ١٠، ٢٢٦، ٢٢٧
 بدشواركو (بدشوارجو) ١٧، ١١١ انظر
 طبرستان

بیان ۱۲۴
 بیت اقیلی ۱۲۲، ۱۲۳
 بیت جیوش ۷
 بیت راس ۸
 بیت للمقدس (البیت المقدس)
 ۲۴۷، ۱۷۷، ۱۱۸، ۱۱۷، ۱۱۵، ۷۱، ۷۸
 بیذمه منزل ابن مرو ۱۱
 بیروت ۲۵۵، ۱۸، ۷
 بیسلان ۲۱۱، ۷۸
 بیسلان بالیملا ۱۵
 بیسکند (بیشکند) ۲۰۱، ۱۳
 بیش ۱۳۳
 بیشه (میشه بعلان) ۱۳۳-۱۳۵، ۱۴۸، ۱۲۴، ۱۸۸
 بیشه جانوان ۱۲۸
 (المدینه) البیضاء (اصطخر) ۴۷، ۴۱
 البیضاء (بالاندلس) ۱۰
 البیضاء (مدینه الفز) ۱۲۴
 البیضاء (طریق مصر) ۱۹۱، ۱۴۱
 بیکنند (مدینه الکجار) ۲۵، ۱۷۷، ۲۰۳
 البیلقان (ارمینیه) ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۷۵، ۲۱۳
 البیلقان (اندریجان) ۱۲۰، ۲۱۴
 البیلقان ۵۷
 بیمند ۴۸، ۵۴، ۱۵۵
 البین ۱۵
 البینقلان ۳۷
 بینون انظر بحیره
 بینونه ۱۵۲
 بینین (بینون) ۱۲۴، ۱۴۵
 بینف ۲۴
 تاجراجرا (تاکراکری) ۸۱
 تارسم انظر طوسوس
 تارم ۴۱
 تاروان ۷
 تاکنست (تاکنست) ۲۱۲، ۸۵
 تاسرا ۱، ۱۷۵، ۱۳۵
 تافرت ۸۷، ۸۱، ۱۵۵
 تباله ۱۳۳، ۱۲۴، ۱۸۸، ۲۴۸

بنات حرب (حرم) ۱۳۵، ۱۸۸، ۱۳۳
 بناکت ۲۰۴، ۱۷
 البناکار (بنجههر) ۱۳۷، ۱۲۲
 بنجیکت ۲۰۱
 بندرقلان ۴۵
 بندک (بندک) ۴۳، ۱۵۵
 البندلجین ۱، ۱۳۵، ۱۳۸
 بنطس (بنطوس) ۱۰۳، ۱۳۰
 بنه ۵۱
 بنونکت ۱۷، ۲۰۴
 به دیوماسغان ۸ انظر الزوانی
 بهار (بیلخ) ۱۳۴، ۲۱۲
 بهار (بکرمین) ۴۱
 بهرسیر ۱، ۱۳۳، ۱۳۷
 بقیابک الأسفل والوسط والاعلی
 ۸، ۱۳۳
 بهلاب (بلاخپ) ۴۳
 بلاد البهاریین ۵۷
 بهمن اباد ۱۳، ۲۰۱
 بهمن ارشیر ۷، ۱۳۵
 البهنسی ۱۵، ۲۴۷
 البرازنج ۲۴۵، ۲۵۰ وانظر خنیاسلور
 شعب یوان ۴۳، ۱۷۲
 بود ارشیران ۷ انظر الموصل
 البرجان ۵۸
 بورمک (فورمک) ۳۱، ۲۰۳
 بورنجر ۲۱، ۲۰۰
 بوسته ورده ۲۲، ۲۰۰
 بوشان ۱۳۷
 بوشنج (بوشنک) ۱۸، ۱۳۱، ۴۰، ۱۲۳
 بوسیر (کوریس) ۱۵، ۲۴۷
 بوه ۷۵
 البوتان ۵۱
 بومینا (بومینه) ۸۳، ۸۴، ۲۲۰
 البون ۱۳۷
 بوندا ۳۳، ۱۳۱، ۲۱۱
 البوب ۱۲۱، ۱۲
 بونین ۵۷
 بیل ۲۵۳

تلمسين ٨	التبت ٥, ٢٩, ٣٩, ٤١, ٤٢, ٤٣, ٤٤
الخلول ١.٢	٢٣٣, ٢٠٨
علاج ٢٨, ٢.٢	قبرانز ١١, ١٢, ٢٣٣
عمليس ٣٣٣	قديوك ٢٥
التمه (البمه) ٧١	تيوك ١٥, ١١
خى ٨٢	تتا ٨٢
التنغير ١١٩	تنلييث ٣٥
التنعيم ٥٣٣	حباب ٥٨
قنعيم الطائف ١٨٨	جوين ٥٥
تنيس ٨٢, ٢٤٧	تدمر ٧١, ٢٩
تنيس نهر الصعلية ١٥٢	ترافية ١.٥, ١.٩, ٢٥٧
تنينير ١١ عليا والسفلى ٧٢	تربة ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
تهامة ١٢٥, ١٢٨, ١٣١, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦	توقسب (الغرقسيس) ١.٩, ٢٥٧, ٢٥٨
تهونه ٨٧	الترك د ١٥-١٧, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩
توج ٢٢, ٢٢٢	٢.٢, ١٣٥, ١٣٦, ١٣٧, ١٣٨, ١٣٩
توران ١٧	٢.٩, ٢.٨, ٢.٩, ٢.٩-٢.٩, ٢.٩, ٢.٩
تورغا ٨١, ٢٢٢	ببر ترك ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠
توز ١٧, ١٧٧	التركش ٢١, ٢٢
توضح ١٥٢	تركوش ٢.١
تولية ٣٣	الترمذ ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩
تويس ٨٧, ١١٢	٢٣٣
تونة ٨٣	ترمذ انظر بهذا
تيد ٨٢, ٢٢٧	ترمقان ٣, ٢.٧, ٢.٨
تيمرمان ٢٥	ترنوط ٨٢, ٢٢٧, ٢٢٨
تيز ٣٣	تستكر ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧
تيزين ٧٥	تعيون ١٣٣
تيمه ١٢٨, ١٢٩	التغزغر ٣, ٢.٩, ٢.٩, ٢.٩
تيمرة الصغرى والبرى ٢١	تغليس ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
التيقات ١٧٧	تكويث ٢٢, ٢٣, ٢٤
تيومة ١٨	تل افتر ٢١, ٢٢
تات دريلع ١٣٨	تل بحرى (بحرى) ٢١, ٢٢, ٢٣
تارا (تيز) ٣٣	تل جبير ١٠٠
تافت ١٢٢	تل جفر (جوفى) ٢١, ٢٢, ٢٣
تاجة (التاجة) ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦	تل عبدا ٢١, ٢٢
التاجة (اليمى) ١٢٣, ١٢٤	تل فراشة ٢١, ٢٢
الثرقلر ١٧٥	تل منس ٧٥
الثرقر ٧, ١٢٣	تل موزن ٢٣, ٢٤
الشماعة ٨	تل دان ١٢, ١٣
	تلمستان ٢٢, ٢٣

جولابو ٢٢٣
 الجوسى ١٥٦
 جزائر براطونية ٢٢٦
 الجزائر الخالدات ٢٢٦
 جزائر السعاده ٢٣
 الجزيرة ٢٤٥, ٥
 الجزيرة (بقرب الرصافه) ٧٤
 جزيرة الذهب (الراغب) ١١٢
 جزيرة بنى عمر ٢٤٥
 جزيرة الفصه ١١٢
 جزيرة ابن كلان ٢٢
 جسداء ١٢٥, ١٢١, ١٢٢
 جسر منبج ١٢٣, ١٢٠
 الجسره ١٢٧
 جسطرون انظر نو الكلاع
 جعفى ١٢٧, ١٢٨, ١٢٨
 الجفار ١٢١, ١٢٨
 الجفر (الجفر) ١٢١
 جل شوب ٢٨, ١٢٥, ١٢٥
 جلاب ٢١, ١٢٥
 الجلاء ١٢١
 جلالتا ١, ١٢٥, ١٢٨, ١٢٨
 جلولا ١, ١٢٥, ١٢٨, ١٢٨, ١٢٨, ١٢٨
 ١٢٨, ١٢٥
 جلولا (افريقيه) ١٢٧
 الجليل ٧١
 جمع ١٥٤
 الجع ١١
 جنابا ١٢٢
 نهر الجنب ١٢١
 الجنب ٢٥
 الجند ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
 جنديساير ١٢٢, ١٢١, ١٢١, ١٢١
 جنه ١٢١, ١٢١
 جنود انظر ينوجود
 الجنيه ١٢١, ١٢٠
 جه ١٥
 جهن ٢٩
 جو انظر القصصه

جولابى ٣٨
 جونا ١٥٢, ١٢١
 جواران ١٥
 جواران ٥٧
 الجزار ١٢٥, ٧
 الجولاند ١٢١
 جوظن ١٢٥
 الجوى ١٢٥, ٧١
 جور ٢٢, ٢٢, ٢٢
 جور (بهمدان) ١٢١
 الجور ٥٥
 جوباب ١٢١
 الجورات ١١, ١١
 الجرجان ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢
 جوسيه ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧, ١٢٧
 جوف مراد ١٢٧, ١٢٧
 جوف همدان ١٢٧, ١٢٧
 جول ١٢, ١٢
 جولان ١٢, ١٢
 جومرين ١٢٧
 الجومه ١٢٣, ١٢٥
 الجون ١٢١
 جونية ١٢٧
 جوبوك ١٢٤
 جوبكت ١٢٥, ١٢٥
 جوم (بدرابجود) ٢١
 جوم (جوس) ١٢٥, ٢٢
 جوم (ينيساير) ١٢٤
 جوم ٢٢ انظر جوم
 جيان الصغير (الغرب) ١٢٢, ١٢٥
 الجينه ٥٥
 جيعان ١٢٧
 جيعون انظر نهر بلخ
 نهر جيت ١٢١
 جيفت ٢٢, ٢٢, ٢٢
 جيلان (كيلان) ٢٢, ٢٢, ٢٢
 جيناككت ٢٤
 الجاجر (بالغرب) ١٢١

خلية ١٢، ١٢٥
 خنق ١١٣٣
 خنية القوم ١٢، ١٢١
 خواصر ٥٨
 الخوانيس ٥١
 حوران ٧٧
 حوران (الثغور البكرية) ٢٥٢
 حوزان ١٢، ١٢١
 حوشب ١٢٢
 الحوشى ٦١
 حوص حسان ٢٢٠
 الحرف الشرق والغربى ٨٢
 الحولا (حصص) ٧١
 الحولا (ممشق) ٩٧
 حى عبد الله ٨٢-٨٥، ١١٢
 حى نجوة ١٢٢
 حيار بى القعقل ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١١٣
 الحيرة ٦١
 الحيرة بفارس ٢٨
 حير شندوة ١٢٧
 حيس ٥٥
 حيلة ١٢٣
 خابران ١٢٢
 الخابور ٧٢، ٩٢، ٩٤، ١٢١، ١٢٥
 خاجستان ٣٠، ٢٠٧، ٢٠٨
 جزيرة خارك ٧١
 الخالدية انظر خلدية
 الخان ١٢٧ انظر خان الابوار
 الخان (الجار) ١٢٠، ١٢٣
 خان الابوار (خان لنجان) ٥٨، ١٢٤
 خان اشتراى ٥١
 خان بابك ١٢٣
 خان جوزان ٢١
 خان حمد ٢٣، ١٢٥
 خان خوخ ٢١
 خان روشن انظر خورش
 خان سار ٥٢

خن لنجان ٥٨
 خاجو ٦١
 خاقو (خاقو) ٦١
 خاقين ٦، ١٢، ١٢٥، ١٢٨
 خلتجار ١٢
 خلوص ١٧، ٢٠٢
 الخبارجان (الفرجان) ١٢، ١٢٢
 خير اريشير خيرة ٢٢
 خير اسطغر ٣١
 الختلان انظر الختلان
 خندة ٢١، ٣٠، ٣١، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٢٣
 خند ١٢٢
 خرايب لبي حليمه ٨٢، ١٢١
 الخرار ١٢١
 الخراة ٢٢، ١٢٥
 خراسان ٥، ١٤، ١٤، ٢٢، ٣٦، ٥٥، ١١٢
 ١٥٥، ١٢٢، ١٢٣، ٢٥١
 خراة ٥١
 خيتا ٨٢، ١٢٧
 خيرة (خرايب) القوم ٨٢، ١٢١
 خيروان ٧٢
 الخرج ١٥٢، ١٢٣
 الفرجه ١٢٩
 خرخير ٢١
 خرسين ١٨
 خشكت ٥١٧
 خرسنة ١٨، ٢٥٢، ٢٥٣
 خرطن انظر دخرطن
 الخرقن ٢١
 الخرج (الخرفية) ١٢، ٢٨، ٣١، ٢٠٥، ١٢٢
 خويلك ١٢١
 خرمة ٢٨
 خرمة (فى بلاد الروم) ١٠١
 خرتولان ٢١، ٢٠٩
 خوخ ٢٥
 القوم ٥٥
 الخوخ ٥، ١١، ١١٢، ١٢٢، ١٢٢، ١٥٥
 ١٢٣، ١٢٣، ٢٥٥، ٢٥١-٢٥١
 الخومية (زورد) ١١٧، ١٢٩

خنداب ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴
 خنيسالير ۲۴ وانظر المواريد
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۲
 خوارزم ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶
 خوارش (خلن روشن) ۲۷
 الخوارستان ۲۴
 خواس ۲۸
 الخويلدان ۲۵
 الخورجلن انظر الجبارجان
 خورستان (قوس) ۵۴
 خورستان (طريق اصبهان) ۲۷
 الخورنك ۱۱، ۱۲
 خورستان ۲۲ انظر الاحراز
 خوسكان ۳۱
 خولان ۱۲
 خولان نى ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲
 خولان ربع ۳۸
 خوى ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴
 خيران ۱۱، ۱۲
 خير ۱۱، ۱۲
 الخيرج (خيرج، خارجج) محصورات
 ۵۳، ۵۴
 الخيرج باليمن ۳۸
 الخيس ۵
 خيربان ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴
 دلياف ۱۷
 دا خرقان (ده لقران) ۱۱، ۱۲
 دانين ۴۵
 دارا ۱، ۲، ۳، ۴، ۵
 دارباد ۴۱، ۴۲
 دارجمن (دارجمن) انظر تهرزين
 دارنجى (دارنكى) ۲۱، ۲۲
 الدارورة ۲۸ انظر المواريد
 دارين ۱۲، ۱۳
 الدارقى ۱۲، ۱۳
 داسن ۲۴، ۲۵
 داسين ۲۱، ۲۲
 داقين ۱

خساسك (اخيסק) ۱۳
 خسرو سلور انظر كسكر
 خسروجد ۲۱، ۲۲
 خشاف (خصاف) ۷۴
 خشب انظر نو خشب
 الخشب ۱۳۶
 الخشبات ۱
 الخشت ۴۵
 خشك ۳۸
 خشكاروش ۱۱، ۱۲
 خشوفغن ۲۱، ۲۲
 الخصر ۸، ۹
 الخصومة ۱۵
 خصرة ۱۶
 الخط ۱۵، ۱۶
 خطنية ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳
 اللطان (القلان) ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱
 اللطى ۱۱
 الخشاج ۱۱
 الخفية ۱۷
 خلاط ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵
 خلان (خلار) ۱۵
 الخلاجية (القلج) ۲، ۳
 خلديلا (القلدية) ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰
 القلط ۱۷
 خلغانلا ۸
 خلم ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷
 الخليج البيروى ۱۳
 خليج بى (ابن) جميع ۱۷، ۱۸
 خليج القسطنطينية ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰
 ۲۵، ۲۶
 خليجة ۱، ۲
 خمارجان (خمايجان) للسفلى
 والعليا ۴۵
 خمدان ۲۴
 خمليج ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵
 خنان ۲۱، ۲۲
 خنل ۱۳
 خنداب ۳۱

دوسر ٧٤، ٦٨
 دوت ١٢٩
 ديولاب ١٢٤
 دوت الجنيد ١٢١، ١٢٨
 ديل ربيع ١٥، ١٢٥، ١٢٦، ١٥١
 ديل مصر ٧٣، ١٢٦، ١٥١
 الديبل ٥٩، ٣٧
 الديبور ١٢٥
 الدينناجل ٢٥
 الديور ٨١، ١٢٧
 الديور (ديور كيجين) ٥٩
 دير ايوب ١٢٧، ١٢٨
 دير بارما (بيوما) ١٨، ١٢٧
 دير العاقيل ٥٩
 دير العجل ٥٩
 دير مابلا (مفلنا) ١٢٥
 دير مخراي ١٢٥
 ديورزين (نارجين) ٢١، ١٢١
 ديوركان ١١
 دييما ١٢٧
 الديلم ٥٧، ١٢١
 الدينين (دييغف) ١٢١
 الديبور ٥، ٢٥، ١٢٦-١٢١، ١٢١، ١٢٢
 ١٢٦، ١٢٣، ١٢٤، ٢٥٠
 الديولاب (الديولاب) ٢٥، ٢٠٢
 ذات الحام ٨٢، ١٢١، ١٢٢
 ذات الساحل (ذات السلسل) ٨٢
 ١٢٠
 ذات عري ١٢٥، ١٢٢، ١٢٧، ١٢١
 ذات العشر ١٢١، ١٢٢
 ذات كشد ١٢٠
 ذات المنازل ١٥، ١٢١
 ديجلن ١٢١
 ديلر ١٢٨-١٢٠، ١٢٣
 الذقبة (البييعة) ١٢١، ١٢٢
 ذو خشب (خشب) ١٥، ١٢١
 ذو صميم ١٢٢ وانظر خولان
 ذو سلم ١٢٣

ذو سمر ١٢٠
 ذو العشيرة ١٢١
 ذو قار ١٥٢
 ذو الكلاع ١٢١
 ذو اللوة ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 (خلاف) ذي جرة ١٢١
 (خلاف) ذي شعيبين ١٢٠
 (خلاف) ذي مكارب ١٢١
 للذيين ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 رثم ١٢٠
 ربيعة بني تميم انظر الروابي
 الراديلن ٢٨
 راذان الاسفل والاعلى ١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 الرار ١٢٠
 راس عين ١٥، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 راس الغابة ١٢٠
 راس الكلب ١٢، ٢٠٢
 راس كيفا ٧٣
 الراسات (الراشيت) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 راسك ٥٩
 رشد ٥٠
 رافدا ١٢٢
 الرافدا ٧٣
 الرافدا (مصر) ٨٢، ١٢٢
 رافدا ١٢٠
 رافدا (راكا) ١٢١
 رافد هرمز ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 رافدا ١٢١، ١٢٢
 جزيرة الروابي ١٥
 الراميلين ٢٥
 رامين (رامين) ١٢٠
 راية ١٢٧
 راتين ١٢١
 الرب ٧٣، ٧٤، ٧٥
 الرباط (باصبيلن) ٥٨
 الرباط (يكوملن) ٥٨
 رباط يعيندا (معيد) ٢١
 رباط القاصي انظر بثر

- سارية ١٩، ٢٢٥
الساعدة ٦١
ساعند ٥٤
ساعور كبل ٢٠٩
سالمون ١٨
كورة السامرة ٧٨
سامل (مهل) ٩٨
ساقو ١٢١
ساق انظر شاق
ساولدري ٥١
ساو ١٢، ٢٠٠
ساو باصيهان ٢١
ساو بهندان انظر سوا
السائرة ١٢١
سايل ١٢١، ٢٢٨
سيابا ٥٤
سيتلا (سيطا) ٨٨، ١٢٢
السيخته بالبحرين ٦، ١٢٣
سيرة ٨٩، ١٢٢
سيسطيا (فلسطين) ٧١
سيسطيا (الغور الشامية) ١٧
سيطا ١٢٢ انظر سيتلا
سيطلنة ٨٧
ستوركت انظر شطوركث
ستون ١٧، ١٢٥، ٢٠، ٢١، ٥٠
٥١، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
الساكول ١٢٠، ١٢١
سكا ٢، ١٢٧
السد (العم) ١٢٨
السد باليلامة ١٢٧، ١٢٨
سد اللبن ١٢٣
سد باجوج وياجوج ١٢٣-١٢٤، ١٢٥
السديرة ١٢٤، ١٢٥
سدريه ١٢٣
سدوسان ٥١
السدير ١٢٢
السر ١٢٢
سر من راي ٢١، ٥١، ٢٣، ١١٥، ١٢١
١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
- سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
رادي السرار ١٢١
سراة (الزبدجل) ١٢٣، ١٢٤
السراة (الشراة) ١٢٣، ١٢٤
سراي خلف ٥٥
سراي دارن ٥٥
السراي ١٢٢
سرت ٨٩، ١٢٢
السرحنين ١٢١، ١٢٢
سرخ ٢٠١
سرخد ٥٢
سرخس ٢٢، ٢٣، ٢٤، ١٢٥، ٢٠٢
سرد قلمان ٢١
سردنية (سردنية) ١٠١، ١٢٢
سشت ٥٧
سرغ ١٢٠، ١٢١
سري (سري) (سري العتيق) ٢٢، ٢٢٢
سردنية ٨٩
سردقان ١٢٥
سرمين ٧٥
سردنيب ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٧٠
السرو (خلاف) ١٢٨
سروج ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
سروستان ٢١
سروشك ٢٨
سروم (شروم) راج ١٢٥، ١٢٦
السري ١٢٣
السرو انظر باب صاحب السرو
السرفين ١٢٨، ١٢٩
سعد خرة ١٢١
سعدت (سعدت) ١٢٣
السعبان ١٢١
سعدان انظر سيوان
السعد (الصعد) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
١٢٣، ١٢٤
سفل يحصب ١٢١
سقب ١٢٢
سقلية (سقلية) ١١، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

- الشك سنير v انظر كسكر
 شاك فيروز ١, ١٢, انظر حلولن
 شاك قبلا ١, ١٣٥
 شاك هيمز ١, ١٣٥
 شارب ١٨, ١٠٤
 الشش ٢٥-٢٧, ٢٩, ٢٠٢-٢٠٤
 ٢٠١-٢٠٢, ٢٠٣, ٢٠٤
 شاطئي انارات ١٢١
 شاكر (وشلم) ١٢٢
 شاكر (ولاعة) ١٢٧, ١٢٨
 شاموس ١١
 الشلم ٥, ١١, ١٢٨, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 ١٣٥, ١٣٦
 شاه رز ١٥
 الشاهجلن ٢٥
 (قصر) الشاهجلن ٣١
 شاي (ساق) ١٥, ١٥٠
 شاور (نشاخ) ٢٥
 شيلس ١٢, ١٢٧
 شيلم ١٢٢, ١٢٤
 شيداز ١١, ١٢٧
 الشبرولن ٢٢, ٢٣
 الشبيكة ١٢٧
 شتروكث انظر شتروكث
 الشجرة ٣٠, ١٣٧
 الشجرتين ٣٠
 الشجى ١٣١
 الشكر ١, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠
 الشراك ٣٠
 الشراء (دمشق) ٧٧
 الشراء (مكة) انظر السراة
 الشرجة ١٢٣
 الشرز ١١
 شرب ١٢١
 شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٢
 شرف اليعل ١١, ١٢٨
 الشرقية ١٢, ١٢٧
 شروان ١٢١-١٢٢
 شرورى ٣١
- السوس الانك ٨١, ١١
 السوس الاقصى ٨١, ١٠٤, ١١١
 سوسنق ١٢, ١٢٧
 سوسية ٧٨
 سوي الاربعه بالاواز ١٢٤
 سوي لمد ١٥٠, ١٥١
 سوي الاواز ٢٢-٢٤, ١١٢, ١١٣, ١١٤
 ١١٥, ١١٦
 سوي العتيق ١٢٢ انظر سوي
 سوم ١٢١
 سوي ٦٧
 سوياب ٢٠١
 السويديا (قصر) ٧١
 السويديا (طريق المدينة) ١٥, ١١١
 سويك ١١١ انظر شيقه
 السويحيون ١٢٠
 السويك ١٢١, ١٢٧, ١٢٨
 سياه ٥٨
 سياه جرد (سيالرد) ٢٣, ١١١
 السياه مص ٢٥
 نهر سيالوت ١٥٨
 سيب بنى كوما ١٢٣
 السيبين ١١, ١٢١
 السيج ١٢٧, ١١١
 سيجان ١١, ١٢٧
 سيرات ٢٢, ٢٢١
 السيرجان ٢١, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨
 سيروان (السيروان) ٢١, ٢٢, ٢٣
 سيمر ١١١-١١٢, ١١٣, ١١٤
 السيمسجان ١٢٢, ١٢٣
 سيفايه ٢٠٢
 السيلحين ١١, ١٢, ١٣, ١٣١, ١٣٢
 سينيز ٢٢, ٢٢١
 سيوان (سوان, سنوان) ١٢١
 سيوط (اسيوط) ١٢, ١٢٧
 الشانان ١٢١, ١٢٢
 الشانرد ٢٥
 شان يمين v انظر كورة دجلة

صا ٢٧, ٢٧	شروسة ٢٢١ انظر لسروسة
صاغري ١, ٢٧	شروم راج انظر شروم راج
صامغار (صامغر) ٢٧, ٢٧	شروقة (سريقا) ١٢٧, ١٢٧
الصامغل ٢١, ٢٢٥, ٢٥٢	شطا ٣٨
صان ٢٧, ٢٧	شطب ٢٧, ٢٧
صافك ٢٨, ٢٨	شطريف ٢٧
الصافك القبرى ٢٧	شطركث (شتوركث, ستوركث) ٢٧
صحار ١	٢٧
صخرة موسى بشروان ١٢٣, ١٢٤	شعب بوان انظر بوان
صداك (صدارة) ١٢٧, ١٢٧	الشعبية ١٢٨, ١٢٨
صدد ٢٨	الشعبية ٧٥
الصدف ١٢٣	شعب ١٢٩, ١٢٩
صدى ٢٧, ٢٧, ٢٧	الشقق ١٢٨, ١٢٨
صدنية ١	شقلان ٢٧, ١٢٨ وانظر شقلان
انصراخان ١٢٤	الشقوي ١٢٩, ١٢٩
الصوفند ٢٥٥	الشكلان (شكينة) ١٢٨ وانظر شقلان
صومنجان ١٢٣, ١٢٣	شكى ١٢٣
صرواح ١٢٤, ١٢٤	شلاط ٢١
صوفين ١٢٣	شلنية ٢٨
(خلان) بى صعب ٢١	شليل ١٢٧ وانظر سايديست
صعدك ٢٢٥, ١٢٦, ١٢٦, ١٢٦	الشمسية ٢٤
الصعيد ٢٨, ٢٨, ٢٨	شمسين (شمسين الشع) ١٢٨, ١٢٨
الصعيد باليين ١٢٣	شمشاط ٢١, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
صعية ٢٨	٢٥٢, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
الصغليان ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣	شكور ١٢٣
الصغد انظر لسغد	شنادر ١٢٧
صغديل ١٢٣, ١٢٣	شوقا ١٢٧, ١٢٧
الصغر ١٢٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣, ١٥٣	شهر ياك ٢٨
صفر ١٢٨ انظر صغن	شهرزور ٢١, ٢١, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
الصصاف ١٢٨	شك ١٢٣
صغن (صغر) ١٢٤, ١٢٤, ١٢٤	شوان ١٢٣, ١٢٣
صغرية ٧٨	شيراز ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢
الصقلاب ١٢, ١٢, ١٢, ١٢, ١٢, ١٢	١٢٣, ١٢٣-١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
١٥٥, ١٥٤	شيرطان ١٢
صقلية ١٥٤	الشيز ١٢, ١٢, ١٢
الصلا ١٢١	شيزر ٧٥
صلب ١٢٠	لشيل ١٢٠, ٧٠
صلوى ١٥٥	

الطائف بطخارستان انظر الطارق
الطائف ١٢٥-١٢٢، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
طبارجي ٢٥٣
طبرستان ٥، ٧، ٢٠، ١١٩، ١٢١، ١٢٢، ١٢٥، ١٢٥
طبرستان انظر باب
طبرية ٧٧، ١١٧، ١٢١، ١٢٨، ١٢٩
الطبيين (الطبس) ٣٥، ٥٢، ١٢٣
طينة مدينة الزاب ٨٧
طحا ١٢٧
طخارستان ١٨، ٢٥، ٢٦، ١٢٢-١٢٣
٢٢، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤
طخفا ١٢١
طخفا ١٢١
طرابلس (طرابلس) الشام ٧٧، ١٨
٢٥٥
طرابلس (طرابلس) المغرب ٨٩، ٨٨
١٢٤، ١٢٥
طرابية انظر اطرابية
طراز ٢٨، ٣١، ١٢١، ٢٥٥، ٢٥٦، ٣١٢
طرازاب ١٢٨
طرسوس ٢١، ١٢٨، ١٢٩، ٢٥٣، ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨، ١٢٩
الطرف (بطريق مكة) ١٢١
الطرقسيس انظر تركسيس
طرون ١٢٩، ٢٥١
الطريثيث ٥١
طريق خراسان ١٢١
طريق الدراج ١٢١
طريق القرات انظر (عمل طريق)
القرات
طيرة ١١، ٢٥٥
طفرجيل ٨٧
طلحة الملك ٣٥، ١٢٧، ١٢٨
طليطلة ٨٩
طمحرفان ٥٢
طمستل ٢١، ٥٢
بني طميلان (طهمان) ٢٢، ١٢٤
طميس ١٢١

صائغ ١٨
الصمدان ١٢١، ١٢٢
الصنارية ١٢٣
صنعة ١٢٢-١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
الصنف ١٨، ٢١
صنعاية ١٨
الصهيبي ١٢٣
صبر ٧٧، ١٢١، ٢٥٥
الصنور ٧٢
صنوران (صوري) ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
صنل انظر باب
الصنيل ١٢٣
صيدا ٧٧، ١٢١، ٢٥٥
الصيمرة ٢١، ١٢٢، ١٢٣
الصيملان ٢٢
الصين ٥، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
١٢٥-١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
٢٠١، ٢٠٢
صبة ١٢١
دهر الصرغام ١٢٣
صرينة ١٠، ٢١
صرينة ١٢١، ١٢٢
صفن ١٢٢
صنكلان (مخلاف مكة) ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
صنكلان (مخلاف باليمن) ١٢٢
صهر ١٢٢
طابان ٧٢
طابان انظر طوس
الطابان ٥٥
الطاحونة ١٢١، ١٢٢
الطارق (الطائف بطخارستان) ١٢٣
طاسفندين (طاسفنديا) ١٢١
طافلا (طابلا) ١٢٥، ١٢٦
الطافن ١١، ١٢٧
طالقان قري ١٢٥
الطالقان (درو الروق) ٢٢، ١٢٣، ١٢٤
١٢٥، ١٢٦

- طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ١٣٦, ١٣٥, ١٣١, ١٣٠
 الطنجلج ١٠٢
 طهمان ١٣٤ انظر بني طهمان
 طوانة ٢١
 طراويس (الطراويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور ١٤, ١٢٧
 طور هيدس ٦٥, ١٧٥
 طوس ١٤, ٢٥, ٢١, ٢٠٥, ٢٠٣
 طوة ١٤, ١٢٧
 طيبة ١٢٨, ١٢٧ انظر للدينة
 الطيرهان ١٤, ١٢٥, ٢٥٠
 طيزفان ١١
 الطيلسان ٥٧, ١٢١, ١٢٥, ١٣١
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طيلة (صبا) ١١١
 طغار ١٤, ١٢٥
 طلي ١٢١
 العلى (العال) ٧, ١٣٥
 العاصرية ١٥١
 علات (طلا) ٧٤, ١٣٣, ١٣٦
 العائر (الغائر) ١٣٠
 عاينوا ١٣
 عبادان ١٤, ٢٠, ١٣٣
 العباسية ١١٧
 عيدس ١٣١
 عيدس ٢٣
 عبدة كناس ١٣٣
 عبقرسون ١٣٣
 عتر ١٢٨, ١٢٣
 العثينة ١٣٠
 عجود ١٢١, ١٢٢
 عدن ١٣, ١٣٣, ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٢, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٣, ١٢٤
 ١٢٨, ١٢٩
 العذيب (لم العرب) ٨٠
 العذيب بالشلم ٢٨
 عزابن ٧٤
 العراقة ٢٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ١٣٣
 قرى عربية ١٢١, ١٢٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٢٨, ١٢٢
 العرس ١٢٥, ١٢٧, ١٢١, ١٢٢
 العرب ١٢١, ١٢٢
 عرفت ١٢٢, ١٢٧
 عرفتجا ٩, ١٣٣
 عركا (اليمن) ١٣٥, ١٢١
 عركا (مشرق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندى ١٣٣ وانظر عرندى
 العرش ٨٠, ١٣٣, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
 عسقلان ١٢١, ١٢٢, ١٢٧
 عسقلان ٧٤, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٢٢, ١٢٢
 العسيلة ١٢٨, ١٢٢
 عشم ١٣٣
 عصي ٩, ١٣٣
 عقيباً ٧٤
 العقبة (يفرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ١٢, ١٢١
 العقبة (طريق مكة) ١٢١, ١٢٢
 عقبة حراء ١٢٢
 عقبة حلوان ١٢, ١٢٢
 عقبة الطين ٢٢
 عقبة الفيل ٢٣
 عقبة كيسا ١٢١
 عقبة مذبذب ١٢
 العقير (الجوين) ٢٠, ١٢٣
 العقير (ميو) ٢٠٢
 عك (مخلاف مكة) ١٢٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
 عكا ١٢٠, ٢٥٥
 عكاظ ١٢٣, ١٢٨
 عكبرا ١٢, ١٢٢, ١٢٣
 عكث ١٢

الغور (العود) ١١٢, ١١٢
 غورولن ١١٢
 الغوطه ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فلتف لتظر كيق
 الفاجه ١١٢
 فاراب ١١٢
 فاران ١١٢
 فارس ١١٢, ١١٢-١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فار ١١٢, ١١٢-١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فار ١١٢, ١١٢
 فريه فارطه ١١٢
 فريه فارطه ١١٢
 فارح ١١٢
 فارواف ١١٢
 الفاروث ١١٢
 الفاروج ١١٢
 الفاراب ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فاز ١١٢, ١١٢
 فاس ١١٢, ١١٢
 الفاش ١١٢, ١١٢
 فاقوس ١١٢. لتظر الفاضه
 فميده (القميه) ١١٢, ١١٢
 فلو ١١٢
 فابف انظر كيق
 الفتف ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 الفج ١١٢
 فحل ١١٢
 الفحيمة (طريق الفرات) ١١٢, ١١٢
 الفحيمة (طريق مكة) ١١٢
 فذك ١١٢, ١١٢
 الفدين ١١٢, ١١٢
 الفرات ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 ١١٢, ١١٢, ١١٢
 عمل (طريق) الفرات ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فرات باندق ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فريز (قبة على) ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فرج ١١٢

الفرجين ١١٢
 فرج ١١٢
 القوس ١١٢, ١١٢
 قسطا ١١٢
 قسنة ١١٢
 القرضه ١١٢, ١١٢
 الفرع ١١٢, ١١٢
 فرعيا ١١٢
 فرغانه ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 ١١٢-١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 اخسيكت
 فري ١١٢, ١١٢
 الفيا ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فومل ١١٢
 فوما ١١٢
 فريجه (افريجه) ١١٢, ١١٢, ١١٢-١١٢
 فريجه ١١٢
 الفري ١١٢
 فريدين (اصبهان) ١١٢
 فسا ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فسارون ١١٢
 الفستكين انظر البستكين
 الفسطاط ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فسطيطالس انظر قسطيطالس
 فلامى الغايه (قلامى) ١١٢
 فلتيم ١١٢
 الفلج ١١٢, ١١٢
 فلجيه ١١٢, ١١٢
 فلسطين ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 ١١٢, ١١٢, ١١٢
 الفلوجيه السقلي ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 الفلوجيه العلما ١١٢, ١١٢, ١١٢, ١١٢
 فلوجى ١١٢
 قم الصلح ١١٢
 فنزير ١١٢
 فتكور ١١٢
 الفهرج (يكريل) ١١٢, ١١٢, ١١٢
 الفلورة ١١٢, ١١٢

- قورنمذ انظر بورنمذ
 نيد ١٢٧، ١٢٨
 فيروز ساجور ٧ انظر الاتيلار
 فيروز قبلا ٦، ١٣٥، وانظر باب
 فيشان (بيسلن) ١٥٢
 فيص البصرة ٥١
 فيف (اليف) ٣٨، ٢٢١
 فيل ٣٣
 فيلان ١٢٤، ١٣٣
 فيلف ١٣٣
 الفيوم ١٤، ٢٤٧
 قيس ٨٩، ٨٧، ٢٢٥
 القاحنة ١٣٠
 القاسية ١٥، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢
 القاسية (على دجلة) ٣٣، ٢٢٤
 قار ١، ٦٨، ١٢٨
 قارص ٥١
 قارص علم (علم) ١٣٤، ٢٢٢
 قاسان ٢٢٤، ٢٥٠، وانظر سرد قاسان
 وجرم قاسان
 قاسية ٧١
 القلع (الجرجان) ٣٣، ١٢٠
 القلع (طريق مكة) ١٣١، ١٢١
 قاع ١٢٢
 قانيقوس ٧٣ انظر الركة
 قالا ١
 قايون ٦٨
 قالي ٥٧
 قايغلا ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٥٤
 قايرون ١١، ٦٧
 قانصو (قنطو) ٢١، ٧٠
 قانطو ٢١ انظر قنصو
 قايق (قايق، قنق) ٢١
 قبا (طريق البصرة) ١٢٠، ١٢١
 قبا (فرغانة) ٣٠، ٢٠٨
 قبا (المدينة) ٣٠
 القبادق ١٨، ٢٥٣، ٢٥٤
 القباضة ١٢٢
- قبر (قصر) لعيادي ٨١، ٢٢٤
 قبر العيادي (البطلن) ١٢٦، ١٢٧
 قبر ميمونة ١٧٧
 قبرقا ٧١
 قبرص ١٢١، ١٢٢، ٢٥٥
 قبروغش ١٢١
 القبيط ٨٠، ٨٣، ٨٤
 جبل القبيط ١٢٣، ١٢٤
 قباله ١٢٢، ١٢٣
 القبيبات ١٢١
 قنص ٣٨، ٦٨
 قنص ١٢٢
 قنصوس ١٢٣
 قنم ١٢٣
 قنيد ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 قراسية ١٧
 قرطلا ٢١
 قرقر ٦٧
 القران ١٢٧
 قريبط ٨٤
 قردى ١، ٦٨، ١٢٥، ٢٥١
 قرطاجنة ٨٧
 قرطبة ٨٧، ٨٩، ٩٠، ١٢١، ٢٢٢
 قسطا ٨٤، ١٢٠، ٢٢٤
 القراء (طريق مكة) ١٢١، ١٢٢
 القراء (طريق اليمامة) ١٥١، ٢٢٣
 القرون (قرون) ١٢١
 القرفة ١٥١
 قرقس ١٧
 قرقسيا ٧٣، ٧٤، ٩١، ١٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧
 قرقس ١٢٣، ١٢٤
 قرمىسين (قوسين) ١١، ٢٢، ٢٢٣
 قرقس ١٢١، ١٢٢
 قرن الناري (قرن) ١٢٣، ١٢٤، ١٢٧
 قرقس ١٢٠، ١٢١
 القزتلن (طريق مكة) ١٧
 القزتلن (القوى، بلجوين) ١٠، ٢٢٣
 القرنين ٥٠
 القرنين بالغرب انظر القرنين

- قرية ١.٦، ١.٧
 قريوى ١٧
 القرى ٩. انظر القريتين
 قري الحراب ١.١
 قري عربية انظر عربية
 قري مري ٣٥
 قري نصر الافريطى ١.١
 قريات القران ٢٣٩
 القريتين ٢.٩، ٣٢
 قرية الاس ١٥، ٥٣
 قرية ايلن ٢٨
 قرية الاصنام ١.٢
 قرية البطريرك ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية الجبارى ٢٢٤
 قرية حسان ٢٢٠
 قرية خافن الترك ٢.٩، ٢١
 قرية دايه ٢.١
 قرية الرمل ٥٢
 قرية سليمان بن سميع ٥٥
 قرية عبد الرحمن ١٥
 قرية العسل (ده لكبين) ٢١
 قرية على ٢.٣ انظر فريز
 قرية محمد بن خزل ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القريتين (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٤٩
 ٢١، ٢١
 القريتين (دمشق) ٢١٨
 القريتين (الغرب) ١٢٤، ١٢١
 قريون ١١، ١٢، ٥٧، ١٢٧، ١٣٣، ١٣٤
 ٢١، ٢٥
 انفس ٢٤٧
 قسطانة ٢٢، ٢٠٠
 انقسطل (قسطل) ١٨، ٦٨، ٧١
 القسطنطينية ١.٠، ١.٢-١.٥، ١.٩، ١١.٠
 ٢٥٧، ٢٥٦، ٢٣٦، ٢٥٢، ١٥
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤
- قسطنطين انطاكية ٢٢
 قشمر ٥، ١٨، ١٨
 القشيب ٣٨
 القصية (الجيرة) ٢١٧
 القصية (اليمن) ١٢٢
 قصدار ٥٥، ٥٦
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصارى ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٢٢، ٢.٩
 قصر الامد (دهشير) ٥١
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر ابن
 قصر الجوز (ده كرو) ٥١
 قصر خوط ٢٢، ٢٠
 قصر الدري ٨٦، ٢٥٥
 قصر الروم (القصر الابيض) ٢٢٢، ٢٢٣
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤، ٢٢٦
 قصر شيرين ٢١، ١٨
 قصر العبادى انظر قصر
 قصر الخبز ٢٢١ انظر الطاحونة
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العطش ٨١، ٢٢٤
 قصر عاقبة ٢١، ٢.٣
 قصر عمرو (قريسين) ٢١، ٢١٨
 قصر عمرو (مرو الروم) ٢١٠
 قصر الصوص ٢١، ٢١٨
 القصر المشيد ٢٣٧
 قصر الملح ٢٢، ٢.١
 قصر النعمان ٢٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بنى نازع ٢١، ٢١٥
 قصر النجار ٢٢، ٢.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ٢١، ١٨
 قصر ابن (قصر اعين) ٢٢١
 قسطنطينية ٨٧
 قسطنطين ٨٦، ١٢٤

قنونا ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 حصن قنة ١٣٣
 قنى (اقنى) له ٢٢٧
 قهستان ٢٠
 قهستان ١٣٥، ٢٢٣
 قهستان بكمل ٢٩، ١٢١
 قرى قهستان بنيساير ٥٢
 قهقى (قهقار، قهقور) له ٢٢٧
 القراطيل ١٧٥
 قروس ١٧، ٢٥٣
 قوالم ٢٣٣
 قوس ٢، ١٣، ٢٢، ٢١، ٢٠٢، ٢٢٢
 قو ٢٥٠
 قونية ١١، ١٢٣
 قريق ١٧٧
 القيرلان ١٧-١٨، ١٥٥، ١٢٥، ١٢٨
 قيس له ٢٢٧
 قيسارية ١٧، ٢٥٥
 قيقلان (القيقلان) ١٨، ٥٢
 جزيرة قين ٢٢
 كيل (كيلان) ١٧، ١٢٩-١٣٠، ٢٢٣
 كلاس ١٧
 كارتين ٢٢
 كارولن انظر باب
 كازرون ٢٥
 كاسب ١٢، ٢٠٠
 الكلسكان ٢١
 كاطمة ١٥١، ١٢٣
 كم نيز ٢٢، ٥٨
 كمرون ٢٢
 كامرون ٢٢١
 كين كابلن انظر جزيرة
 كوشك ٥٠
 كيتال (بالاش) ١٧
 كيتال (فرغانة) ١٦، ٢٠٦
 القيرلانة ٢٢٢
 كيركى ١٢٣

قطر (بالجوين) ٢٢٣، ٢٠
 القطر (بالبطائح) ٥١، ١٢٢
 قطريل ٧، ١٢٥، ١٢٧
 القطقطانة ٢١
 قطران ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٢٦
 القطيفة ١٧، ١٢٠
 قطيعة ١٢٣، ١٢٣
 القفاعة ١٢١
 قفص ١٧
 القفص ٢١
 قفصا ٨٧
 قفط له ٢٢٧
 القلزم ١١، ١٧، ١٢٣-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعة (قلعة الجوس) ٥١
 قللمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلنسوة ١٨، ٢٢١
 القلوي ٢١
 قلونية ١٨
 قم ٢، ٢١، ٢٢، ٥١، ١٢٧، ٢٢٣
 قم ٢٢٢، ٢٥٠
 قم (مغارة) ٢٥٠
 قمار ٢١، ١٢٠
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمرطى (القمرطى) ٢١٧
 قمونية ٢١
 قنات حسان ٢٢٠
 قنبلى ٥١
 قندابيل ٥٥، ٥٢
 القندهار ٥١، ١٢٠
 قنسرين ٢٢، ١٢٠، ١٢١، ١٢٧، ١٢٧
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ٢١٨
 قنوران ٢٠٠

اللان ١٧, ١١٣, ١١٤, ١١٣, ١١٣, ١١٣
 جزيرة لاؤن ١١
 لبيان انظر باب
 مدينة اللين ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (ص) ٧٥, ٧٦
 لبنان (دمشق) ٧
 اللجون ٧٨, ١١٧, ١١٨, ١١٩
 لحج ١٢٦, ١٢٨, ١٢٩
 لخم ١٢١
 لد ٧١, ٧٢
 لطمين ٧٥
 اللعديون (الانكيريون) ٢٢
 اللكام ١٢٣, ١٢٤
 اللكر ١٢٢, ١٢٣
 لمابة ١٢٦
 لمطة ٦٠
 لنكبالوس انظر النكبالوس
 اللرا ٣٣
 لواقه ٦٠, ٦١
 لرجيا ٨٢
 لرجية ٦٠, ١٥٥
 لوقن ٦١
 لولوا ١٠٠, ١١٠, ١١٣
 الليث ١٢١, ١٢٢
 ليوان انظر باب
 لينفا ١٢٨
 ما وراء النهر ١٨, ٢٠
 ماء شوك ٢٨
 ماب ٧٧
 مابستيا انظر المبيصلا
 الماجلن ١٢١
 ماجدة ١٢١
 مقتران ١١, ١٢, ١٢٧
 مقتران ١١, ١٢
 مقن ١٢٢
 مارب ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠
 ماريون (الماريون) ٢٠, ٢٠٠

كورد ٥٨
 كورس انظر كورس
 كورم ١٢١
 الكوريان ٢٧
 كورستان ٢٠١
 الكوركان انظر اللورجان
 قلنطرا الكوركان ٥٠
 كوشان ٢٠, ٢١
 كوشون ٢١١
 الكوفة ٥, ٢١, ١٢٥, ١٢٦, ١٢٧, ١٢٨
 كوكب ١٠٢
 كوكشيغن (كوك) ٢٠٣, ٢٠٤
 كبل شوب ٢٨, ٢٠٥
 كولان ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٦
 كولس (كورس) ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
 كوفر ملي ١٢٢
 كوك ٣٣
 كوم شوك ٨٢, ١٢٠
 كويكت (كواكت) ٢٨, ٢٠١
 كيبك ٥٨
 كير ٢٢
 الليرج ٥٧
 كيميراو ٢٠١
 كيمزين ٢٢
 جزيرة كيس ٢٢
 كيمست ٢٢٥
 كيسوم ٢٠٣, ٢٠٤
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكان ٣٣
 الكيمارج ٢٥
 كيمك ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٦, ٢٠٧
 لانقة (لارقة) انظر باب
 اللانقية ٧١, ٢٠٥
 اللارز ١٢١
 لاطا ١٢٣
 لاقن انظر جزيرة لين كولان
 اللامس ٢٥٨

مخلاف عبد الله بن مذحج ١٢٨، ١٢٩
 المخلصة ١٢٠
 وادي نخيل ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 للذائق ٥، ١١، ٥١، ١٢، ١٢٢، ١٢٣
 ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
 مدر ٥٥
 مدركة (مذكورة، مدخرة) ٨١
 مدخرة انظر مدركة
 المدبر ٣، ١٢٩
 مدعين ١٢١، ١٢٩، ١٢٨، ١٢٩
 المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤
 ١٣٥، ١٣٦
 مدينة البحرين ١٢٠
 مدينة التجار انظر بيكنند
 مدينة الزاب انظر طينة
 مدينة السلام انظر بغداد
 المدينة العتيقة ٩، ١٢، ١٢٣، ١٢٤
 مدينة المبارك بغردين ٥٧
 مدينة موسى بغردين ٥٧
 المنار ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 المنصورة ١٢٠
 المنز ١٥٠
 من الظهور انظر بطن
 المرج ٢١
 مرارة ٩١ انظر صداة (صدارة)
 المرافعة ١٢١-١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 مراقبة ١١
 مران ١٢٧، ١٢٨
 مرائب ١٢٠
 مرتحون ٧٥
 المرج ١٢٤
 المرج (بحرص) ١٢٨
 مرج الاحمر ١٢٧
 مرج الاسف ١٠٢
 مرج تل السلطان ١٢٧
 مرج جهينة (الرج) ١٢٤، ١٢٥
 مرج الششم ١٢٨
 مرج الشيخ ٨٤، ١٢٢
 مرج القلعة ١٢٨، ١٢٩

مارون ١٢١
 ماردة ٨١
 ماردن ١٢٥، ١٢٦
 مازح ٢٠ انظر المازحين
 المازحين (مازح ٢٠) ١٢١، ١٢٢
 ماس قوس ١٢٣
 (سراي) ماس وموسى ١٢٧
 مسبدان ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤
 ٢٥، ٢٦
 ماستين ٢٥، ٢٦
 ماكسين ٢٦، ٢٧
 ماقص ١٢١
 ماله البصرة ٢٠ انظر نهانند
 ماله التلوة ٢٠ انظر الديفور
 ماهان ٢٥
 مالا (نهر) ٢٠٤
 مالوة ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 ملبط ٢١، ٢٢
 ملبهرج ١٢٠
 ملبين ٢١، ٢٢
 المبارك ٢٣، ٢٤ وانظر مدينة
 المتسلم ١٥١
 متروكة ٨١
 المتوكيلة (شمكور) ١٢٧
 المنقب ٢٢، ٢٣، ٢٤
 مبلج ١٢٠
 مبلج ١٢٠
 المجازة باليمامة ١٢٣، ١٢٤
 المجازة باليمن ١٢١
 مجمع البحرين ١٢٤، ١٢٥
 مجنج ١٢١
 مجيد ١٢٢
 بى مجيد ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 محاج ١٢٠
 المكتنى ٨١، ١٢٤
 المحدث ١٢٠، ١٢١
 المحمدية ١٢٨
 المحول (الاهواز) ١٢٤
 مخلاف بنى عمر ١٢٨، ١٢٩

مسكن ١٣٧, ١٣٥, ١٣, ١, ٧
 المسكنين ١١, ١٠٨, ١٠٩
 المسلح ١٠٦, ١٣٣
 مسلحة ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 مسناه ١٣٣
 وادي مسوس ١٣٣
 مسيلحة (مسلكة) ١٣٣, ١٣
 مشاش ١٣٣
 المشري (مخلاف) ١٣٧
 المشعر ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧
 مشكران ١٣٧
 مشكبه ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧
 المصانع ١٣٣, ١٣٣
 مصاه ١٣٣
 مصاكي ١٣٣
 المصداق (مزدك) ١٣٣
 مصر ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧
 ١٣٧, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 مصبوة ١٣٣
 المصنعتين ١٣٣
 المصيبة ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 ١٣٣, ١٣٣
 مصيل ١٣٣
 المظلمير ١٣٣
 مطبقة ١٣٣
 المعبر (خليج الفسطينية) ١٣٣
 المعبر ١٣٣, ١٣٣
 معد (قصر لقي معد) ١٣٣
 المعدن بكرملن ١٣٣
 المعدن (بطريق اليملاخ) ١٣٣, ١٣٣
 معدن بني سليم ١٣٣, ١٣٣
 معدن القضا بالشاش ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧
 معدن القرشي ١٣٧, ١٣٧
 النقرة
 معدن النقرة ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧
 ١٣٧, ١٣٧, ١٣٧
 المعبر ١٣٣, ١٣٣
 معبره مصبين ١٣٣

مروج ١٣٣
 المرجان ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 مرجع ١٣٣
 مرجع ذو الفصيصين ١٣٣
 المبريد (ق طريق الشاش) ١٣٣
 المبريد (مصر) ١٣٣
 مبرعش ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 مرفبة ١٣٣
 مبريد ١٣٣
 مبريد ١٣٣
 مبرد ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 مبرو (الشاشكان) ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 ١٣٣, ١٣٣
 مبرو ١٣٣
 مبروول (مرو البرق, مرو الاعلى) ١٣٣
 ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 المبري ١٣٣
 مبرع ١٣٣, ١٣٣
 مبروط ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣, ١٣٣
 مرائد ١٣٣
 مزدوران ١٣٣, ١٣٣
 مزدوران, انظر المصدان
 المزرع (المزروع) ١٣٣
 المنزلة ١٣٣, ١٣٣
 مسارس ١٣٣
 مسئولان ١٣٣
 المسبطين ١٣٣
 المستراح ١٣٣, ١٣٣
 المستقلة ١٣٣
 مسجد ابراهيم ١٣٣
 مسجد سعد ١٣٣, ١٣٣
 مسجد عثمة ١٣٣
 مسجد قضاة ١٣٣, ١٣٣
 مسبح (مسبح) ١٣٣
 مسكنة ١٣٣
 المسركن ١٣٣, ١٣٣
 جبل مسبقنا ١٣٣
 المسقط ١٣٣, ١٣٣

- معرة للنعيل ٧٥
معسكر الملك ١٠٠
معل ١٠١
المعلل ١٩٣
المعينة ١٢٨
المغار (معار الرقيم) ١٢٢, ١٢١, ٨٥
معاصر الأترو باليمن ١٢٢, ١٢٨
المغرب ٥, ٨٣, ٨٥, ٨٧, ١٢٣, ١٢٥, ١٢٦
المغرب (مخلاف) ١٢٣
المغلة ١٢٤, ١٢٥
مغمدش (الاصنم) ١٢٤, ١٢٦
المغينة ١٢٦, ١٢٧
مغينة الماوان ١٢٦, ١٢٧
مغيلة ٢, ١٠
مفضل ابك ٢٢, ٢٠٠
مقاطعة البلوص ٥٥
مقدونية (من بلاد الروم) ١٥٥, ١٥٧
مقدونية (مصر) ٨٠
المقر ٦, ١٢٣
المفراة ١٥٢
مقري ١٢٩
المقطعة ٥١
مكران ١٧, ٥٢-٥٤, ١٢٢, ١٥٠
مكة ١٢١-١٢٤, ١٢٦-١٢٩, ١٥١, ١٥٢
١٥٠-١٢٣, ١٢٨
ملاجل ١, ١٢٣
الملائن (المولتان) ٥١, ١٧١
الملاجل ٢٧
ملكان ١٢٣
ملطية ١٧, ١٠٨, ١٧٣, ١٧٤, ١٢٦, ١٢٣, ١٥٤
ملقونية ١٠٨
ملكان ١٢٩, ١٢٢
ملكين ١٥٤
ملل ١٢٠, ١٨٧
ملندسة ١٠٨
ملوي ٧ انظر ميسان
ملي (كوز ملي) ٦٢, ٧٠
ملينية ٨٥, ١٢٢, ١٢٣
المليدس (المليدش) ١٢٨, ١٢٩
- مناء ١٢٢ انظر عباد
(مخلاف) المناخيين ١٢٠
منابر الصغرى والقبيري ٢٢
منارة حسان ١٢٢
منبع ٧٥, ١٨, ١١٧, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤
١٢٥, ١٢٦
المسر ١٢١
المنجشانية ١٢١
المنجلة ١٢٨, ١٢٢
منخوس ١٢١
المنذب ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
المندجان ٢٧
المندل ٥٧
منزل ابن نندقة ١٢٩, ١٢٠
منزل شقيق الفيمى ٢٢٣
المنصف (مرو) ٢٥, ٢٠٢
المنصف (المغرب) ٨١, ٢٢٢
المنصورة ٥, ٥٢, ٥٤, ١٧٤
منصورة ارمينية (المنصورة) ١٢٢, ١٢٣
المنضم ١٢٧
منع ١٢, ١٢٧, ١٢٨
المنفوحة ١٥١
بنو منهوسا ١١
سبخة منهوسا (منهوسا) ٨١, ١٢٤
منوف العليا والسفلى ٨٢, ٢٢٧
مى (بطريق القسطنطينية) ١٠٠
مهاجر ٥١
المهاجرة ١٢٥-١٢٧, ١٢٢, ١٥٢, ١٥٣
١٢٣, ١٢٨
مهدي ابك ٢٢, ٢٠٢
مهرايك ٥١
مهران ٣, ١٢٣, ١٧٤
مهرجانتقى ١٠, ٢١, ٥٧, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
مهران ١٢, ١٢٢
مهرود ١, ١٢٠, ١٢٣
مهسار (مهسار ومهسار) ١٢٢, ١٢٣
مهسار ١٢٢ انظر مهسار
مهشمة ١٥١
المهليية ١٢٧

نبيك ١٧	مونيوس ١.٣
نحو ٢٧	مورجان ٥١٣
نجد ١٢٥, ١٣٣, ١٢٨	مورقلا ٥٣
نجران ١٢٣, ١٢٤, ١٢٨	موز ٢٥
نجلان (نخلان) ١٣٦	موسارة ٥٥
النخذ ٣٣	موسى لياك ١١
نخشان ١٨ انظر نصف	الموصل ١٧, ١٥-١٣, ١١٩, ١٧٠, ١١٤
النخل ٥٥	١٢٧, ١٣٢, ١٢٥, ٢٥١
نخلان ٣٣١	موقان ١٧, ١١٩, ١٢٧, ١٢٣
النخلة ١٥, ١٢١, ١٢٢	الموكر ٢٢
نريوة ٣٣١	الميلان ٢٩
نرماشير (نولسبر) ٢٩, ٥٤, ١٢١	مياظرين ١٥, ٢١, ١٢٥, ٢٢١, ٢٥١
نهر ١٢١, ١٢١, ١٢٣	الميلانج (النريجان) ١٢١, ١٢٧
نسا ٣٥, ٣٩, ٢٢٣	الميلانج (خروستلن) ١٧
نسا (المبيضاء) ٥٣١	الميد ٥١, ٣٣
نساك ١٥	الميدان ٢٥
نسكر ٨, ١١, ١٢٦, ١٣٨	ميسانج ٧, ١٧, ١٣٥, ٢٢١
نصف (نخشب) ١٨, ٢١, ٣٨	الميسكلان ٢٨
١٢٣	ميسون ٢٧
نسلان ١٣٨, ١٣٦	ميسد ١٣, ٢٠١
نشي ١٢١, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٦	ميمند ٢٢
نصيبين ١٥, ٢١, ١٢٦, ١٢٢, ١٢٥	
١٢٧, ١٢٥	فيلس ٧١
نصيرليك ٢١, ١٢٦	نازكول ١٨
النصح ١١	لشتروك ٥٥
بطن نعلين ١٢٤, ١٢٤	الناتلون (الناتليق) ١٧, ٢٥٣
نعلين السحلب ١٧	٢٥٧, ٢٥٨
نعلية ١٣	لعل ١٣٦, ١٣٧, ١٢٥
نعد ١٤	الناصر ٧٢
نغرلة ٥٨	نلع ١٢٩
نقرة ١	لقولية ١.٣
نقوسة ١	لقية ٣٥
نقابلس ٢٥٣	الناووسة ٧٢, ١٢٧
النقرة انظر معدن	النباك ١٢٩, ١٢٧, ١٢٨
نقمودية ١.٤, ١.٩, ١٢٣	النباك ١٥١, ١٢٣
النقيرة ١٧	نمرطى (كبركى) ١.٣
نقيرة ٨٢, ١٢٧	نبعة ١٥٢, ١٢٣
نمرة ١٢١	النبيك (بالشام) ٧١, ١٢٨
نهم ٣٧	النبيك (طويق المدينة) ١١

واشجود (ويشجود) ٢١١, ١٤١, ٢٧, ٢٤	هواران (هوران) ٢١١, ٢٤
٢٢٣, ١٧	الهند (هندوان) ١١-١٨, ٣٨, ٥٥
واضع ١٢٣	١١, ١٤, ١٥٥-١٥٣, ٧١, ٧١-١٤
واقصة ١٢١, ١٤١	هندسك اه
الواقواق ٧١, ٧١	هندة ١٢٤
ويوا ١٥١	الهندرجلان ٢٥
وحجرة ١٢٧, ١٢٠	هنزيط ١٢٣
وحلة ٣٥	الهي ١٢١
الوجه ٢١	هنيذة ١٢٤
وحاطة ١٢١, ١٢٤	هو له ١٢٧
الوحيدية ١٢١	الهوار ٥٢
وخان ٣٧	هواره ١, ١٤
وخد ١٤	هورين (هوريس) ١٤
وخشاب ٥٢	هورن ١٢٢
وخان ٨٧	هيت ٧١, ٧٢, ١٢٧, ١٢٣, ١٢١
الوراة ١٢١, ٨٠	١٥٢
ورازيلك ١٥٨	هيسوم ٥
ورلقان ٢١	
بنو فرجى (فرجى) ٢١	واصة ١٢٧
فرنان ١٢١, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٧, ١٢٤	وادي ارجان ٢٣
ورناسا ٨١, ١٢٤	وادي الامراب ١٢٣
ورنكة ٢٥, ٢٠	وادي الجير ١٠١
ورده ٢١	وادي ثمارى ١٢٣
ورجومة ١٠	وادي الرمل ٨١, ٨٨, ١٢٤
الوزيرة ١٢١	وادي الريح ١٠١-١٠٢
وسيم له ١٢٧	وادي الزيتون ٨٨
وخة ١٢	وادي السبلع (طريق الفرات) ١٢٧, ٧٣
الوقوف ٨, ١١	وادي السبلع (طريق مكة) ١٢١
ولارى ٢٢, ٢٤	وادي السدير ١٢١
وليطة ١٠	وادي الطراف ١٢٣, ١٢٠
وليطة ٨١, ١٢١	وادي مارا ١٢١
وليطة (تخيرة للسكنين) ١٠	وادي قران ١٥٢
جزيرة يليس ١٢١	وادي القرى ١٢١, ١٢٥, ١٢٨
ياجوج وياجوج ١٢١-١٢٢	وادي قهندز ٥٢
ياقا ٧١, ١٢٠, ١٥٥	وادي الملح ١٢٢, ١٢٤
يلم ١٢٧	وادي النمل ١٢٨
ييميم ١٢٥, ١٢٨	بنو ذركلان ١١
ييزة ١٢١, ١٢٢	واسط ٥, ٢١, ٢٢, ٢٤, ١٢٥
	١٢٣, ١٢٢, ١٢١

حسن بن ثابت w, w
 حسن النبطي ١٢٠
 حسن بن النعمان الغسالي ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٢٧
 الحسن بن صالح ٢٧
 حسين بن الصفا ١٢١, ١٢٢
 حسين بن المنذر الرقائقي ١٢٢
 ابن أبي حفصة ١٢٣
 حماد بن محمد ١٢٤
 حميد بن بهز الدمشقي ١٢٥
 حميد بن قزح ١٢٦
 حميد بن سعيد ١٢٧
 حمير ١٢٨
 آل كوي حول ١٢٩

خالصة مولانا الهندي ١٣٠
 خاتم ١٣١
 خزينة ١٣٢
 الخرج ١٣٣
 خوتكين ١٣٤, ١٣٥, ١٣٦
 خولان ١٣٧

دارا ملك الفرس ١٣٨
 داود عم w, w
 ابو دوك الانلي ١٣٩
 داود بن ابي داود بن عباس ١٤٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ١٤١
 ابو دلف ١٤٢
 دهبانك بن لادن ١٤٣
 رافع ١٤٤
 رقيبيل ١٤٥
 رحيم بن سليمان w
 رستم ١٤٦
 رستم الشديدي ١٤٧
 ابن الرقيات ١٤٨
 روشك ابنة دارا ١٤٩
 الريشار ١٥٠

بابك ١٥١
 نو بتع ١٥٢
 الجعري ١٥٣, ١٥٤
 برزان ١٥٥
 برز بنده ١٥٦
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور ١٥٧

بطرس الخواري ١٥٨
 بطليموس القلبي ١٥٩, ١٦٠, ١٦١
 ابن البعيت (محمد) ١٦٢
 ابو بكر بن عمر القرشي ١٦٣
 بكر بن وائل ١٦٤
 بكيل ١٦٥
 بلقيس ١٦٦, ١٦٧
 بهرام جور ١٦٨, ١٦٩
 بهمنه ١٧٠
 بولس الخواري ١٧١
 بيبك ١٧٢

ابو التقي العباس بن طرخان ١٧٣
 تيمون ١٧٤

جابه الهندي ١٧٥, ١٧٦, ١٧٧
 الجاحظ ١٧٨
 بنو جارد ١٧٩
 جالوت ١٨٠
 جيفويه خاتون ١٨١, ١٨٢
 الجبلاني ١٨٣
 ابن كوي جلين (عاقبة) ١٨٤, ١٨٥
 جرجير ١٨٦
 جرجير ١٨٧, ١٨٨
 چشم ١٨٩
 ابن ابي جعفر النخعي ١٩٠
 جنب لخد من جلين ١٩١
 جونز ١٩٢
 جيوروت ١٩٣

الحارث بن احمد ١٩٤, ١٩٥
 الحجاج بن يوسف ١٩٦, ١٩٧, ١٩٨, ١٩٩

زادويه ١٦

زاعى بن زاعى ٨١

الزباء ١٦١

زبيد ٨١

زردشت ١٢, ٨١٦

السايطون بن الصيغون ٩٤

سبأ ١٣٨

سديف ٧٣

ابو السرايا ٢٥

سرا سرجس ٧١

ابو سعيد المخزومي ٩١

سلام الترجيلى ١٢٢-١٢٠

سلم (شم) ١٥, ١٦

سليم بن عم ١٨, ١٣٨, ١٣٩, ١٤٠

سليم بن سميع ٥٥

السمول بن عليا اليهودي ١١٨

سنجيو خالان ٤٠

سهراب ٢١

بنو سواسة ٣٦

سيف بن ذي ايزن ١١٦

شاهد خالان ٤٠

آل ذي شرح ١٢١

شم للشر سلم

شقيب الفهمي ١٣٣

شكلا ١١٦

شمر برعش بن نشر نعم ١٤٥

ابو الشقيب ١٣٣

صالح بن علي بن عبد الله بن

العباس ٥٢٧

صخرة الانصاري ١٢٨

ابن صغير البيهري ٨٨

صفوان بن المعتل السلمي ١٢٣

صوف ٤٠, ١٣٦

طبريز ١٢١

طرخل ٢١

طرخان ملك الخزر ١٢٣

طرخان ملك سمرقند ٤٠

طهموث ٢٠

طوج انظر طوش

طوش (طوج) ١٥, ١٦

بنو العباس ٨٤

العباس بن الاحنف ١٠٠

العباس بن طرخان انظر ابو التقي

ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١

العباس بن الفضل العلوي ١٢٨

العباس بن محمد ١٢١

عبد الله بن الحجاب ٨٣

عبد الله بن حذافة السهمي ١٢٠

عبد الله بن دراج ١٢٠

عبد الله بن سعد بن أبي سرح ٥١٢

عبد الله الشخشى ١٤١

عبد الله بن أبي طالب القرشي ١١٤

عبد الله بن طاهر ١٣٤, ١٣٦, ١٣٧, ١٣٨

عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥

عبد الله بن مذحج ١٢٨

ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١, ١٥٢

عبد الرحمن بن معاوية بن هشام

الاموي ٨١

عبد العزيز بن ليلى ٨١

عبد الملك بن مروان ٤٠

عبد المؤمن بن علي ١٣٧

ابو العتاهية ١٢

عثمان بن عفان ٨٣, ٨٤, ٨٥, ٨٦

علي بن زيد ١٢

ابو العتاهية ١٢

علي بن مر ١١١

علي بن يحيى الاموي ١١٠

عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ١١٩, ١٢٠

عمر بن أبي ربيعة ١٢٣

عمر بن عبد العزيز ١٢

عمران بن موسى البرمكي ٥٧

عمرو بن العاص ٨٤

بنو عمرو بن عوف ١٣٠

العبيرون ١٣٦

أبو العبيد بن

عيسى عم ١٤٠

العبيس ١٤١

غوزك ٢١

غيلان بن سلمة الثقفي ٧

فرج بن عثمان القاسمي ٢١

فرعون ١٤١، ١٤٢

أبو الفضل رافع ابن الحارث ١٤١

الفضل بن موان ٢١، ٢٢، ٢٣

الفضل بن يحيى بن خالد بن

برمك ٢٢

فهر ملك الهند ٢٢٣

فهر ٢١

فيروز ملك زابلستان ١٣٩، ١٤٠

فيروز ملك السغد ٢٠

فيروز خاقان ٢١

أل أبي قابوس ٢٢٩

القاسم بن شهريار ٢٧

قباك بن فيروز ١٢، ١٣٣، ١٤٢، ١٤٣

قنبلة بن مسلم ١٥٧

قحطان ١٢٢

أبو قرة الصفري ٥٨

قريش ١٢٥

قريظة ١٢٨

قسطنطين الأكبر ١٠٤

قيس ١٤١

كثير ٢٢٨

كثير (بن الغزيقة) ١٣٣

ابن كثوم الندي ٧١

كعب بن جعيل ٦٠

كلملي ٢٨

كنار ٢١

كيقاوس ١١، ١٢

كيلان ٢١

اللب ١٢١

لوزنيق (الذريق) ١٠٧، ١٠٨

لؤلؤ غلام ابن طبرون ١٥١

المفرون ١١٠

مافوش خاقان ٢٠

ماهجة ٢١

محمد عم ١٢٠، ١٢١

محمد بن الربيع ٢٢١

محمد بن حميد الطوسي ١١١

محمد بن خزيك ٥٢

محمد بن الروان الارزي ٢١

محمد بن عبد الملك (البيات) ١١١، ١١٢

محمد بن موسى للنجم ١٠٩، ١١٠، ١١١

١٢٣

محمد بن يزيدك ٥١

محمد بن يوسف (القاسم) ٥١

مدايبك ابن ملك التبت ٢٣٣

ابن المدبر ٥٧، ٢٢٩

مرحب ١٢١

موان بن محمد ١٢٧

مسلمة بن عبد الملك ١٠٤، ١٠٩، ١١٢

مضروب بن كعب القرظي ١٢٥

معلوية بن أبي سفيان ٢٢

المعتصم ١٠١، ٢٥٨، ٢٥٩

مسلم بن أبي مسلم الجرمي ٥١

مصر بن حاتم بن توح ٥٠

معلي بن طريف ٥١

ابن مفرغ أنظر يزيد

ولد ذي مقل ١٢٢

مليح الارمي ٢٥٤

أل ذي مناخ ١٢١

للندي ٢٢١

موري ٢٥

موسى عم ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥

موسى بن عيسى ٨٢

ميهون (أفلم) بن عبد الوهاب

الريستمي ٨٧

ميمونة زوجة النبي

- قتلان ١٢٢, ١٢١
 هوشنك (هوشنك) ٢١
 هيلوب خالان ٢٠
 القوتق بك ١٠٩, ١١٢, ١٢٣, ١٢٨, ١٢٩
 الوليد بن عبد الملك ١٢٩, ١٣٠
 ٢٢١
 وهب بن منبه ١٢٥
 يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ١٢٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٩
 ١٢٩, ١٢٧, ١٣٠
 يسر مول عثمان بن عفان ١٢٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الخولي ١٢٢
 يعقوب عم ١٢٨
 يقطين ١٢١
 يونس بن متى عم ٢٢
- القليعة الجعدي ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠
 ابو تخيلة ٢٢
 نمر الاقريطي (الاقريطي) ١, ١٢٨
 نصيب ١٢٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٢٠
 نفوذ بن كوش ٧
 النميري ١٢٢
 ابو نواس ١٢٩
 نوح عم ١٢٥, ١٢٧, ١٢٨
 نوح بن اسد ١٢٨
 نوكلبيديس ١٢٢
 نيدمين ٢٠
 نيزك ٢١
 عارون الرشيد ١٢٠
 هرج ١٢١
 هشام بن عبد الملك ١٢٠
 هشام بن محمد الكلبي ١٢٨

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَلَة* (comme *أَوْدِيَة* de *وَادٍ*),

lff I. avant dern. Comp. Tab. I, n° 1 note a.

أَلْمَرَارُ الْأَسْوَدُ, l'atrabile, au lieu de *أَلْمَرَارُ الْأَسْوَدُ*, lvi, 1, Dozy, *Supplém.*

أَلْمَرْجُ, titre du roi des fles de la Sonde, lv, 4a.

أَلْمَيْسَرُ, pl. de *مَيْسَرَة*, ayant une marche élégante, l., 1.

أَلْمَيْسَرُ, espèces de dattes dans le Bahrain, lvi, 4.

أَلْنَجَاشِي, titre du roi de l'Abessinie, lv.

أَلْوَنُ الْمَرْوَرِ وَصَفَاتُ الْحَدِيدِ أَلَى وَكُلِّهَا لَقَطْعَةُ نَعْتَيْنِ, de chaque sorte la moitié, lvi, 15, lvi, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, 51 *وَجَاءَ*

أَلْقَرَّاشُونَ remplis de dirhems, de chaque sorte la moitié. L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakhyh doit être rejetée.

أَلْأَفْئِدَةُ, faire entrevoir quelque chose, lvi, 12.

أَلْأَفْئِدَةُ, couler, lvi, 15, Dozy, *Supplém.*

أَلْأَفْئِدَةُ, il se trouve mal, il lui prit un dégoût, lvi, 13.

أَلْأَفْئِدَةُ, pl. *أَلْأَفْئِدَةُ*, alcove, lvi, 15, lvi, 1, un passage du *Ta'chyyf*

chez von Kremer, *Reisrüge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *أَلْأَفْئِدَةُ*.

أَلْأَفْئِدَةُ, lvi, 12 et l. avant dern. V. le Gloss. geogr.

أَلْأَفْئِدَةُ = *أَلْأَفْئِدَةُ* ou *أَلْأَفْئِدَةُ*, lieu de campement, mot ture, lvi, 6.

أَلْأَفْئِدَةُ, secrétaire attaché au service des postes, lvi, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

أَلْأَفْئِدَةُ le sud, lvi, 1.

أَلْأَفْئِدَةُ, la pierre judaïque, vi note m, Dozy, *Supplém.*, sous *أَلْأَفْئِدَةُ*.

الكافور, *Faux de camphre* (comp. la trad. p. 45 note 3), ٦٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ملور.

الكافور, *net* (produit), ٦١, 6, f., 2, 3. Il faut sousentendre من.

الكتاب (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. ٢٧ 1. avant *عن*, كلفوا كذا كذا, semble devoir se traduire par «il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous», l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase نص على الكفا. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas neu-

II, *accrocher* un âne, ٢١, note f.

الكندجية, *الكندجيس* sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٢٨, 14, ٢٩, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كينخاو, *note damassée* (kinoch), v., 11; nom d'unité

كينخاو, ٢٨, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh, où il faut restituer كيمخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *commocca*. M. Yule cite le Gloss. Græcic. de Ducauge: «καμουχας, Pannus sericus more damasceno confectus.»

Freytag a le même sens كيمخاو. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe كينخاو معين désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de kinkhad à une espèce de brocart d'or.

كيد, pl. كيد, *jaquette de fente*, ٢٧, 5 Tabary III, ٢١, 12,

Dozy et Lane.

كيم, I. *river* un anneau à (ب) une porte, ٢٦, 9.

كغسط, *logothète*, ١٨, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh.

كجل, au lieu de مأجل, *réservoir d'eau* (Gl. Geogr. sous مأجل),

فُورْن, fournaise, expliqué l. 1, 16. — خُبْزٌ فُورْنِيٌّ, pain cuit au four, ll., 18. Comp. Sachau, *Granddikt al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

وَالْغُرَانِقُونَ, lo^m, 8, sont les couvriers, mais الْفُرْدَانَقِيَّةُ, lo^f, 9, semblent être les directeurs de la poste dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِيرٌ, montant de l'impôt fait pour un canton, vf, 1.

قطع III, couper, p. a. Makrasy I, lo, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زَوَايا قُتِمَتْ à angles droits. De là مَقْلَعَةٌ, le lieu où l'on traverse un pays, oo, 6.

قَفِيرُ الْغَلَقِ, le pêne de la serrure, l^m, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par gâche.

قَفَا, قَفَا et قَفَا, et قَفَا, derrière, comme خَلْفَ et وِرَاءَ, ll., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et *Fâit*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhechary قَفَا expliqué par وِرَاءَ.

قَنَار, titre du roi des Slaves, lv, 2. V. la note c.

قُنْطَرُخ, ll., 11 et suiv., et قُنْطَرُخ, fo⁹, 2 et suiv., kontarokh, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَدَمَةُ الْبَلْبِ, le montant de la porte, l^m, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne chambranle.

قَوْمَس, comès, commandant de 200 hommes, ll., 11, fo⁹, 1 avec le plur. قَمَاسَة.

كَلِيل, titre du roi des Nubiens, lv, 1.

كَشْتَبَان, conserve de selle, l^m, 6. Richardson: كَشْتَوْن kash-toun «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des gants. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de كَشْتَبَانِ.

الْكَسْتِيَّة, la caste des Kestiryan, vi, 2.

مَكْسَرٌ, du sable fin, lo¹, 12.

طَرْمَاج, III, 9, et طَوْرَج, fol. 1. avant-dern. et suiv., au lieu de طَبْرَج (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkha*, commandant de 5000 soldats.

طَرَنْجَار, *drungaire*, III, 10, fol. 1. dern., fol. 1, 9.

طَسْبُوج, *canton*, expliqué I, 1.

طَبْر, un *château élevé*, II, 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane مَكْن طَبْر, «a high place», mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont la طَبْر.

عَرِس. Nous trouvons dans un vers p. l., I la forme étrange تَعْرِس, qu'on est tenté de prononcer تُعْرِس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس, «he kept his place» (Lane), comme تَهْلِك est formé de هَلَكَ. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَنْزِي qu'on prononce aussi تَنْزِي.

عَمَل, vallées verdoyantes encaissées dans les montagnes, expliqué IV, 9.

عَمَل, registre, état des contributions (Dozy, Supplém.), III, 4. —

طَرِيقُ الْعَمَلِ وَالْعَمَلِ, le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement, II, 2—3. M. Sprenger, *Reisebericht*, p. 129 traduit «Beamte und Geschäftleute».

قَمَارِي, صَنْفِي, ibn Khord. fait mention des espèces عَوْد, et هَنْدَق, IV, 6.

الدَّرَامُ الْغَطْرِيفِيَّة, III, 10. V. le Gloss. geogr.

قَرَرِي, adjectif relatif dérivé de غَرَر et opposé à نَجْدِي, III, 5,

Hamdâny, *Djazyrat*, éd. Müller, III, 17, III, 20, 22.

الْفَتَحَب, le prince de Java, VI 1. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

الْقَوَائِر, les espions, fol. 8. V. le *Kâmous*.

الْفَرْقِير, la pourpre, décrit I, 10.

فَرْك, V, s'effiler en charpie, I, 9. Comp. Dozy: s'émietter.

- الركاضة pl. coll. de ركاض, *courrier*, fol^m, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- ركبة, pl. بئ, *puits, réservoir d'eau* (= ركية), f. f, 10—12.
- زمر, pl. زمر, *campement de Kurdes*, f. v, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous زمر
- زهر II, *orner, بالذهب الزمرة* les manteaux verts brochés d'or^m, l. i, 13.
- السندالنة, la caste des Tehandala, vi, 12.
- شاجرد, *sergent*, l. i, 21. C'est le persan شاکرد.
- الشاکترية, la caste des Kehatrva. vi, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شأن من الشأن, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit الداء من الداء, *un mal très grave*, Tabary II, f. ٨٥, 2. De là شأن من الشأن, *un homme très illustre*, III, 5, Tabary III, ١١٣, 12 où l'on compare la note.
- شاهنشاه, titre du roi perse, écrit شاه شاه dans le man. B, ١٩, 6.
- شبهت, *de hautes portes*, l. i, 16. Comp. Lane sous شبهت.
- الشودرية, la caste des Sondras, vi, 11.
- شیر (شار), titre des princes de Bâmiân, du Rywachâran, du Khot-talân, ٣١ l. dern. et note m, f., 1, 3.
- المصالح, *les troupes irrégulières*, fol^m, 10, fol^m, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhshary dans son *Fâik*, II, 241: النبي صلعم كان يستفتح بمصالح المهاجرين لى يفتتح بهم القتال.
- صندل, *bois de sandal*, v., 13, au lieu de صندل, Sanscr. *chandana*, Grec
- صيتبنج, *drogue narcotique*, v., 11. C'est probablement le persan گدل بنج.
- الحجر الصيني, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Loukya, ١١, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدراهم الطاطرية, ١٧, 7. V. le Gloss. Geogr.

حمر, bitume, expliqué VI, 13.

خاطر, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlekh, VI, 8.

دكاركه, ddkarkhe, III, 12 et suiv., fol. 3.

دروند, drwund (الدروند العلي). Fol. 7, 10, 11, et note g, fol. 2, Gloss. Geogr.

دحرة signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), lxx, 11.

مدك, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu ^مدك note b au lieu de مدك que quatre man. ont au lieu de مدك que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مدك et prendre ce mot dans le sens de نيل (نيل, مدك et مدك), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

دندال, dent de clef, fol. 8, Gloss. Geogr.

دولاب الباب, tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne, fol. 2 (Dozy: gond).

دوبدان, trépied, Fol. 8. Gloss. Geogr., Lane sous دند p. 2166 c.

الدنبا, la caste des Donba, VI, 13.

دب, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, lxx, 4. Comp. l'Asds cité par Lane.

الراذاني, autre forme de الراداني ou الراداني, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), loi, 9.

دريم, plein, qui déborde (marmite), I, 2. On lit dans une tradition Fâik, I, 571 دريم في قدور زكوة que Zamakbechary (p. 572) explique par دريم ممتلئة تسهل.

المركب, III, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Cursopale, que Procope appelle princeps custodum palatii. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hîm Ziyâd est petites, 17^e, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 خِرَافِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ

الخياركة, les pasteurs, 1^e, 8. Comp. la note 9 sous la tradition p. 10.

جثم. Les جواثر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حاتم de l'*Aghdâq* (aussi XXI, 17^e, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البحري, le quartier du nord, 1^e, 12, 17^e, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جرب, *surcoupage*, 1^e, 4, 1^e, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جرا على التَّخْرِيفِ 1^e, 14 pour désigner le *minimum*.

Pour exprimer le *maximum* on se sert des mots على المبالغة 1^e, 11, 1^e, 15. Une autre expression pour désigner le *minimum* est على التقريب, 1^e, 11.

جرب, *excavation, casernes*, 1^e, 5, 1B.

جيش II, *curdler*, 1^e, 1. Dozy, *Supplém.*

جبل ou جيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

جبل جيلان 1^e, 3 et 4 (كيلان), 1^e, 13 sur Tabary,

جسب, *مَحْسَبًا* II, *lieu de sépulture*, 1^e, 4. — احتسالت, *impôts indirects, droits de marché*, 1^e, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (*Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H.*, p. 35) par *Rechnungsabzüge*. Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسالت

me semble être: sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers, comme Kodama le fait dans le passage cité.

جش, الثيل الحشيشية ou الثيل المتخذة من الحشيش, v.,

14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

(¹)

أَوَّل, *quartier d'hiver*, mot turc, t. o, 2.

اِبْقِسِين, *buis*, au lieu de بَقْس qui est la forme ordinaire de ce mot, II, 14.

استان expliqué par احاز, *arrondissement*, I, 1. Comp. la note a. الاسخلاقية *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, IV, 6.

اصطراطيقوس, *στρατηγος*, Iov, 1.

بالوسبان, titre du gouverneur persan de l'Orient, I, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.

باسيل, I, 7, et باسيلي, I, 10, *basileus*.

البراهمة, *les Brahmanes*, IV, 10, VI, 9.

بُسل expliqué par مرجان, IV, 8, Gloss. Ibn al-Fakih.

بَغْبَر, titre du roi de la Chine, VI, 9.

بَقْرَالى espèce d'onyx excellente, IV, 11, Gloss. Ibn al-Fakih.

بَلَهَر, titre d'un roi indien, VI, 9, IV, 4. Istakhry IV, Ibn Haukal IV.

بُندار. Les بَنَدَرَة, I, 7 semblent être les *maîtres de poste*, les *subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.

بَهَل, poids de 330 moun, expliqué VI, 6.

الْبَيْشِيَّة, la caste des Weishya, VI, 11.

بَيْنَ وَبَيْنَ. Observer la phrase بَيْنَ وَبَيْنَ, la distance

extraits des chapitres 2--5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belādibory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordadbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. ٧, 12 l. اعجاب; ٧, 8 l. مَسْقَلَان; ٨٧ b l. المَلَجِي.
Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horison*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'en*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *piarnes*, où; 206 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, 4^{re}, 40). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélis) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, 1^{re} et 14^{re}), et il semble faire allusion au sac de Karkyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, 14^{re}), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Maridūwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Sehefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Stane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantine, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note α portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de 30 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de choses sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallām, d'al-Fadl ibn Merwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddas, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: *enons* avons trouvé dans le bureau du kharādj, p. 177, 1 comp. note α, peut être bonne. Le man. A porte: *en a trouvé*. Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Hartman.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11, fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 1 se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahschou²⁾, qui eut lieu en 244 (Tabary III, 111^v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ³⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wāthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fak̄h et par Ibn Rostah, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djahāny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumetts cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'annuques slaves comme

1) Comp. Hamdāy ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 11, 10 d'après B ^{الامري وهو من}. M. Barbier de Maynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait en vue Mohamoud I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fak̄h 11, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. III) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. vii l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tihart. Or ce prince mourut en 250¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakih qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas probable. Car Ibrahim ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordādhbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edryides. Au temps d'Ibn Khordādhbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tiemeen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrahim. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edryides. Ibn Khordādhbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrahim simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ith, le seigneur de Marand, p. II avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, IV), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwād, qu'Ibn Khordādhbeh désigne comme prince de Tabrys, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, 177³⁾). Comme le voyage de Sallām commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordādhbeh reçut d'al-Fadhl ibn Marwān (p. II, ff, f., comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarraḥmān (Abdarrāḥmān) al-Hawāly (+ 279), p. (ff, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Description al-Magribi* p. 102.

2) *Description* p. 97

3) Où il faut lire *محمد* au lieu de *محمدي*.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A. aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre « 156 » ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 100 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Tûmert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 16, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 100.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *belg* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de petites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قيلت حسب الطاق*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'abus de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *القسم*, *معينة*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصلوات*. Quelquefois les lettres ط et ص ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *اصبع* et *ذراع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 177 un vers d'un poème de Bohtary composé en 269 en l'honneur d'Isak ibn Kondadj. P. 178 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 1.12, 1.13 et suiv.). Ayant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordādhbeh n'eut pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 67 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A; tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouristan se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. fv l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. vi l. dern. — 4, 10 groupe en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 4, 7 et suiv. serait à sa place p. 4, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 4 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. liv, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. lvo, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. lvo), puis il s'est ravisé et l'a donné p. lof, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khouristan, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égarent et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djohair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakih (p. 1.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 10f note i, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Jyās donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. 1. notes f et l, 1.vf note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 11f) avec celles d'Ibn al-Fakih et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaiḥāny, dont Édrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvant pas dans le man. A. Comme Djaiḥāny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un ج, «il dit» sans antécédent p. c. p. 11 où les mots cités sont de Kalby, p. 77, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 1.v note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 77, 1 la station كجلى comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorāsān on cherche en vain la mention de Sima Sumaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjan (p. 1.vf, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 1.vf note c). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. c. p. 10, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fantes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroît. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلهذا كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée ».

Comme Ibn Khordâdhbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbasside, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdhbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le péché véniel d'avoir écrit *Abbasides* et *Abbasins* au lieu de *Abbasides* et *Abbasins*.

2) Voyez dans la présente édition p. I^{re}, 8—10, 6, 4 et suiv., 1. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautiveusement *وقلن الامر مقدور* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتا* dans lequel Flügel avait vu *سرى* est une corruption de *استلن*.

avait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléienne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1896, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui tirât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

autour a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akra, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lekkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Hankal avoue (p. 174, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihany et le mémoire de Kodama ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihany, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakih, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ²⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barthier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

آلَا لَيْتَ ۙ

3) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barhier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Hec. Ahmed Welyk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver en trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البَابِلِيّ : « Le vin dit Babily (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordādhbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordādhbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Rass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Cafvān, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sam ibn Nuh et ses enfants se séparèrent des Rass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Maḥra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Rass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouq vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Rabab ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouq ibn Iram ibn Sam ibn Nuh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Assmar ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordādhbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 581(1), Catal. I, 53 de la 2^e édition.

2) Il faut lire ^{الفرج}.

pas ici une faute de copiste pour Abū al-Asy; une seule fois (XIX, 11^{re}, 10) sur l'autorité de Djafer ibn Kodāma. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 11^{re}, 10, où Ibn Khordādhbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 240), et XXI, 11^{re}, 8; d'après ce récit, Ibn Khordādhbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghdny* sur Ibn Khordādhbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 1^{re}), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 11, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordādhbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattab et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbassides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 11, 1^{re}, XIII, 11, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordādhbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordādhbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 1^{re}, 11 a f., 11, 11^{re}, 11, III, 1^{re}, 20, IV, 1^{re}, 12 a f., VI, 1, 2 (où il manque quelques choses), 11, 10, 11, 2 a f., 11^{re}, 2, 11^{re}, 7 a f., VII, 11^{re}, 8, 11^{re}, 11, 15 et dern., VIII, 1^{re}, 12, 11^{re}, 14, 11^{re}, 12 a f., IX, 1^{re}, 12, X, 11^{re}, 2, 11^{re}, 12, XIII, 11^{re} l. avant dern. et suiv., 11^{re}, 2 a f. et suiv., XV, 1, 12, XVIII, 11^{re}, 12, 11^{re}, 6, 11^{re}, 4 a f.

Mokaddasy (p. l^{re} de mon édition) dit qu'Ibn Khordādhbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordādhbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordādhbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1°. L'art de la musique.
- 2°. Le manuel du cuisinier.
- 3°. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4°. Le livre du vin.
- 5°. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6°. Les principales généalogies des Perzes et des peuplades transplantées¹⁾.

- 7°. Le livre des routes et des royaumes.
- 8°. Le livre des années (espèce de calendrier). »

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordādhbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n°. 6.

L'auteur des *Aghāny* parle une fois (VIII, n°, 13) du livre, deux fois (I, n°, V, 1^{re}) des livres d'Ibn Khordādhbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalaayz le kâtib²⁾; une seule fois (IX, ca, 1) par celui d'Aly ibn Ibrāhym le kâtib, si Ibrāhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontalières par les Khazars. Chez Tabary I, l^{re}, 2 on nous est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Mo'wiz. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort الجزائريين, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, l^{re}, 8 a l., II, 8 a l., IV, 61, 12, 41, 8 a l., V, 1, 12, 11^{re}, 8 a l., VI, l^{re}, 12, v. l. dans et suiv., VII, l^{re}, 7 a l., VIII, 60, 6, XI, 11^{re}, 8 a l., XIV, 11^{re}, 6, XVI, 11, 4 a l., XXI, 11^{re}, 11, 12, 11^{re}, 12.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard). Dans quelle période du règne de Motamid (258—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 111 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Egypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishak ibn Kondadj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 117 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 111, f. f., f. 12, 16), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary f. f.). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (258—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses concubines. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 258, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikān dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghāny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Kbāsir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschyd (XXI, 16, 20 et suiv. édition de M. Brünnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mamoun (p. 117, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 117, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishāk al-Mawwily. L'auteur des *Aghāny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 1, 22 et suiv.): « Ishāk raconte: je rencontrai Zahrah la Kilābyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishāk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordādhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishāk mourut en 235 (*Aghāny* V, 117, 19, 117, 17, 21). Ibn Khordādhbeh doit à Ishāk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. c. *Aghāny* V, 117 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordādhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordādhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordādhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wésyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 222 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Salm (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérité peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kasim Obaidallah ibn Khordādhbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghāny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mohammed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Hankal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 141) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 1.10, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghāny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordādhbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordādhbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristān, il conquiert en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristān. Nous lisons chez Tahary (III, 1.14 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordādhbeh, le gouverneur du Tabaristān, conquiert le Lariz et le Schiriz du pays des Dailam et les ajoute au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristān et en délogea Saharwīn, fils de Saharwyn. Le poète Sallām al-Khāsir en parla dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

MUNI LITERARUM

GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET RESPORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUNINGH-ROZAVOORUM
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LEIDENI-BATAVORUM.

APUD E. J. BRILL.

1889.

